
叶兴阳
双语音标有声读物
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

***编者：**叶兴阳*

***内容来源：**公共领域英文原著*

***适用对象：**英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：**2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 埃及之前(before Egypt) 000001
2. 埃及之前(before Egypt) 000002
3. 埃及之前(before Egypt) 000003
4. 埃及之前(before Egypt) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

埃及之前(Before Egypt)

第1/4页

[-] [nəʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注：

[ðɪs] ['iːtekst][wɒz; wəz] [prə'djuːst] [frɒm; frəm] [ə'meɪzɪŋ] ['stɔːriz] ['dʒænjuəri] - .
This etext was produced from Amazing Stories January 1957 .
这 电子文本 曾是 生产 从 惊人的 故事 一月 - .

这篇电子文本摘自1957年1月《惊奇故事》杂志。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜːtʃ] [dɪd] [nɒt] [ʌn'kʌvə(r)] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði] [juː] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] .
Extensive research did not uncover any evidence that the U . S . copyright on this publication was renewed .
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那 这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .

经过广泛调查，没有发现任何证据表明该出版物的美国版权已续期。

[dʒɔːz] [ə'geɪp] , [ðə; ði] ['hɪdiəs] ['sɜːpənt] [hʌŋ] [pɔɪzd] [ə'bʌv] [hɜː(r); hə(r)] [slɪm] [θaɪ] .
Jaws agape , the hideous serpent hung poised above her slim thigh .
下颚 博爱 , 这 可怕 蛇 悬挂 准备 多于 她 苗条的 大腿 .

巨蟒张着血盆大口，悬在她纤细的大腿上方。

[bɪ'fɔː(r)] ['iːdʒɪpt]
BEFORE EGYPT
前 埃及

埃及之前

[baɪ][iː] . [keɪ] . ['dʒɑːvis]
By E . K . JARVIS
经过 E . K . 贾维斯

作者：EK JARVIS

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] - ['streɪndʒɪst] [ə'saɪnmənt] .
It was Mallison's strangest assignment .
它 曾是 - 最奇怪的 任务 .

这是马利森执行过的最奇怪的任务。

[ðə; ði] [wɪəd] ['lɪt(ə)l] [prə'fesə(r)] ['wɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə]['iːdʒɪpt] .
The weird little professor wanted to go to Egypt .
这 诡异的 小的 教授 通缉 到 去 到 埃及 .

这位古怪的小教授想去埃及。

[ðæt] [ment] [ə; eɪ][trɪp] [bæk] [tuː; tə] [ɜːθ] [səʊ][fɑː(r)][æz; əz]['mælɪsən][wɒz; wəz] [kən'sɜːnd] .
That meant a trip back to Earth so far as Mallison was concerned .
那 意思是 一个 旅行 后退 到 地球 所以 远的 作为 马利森 曾是 担心的 .

对马利森来说，这意味着一次返回地球的旅程。

[bʌt; bət][ðə; ði] [prə'fesə(r)] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ]['dɪstənt][stɑː(r)][ænd; ənd]['mælɪsən] [w'ʌndəd] : " [huː] [muːvd] ['iːdʒɪpt] ?
But the professor pointed to a distant star and Mallison wondered : " Who moved Egypt ?
但 这 教授 尖 到 一个 遥远 星星 和 马利森 想知道 : " WHO 已搬 埃及 ?

但教授指着一颗遥远的星星，马利森不禁疑惑：“是谁移动了埃及？”

" [aɪk] ['mælɪsən] [ænd; ənd] ['nɪkoʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [wen] [ðə; ði] [njuː] ['klaɪənts] ['entəd] .
" ike Mallison and Nicko were in the office when the new clients entered .
" 艾克 马利森 和 尼科 是 在 这 办公室 什么时候 这 新的 客户 进入 .

"就像 Mallison 和 Nicko 在办公室里一样，新客户进来的时候，他们正在办公室里。"

[ə; eɪ] [gɜːl] [ænd; ənd] [æn; ən] ['eldəli] [mæn] .
A girl and an elderly man .
一个 女孩 和 一个 老年 男人 .

一个女孩和一个老人。

[ðə; ði] [gɜːl] [smaɪld] [æt; ət] [maɪk] .
The girl smiled at Mike .
这 女孩 微笑 在 麦克风 .

女孩对迈克笑了笑。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət] ['nɪkoʊ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [ɪn'vɒləntri] [skriːm] [gɒt] [pɑːst] [hɜː(r); hə(r)] [lɪps] .
Then she looked at Nicko and a sharp involuntary scream got past her lips .
然后 她 看起来 在 尼科 和 一个 锋利的 非自愿 尖叫 得到 过去的 她 嘴唇 .

然后她看向尼科，不由自主地发出了一声尖锐的尖叫。

" [ɪts] [ɔːl] [raɪt] , ['leɪdi] , " [maɪk] [sed] .
" It's all right , lady , " Mike said .
" 它是 全部 正确的 , 女士 , " 麦克风 说 .

"没关系，女士，"迈克说。

" [hiː; hi] [woʊnt] [hɜːt] [juː; jʊ] .
" He won't hurt you .
" 他 惯于 伤害 你 .

他不会伤害你。

[hiː; hi] ['nevə(r)] ['indʒə] [ə; eɪ] ['klaɪənt] .
He never injures a client .
他 绝不 受伤 一个 客户 .

他从未伤害过客户。

[woʊnt] [juː; jʊ] [sɪt] [daʊn] ?
Won't you sit down ?
惯于 你 坐 向下 ?

请坐下好吗?

" ['nɪkoʊ] ['wʌznt] [ə'fendɪd] .
" Nicko wasn't offended .
" 尼科 不是 被冒犯了 .

尼克并没有生气。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [juːst] [tuː; tə] ['wɪmɪn] [ri'æktɪŋ] [ðæt] [wei] [æt; ət] [fɜːst] [saɪt] [ɒv; əv] [hɪm] .
He was used to women reacting that way at first sight of him .
他 曾是 用过的 到 女性 反应 那 方式 在 第一的 视线 的 他 .

他早已习惯了女性第一眼见到他时的那种反应。

[ɪn] [fækt] , [ðə; ði] ['hɪdiəs] ['lɪt(ə)l] ['mɑːʃn] ['mɪsfɪt] [hæd; həd] [kɔːzd] ['iːv(ə)n] [strɒŋ] [men] [tuː; tə] [tɜːn] [peɪl] .
In fact , the hideous little Martian misfit had caused even strong men to turn pale .
在 事实 , 这 可怕 小的 火星人 格格不入 有 导致 甚至 强的 男人 到 转动 苍白 .

事实上，这个丑陋的小火星怪胎甚至让强壮的男人都脸色发白。

[ðə; ði] ['eldəli] [mæn] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] ['steərɪŋ] [bʌt; bət] [wɪð] [mɔː(r)] ['klɪnɪk(ə)l] ['ɪntrəst] [ðæn; ðən] ['hɒrə(r)] .
The elderly man was also staring but with more clinical interest than horror .
这 老年 男人 曾是 还 凝视 但 和 更多的 临床 兴趣 比 恐怖 .

那位老人也盯着看，但眼神中更多的是出于一种理性的好奇，而不是恐惧。

[hiː; hi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɒn] [maɪk] [ænd; ənd] [sed] , " [ai][ˌeɪ 'em] [prə'fesə(r)] ['ɑːnəld] ['brændən] .
He turned his eyes on Mike and said , " I am Professor Arnold Brandon .
他 转向 他的 眼睛 在 麦克风 和 说 , " 我 是 教授 阿诺德 布兰登 .

他把目光转向迈克，说道：“我是阿诺德·布兰登教授。”

[ðɪs] [ɪz][maɪ] ['dɔːtə(r)] , [dɔː'reɪ] . "
This is my daughter , Doree . "
这 是 我的 女儿 , 多莉 . "

这是我的女儿，朵莉。

" [aɪm] [maɪk] ['mælɪsən] .
" I'm Mike Mallison .
" 我是 麦克风 马利森 .

我是迈克·马利森。

" [hiː; hi]['ɪndəˌkeɪtɪd] [wɪð] [ə; eɪ][nɒd] .
" He indicated with a nod .
" 他 表明的 和 一个 点头 .

他点了点头。

" [ðɪs] [ɪz][maɪ] [ə'sɪstənt] , ['nɪkoʊ] .
" This is my assistant , Nicko .
" 这 是 我的 助手 , 尼科 .

这是我的助手，尼科。

" ['nɪkoʊ] [grɪnd] , [ðʌs] ['beərɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʌsks] [ænd; ənd] ['ædɪŋ] [njuː] [h'ɪdiəsnəs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [feɪs] .
" Nicko grinned , thus baring his tusks and adding new hideousness to his face .
" 尼科 咧嘴一笑 , 因此 禁止 他的 象牙 和 添加 新的 丑陋 到 他的 脸 .

尼克咧嘴一笑，露出獠牙，让他的脸看起来更加丑陋。

[hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz][fɔː(r)] [ɑːmz] [ænd; ənd] [sed] , " [aɪm] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)] [ə'kweɪntəns] .
He waved his four arms and said , " I'm delighted to make your acquaintances .
他 挥手 他的 四 武器 和 说 , " 我是 高兴极了 到 制作 你的 熟人 .

他挥舞着四条胳膊说：“很高兴认识你们。”

[ai] [həʊp] [jɔː(r); jə(r)] [trɪp] [tuː; tə] ['aʊtə(r)] [pɔːt] [wɒz; wəz] [nɒt] [tuː] ['taɪərɪŋ] .
I hope your trip to Outer Port was not too tiring .
我 希望 你的 旅行 到 外 港口 曾是 不是 也 令人疲惫 .

希望您去外港的旅程不太累。

" - [təʊnz] [wɜː(r); wə(r)] [bel] - [laɪk] — [hɪz; ɪz]['dɪkʃ(ə)n] ['pɜːfɪkt] .
" Nicko's tones were bell - like — his diction perfect .
" - 音调 是 钟 - 喜欢 — 他的 措辞 完美的 .

尼科的声音清脆悦耳，吐字清晰完美。

[ðə; ði][gɜːl] [gɑːspt] .
The girl gasped .
这 女孩 倒吸一口气 .

女孩倒吸了一口气。

[ðə; ði][mæn] [bliŋk] , [ðen] [tɜːnd] [ə'gen] [tuː; tə] [maɪk] .
The man blinked , then turned again to Mike .
这 男人 眨眼 , 然后 转向 再次 到 麦克风 .

那人眨了眨眼，然后又转向迈克。

" [ai] [həʊp] [juː; jʊ] [rɪ'siːvd] ['aʊə(r)] [ɪ'lektrəʊˌgræm] . "
" I hope you received our electrogram . "
" 我 希望 你 已收到 我们的 心电图 . "

“希望您收到了我们的电报。”

" [jes] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [veɪg] .
" Yes , but it was a little vague .
" 是的 , 但 它 曾是 一个 小的 模糊的 .

"是的，但是有点含糊不清。"

[ˌaɪ 'tiː] ['mɪəli] [sed] [juː; jʊ] [wʊd] [ə'raɪv] [æt; ət]['aʊtə(r)] [pɔːt] [æz; əz][ɒv; əv] [ðɪs] [deɪt] . "
It merely said you would arrive at Outer Port as of this date . "
它 仅仅 说 你 会 到达 在 外 港口 作为 的 这 日期 . "

它只是说您将于该日期抵达外港。

" [kwaɪt] .
" Quite .
" 相当 .

"相当。

[wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə] ['tʃɑːtə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [ʃɪp] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kruːz] .
We wish to charter your ship for a cruise .
我们 希望 到 宪章 你的 船 为了 一个 巡航 .

我们想包租您的船进行一次巡航。

" [maɪk] [kən'sɪdəd] .
" Mike considered .
" 麦克风 经过考虑的 .

迈克思考了一下。

[ðə; ði] [speɪs] [kwiːn] [wɒz; wəz][æt; ət] ['lɪbəti] [bʌt; bət][hiː; hi] ['wʌznt] [ʃʊə(r)] [ə'baʊt] [ðiːz] [tuː] .
The Space Queen was at liberty but he wasn't sure about these two .
这 空间 女王 曾是 在 自由 但 他 不是 当然 关于 这些 二 .

太空女王获得了自由，但他对这两个人却不太确定。

['ʌðə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði][mæn][wɒz; wəz][əʊld] , [ðə; ði][gɜːl] [greɪ] - [aɪd] , [slɪm] ,
Other than the fact that the man was old , the girl gray - eyed , slim ,
其他 比 这 事实 那 这 男人 曾是 老的 , 这 女孩 灰色的 - 眼睛 , 苗条的 ,

除了男人年纪大之外，女孩有着灰色的眼睛，身材苗条，

[ænd; ənd] [dæmd] ['prɪti] , [hiː; hi] [njuː] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .
and damned pretty , he knew nothing about them .
和 该死的 漂亮的 , 他 知道 没有什么 关于 他们 .

而且，他竟然对她们一无所知，真是太可惜了。

[ðeɪ] ['sɜːt(ə)nli] ['dɪd(ə)nt] [lʊk] [laɪk] [bɪg] [geɪm] ['hʌntəz] .
They certainly didn't look like big game hunters .
他们 当然 没有 看 喜欢 大的 游戏 猎人 .

他们看起来一点也不像大型猎物猎人。

" [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ˌdestɪ'neɪʃn] ?
" For what destination ?
" 为了 什么 目的地 ?

"去往何处？"

" [prə'fesə(r)] ['brændən] ['hezɪteɪtɪd] .
" Professor Brandon hesitated .
" 教授 布兰登 犹豫了一下 .

布兰登教授犹豫了一下。

" [aʊt] [tə'wɔːd] [oʊ'raɪən] , [sɜː(r)] . "
" Out toward Orion , sir . "
" 出去 朝向 猎户座 , 先生 . "

"先生，我们朝猎户座方向前进。"

" [ə; eɪ][mæn][kʊd; kəd] [kruːz] [aʊt] [tə'wɔːd] [oʊ'raɪən][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][rest][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][ænd; ənd]
" A man could cruise out toward Orion for the rest of his life and
" 一个 男人 可以 巡航 出去 朝向 猎户座 为了 这 休息 的 他的 生活 和
[stɪl] [nɒt] [ə'raɪv] [æt; ət][ə; eɪ] [ˌdestɪ'neɪʃn] .
still not arrive at a destination .
仍然 不是 到达 在 一个 目的地 .

"一个人即使穷尽一生向猎户座进发，也未必能到达目的地。"

[kʊd; kəd][juː; jʊ][biː; bi][mɔː(r)][spə'sɪfɪk] ? "
Could you be more specific ? "
可以 你 是 更多的 具体的 ? "

您能说得更具体些吗?

" [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['plænɪt] [aʊt] [ðeə(r)][ai] [wɪʃ] [tuː; tə]['vɪzɪt][bʌt; bət][æt; ət] [ðɪs] [taɪm][aɪ'd]['rɑːðə(r)] [dɪ'skʌs]
" There is a planet out there I wish to visit but at this time I'd rather discuss
" 那里 是 一个 行星 出去 那里 我 希望 到 访问 但 在 这 时间 ID 相当 讨论
['diːteɪlz]['ʌðə(r)][ðæn; ðən][ɪts] [ləʊ'keɪʃn] . "
details other than its location . "
细节 其他 比 它是 地点 . "

"我确实想去探索一颗星球，但目前我更愿意讨论它的位置以外的其他细节。"

" [sʌtʃ] [æz; əz] — ? "
" Such as — ? "
" 这样的 作为 — ? "

"例如-？ "

" [ðə; ði][kɒst][ɪz] ['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt][tuː; tə][ˌjuː 'es] .
" The cost is very important to us .
" 这 成本 是 非常 重要的 到 我们 .

成本对我们来说非常重要。

" [dɔː'reɪ] ['brændən] [spəʊk] [ʌp] .
" Doree Brandon spoke up .
" 多莉 布兰登 辐 向上 .

多莉·布兰登开口说话了。

" [maɪ]['fɑːðə(r)][həʊldz][ðə; ði][tʃeə(r)][ɒv; əv] ['eɪnʃənt] ['kʌltʃəz] [æt; ət]['kɑːsə]['blɑːŋkə][ˌjuːnɪ'vɜːsəti] ,
" My father holds the Chair of Ancient Cultures at Casa Blanca University ,
" 我的 父亲 持有 这 椅子 的 古老的 文化 在 卡萨 布兰卡 大学 ,
[ænd; ənd]['edʒukeɪtəz] ,
and educators ,
和 教育工作者 ,

"我父亲是卡萨布兰卡大学古代文化教席教授，也是一名教育工作者，

[æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [nəʊ] , [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['veri] [wel] [peɪd] .
as you may know , are not very well paid .
作为 你 可能 知道 , 是 不是 非常 出色地有薪酬的 .

如你所知，他们的薪水并不高。

[wɪv] [biːn] ['seɪvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [trɪp][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] —
We've been saving for this trip for a long time —
我们已经 到过 保存 为了 这 旅行 为了 一个 长的 时间 —

我们为了这次旅行攒钱很久了——

" [ʃiː; ʃi] ['fɔːltəd] , ['sʌmwɒt] [ɪm'bærəst] [ænd; ənd] [maɪk] [ɑːskt] , " [ɪn] [wɒt] ['segmənt] [ɒv; əv]
" She faltered , somewhat embarrassed and Mike asked , " In what segment of
" 她 犹豫不决 , 有些 尴尬的 和 麦克风 问 , " 在 什么 部分 的
[oʊ'raɪən][ɪz] [ðɪs] ['plænɪt] [ləʊ'keɪtɪd] ? "
Orion is this planet located ? "
猎户座 是 这 行星 位于 ? "

她有些尴尬，支支吾吾地说："这颗行星位于猎户座的哪个区域？"

" [ðə; ði][naɪnθ] , [sɜː(r)] .
" The ninth , sir .
" 这 第九 , 先生 .

"第九个，先生。"

" [maɪk] [liːnd] ['fɔːwəd] .
" Mike leaned forward .
" 麦克风 倾斜 向前 .

迈克向前倾了倾身子。

" [meɪ] [ai] [ə'sjuːm] [jɔː(r); jə(r)] [trɪp] [ɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['neɪtʃə(r)] ? "
" May I assume your trip is of a scientific nature ? "
" 可能 我 认为 你的 旅行 是 的 一个 科学 自然 ? "

我可以假设您的旅行是一次科学考察之旅吗?

" [juː; jʊ] [meɪ] , [sɜː(r)] . "
" You may , sir . "
" 你 可能 , 先生 . "

"可以，先生。"

" [ðen] [ai] ['wʌndə(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['terən] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [faʊn'deɪʃ(ə)n] ?
" Then I wonder if you are familiar with the Terran Educational Foundation ?
" 然后 我 想知道 如果 你 是 熟悉的 和 这 泰伦 教育 基础 ?

那么，我想知道你是否了解地球教育基金会?

[ai] ['hæpənd] [tuː; tə] [hæv; həv] [hæd; həd] ['kɒntækt] [wɪð] [ðem; ðəm] [sʌm; səm] [faɪv] [j'iəz] [ə'gəʊ] . "
I happened to have had contact with them some five years ago . "
我 发生 到 有 有 接触 和 他们 一些 五 年 前 . "

大约五年前，我碰巧和他们有过接触。

" [aɪm] [kwaɪt] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] . "
" I'm quite familiar with the organization . "
" 我是 相当 熟悉的 和 这 组织 . "

"我对这个组织非常熟悉。"

" [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜː(r)] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ðæt] [ðeɪ] [mait] [ə'sjuːm] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɒst] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [trɪp] ? "
" Did it occur to you that they might assume some of the cost of your trip ? "
" 做过 它 发生 到 你 那 他们 可能 认为 一些 的 这 成本 的 你的 旅行 ? "

"你有没有想过他们可能会承担你部分旅行费用? "

" [ðeɪ] [rɪ'fjuːzd] .
" They refused .
" 他们 拒绝 .

他们拒绝了。

[ðeɪ] [meɪk] [ðə; ði] [əb'sɜːd] [kleɪm] [ðæt] [ðɪs] ['plænɪt] [ai] [spəʊk] [ɒv; əv] ['dʌznt] [ɪg'zɪst] . "
They make the absurd claim that this planet I spoke of doesn't exist . "
他们 制作 这 荒诞 宣称 那 这 行星 我 辐 的 不 存在 . "

他们荒谬地声称我提到的那个星球根本不存在。

" [bʌt; bət] [juː; jʊ] [hæv; həv] [pruːf] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɒntrəri] ? "
" But you have proof to the contrary ? "
" 但 你 有 证明 到 这 相反 ? "

"但你有相反的证据吗? "

" [æn; ən] ['eɪnʃənt] ['dɒkjumənt] , " [dɔː'reɪ] ['brændən] [kʌt] [ɪn] .
" An ancient document , " Doree Brandon cut in .
" 一个 古老的 文档 , " 多莉 布兰登 切 在 .

"一份古老的文件,"多莉·布兰登插话道。

" [ə; eɪ][pə'paɪrəs][skrəʊl] .
" A papyrus scroll .
" 一个 纸莎草 滚动 .

一卷莎草纸卷轴。

['fɑːðə(r)] [trænz'leɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] . "
Father translated it . "
父亲 翻译 它 . "

父亲把它翻译了。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [dɪd] [nɒt] [ə'griː] [wɪð] [hɪz; ɪz][trænz'leɪʃ(ə)n] ? "
" And the Foundation did not agree with his translation ? "
" 和 这 基础 做过 不是 同意 和 他的 翻译 ? "

"基金会不认可他的翻译吗？"

" [ai][dɪd][nɒt] [səb'mɪt] [ðə; ði][skrəʊl] .
" I did not submit the scroll .
" 我 做过 不是 提交 这 滚动 .

我没有提交卷轴。

[ðeɪ] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "
They know nothing about it . "
他们 知道 没有什么 关于 它 . "

他们对此一无所知。

" ['fɑːðə(r)] [bɔːt] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] [tuː] [men] [ɪn]['pærɪs][ænd; ənd] [wɜːkt] [θriː] [j'iəz] [ɒn][ðə; ði] [trænz'leɪʃ(ə)n] .
" Father bought it from two men in Paris and worked three years on the translation .
" 父亲 买 它 从 二 男人 在 巴黎 和 工作 三 年 在 这 翻译 .

"父亲从巴黎的两个人手中买下了这本书，并花了三年时间进行翻译。"

" [dɔː'reɪ] [lʊkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [wɪð] [greɪt] [praɪd] .
" Doree looked at her father with great pride .
" 多莉 看起来 在 她 父亲 和 伟大的 自豪 .

多莉满怀骄傲地看着她的父亲。

" [maɪ] ['riːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [nɒt] [səb'mɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)]['pɜːsən(ə)l] , " [prə'fesə(r)] ['brændən] [sed] ,
" My reasons for not submitting it were personal , " Professor Brandon said ,
" 我的 原因 为了 不是 提交 它 是 个人的 , " 教授 布兰登 说 ,

"我没有提交的原因纯属个人原因，"布兰登教授说。

" [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['pɜːtɪnənt] [tuː; tə] [ðɪs] [dɪ'skʌʃ(ə)n] . "
" and are not pertinent to this discussion . "
" 和 是 不是 相关 到 这 讨论 . "

"而且与本次讨论无关。"

" [meɪ] [ai] [sə'dʒest] , " [maɪk] [sed] ['dʒentli] , " [ðæt] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [krʊks] [səʊld][juː; jʊ][ə; eɪ] ['kaʊntəfɪt] — "
" May I suggest , " Mike said gently , " that a pair of crooks sold you a counterfeit — "
" 可能 我 建议 , " 麦克风 说 轻轻地 , " 那 一个 一对 的 骗子 卖 你 一个 伪造 — "

"我猜想，"迈克温和地说，"可能是两个骗子卖给你假货——"

" [juː; jʊ] [meɪ] [nɒt] , [sɜː(r)] !
" You may not , sir !
" 你 可能 不是 , 先生 !

"您不可以，先生！"

" [dɔː'reɪ] [rɪ'flektɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] .
" Doree reflected her father's indignation .
" 多莉 反映 她 父亲的 愤慨 .

多莉的举动反映了她父亲的愤慨。

" [aɪl] [hæv; həv] [juː; jʊ] [nəʊ] [maɪ] ['fɑːðə(r)] [ɪz] [ðə; ði] ['fɔːməʊst] [ɔː'θɒrəti] [ɪn] [hɪz; ɪz] [fiːld] !
" I'll have you know my father is the foremost authority in his field !
" 患病的 有 你 知道 我的 父亲 是 这 首先 权威 在 他的 场地 !

“我要让你们知道，我父亲是他所在领域的权威！”

" [maɪk] [reɪzd] [ə; eɪ] [prə'tektɪv] [hænd] .
" Mike raised a protective hand .
" 麦克风 提高 一个 保护的 手 .

迈克举起一只手保护自己。

" [ɔːl] [raɪt] — [ɔːl] [raɪt] .
" All right — all right .
" 全部 正确的 — 全部 正确的 .

“好吧——好吧。”

[aɪm] ['sɒri] . "
I'm sorry . "
我是 对不起 . "

对不起。”

" [ðen] [pə'hæps] [jʊl] [tel] [ˌjuː 'es] [ðə; ði] [ə'prɒksɪmət] [kɒst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kruːz] ? "
" Then perhaps you'll tell us the approximate cost of the cruise ? "
" 然后 也许 你会 告诉 我们 这 近似 成本 的 这 巡航 ? "

那么，您能否告诉我们这次游轮之旅的大概费用？

" [ai] [kæn; kən] [hɔːl] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [naɪnθ] ['segmənt] [ænd; ənd] [bæk] [fɔː(r); fə(r)] [ə'raʊnd] ['sev(ə)n] ['θaʊz(ə)nd] [bʌt; bət] [ðæt] [woʊnt] [liːv] [mʌtʃ] ['liːweɪ] [fɔː(r); fə(r)] [sɜːtʃ] .
" I can haul you to the ninth segment and back for around seven thousand but that won't leave much leeway for search .
" 我 能 运输 你 到 这 第九 部分 和 后退 为了 大约 七 千 但 那 惯于 离开 很多 余地 为了 搜索 .

“我可以花大约七千块钱把你送到第九区再送回来，但这不会留下太多搜寻的空间。”

" [prə'fesə(r)] ['brændən] [biːmd] .
" Professor Brandon beamed .
" 教授 布兰登 光束 .

布兰登教授笑容满面。

" [wiː; wi] [kæn; kən] [dʒʌst] [ə'baʊt] ['mænɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] .
" We can just about manage it .
" 我们 能 只是 关于 管理 它 .

我们勉强可以应付。

[ænd; ənd] [ai] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [sɜːtʃ] [wɪl] [biː; bi] ['nesəsəri] . "
And I assure you very little search will be necessary . "
和 我 保证 你 非常 小的 搜索 将要 是 必要的 . "

我向你保证，几乎不需要进行任何搜寻。

" [ɪf] [jʊl] [gɪv] [ˌem 'iː] [ðə; ði] ['plænɪts] [ləʊ'keɪʃn] [aɪl] [plɒt] [ə; eɪ] [kɔːs] [ænd; ənd] [gɪv] [juː; jʊ] [æn; ən] [ɪg'zækt] ['fɪgə(r)] . "
" If you'll give me the planet's location I'll plot a course and give you an exact figure . "
" 如果 你会 给 我 这 行星的 地点 患病的 阴谋 一个 课程 和 给 你 一个 精确的 数字 . "

“如果你能告诉我这颗行星的位置，我就可以规划出一条航线，并给你一个精确的数字。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][maɪ][ɪn'tenʃ(ə)n][tuː; tə] [siːm] [mɪ'stɪəriəs] ,
" It is not my intention to seem mysterious ,
" 它 是 不是 我的 意图 到 似乎 神秘 ,

“我无意故作神秘，

[bʌt; bət][aɪ'd][prɪ'fɜː(r)][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] [ðæt] ['deɪtə]['ɑːftə(r)][blɑːst] - [ɒf] .
but I'd prefer to give you that data after blast - off .
但 ID 更喜欢 到 给 你 那 数据 后 爆炸 - 离开 .

但我更希望在发射后再提供这些数据。

" [maɪk] [skaul] [ænd; ənd][hɑːf] - [rəʊz][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][tʃeə(r)] .
" Mike scowled and half - rose from his chair .
" 麦克风 皱着眉头 和 一半 - 玫瑰 从 他的 椅子 .

迈克皱着眉头，半起身离开了椅子。

[prə'fesə(r)] ['brændən] ['heɪstɪli] [druː] [ə; eɪ] [pæk] [ɒv; əv] ['jeləʊ] [bɪls] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ænd; ənd]
Professor Brandon hastily drew a pack of yellow bills from his pocket and
教授 布兰登 草草 画 一个 盒 的 黄色的 账单 从 他的 口袋 和
[leɪd][ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .
laid it on the table .
铺设 它 在 这 桌子 .

布兰登教授匆忙地从口袋里掏出一叠黄色钞票，放在桌子上。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][fɔː(r)] ['θaʊz(ə)nd] .
" There are four thousand .
" 那里 是 四 千 .

有四千人。

[ai][hæv; həv][ðə; ði] [rest] [æt; ət][ðə; ði][həʊ'tel] .
I have the rest at the hotel .
我 有 这 休息 在 这 酒店 .

剩下的东西我在酒店。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['demənstreɪt] [kəm'pliːt] [feɪθ] [ɪn][juː; jʊ][baɪ] ['peɪɪŋ] [ðə; ði]['sev(ə)n]['θaʊz(ə)nd] [bɪ'fɔː(r)]
We shall demonstrate complete faith in you by paying the seven thousand before
我们 将 证明 完全的 信仰 在 你 经过 付费 这 七 千 前
[wiː; wi] [liːv] ['aʊtə(r)] [pɔːt] .
we leave Outer Port .
我们 离开 外 港口 .

我们将在离开外港之前支付七千块钱，以示对你们的完全信任。

" [wɪð] [ðæt] [hiː; hi] [smaɪld] [ænd; ənd][ə'rəʊz][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][tʃeə(r)] .
" With that he smiled and arose from his chair .
" 和 那 他 微笑 和 出现 从 他的 椅子 .

“说完，他微微一笑，从椅子上站了起来。”

" [ai] [ges] [ðæt] [kən'kluːdz] ['aʊə(r)] ['bɪznəs] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
" I guess that concludes our business at this time .
" 我 猜测 那 结束 我们的 商业 在 这 时间 .

我想我们这次的谈话就到此结束了。

[wiːl; wil][biː; bi][æt; ət][ðə; ði][həʊ'tel] [wen] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə]['kɒntækt][juː 'es] .
We'll be at the hotel when you wish to contact us .
出色地 是 在 这 酒店 什么时候 你 希望 到 接触 我们 .

您想联系我们时，我们会在酒店。

[kʌm] [dɔː'reɪ] .
Come Doree .
来 多莉 .

来吧，多莉。

" [hi:; hi] [hə:d] [ðə; ði][gɜ:l][aʊt] ['kwɪkli] [ænd; ənd][kləʊzd][ðə; ði][dɔ:(r)] .
" He herded the girl out quickly and closed the door .
" 他 放牧 这 女孩 出去 迅速地 和 关闭 这 门 .

他迅速把女孩赶了出去，然后关上了门。

['nɪkoʊ] ['tʃʌkl] .
Nicko chuckled .
尼科 轻笑 .

尼克轻笑了一声。

" [smɑ:t] [əʊld]['kɒdʒə(r)] .
" Smart old codger .
" 聪明的 老的 怪人 .

"聪明的老家伙。"

[hi:; hi][hæd; həd][ju:; jʊ] [pegd] [ded] [tu:; tə] [raɪts] .
He had you pegged dead to rights .
他 有 你 钉住 死的 到 权利 .

他把你彻底识破了。

" [maɪk] [tɜ:nd] [hɪz; ɪz] [skaʊl] [ɒn]['nɪkoʊ][ænd; ənd] [snæpt] , " [fɔ:(r); fə(r)] [kraɪsts] [seɪk] , [spi:k] ['terən] !
" Mike turned his scowl on Nicko and snapped , " For Christ's sake , speak Terran !
" 麦克风 转向 他的 皱眉头 在 尼科 和 啪啪 , " 为了 基督的 清酒 , 说话 泰伦 !

"迈克怒视着尼克，厉声说道：'看在上帝的份上，说泰拉语！'

" ['nɪkoʊ][hæd; həd] [ˌɪnəd'vɜ:t(ə)ntli] [ju:st] [ə; eɪ][plu:'toʊniən] [hɪl] ['daɪəlekt] [id] [hɜ:d] [wʌns] ,
" Nicko had inadvertently used a Plutonian hill dialect he'd heard once ,
" 尼科 有 无意中 用过的 一个 冥王星 爬坡道 方言 他会 听到 一次 ,

"尼克无意中使用了他曾经听过一次的冥王星山地方言，

[ðɪs] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] ['hɪdiəs] ['lɪt(ə)l] ['mɑ:rʃənz] [ə'meɪzɪŋ] ['tælənt] — [æn; ən] [ɪn'stɪŋktɪv] [grɑ:sp][ɒv; əv][ɔ:l] [tʌŋz] .
this being the hideous little Martian's amazing talent — an instinctive grasp of all tongues .
这 存在 这 可怕 小的 火星人的 惊人的 天赋 — 一个 本能 抓牢 的 全部 舌头 .

这就是这个丑陋的小火星人的惊人天赋——他天生就能掌握所有语言。

[hɪz; ɪz]['lɪŋgwəl]['tælənts][wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ] [trə'mendəs] ['æset] [tu:; tə] [maɪk] [bʌt; bət][æt; ət] [taɪmz] [ðeɪ] [drəʊv] [hɪm]['kreɪzi][bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['nɪkoʊ] [mait] ['æbsənt] - ['maɪndɪdli] [ju:z] ['sevrəl] ['dɪfrənt] [tʌŋz] ['djʊərɪŋ][ə; eɪ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ;
His lingual talents were a tremendous asset to Mike but at times they drove him crazy because Nicko might absent - mindedly use several different tongues during a conversation ;
他的 语言 天赋 是 一个 巨大的 资产 到 麦克风 但 在 时代 他们 驾驶 他 疯狂的 因为 尼科 可能 缺席的 - 用心地 使用 一些 不同的 舌头 期间 一个 对话 ;

他的语言天赋对迈克来说是一笔巨大的财富，但有时却让迈克抓狂，因为尼科可能会在谈话中心不在焉地使用几种不同的语言；

[sʌm; səm][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt]['klæsɪfaɪ][hɪm'self] , ['hævɪŋ] [fə'gɒtn] [weə(r)][hi:; hi] [hɜ:d] [ðem; ðəm] .
some of which he could not classify himself , having forgotten where he heard them .
一些 的 哪个 他 可以 不是 分类 他自己 , 拥有 被遗忘的 在哪里 他 听到 他们 .

有些歌曲他自己也无法归类，因为他已经忘记是在哪里听到的了。

" [ai] [sed] [hiː; hi][hæd; həd][juː; jʊ] [pegd] .
" I said he had you pegged .
" 我 说 他 有 你 钉住 .

我说他已经看透你了。

[hiː; hi] [njuː] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['redi] [tuː; tə] [tɜːn] [hɪm] [daʊn] [səʊ][hiː; hi] [ʌpt] [wɪð] [ðə; ði] [muːl] .
He knew you were ready to turn him down so he upped with the mool .
他 知道 你 是 准备好 到 转动 他 向下 所以 他 上调 和 这 穆尔 .

他知道你准备拒绝他，所以他提高了价码。

[hiː; hi] [njuː] [wʌns][juː; jʊ] [tʌtʃt] [ðə; ði] ['jeləʊ] [jʊd] [biː; bi][hɪz; ɪz][pʌp] . "
He knew once you touched the yellow you'd be his pup . "
他 知道 一次 你 感动 这 黄色的 你会 是 他的 小狗 . "

他知道，只要你碰了那块黄色的布料，你就会成为他的小狗。

" [aɪm][nɒt][səʊ] [dæmd] [ʃʊə(r)][ə'baʊt] [ðæt] —
" I'm not so damned sure about that —
" 我是 不是 所以 该死的 当然 关于 那 —

"我对此不太确定——"

" [maɪk] ['mælɪsən][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [geɪm] [gaɪd] — [ə; eɪ][laɪf][hiː; hi] [lʌvd] .
" Mike Mallison was a big game guide — a life he loved .
" 麦克风 马利森 曾是 一个 大的 游戏 指导 — 一个 生活 他 喜爱 .

"迈克·马利森是一名大型猎物向导——他热爱这份工作。"

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv]['ækʃ(ə)n][ænd; ənd] [ɑːskt] ['nʌθɪŋ] ['betə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['perilz]
He was a man of action and asked nothing better than the perils
他 曾是 一个 男人 的 行动 和 问 没有什么 更好的 比 这 危险
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɔːlɪŋ] ;
of his calling ;
的 他的 呼叫 ;

他是个行动派，对职业的危险性别无所求；

[ðə; ði] ['stɔːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [pluː'toʊniən][aɪs] [beəz] ;
the stalking of the great Plutonian ice bears ;
这 跟踪 的 这 伟大的 冥王星 冰 熊 ;

追踪冥王星巨型冰熊；

['kraʊtʃɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][vi'njuːsiən] [swɒmp] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ten] - [tʌn] ['lɪzədz] [tuː; tə] [bləʊ] [slaɪm]
crouching in a Venusian swamp waiting for the ten - ton lizards to blow slime
蹲伏 在 一个 金星 沼泽 等待 为了 这 十 - 吨 蜥蜴 到 吹 粘液
[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] [ɪn][ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd][raɪz][frɒm; frəm][ðeə(r)]['lɑːvə] - [hɒt] [bedz] ;
a hundred feet in the air and rise from their lava - hot beds ;
一个 百 脚 在 这 空气 和 上升 从 他们的 岩浆 - 热的 床 ;

蹲伏在金星沼泽中，等待着重达十吨的蜥蜴将黏液喷射到百英尺高的空中，然后从它们滚烫的熔岩床上爬起来；

['mætʃɪŋ] [wɪts] [wɪð] [ðə; ði] [ˌtelɪ'pæθɪk] [ˌjuə'reiniən] [rɒk] [wʊlvz] , [ðə; ði][məʊst] [ɪ'luːsɪv] [biːst] [ɪn]
matching wits with the telepathic Uranian rock wolves , the most elusive beast in
匹配 智慧 和 这 心灵感应 天王星 岩石 狼 , 这 最多 难以捉摸的 兽 在
[ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] ;
the universe ;
这 宇宙 ;

与拥有心灵感应能力的乌拉诺斯岩狼斗智斗勇，这种岩狼是宇宙中最难以捉摸的野兽；

['setɪŋ] [hɪz; ɪz] [saɪts] [ɒn][ə; eɪ] ['mɑːʃn] [dʒet] - [bæt][səʊ][sʌm; səm] ['terən] [ˌmɪljə'neə(r)] [kʊd; kəd]
setting his sights on a Martian jet - bat so some Terran millionaire could
环境 他的 景点 在 一个 火星人 喷射 - 蝙蝠 所以 一些 泰伦 百万富翁 可以
[hæv; həv][ə; eɪ] [njuː] ['trəʊfi] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [geɪm] [ruːm] .
have a new trophy for his game room .
有 一个 新的 杯 为了 他的 游戏 房间 .

他的目标是一架火星喷气战机，这样某个地球百万富翁就能为他的游戏室增添一件新的战利品。

" [jʊr; jər] [nɒt] [ʃʊə(r)] , " ['nɪkoʊ] [wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] [ɪn] [frentʃ] , " [bʌt; bət] [jʊl] [steɪ] [gluːd]
" You're not sure , " Nicko was saying in Ganymedian French , " but you'll stay glued
" 你是 不是 当然 , " 尼科 曾是 说 在 木卫四 法语 , " 但 你会 停留 胶合
[tuː; tə] [ðə; ði] [muːl] .
to the mool .
到 这 穆尔 .

"你不确定,"尼克用伽倪墨得斯法语说道,"但你会牢牢地粘在船头上。"

" [maɪk] [wɒz; wəz] ['bɪzi] ['θɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['dɪd(ə)nt] [ɑːsk] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [trænz'leɪʃ(ə)n] .
" Mike was busy thinking and didn't ask for a translation .
" 麦克风 曾是 忙碌的 思维 和 没有 问 为了 一个 翻译 .

"迈克当时正忙着思考,没有要求翻译。"

['ɑːftə(r)] [ɔːl] ,
After all ,
后 全部 ,

毕竟,

[hiː; hi] ['niːdɪd] [ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ðiːz] [tuː] [dɪ'luːdɪd] ['kærəktəz]
he needed the money and if he didn't take it these two deluded characters
他 需要 这 钱 和 如果 他 没有 拿 它 这些 二 妄想 人物
[wʊd] [nəʊ] [daʊt] [faɪnd] ['sʌmwʌn] [huː] [wʊd] .
would no doubt find someone who would .
会 不 怀疑 寻找 某人 WHO 会 .

他需要这笔钱,如果他不拿,这两个傻瓜肯定会找到别人来拿。

" [bɪ'saɪdz] , " ['nɪkoʊ] [sed] [ɪn] ['terən] , " [ðə; ði] ['fiːmeɪlz] [ə; eɪ] [driːm] .
" Besides , " Nicko said in Terran , " the female's a dream .
" 除了 , " 尼科 说 在 泰伦 , " 这 女性的 一个 梦 .

"此外,"尼克用泰拉语说道,"那个女人简直是梦中情人。"

[ðə; ði] [legz] — [ðə; ði] ['tɔːsəʊ] — ['veri] [naɪs] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [speɪs] [wɪð] . "
The legs — the torso — very nice to be in space with . "
这 腿 — 这 躯干 — 非常 好的 到 是 在 空间 和 . "

腿——躯干——在太空中感觉非常棒。"

" [ʃʌt] [ʌp] !
" Shut up !
" 关闭 向上 !

"住口!

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['bɪznəs] [trɪp] !
This is a business trip !
这 是 一个 商业 旅行 !

这是一次出差!

[rɪ'membə(r)] [ðæt] .
Remember that .
记住 那 .

记住这一点。

[ɪg'zæktli] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðəʊ] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['hɔːlɪŋ] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [fæt] ['terən]
Exactly the same as though we were hauling a couple of fat Terran
确切地 这 相同的 作为 尽管 我们 是 运输 一个 夫妻 的 胖的 泰伦
['bæŋkəz] . "
bankers . "
银行家 . "

就好像我们拖着几个肥胖的地球银行家一样。

" [ʃʊə(r)] .
" Sure .
" 当然 .

"当然。

[bʌt; bət] [ðæt] ['kɪtiz] [gɒt] [mɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] [bæŋk] [ðæn; ðən] — "

But that kitty's got more in the bank than — "

但 那 小猫的 得到 更多的 在 这 银行 比 — "

但是那只小猫的存款比——”

" [get] [ðə; ði] [hel] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪə(r)] !

" Get the hell out of here !

" 得到 这 地狱 出去 的 这里 !

滚出这里!

[gəʊ] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] ['aʊə(r)] [njuː] [paɪl] [keɪm] [ɪn] [ɒn] [ðæt] [ʃɪp] .

Go over to the Exchange and see if our new pile came in on that ship .

去 超过 到 这 交换 和 看 如果 我们的 新的 桩 来了 在 在 那 船 .

去交易所看看我们新买的货是不是从那艘船上运过来的。

" ['aʊtə(r)] [pɔːt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] - [meɪd] ['sætəlaɪt] [ˌɑːtɪ'fɪʃəli] ['ɒksɪdʒəneɪtɪd] [ænd; ənd] ['græviteit] .

" Outer Port was a man - made satellite artificially oxygenated and gravitated .

" 外 港口 曾是 一个 男人 - 制成 卫星 人为地 含氧 和 引力 .

“外港是一颗人造卫星，通过人工供氧和引力作用使其保持稳定。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['lɑːdʒɪst] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [gruːp] [ə'sembəld] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [ɪkˌsperɪ'ment(ə)l] ['pɪəriəd]

It was the largest of a group assembled during the experimental period

它 曾是 这 最大 的 一个 团体 组装 期间 这 实验 时期

[ɒv; əv] [ðə; ði] [leɪt] ['twenti] - [fɜːst] ['sentʃəri] .

of the late twenty - first century .

的 这 晚的 二十 - 第一的 世纪 .

它是二十一世纪后期实验时期组建的规模最大的一个团体。

['leɪtə(r)] ,

Later ,

之后 ,

之后，

['meθədz] [ɒv; əv] ['ʃɪftɪŋ] ['æstərɔɪdz] [ænd; ənd] [smɔːl] ['plænɪts] ['ɪntuː] [dɪ'zaɪəd] ['ɔːbits] [wɜː(r); wə(r)]

methods of shifting asteroids and small planets into desired orbits were

方法 的 转变 小行星 和 小的 行星 进入 想要的 轨道 是

[dɪ'veləpt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv] [speɪs] ['gləʊbz] [ænd; ənd] ['plætfɔːms] [wɒz; wəz]

developed and the construction of space globes and platforms was

发达 和 这 建造 的 空间 地球仪 和 平台 曾是

[ˌdɪskən'tɪnjuːd] .

discontinued .

已停产 .

将小行星和小型行星转移到所需轨道的方法被开发出来，太空地球仪和平台的建造也随之停止。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,

At that time ,

在 那 时间 ,

当时，

[ðə; ði] [ˌɪntə'plænɪtri] [gɪld] [ɒv; əv] [speɪs] [gaɪdz] ['pɜːrtʃəst] [ðə; ði] ['sætəlaɪt] [ænd; ənd] [mʊrd] [ˌaɪ 'tiː]

the Interplanetary Guild of Space Guides purchased the satellite and moored it

这 星际 公会 的 空间 指南 购买 这 卫星 和 系泊 它

[ɒn] [ðə; ði] [pə'rɪmɪtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪstəm] [tuː; tə] [sɜːv] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˌhed'kwɔːtəz] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)]

on the perimeter of the System to serve as a headquarters for their

在 这 周长 的 这 系统 到 服务 作为 一个 总部 为了 他们的

[æk'tɪvətiz] .

activities .

活动 .

星际太空向导公会购买了这颗卫星，并将其系泊在星系边缘，作为其活动的总部。

[ðeɪ] [smæʃt] [ə; eɪ]['bɒt(ə)l][ɒv; əv] [waɪn] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['krɪsnd] [ˌaɪ 'tiː]['aʊtə(r)] [pɔːt] ['ɑːftə(r)]
They smashed a bottle of wine on it and christened it Outer Port after
他们 粉碎 一个 瓶子 的 葡萄酒 在 它 和 受洗 它 外 港口 后
[wɪtʃ] ['evri] [gaɪd] [gɒt] [drʌŋk] [baɪ] [wei] [ɒv; əv] [ˌselɪ'breɪʃn] .
which every guide got drunk by way of celebration .
哪个 每一个 指导 得到 醉 经过 方式 的 庆典 .

他们将一瓶葡萄酒砸在上面，并将其命名为“外港”，之后所有导游都喝得酩酊大醉以示庆祝。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bliːk] [ɪ'stæblɪʃmənt] .
It was a bleak establishment .
它 曾是 一个 苍凉 建立 .

那是一个阴暗的地方。

[wɪð] [nəʊ]['səʊlə(r)] ['sʌplɪmənt] , [ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [ɪn][ðə; ði][ɪ'tɜːn(ə)l] ['twaɪlaɪt] [ɒv; əv][fɑː(r)] [speɪs] ,
With no solar supplement , it lay in the eternal twilight of far space ,
和 不 太阳的 补充 ， 它 躺 在 这 永恒 暮 的 远的 空间 ，

由于没有太阳能补充，它静静地躺在遥远太空永恒的暮光之中。

[ðə; ði][ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [hiːt] [ɒv; əv][ɪts] ['sɜːfɪs] ['raɪzɪŋ] [ə'genst] [ɪ'tɜːn(ə)l][kəʊld] [ðʌs] ['kɔːzɪŋ] [ə; eɪ] [pə'petʃuəl]
the artificial heat of its surface rising against eternal cold thus causing a perpetual
这 人造的 热 的 它是 表面 上升 反对 永恒 寒冷的 因此 导致 一个 永久
['fɒgɪŋ] [ɒv; əv][ɪts] ['ætməsfɪə(r)] ['mɪkstʃə(r)] .
fogging of its atmosphere mixture .
雾化 的 它是 气氛 混合物 .

其表面的人造热量与永恒的寒冷对抗，导致其大气混合物持续起雾。

[səʊ] [wen] [ðə; ði] [speɪs] [kwiːn] ['blɑːstɪd] [ˌfɪf'tiːn] ['aʊəz] ['leɪtə(r)] , [dɔː'reɪ] ['brændən] ['braitən]
So when the Space Queen blasted fifteen hours later , Doree Brandon brightened
所以 什么时候 这 空间 女王 炸毁 十五 小时 之后 ， 多莉 布兰登 明亮
[pə'septəbli] .
perceptibly .
明显地 .

所以，当太空女王号在十五小时后爆炸时，多莉·布兰登明显精神一振。

[prə'fesə(r)] ['brændən] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] [laʊndʒ] .
Professor Brandon remained in the lounge .
教授 布兰登 剩余 在 这 休息室 .

布兰登教授一直待在休息室里。

['nɪkoʊ][wɒz; wəz][ɑːft] , ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [tjuːb] ['praɪməz] .
Nicko was aft , watching the tube primers .
尼科 曾是 后部 ， 观看 这 管子 引物 .

尼克在船尾，看着油管引燃器。

[dɔː'reɪ] [wɒz; wəz] [wɪð] [maɪk] [ɪn][ðə; ði][kən'trəʊl]['kæbɪn] .
Doree was with Mike in the control cabin .
多莉 曾是 和 麦克风 在 这 控制 舱 .

多莉当时和迈克一起在驾驶舱里。

" ['getɪŋ] [juːst] [tuː; tə] ['nɪkoʊ] ?
" Getting used to Nicko ?
" 获得 用过的 到 尼科 ?

“习惯尼科了吗？”

" [maɪk] [ɑːskt] .
" Mike asked .
" 麦克风 问 .

迈克问道。

[dɔː'reɪ] [smaɪld] .
Doree smiled .
多莉 微笑 .

多莉笑了。

" [aɪ] [əʊ] [hɪm][æn; ən][ə'pɒlədʒi] .
" I owe him an apology .
" 我 欠 他 一个 道歉 .

"我应该向他道歉。"

[hi:; hi][ɪz] — " [ʃi:; ʃi] [lʊkt] [ʌp] ['sʌd(ə)nli] .
He is — " She looked up suddenly .
他 是 — " 她 看起来 向上 突然 .

"他是——"她突然抬起头。

" [hi:; hi][ɪz][hi:; hi] , ['ɪz(ə)nt][hi:; hi] ?
" He is he , isn't he ?
" 他 是 他 , 不是 他 ?

"他就是他，对吧？"

" [maɪk] [lɑ:ft] .
" Mike laughed .
" 麦克风 笑了 .

迈克笑了。

" ['nɪkoʊ][ɪz] [meɪl] .
" Nicko is male .
" 尼科 是 男性 .

Nicko是男性。

[bɪ'jɒnd] [ðæt] [pɔɪnt] [hi:z] [hɑ:d] [tu:; tə]['klæsɪfaɪ] . "
Beyond that point he's hard to classify . "
超过 那 观点 他是 难的 到 分类 . "

除此之外，就很难给他归类了。

" [ðæt] [ɒd] [feɪs] !
" That odd face !
" 那 奇怪的 脸 !

"那张奇怪的脸！"

[ðəʊz] [gri:n] [skeɪlz] !
Those green scales !
那些 绿色的 秤 !

那些绿色的鳞片！

[ðə; ði][fɔ:(r)] [ɑ:mz] [wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə][get] [ju:st] [tu:; tə][bʌt; bət] [naʊ] [aɪ] [θɪŋk] [hi:z]
The four arms were a little difficult to get used to but now I think he's
这 四 武器 是 一个 小的 难的 到 得到 用过的 到 但 现在 我 思考 他是
— [wel] ,
— well ,
— 出色地 ,

刚开始有点不习惯他有四条胳膊，但现在我觉得他——嗯，

[kaɪnd][ɒv; əv][kju:t] . "
kind of cute . "
种类 的 可爱的 . "

有点可爱。

" [gʊd] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] . "
" Good for you . "
" 好的 为了 你 . "

"对你有好处。"

" [weə(r)] [dɪd][ju:; jʊ]['evə(r)][faɪnd][hɪm] ? "
" Where did you ever find him ? "
" 在哪里 做过 你 曾经 寻找 他 ? "

你到底是从哪里找到他的？

" [ɒn] [mɑːz] .
" On Mars .
" 在 火星 .

在火星上。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌmtaɪm] .
I'll tell you about it sometime .
患病的 告诉 你 关于 它 有时 .

以后有机会再跟你说吧。

[raɪt] [naʊ] [aɪv] [gɒt] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] ['setɪŋ] ['aʊə(r)] ['praɪməri] [kɔːs] . "
Right now I've got to finish setting our primary course . "
正确的 现在 我已经 得到 到 结束 环境 我们的 基本的 课程 . "

我现在得先把我们的主要航线设定好。

" [ai] [ɪ'mædʒɪn] [jʊd] [laɪk] [ðə; ði] [ɪg'zækt] [ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['plænɪt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] . "
" I imagine you'd like the exact location of the planet as soon as possible . "
" 我 想象 你会 喜欢 这 精确的 地点 的 这 行星 作为 很快 作为 可能的 . "

"我想您一定希望尽快知道这颗行星的确切位置。"

" [nəʊ] [greɪt] ['hʌri] .
" No great hurry .
" 不 伟大的 匆忙 .

"不用着急。"

['eni] [taɪm] [ɪn] [ðə; ði] [nekst] [twelv] ['aʊəz] [wɪl] [duː; də] .
Any time in the next twelve hours will do .
任何 时间 在 这 下一个 十二 小时 将要 做 .

接下来十二小时内的任何时间都可以。

[dʒʌst] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [pɪn] - ['pɔɪntɪŋ] [ðə; ði] [ɑːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['beɪsɪk] [kɔːs] .
Just a matter of pin - pointing the arc of the basic course .
只是 一个 事情 的 别针 - 指向 这 弧 的 这 基本的 课程 .

只需要确定基本航线的弧线即可。

[jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðə(r)] ['dɪd(ə)nt] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [fiːl] [tuː] [wel] [wen] [wiː; wi] ['blɑːstɪd] .
Your father didn't appear to feel too well when we blasted .
你的 父亲 没有 出现 到 感觉 也 出色地 什么时候 我们 炸毁 .

我们开枪的时候，你父亲看起来不太舒服。

[haʊ] [ɪz] [hiː; hi] [naʊ] ? "
How is he now ? "
如何 是 他 现在 ? "

他现在怎么样了？

" [hiːz] [biːn] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [streɪn] .
" He's been under a terrific strain .
" 他是 到过 在下面 一个 了不起 拉紧 .

"他承受着巨大的压力。"

[pə'hæps] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [let] [hɪm] [rest] [ə'waɪl] .
Perhaps we could let him rest awhile .
也许 我们 可以 让 他 休息 一会儿 .

或许我们可以让他休息一会儿。

" [maɪk] [tɜːnd] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['ʃɑːpli] .
" Mike turned on her sharply .
" 麦克风 转向 在 她 尖锐地 .

迈克猛地转过身去，对她恶狠狠。

" ['lɪs(ə)n] — [aɪm]['ɡəʊɪŋ][tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ][ə; eɪ] [streɪt] ['kwestʃən] [ænd; ənd][aɪ'd][laɪk][ə; eɪ] [streɪt] ['ɑːnsə(r)] .
" Listen — I'm going to ask you a straight question and I'd like a straight answer .
" 听 — 我是 去 到 问 你 一个 直的 问题 和 ID 喜欢 一个 直的 回答 .

"听着——我要问你一个直截了当的问题，我希望你直截了当地回答我。"

[dʌz] [ðæt] ['plænɪt] ['riːəli] [ɪɡ'zɪst] ?
Does that planet really exist ?
做 那 行星 真的 存在 ?

那颗行星真的存在吗?

" [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ['waɪdnd] , [hɜː(r); hə(r)] [hed] [keɪm] [ʌp] ['deɪndʒərəsli] ; [ænd; ənd] [maɪk] ['nəʊtɪd] [ðɪs] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ɪk'striːmli] [ə'træktɪv] .
" Her eyes widened , her head came up dangerously ; and Mike noted this made her extremely attractive .
" 她 眼睛 扩大 , 她 头 来了 向上 危险地 ; 和 麦克风 著名的 这 制成 她 极其 吸引人的 .

"她睁大了眼睛，危险地抬起了头；迈克注意到这让她显得格外有魅力。"

" [naʊ] [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
" Now wait a minute .
" 现在 等待 一个 分钟 .

"等一下。"

[doʊnt] [ɡet] [sɔː(r)] .
Don't get sore .
不 得到 疮 .

别生气。

[aɪm] [nɒt] [im'plai] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðə(r)] ['dʌznt] [bɪ'liːv] [ɪts] [ðeə(r)] .
I'm not implying your father doesn't believe it's there .
我是 不是 暗示 你的 父亲 不 相信 它是 那里 .

我并不是说你父亲不相信它的存在。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ɔːl] , [aɪv] ['teɪkən][jɔː(r); jə(r)] ['mʌni] , [səʊ][ɪts][ə; eɪ] [diːl]
And after all , I've taken your money , so its a deal
和 后 全部 , 我已经 已采取 你的 钱 , 所以 它是 一个 交易

反正钱都收了，这事儿就这么定了。

[bʌt; bət] —
but —
但 —

但-

" [ʃiː; ʃi]['ɔːlməʊst] [smaɪld] .
" She almost smiled .
" 她 几乎 微笑 .

她几乎笑了。

" [juː; jʊ][dʒʌst] [θɪŋk] [ðæt] [pə'hæps] [hiːz] [æn; ən][ɪm'præktɪk(ə)l][əʊld]['driːmə(r)] [wɪð] [dɪ'luʒən] . "
" You just think that perhaps he's an impractical old dreamer with delusions . "
" 你 只是 思考 那 也许 他是 一个 不切实际 老的 梦想家 和 妄想 . "

"你只会觉得他或许是个不切实际、活在幻想中的老梦想家。"

" [ai]['dɪd(ə)nt] [seɪ] [ðæt] .
" I didn't say that .
" 我 没有 说 那 .

我没说过那样的话。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [pɔːz] [waɪl] [dɔː'reɪ] ['evɪdəntli] [dɪ'saɪdɪd] [nɒt] [tuː; tə] [get] ['æŋgri] .
" There was a pause while Doree evidently decided not to get angry .
" 那里 曾是 一个 暂停 尽管 多莉 显然 决定 不是 到 得到 生气的 .

"多莉停顿了一下，显然她决定不生气。"

" [ai] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ] , ['mɪstə(r)] . ['mælɪsən] ,
" I assure you , Mr . Mallison ,
" 我 保证 你 , 先生 . 马利森 ,

"我向你保证，马利森先生，

[ai] [bɪ'liːv] [wɪð] [ɔːl] [maɪ] [hɑːt] [ðæt] ['fɑː.ðərz] ['plænɪt] [ɪz] [ɪg'zæktli] [weə(r)] [hiː; hi] [wɪl] [də'rekt] [juː; jʊ] .
I believe with all my heart that father's planet is exactly where he will direct you .
我 相信 和 全部 我的 心 那 父亲的 行星 是 确切地 在哪里 他 将要 直接的 你 .

我由衷地相信，父亲的星球正是他会指引你去的地方。

[ɒv; əv] [kɔːs] ['nʌθɪŋ] [ɪz] ['sɜːt(ə)n] [ɪn] [ðɪs] ['juːnɪvɜːs] , [bʌt; bət] —
Of course nothing is certain in this universe , but —
的 课程 没有什么 是 肯定 在 这 宇宙 , 但 —

当然，这世上没有什么事情是绝对确定的，但是——

" [maɪk] [grɪnd] [ænd; ənd] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] .
" Mike grinned and held out his hand .
" 麦克风 咧嘴一笑 和 握住 出去 他的 手 .

迈克咧嘴一笑，伸出了手。

" [ai] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] .
" I believe you .
" 我 相信 你 .

我相信你。

[ək'sept] [maɪ] [ə'pɒlədʒi] .
Accept my apology .
接受 我的 道歉 .

接受我的道歉。

[ænd; ənd] [pliːz] [kɔːl] [ˌem 'iː] [maɪk] .
And please call me Mike .
和 请 称呼 我 麦克风 .

请叫我迈克。

[wɪr] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] .
We're going to see a lot of each other for a while .
是 去 到 看 一个 很多 的 每个 其他 为了 一个 尽管 .

接下来一段时间我们会经常见面。

" [ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [hænd] [ænd; ənd] [smaɪld] [bæk] .
" She took his hand and smiled back .
" 她 采取 他的 手 和 微笑 后退 .

她握住他的手，对他微笑。

[ðeə(r)] [aɪz] [held] [ænd; ənd] [maɪk] [laɪkt] [wɒt] [hiː; hi] [sɔː] — [pɜːt] ['elfɪn] ['fiːtʃəz] ; ['ʃaɪnɪŋ] ['tʃesnʌt]
Their eyes held and Mike liked what he saw — pert elfin features ; shining chestnut
他们的 眼睛 握住 和 麦克风 喜欢 什么 他 锯 — 活泼 精灵 特征 ; 灼灼 板栗
[heə(r)] ; ['iːv(ə)n] [waɪt] [tiːθ] .
hair ; even white teeth .
头发 ; 甚至 白色的 牙齿 .

他们的目光交汇，迈克很喜欢他所看到的——精灵般俏皮的五官；闪亮的栗色头发；甚至连牙齿都洁白。

" [wiːl; wil] [let] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðə(r)] [rest] [ə; eɪ] [waɪl] , " [maɪk] [sed] .
" We'll let your father rest a while , " Mike said .
" 出色地 让 你的 父亲 休息 一个 尽管 , " 麦克风 说 .

"我们会让你父亲休息一会儿吧。"迈克说。

" [aɪl] [get][ðə; ði] ['fɪgəz] [frɒm; frəm][hɪm]['leɪtə(r)] .
" I'll get the figures from him later .
" 患病的 得到 这 数据 从 他 之后 .

"我稍后会从他那里得到具体数字。"

" [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] ['feɪtɪd] ['nevə(r)][tuː; tə] [get] [ðə; ði] [ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['plænɪt][frɒm; frəm] [ðə; ði][əʊld] ['saɪəntɪst] .
" But he was fated never to get the location of the planet from the old scientist .
" 但 他 曾是 命中注定 绝不 到 得到 这 地点 的 这 行星 从 这 老的 科学家 .

但他注定无法从那位老科学家那里得到这颗行星的位置。

[ɪn][fækt] , [hiː; hi][wɒz; wəz]['nevə(r)] [ə'gen] [tuː; tə] [siː] [prə'fesə(r)] ['brændən][ɪn][ðə; ði]['kɒnfaɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [speɪs] [kwiːn] .
In fact , he was never again to see Professor Brandon in the confines of the Space Queen .
在 事实 , 他 曾是 绝不 再次 到 看 教授 布兰登 在 这 限制 的 这 空间 女王 .

事实上，他再也没有在太空女王号上见到布兰登教授了。

[hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['setɪŋ] ['praɪməri] [kɔːs] [ænd; ənd] [ðen] ['nɪkoʊ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] .
He finished setting primary course and then Nicko returned to report .
他 完成的 环境 基本的 课程 和 然后 尼科 返回 到 报告 .

他完成了主要航线的设定，然后尼科回来汇报情况。

" ['evriθɪŋ] [gruːvd] .
" Everything grooved .
" 一切 带槽 .

"一切都很完美。"

[temp] [ʌp] .
Temp up .
温度 向上 .

温度升高。

['kʌlə(r)] [daʊn] .
Color down .
颜色 向下 .

颜色向下。

[tjuːbz] ['sɒlɪd] .
Tubes solid .
管子 坚硬的 .

管子是实心的。

['praɪməz] [kləʊzd] .
Primers closed .
引物 关闭 .

底火已关闭。

" ['nɪkoʊ] [spəʊk] [ɪn][fɔː(r)] ['læŋgwɪdʒ] .
" Nicko spoke in four languages .
" 尼科 辐 在 四 语言 .

尼克会说四种语言。

[dɔː'reɪ] , [huː] [ˌʌndə'stʊd] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [gɑːspt] .
Doree , who understood two of them , gasped .
多莉 , WHO 理解 二 的 他们 , 倒吸一口气 .

多莉听懂了其中两句，她倒吸了一口气。

['nɪkoʊ] [grɪnd] .
Nicko grinned .
尼科 咧嘴一笑 .

尼克咧嘴一笑。

" [θɔːt] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ]['ment(ə)l][vɔɪd] , [eɪ] , ['kɪti] ?
" Thought I was a mental void , eh , kitty ?
" 想法 我 曾是 一个 精神的 空白 , 嗯 , 猫咪 ?

"你以为我脑子一片空白吗，小猫咪？"

[waɪ] [ai][kæn; kən][spɪt]['daɪəlekt][juː; jʊ]['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] . "
Why I can spit dialects you never heard of . "
为什么 我 能 吐 方言 你 绝不 听到 的 . "

为什么我能说你从未听说过的方言。

" [kʌt] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] , ['nɪkoʊ] .
" Cut it out , Nicko .
" 切 它 出去 , 尼科 .

"别闹了，尼克。"

[triːt] ['aʊə(r)]['klaɪənts] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)] [rɪ'spekt] [ɔː(r)] [aɪl] [praɪ][ə; eɪ][fjuː] [skeɪlz] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)] [bæk] . "
Treat our clients with a little more respect or I'll pry a few scales off your back . "
对待 我们的 客户 和 一个 小的 更多的 尊重 或者 患病的 撬 一个 很少 秤 离开 你的 后退 . "

对我们的客户多点尊重，否则我会让你付出代价。

" [əʊ'keɪ] , [bʌt; bət] [ðəʊz] [legz] — [ðæt] ['tɔːsəʊ] .
" Okay , but those legs — that torso .
" 好的 , 但 那些 腿 — 那 躯干 .

"好吧，但是那双腿——那身躯干。"

" [maɪk] [wɜːl] [ænd; ənd]['nɪkoʊ] [baʊnst] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] .
" Mike whirled and Nicko bounced out of the cabin .
" 麦克风 旋转 和 尼科 弹跳 出去 的 这 舱 .

"迈克猛地转身，尼克蹦出了小屋。"

" [juːv] [gɒt][tuː; tə] [nəʊ] [hɪm] .
" You've got to know him .
" 你已经 得到 到 知道 他 .

你必须认识他。

[hiːz] [kəm'pliːtli] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] [id] [daɪ][ten] [taɪmz] [fɔː(r); fə(r)]['eni][wʌn][ɒv; əv][ˌjuː 'es] .
He's completely loyal and he'd die ten times for any one of us .
他是 完全地 忠诚 和 他会 死 十 时代 为了 任何 一 的 我们 .

他绝对忠诚，愿意为我们中的任何一个人死十次。

[bʌt; bət][hiː; hi]['nevə(r)] ['lɜːnɪd] [tækt] . "
But he never learned tact . "
但 他 绝不 学习 策略 . "

但他始终没学会如何委婉表达。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] [waɪ] [juː; jʊ][hæd; həd][tuː; tə][kʌt][hɪm] [ɒf] [səʊ] [ə'brʌptli] .
" I don't know why you had to cut him off so abruptly .
" 我 不 知道 为什么 你 有 到 切 他 离开 所以 突然 .

"我不知道你为什么要突然和他断绝关系。"

" [dɔː'reɪ][wɒz; wəz][ɪn'dɪgnənt] .
" Doree was indignant .
" 多莉 曾是 愤怒 .

多莉感到愤慨。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [maɪks] [tɜːn] [tuː; tə] [blɪŋk] .
It was Mike's turn to blink .
它 曾是 迈克的 转动 到 眨 .

轮到迈克眨眼了。

" [hiː; hi][wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['prɪti] ['pɜːsən(ə)l] — "
" He was getting pretty personal — "
" 他 曾是 获得 漂亮的 个人的 — "

“他问得有点私人问题了——”

" [ai] [ges] [ai] [nəʊ] [ə; eɪ] ['kɒmplɪmənt] [wen] [ai][hɪə(r)][wʌn] , ['mɪstə(r)] . ['mælɪsən] . "
" I guess I know a compliment when I hear one , Mr . Mallison . "
" 我 猜测 我 知道 一个 赞扬 什么时候 我 听到 一 , 先生 . 马利森 . "

“我想我能听出这是在夸我，马利森先生。”

" [maɪk] .
" Mike .
" 麦克风 .

“麦克风。

" [ʃiː; ʃi] [grɪnd] .
" She grinned .
" 她 咧嘴一笑 .

她咧嘴一笑。

" [əʊ'keɪ] — [maɪk] .
" Okay — Mike .
" 好的 — 麦克风 .

“好的——迈克。”

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ʃɪp] [wen] [juːv] [gɒt] [taɪm] . "
I'd like to see the ship when you've got time . "
ID 喜欢 到 看 这 船 什么时候 你已经 得到 时间 . "

有空的时候我想看看那艘船。

" [aɪv] [gɒt] [taɪm] [naʊ] .
" I've got time now .
" 我已经 得到 时间 现在 .

我现在有时间了。

[lets] [gəʊ] .
Let's go .
我们来吧 去 .

我们走吧。

" [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [praʊ] [ænd; ənd] [wɜːkt] ['bækwədz] .
" They started at the prow and worked backwards .
" 他们 开始 在 这 船首 和 工作 向后 .

他们从船头开始，然后倒着往后推。

[hɜː(r); hə(r)][trɪp][tuː; tə]['aʊtə(r)] [pɔːt] [hæd; həd] [biːn] [hɜː(r); hə(r)][fɜːst] [speɪs] [flaɪt] ,
Her trip to Outer Port had been her first space flight ,
她 旅行 到 外 港口 有 到过 她 第一的 空间 航班 ,

她前往外港的旅程是她的首次太空飞行。

[ə; eɪ][fækt] [ðæt] [ə'meɪzd] [maɪk] [ɪn] [ðɪs] [eɪdʒ] [wen] ['iːv(ə)n][ðə; ði]['mɪd(ə)l] - [klɑːs] ['terən] [və'keiʃən]
a fact that amazed Mike in this age when even the middle - class Terrans vacationed
一个 事实 那 惊叹 麦克风 在 这 年龄 什么时候 甚至 这 中间 - 班级 泰伦人 休假
[ɒn] [mɑːz] .
on Mars .
在 火星 .

在这个时代，就连地球的中产阶级都会去火星度假，这让迈克感到惊讶。

" [wiː; wi][hæd; həd][səʊ]['lɪt(ə)l][taɪm] , " [dɔː'reɪ] [sed] .
" We had so little time , " Doree said .
" 我们 有 所以 小的 时间 , " 多莉 说 .

“我们时间太少了,”多莉说。

" [ænd; ənd][səʊ]['lɪt(ə)l] ['mʌni] .
" And so little money .
" 和 所以 小的 钱 .

“而且钱也少得可怜。”

" [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [speɪs] [kwiːn] , [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [tʃɔː(r)] ,
" He explained the working of the Space Queen , enjoying the chore ,
" 他 解释 这 在职的 的 这 空间 女王 , 享受 这 家务 ,

他讲解了太空女王号的运作原理，乐在其中。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːkt] [ðeə(r)] [wei] ['sləʊli] ['bækwəd] .
and they worked their way slowly backward .
和 他们 工作 他们的 方式 缓慢地 落后 .

他们慢慢地往后退。

[ə'mɪdʃɪp] , [dɔː'reɪ] [sed] , " [ai] [θɪŋk] [aɪl] [lʊk] [ɪn][ɒn]['fɑːðə(r)] .
Amidship , Doree said , " I think I'll look in on father .
船中部 , 多莉 说 , " 我 思考 患病的 看 在 在 父亲 .

多莉在船舱中央说道：“我想我应该去看看父亲。”

" [ʃiː; ʃi] [went] [bɪ'ləʊ] [ænd; ənd]['ɔːlməʊst] [ɪ'miːdiətli] , ['nɪkoʊ] [ə'pɪəd] [æt; ət][ðə; ði]['ɑːftə(r)][end]
" She went below and almost immediately , Nicko appeared at the after end
" 她 去 以下 和 几乎 立即地 , 尼科 出现 在 这 后 结尾
[ɒv; əv][ðə; ði] [kəm'pænjənweɪ] .
of the companionway .
的 这 舷梯 .

“她走到下面，几乎立刻，尼科就出现在了通道的尾端。

" [wɪv] [gɒt] ['kʌmpəni] , [maɪk] . "
" We've got company , Mike . "
" 我们已经 得到 公司 , 麦克风 . "

“我们有客人了，迈克。”

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] , ['kʌmpəni] ? "
" What do you mean , company ? "
" 什么 做 你 意思是 , 公司 ? "

“你指的是公司吗？”

" [ʃɪp] ['wɪŋɪŋ] [tuː; tə] .
" Ship winging to .
" 船 翅膀 到 .

“船翼飞向。”

" [maɪk] [skaul] .
" Mike scowled .
" 麦克风 皱着眉头 .

迈克皱起了眉头。

" [aʊt] [hɪə(r)] ?
" Out here ?
" 出去 这里 ?

“这里？”

[ðə; ði]['reɪdiəʊ]['hæznt]['spəʊkən] .
The radio hasn't spoken .
这 收音机 还没有 说 .

收音机没有发出声音。

['meɪbi] ['ðer] [ɪn] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [kænt] [saʊnd] [aʊt] .
Maybe they're in trouble and can't sound out .
或许 它们是 在 麻烦 和 不能 声音 出去 .

也许他们遇到了麻烦，无法发出求救信号。

" [hiː; hi] [ræn] [ɑːft] , ['nɪkoʊ] ['stʌmpɪŋ] [ə'lɒŋ] [bɪ'haɪnd] .
" He ran aft , Nicko stumping along behind .
" 他 跑 后部 , 尼科 拦网 沿着 在后面 .

“他跑到船尾，尼科踉踉跄跄地跟在后面。

[hiː; hi] [lʊkt] [aʊt] [ðə; ði] [stɜːn] [pɔːt] .
He looked out the stern port .
他 看起来 出去 这 船尾 港口 .

他向船尾舷窗望去。

[ə; eɪ] [ʃɪp] [ɔːl] [raɪt] .
A ship all right .
一个 船 全部 正确的 .

一艘船，没错。

[ə; eɪ] [slɪm] ['kruːzə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [diː] [klɑːs] , [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] ['fɑːrəweɪ] [sʌnz] [rɪ'flektɪŋ] [ə'genst] [ɪts] [hʌl] ,
A slim cruiser of the D class , the light of faraway suns reflecting against its hull ,
一个 苗条的 巡洋舰 的 这 D 班级 , 这 光 的 离这很远 太阳 反思 反对 它是 船体 ,

一艘纤细的D级巡洋舰，遥远太阳的光芒反射在它的船体上。

['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] ['gəʊstli] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [ɔːl] [krɑːft] [ɪn] [speɪs] .
giving it the ghostly appearance of all craft in space .
给予 它 这 幽灵般的 外貌 的 全部 工艺 在 空间 .

使它看起来像所有太空飞行器一样，呈现出一种幽灵般的外观。

" ['evə(r)] [siː] [ðæt] [ʃɪp] [bɪ'fɔː(r)] ?
" Ever see that ship before ?
" 曾经 看 那 船 前 ?

你以前见过那艘船吗?

" [maɪk] [ɑːskt] .
" Mike asked .
" 麦克风 问 .

迈克问道。

" [nɒt] [ˌem 'iː] .
" Not me .
" 不是 我 .

不是我。

[aɪl] [bet] [maɪ] [raɪt] [tɒp] [ɑːm] [ˌaɪ 'tiː] ['nevə(r)] [mʊrd] [æt; ət] ['aʊtə(r)] [pɔːt] .
I'll bet my right top arm it never moored at Outer Port .
患病的 赌注 我的 正确的 顶部 手臂 它 绝不 系泊 在 外 港口 .

我敢打赌，它从未在外港停泊过。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [wɪd] [nəʊ] [ðə; ði] [bəʊt] . "
If it had we'd know the boat . "
如果 它 有 我们会 知道 这 船 . "

如果真是那样，我们就能认出那艘船了。

" [lɒts] [ɒv; əv] [ʃɪps] ['nevə(r)] [mʊrd] [æt; ət] ['aʊtə(r)] [pɔːt] .
" Lots of ships never moored at Outer Port .
" 很多 的 船舶 绝不 系泊 在 外 港口 .

“很多船只从未在外港停泊过。”

[gəʊ] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [spiːk] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
Go forward and see if you can speak to them .
去 向前 和 看 如果 你 能 说话 到 他们 .

上前去看看能不能和他们谈谈。

['meɪbi] [ðeɪ] [kæn; kən] [saʊnd] [ɪn] .
Maybe they can sound in .
或许 他们 能 声音 在 .

或许他们可以探个究竟。

" ['nɪkoʊ] [left] [ænd; ənd] [maɪk] [wɒtʃt] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɑːk] ['kləuzə(r)] .
" Nicko left and Mike watched the ship arc closer .
" 尼科 左边 和 麦克风 观看 这 船 弧 更近 .

尼克离开了，迈克看着飞船划着弧线越来越近。

[maɪk] [əd'maɪəd] [ðə; ði] [skɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['paɪlət] , [ðen] ['riːəlaɪzd] [ðə; ði] [ʃɪp] [wɒz; wəz] [ɒn] [kəm'pliːt] [ˌɔːtə'mætɪk] ,
Mike admired the skill of the pilot , then realized the ship was on complete automatic ,
麦克风 钦佩 这 技能 的 这 飞行员 , 然后 已实现 这 船 曾是 在 完全的 自动的 ,

迈克赞赏飞行员的驾驶技术，然后意识到飞船完全处于自动驾驶状态。

['teɪkɪŋ] [ɪts] ['ɪmpʌls] [frɒm; frəm] ['reɪdɑː(r)] [baʊnst] [ə'genst] [ðə; ði] [hʌl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [speɪs] [kwiːn] .
taking its impulses from radar bounced against the hull of the Space Queen .
采取 它是 冲动 从 雷达 弹跳 反对 这 船体 的 这 空间 女王 .

雷达反射产生的脉冲撞击到太空女王号的船体上。

[nəʊ] ['hjuːmən] ['paɪlət] [kʊd; kəd] [həʊld] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ðæt] ['stedi] .
No human pilot could hold a ship that steady .
不 人类 飞行员 可以 抓住 一个 船 那 稳定的 .

人类飞行员不可能让飞船保持如此稳定的状态。

[ʃiː; ʃi] [ə'pɪəd] [ɪn'tent] [ɒn] ['lɒkɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [speɪs] [kwiːnz] ['ɑːftə(r)] [hætʃ] .
She appeared intent on locking to the Space Queen's after hatch .
她 出现 意图 在 锁定 到 这 空间 女王大学 后 孵化 .

她似乎一心想要锁上太空女王号的后舱门。

[maɪk] [wɪʃt] [hɜː(r); hə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [lʌk] [ɪn] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [ænd; ənd] [həʊpt] [hiː; hi] [hæd; həd] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] .
Mike wished her all the luck in the universe and hoped he had what she was looking for .
麦克风 希望 她 全部 这 运气 在 这 宇宙 和 希望 他 有 什么 她 曾是 寻找 为了 .

迈克祝她好运，并希望自己能找到她想要的东西。

[ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] ['ɪlnəs] [hɪz; ɪz] [stɒk] [ɒv; əv] ['medsnz] [wɒz; wəz] ['əʊnli] ['stændəd] [ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] ['kʌvə(r)] ['eni] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [keɪsɪz] .
In case of illness his stock of medicines was only standard and would not cover any extraordinary cases .
在 案件 的 疾病 他的 库存 的 药物 曾是 仅有的 标准 和 会 不是 覆盖 任何 非凡的 案例 .

如果生病，他储备的药品只有常规药品，无法应对任何特殊情况。

[ðen] [hiː; hi] ['stɪfənd] .
Then he stiffened .
然后 他 僵硬 .

然后他身体僵住了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['muːvmənt] [nekst] [tuː; tə] [ðə; ði] [æn'tenə] [praʊ] [ɒn] [ðə; ði] [ʃɪps] [nəʊz] .
There was movement next to the antenna prow on the ship's nose .
那里 曾是 移动 下一个 到 这 天线 船首 在 这 船的 鼻子 .

船头天线附近有动静。

[ə; eɪ] [smɔːl] [hætʃ] [wɒz; wəz] ['əʊpənɪŋ] .
A small hatch was opening .
一个 小的 孵化 曾是 开幕 .

一个小舱门打开了。

[maɪk] [kɜːst; 'kɜːsɪd] [hɪm'self] [fɔː(r); fə(r)] [stjuː'pɪdəti] .
Mike cursed himself for stupidity .
麦克风 被诅咒的 他自己 为了 愚蠢 .

迈克懊恼自己太愚蠢了。

[jet] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [hiː; hi] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [meɪd] [hɪm] [sə'spɪʃəs] .
Yet at the same time , he could think of nothing that should have made him suspicious .
然而 在 这 相同的 时间 , 他 可以 思考 的 没有什么 那 应该 有 制成 他 可疑的 .

然而与此同时，他却想不出有什么事情应该让他产生怀疑。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] ['piːsf(ə)l] ['eəriəz] .
These were peaceful areas .
这些 是 和平 区域 .

这些地方都很平静。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [rɪ'dɪkjələs] [fɔː(r); fə(r)] ['bændits] [tuː; tə] [wɜːk] [ðɪs] ['eəriə] .
It would have been ridiculous for bandits to work this area .
它 会 有 到过 荒谬的 为了 强盗 到 工作 这 区域 .

如果强盗在这个地区活动，那就太荒谬了。

[reɪd] [hɪə(r)] [meɪd] [æz; əz] [mʌtʃ] [sens] [æz; əz] ['ɒpəreɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gəʊbi] ['dezət] [bæk] [ɒn] ['terə] .
Raiding here made as much sense as operating in the heart of the Gobi Desert back on Terra .
突袭 这里 制成 作为 很多 感觉 作为 操作 在 这 心 的 这 戈壁 沙漠 后退 在 泰拉 .

在这里进行劫掠就像在地球上的戈壁沙漠腹地作战一样毫无意义。

['iːv(ə)n] [æz; əz] [hiː; hi] [wɜːl] [tuː; tə] [traɪ] [ænd; ənd] [riːtʃ] [ðə; ði] [kən'trəʊl] ['kæbɪn] [ɪn] [taɪm] ,
Even as he whirled to try and reach the control cabin in time ,
甚至 作为 他 旋转 到 尝试 和 抵达 这 控制 舱 在 时间 ,

即使他拼命转身试图及时赶到控制室，

[ə; eɪ] [stiːl] [ɑːm] [ʃɒt] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pɪt] [ʌn'kʌvəd] [baɪ] [ðə; ði] [reɪzd] [hætʃ] .
a steel arm shot out from the pit uncovered by the raised hatch .
一个 钢 手臂 射击 出去 从 这 坑 裸露 经过 这 提高 孵化 .

一个钢臂从升起的舱口露出的坑中射出。

[maɪk] ['dɪd(ə)nt] [siː] [ðə; ði] [faɪn] - ['waɪəd] [grɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɑːm] [bʌt; bət] [hiː; hi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðeə(r)]
Mike didn't see the fine - wired grid at the end of the arm but he knew it was there
麦克风 没有 看 这 美好的 - 有线 网格 在 这 结尾 的 这 手臂 但 他 知道 它 曾是 那里

迈克没看到机械臂末端的细密金属网，但他知道它就在那里。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [njuː] [ɪts] ['pɜːpəs] .
and he knew its purpose .
和 他 知道 它是 目的 .

他知道它的用途。

[æz; əz][hiː; hi][ræn] , [hiː; hi] [senst] [ðə; ði][mæg'netɪk]['waɪərz]['grəʊpɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [hʌl] [ɒv; əv][ðə; ði] [speɪs] [kwiːn] .

As he ran , he sensed the magnetic wires groping toward the hull of the Space Queen .

作为 他 跑 ， 他 感觉到的 这 磁的 电线 摸索 朝向 这 船体 的 这 空间 女王 .

他奔跑时，感觉到有磁性电线正摸索着靠近太空女王号的船体。

[ɪf] [ðeɪ] [meɪd] ['kɒntækt] —

If they made contact —

如果 他们 制成 接触 —

如果他们取得了联系——

['kɒntækt][wɒz; wəz] [meɪd] [waɪl] [hiː; hi][ræn][ʌp][ðə; ði] [kəm'pænjənweɪ] .

Contact was made while he ran up the companionway .

接触 曾是 制成 尽管 他 跑 向上 这 舷梯 .

他跑上舷梯时与人取得了联系。

[ðə; ði] - [bəʊlt][hɪt][hɪm] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] ['twenti] [fiːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kən'trəʊl]['kæbɪn] .

The electroparalysis bolt hit him while he was still twenty feet from the control cabin .

这 - 螺栓 打 他 尽管 他 曾是 仍然 二十 脚 从 这 控制 舱 .

电击麻痹他时，他距离控制室还有二十英尺远。

[ˌaɪ 'tiː] [kɔːt] [hɪm][ɒn][hɪz; ɪz] [raɪt] [təʊ] [wɪð] [hɪz; ɪz][left] [fʊt] [ɪk'stendɪd] .

It caught him on his right toe with his left foot extended .

它 捕捉 他 在 他的 正确的 脚趾 和 他的 左边 脚 扩展 .

他左脚伸直时，右脚脚尖被硌到了。

[ˌaɪ 'tiː] [frəʊz] [hɪm][ɪn] [ðæt] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

It froze him in that position ,

它 冻住了 他 在 那 位置 ,

他被定格在了那个姿势上。

[held] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [grəʊ'tesk] ['rʌnɪŋ] [pəʊz] [waɪl] ['faɪə(r)] [pɔː] [θruː] [hɪz; ɪz] [veɪns] .

held him in the grotesque running pose while fire poured through his veins .

握住 他 在 这 怪诞 跑步 姿势 尽管 火 倾倒 通过 他的 静脉 .

他被按成怪诞的奔跑姿势，仿佛有火焰在他的血管里奔涌。

[ˌaɪ 'tiː] [held] [nɒt] ['əʊnli] [maɪk] [ænd; ənd] ['evri] ['ʌðə(r)] ['lɪvɪŋ] [θɪŋ] [ə'bɔːd] ,

It held not only Mike and every other living thing aboard ,

它 握住 不是 仅有的 麦克风 和 每一个 其他 活的 事物 船上 ,

它不仅承载着迈克和船上所有其他生物，

[bʌt; bət] [frəʊz] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɪt'self] ['ɪntuː] [ˌɪmə'bɪləti] ;

but froze the ship itself into immobility ;

但 冻住了 这 船 本身 进入 不动 ;

但却使船只本身冻结，无法移动；

['evriθɪŋ] [stɒpt] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['reɪdʒɪŋ] ['muːvmənt] [ɒv; əv] ['fleɪmɪŋ] ['gæsɪz] [ɪn] [ðə; ði] [dʒet] [tjuːbz] [ænd; ənd] [ðiːz] [tuː] [daɪd] [aʊt] [æz; əz] [ðeə(r)] [sɔːs] [ɒv; əv] [sə'plaɪ] [wɒz; wəz] ['spiːdəli] [tʃəʊkt] .

everything stopped except the raging movement of flaming gases in the jet tubes and these too died out as their source of supply was speedily choked .

一切 停止 除了 这 愤怒 移动 的 炽盛 气体 在 这 喷射 管子 和 这些 也 死亡 出去 作为 他们的 来源 的 供应 曾是 迅速地 窒息 .

除了喷射管内燃烧气体的剧烈运动外，一切都停止了，但随着供应源迅速被切断，这些燃烧气体也停止了。

[maɪk] [blæk] [aʊt] .

Mike blacked out .

麦克风 变黑 出去 .

迈克昏了过去。

[wen] [hɪz; ɪz] ['kɒnʃəsnəs] [rɪ'tɜːnd] , [maɪk] ['fɪgəd] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ə'baʊt]
When his consciousness returned , Mike figured he had been out for about
什么时候 他的 意识 返回 ， 麦克风 想 他 有 到过 出去 为了 关于
[æn; ən]['aʊə(r)] .
an hour .
一个 小时 .

当迈克恢复意识时，他估计自己昏迷了大约一个小时。

[hiː; hi] [beɪst] [ðɪs] [ɒn][pɑːst] [ɪk'spɪəriəns] [wɪð] - [reɪz] .
He based this on past experience with electroparalysis rays .
他 基于 这 在 过去的 经验 和 - 射线 .

他是根据过去使用电麻痹射线的经验得出的结论。

['juːzɪŋ] ['evri] [aʊns] [ɒv; əv] [wɪl] - ['paʊə(r)] , [hiː; hi] [fɔːst] [hɪz; ɪz] ['elɪveɪtɪd] [fʊt] [tə'wɔːd] [ðə; ði]
Using every ounce of will - power , he forced his elevated foot toward the
使用 每一个 盎司 的 将要 - 力量 ， 他 强制 他的 升高 脚 朝向 这
[kəm'pænjənweɪ] [flɔː(r)] .
companionway floor .
舷梯 地面 .

他用尽全力，抬起的脚用力踩向舷梯地板。

[ðə; ði][mæg'netɪk] [fiːld] ['pəːmieit] [ðə; ði] [ded] [ʃɪp] [wɒz; wəz] [stɪl] ['pəʊt(ə)nt] , ['fɔːmɪŋ] , [ɪn][ə; eɪ]
The magnetic field permeating the dead ship was still potent , forming , in a
这 磁的 场地 渗透 这 死的 船 曾是 仍然 强效 ， 成型 ， 在 一个
[sens] ,
sense ,
感觉 ，

弥漫在沉船中的磁场依然强劲，在某种意义上形成了一种磁场。

[ə; eɪ] [meɪz] [ɒv; əv][ɪn'vɪzəb(ə)l]['waɪərz] , ['həʊldɪŋ] [hɪm] [ɪn][hɪz; ɪz]['frəʊz(ə)n][pə'zɪʃ(ə)n] .
a maze of invisible wires , holding him in his frozen position .
一个 迷宫 的 无形的 电线 ， 保持 他 在 他的 冷冻 位置 .

一张由无形的电线组成的迷宫，将他固定成一动不动。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [kəm'pænjənweɪ] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] [fʊl] [brʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]
He knew that in the companionway he had taken the full brunt of the
他 知道 那 在 这 舷梯 他 有 已采取 这 满的 冲击 的 这
[tʃɑːdʒ] .
charge .
收费 .

他知道在舷梯上，他承受了全部的冲击力。

['pɒsəbli] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [ə'gen] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [muːv] [ə'baʊt] .
Possibly the others were again able to move about .
可能 这 其他的 是 再次 有能力的 到 移动 关于 .

其他人或许又能四处走动了。

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz][eɪd] .
But no one came to his aid .
但 不 一 来了 到 他的 援助 .

但没有人来帮助他。

[hɪz; ɪz] [fʊt] [tʌtʃt] [ðə; ði][flɔː(r)] .
His foot touched the floor .
他的 脚 感动 这 地面 .

他的脚碰到了地板。

[hiː; hi] ['pʊld] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [bæk] [fʊt] [laɪk] [ə; eɪ] [mæn] ['straɪvɪŋ] [tuː; tə] [luːs] [hɪm'self] [frɒm; frəm] [θɪk] [mʌd] .
He pulled at his back foot like a man striving to loose himself from thick mud .
他 拉 在 他的 后退 脚 喜欢 一个 男人 努力 到 松动的 他自己 从 厚的 泥 .

他用力拉扯着后脚，就像一个人努力从厚厚的泥浆中挣脱出来一样。

[hiː; hi] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] ['fɔːwəd] .
He got it forward .
他 得到 它 向前 .

他把东西递了过去。

[ə; eɪ] [step] , [ðen] [ə'nʌðə(r)] .
A step , then another .
一个 步 , 然后 其他 .

一步，再一步。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [kən'trəʊl] ['kæbɪn] [keɪm] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['dɒlərəs] ['kɜːsɪz] [i'mɪtɪd] [ɪn] ['meni] ['læŋgwɪdʒ] .
From the control cabin came the sound of dolorous curses emitted in many languages .
从 这 控制 舱 来了 这 声音 的 悲伤的 诅咒 发射 在 许多 语言 .

从控制室里传来各种语言的悲恸咒骂声。

['nɪkoʊ] [wɒz; wəz] [ə'gen] ['fʌŋkʃənɪŋ] .
Nicko was again functioning .
尼科 曾是 再次 功能 .

尼克又能正常工作了。

[maɪk] [gɒt] [hɪz; ɪz] [hændz] [ɒn] [ðə; ði] ['seɪfti] [bɑːrz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lædə(r)] ['liːdɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [laʊndʒ] .
Mike got his hands on the safety bars of the ladder leading down to the lounge .
麦克风 得到 他的 双手 在 这 安全 酒吧 的 这 梯子 领导 向下 到 这 休息室 .

迈克抓住了通往休息室的梯子的安全扶手。

[hiː; hi] ['pʊld] [hɪm'self] [tə'wɔːd] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [dɪ'sendɪŋ] ,
He pulled himself toward it and as he was descending ,
他 拉 他自己 朝向 它 和 作为 他 曾是 下降 ,

他奋力向它靠近，当他向下移动时，

[ðə; ði] ['mægnətɪzəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [bəʊlt] [luːst] [ɪts] [həʊld] [ænd; ənd] [hiː; hi] [fel] ['hedlɒŋ] .
the magnetism of the electroparalytic bolt loosed its hold and he fell headlong .
这 磁性 的 这 - 螺栓 松开 它是 抓住 和 他 跌倒 一头扎 .

电麻痹螺栓的磁性消失了，他头朝下摔了下去。

['pɪkɪŋ] [hɪm'self] [ʌp] , [hiː; hi] ['hʌrid] ['ɪntuː] [ðə; ði] [laʊndʒ] .
Picking himself up , he hurried into the lounge .
挑选 他自己 向上 , 他 慌忙 进入 这 休息室 .

他站起身，匆匆走进休息室。

[dɔː'reɪ] [wɒz; wəz] [ə'ləʊn] .
Doree was alone .
多莉 曾是 独自的 .

多莉独自一人。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [stɪl] ['frəʊz(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][tʃeə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][sæt] .
She was still frozen to the chair in which she sat .
她 曾是 仍然 冷冻 到 这 椅子 在 哪个 她 卫星 .

她仍然僵在椅子上，一动不动。

[hɜː(r); hə(r)][legz][wɜː(r); wə(r)] [drɔːn] [ʌp] ['greɪsfəli] ['ʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)][slɪm] ['bɒdi] .
Her legs were drawn up gracefully under her slim body .
她 腿 是 绘制 向上 优雅地 在下面 她 苗条的 身体 .

她纤细的身躯下，双腿优雅地蜷缩着。

['əʊnli][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)][ə'laɪv] — ['kwestʃənɪŋ] , [bɪ'siːtʃɪŋ] .
Only her eyes were alive — questioning , beseeching .
仅有的 她 眼睛 是 活 — 提问 , 恳求 .

只有她的眼睛是鲜活的——充满疑问，充满恳求。

[maɪk] [pɪkt] [hɜː(r); hə(r)][ʌp][ænd; ənd][leɪd][hɜː(r); hə(r)][ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] .
Mike picked her up and laid her on the floor .
麦克风 挑选 她 向上 和 铺设 她 在 这 地面 .

迈克抱起她，把她放在地板上。

[hiː; hi] [nelt] [ænd; ənd][bɪ'gæn] [m'æsɑːʒɪŋ] [ðə; ði]['rɪdʒɪd]['mʌs(ə)lz] , ['drɔːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][legz] [aʊt] ['sləʊli] ,
He knelt and began massaging the rigid muscles , drawing her legs out slowly ,
他 跪下 和 开始 按摩 这 死板的 肌肉 , 绘画 她 腿 出去 缓慢地 ,

他跪下来，开始按摩她僵硬的肌肉，慢慢地把她的双腿拉开。

['wɒtʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɪndə'keʃənz] [ɒv; əv][peɪn] .
watching her eyes for indications of pain .
观看 她 眼睛 为了 症状 的 疼痛 .

观察她的眼睛，看是否有疼痛的迹象。

" [jʊl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] [ɪn][ə; eɪ][fjuː] ['mɪnɪts] , " [hiː; hi] [sed] .
" You'll be all right in a few minutes , " he said .
" 你会 是 全部 正确的 在 一个 很少 分钟 , " 他 说 .

“你过一会儿就没事了，”他说。

" [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [sləʊ] [ænd; ənd] ['iːzi] [ɔː(r)] [jʊl] [get][ðə; ði][bendz] .
" We have to take it slow and easy or you'll get the bends .
" 我们 有 到 拿 它 慢的 和 简单的 或者 你会 得到 这 弯曲 .

“我们必须慢慢来，别着急，否则你会得减压病。”

" [waɪl] [hiː; hi] [wɜːkt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['ɑːskɪŋ] [hɪm'self] ['kwestʃənz] .
" While he worked he was asking himself questions .
" 尽管 他 工作 他 曾是 问 他自己 问题 .

“他一边工作一边问自己一些问题。”

[huː] ?
Who ?
WHO ?

WHO?

[ɪn][gɑːdz] [neɪm] — [waɪ] ?
In God's name — why ?
在 神的 姓名 — 为什么 ?

看在上帝的份上——为什么？

[wɒt] ['riːz(ə)n][hæd; həd] ['eniwʌn] [fɔː(r); fə(r)] [ə'tækɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] ?
What reason had anyone for attacking the ship ?
什么 原因 有 任何人 为了 攻击 这 船 ?

任何人攻击这艘船的理由是什么？

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] ['vælju:] [ə'bɔ:d] .
There was nothing of value aboard .
那里 曾是 没有什么 的 价值 船上 .

船上没有任何值钱的东西。

[hi:; hi] [hæd; həd] [nəʊ] ['enəmɪz] — [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ] — [ɪn] [ðɪs] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ju:nɪvɜ:s] .
He had no enemies — to his knowledge — in this part of the universe .
他 有 不 敌人 — 到 他的 知识 — 在 这 部分 的 这 宇宙 .

据他所知，在这个宇宙的这一部分，他没有任何敌人。

[dɔ:'reɪ] [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [spi:k] .
Doree was trying to speak .
多莉 曾是 尝试 到 说话 .

多莉试图说话。

[hɜ:(r); hə(r)] [θrəʊt] [wɜ:kt] .
Her throat worked .
她 喉 工作 .

她的喉咙动了动。

[hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['fræntɪk] .
Her eyes were frantic .
她 眼睛 是 疯狂的 .

她的眼神惊恐万分。

[maɪk] [gɒt] [hɜ:(r); hə(r)] [legz] ['streɪt(ə)nd] [aʊt] [wɪ'ðaʊt] ['sendɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] ['ɪntu:] ['skri:mɪŋ] [peɪn] .
Mike got her legs straightened out without sending her into screaming pain .
麦克风 得到 她 腿 拉直 出去 没有 发送 她 进入 尖叫 疼痛 .

迈克帮她把腿伸直了，没有让她疼得尖叫。

[naʊ] [ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] ['raɪzɪŋ] ['ɪntu:] [ə; eɪ] ['sɪtɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒn] [hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] ['paʊə(r)] .
Now she was rising into a sitting position on her own power .
现在 她 曾是 上升 进入 一个 坐着 位置 在 她 自己的 力量 .

现在她靠着自己的力量坐了起来。

" [tʊk] — [tʊk] — [fɑ:] — [hɪm] — " [ʃi:; ʃi] ['wɪspəd] ['hɔ:sli] .
" Took — took — Fa — him — " she whispered hoarsely .
" 拿 — 采取 — 法 — 他 — " 她 低声说道 沙哑地 .

“带走——带走——法——他——”她沙哑地低语道。

" [jɔ:(r); jə(r)] ['fɑ:ðə(r)] — [weə(r)] [ɪz] [hi:; hi] ? "
" Your father — where is he ? "
" 你的 父亲 — 在哪里 是 他 ? "

你父亲——他在哪里?

" [mə'ki:] — ['tɔ:lbət] — [tʊk] [hɪm] ! "
" McKee — Talbott — took him ! "
" 麦基 — 塔尔博特 — 采取 他 ! "

“麦基——塔尔博特——把他带走了！”

" [hu:] [ɪn] [ðə; ði] [hel] [ɑ:(r); ə(r)] [mə'ki:] [ænd; ənd] ['tɔ:lbət] ?
" Who in the hell are McKee and Talbott ?
" WHO 在 这 地狱 是 麦基 和 塔尔博特 ?

“麦基和塔尔博特到底是谁？”

" ['grædʒuəli] , [hɜ:(r); hə(r)] [θrəʊt] [ˌʌn'lɒkt] .
" Gradually , her throat unlocked .
" 逐步地 , 她 喉 已解锁 .

“渐渐地，她的喉咙打开了。”

" [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪm] — ['kærid] [hɪm] [aʊt] . "
" They came in and took him — carried him out . "
" 他们 来了 在 和 采取 他 — 携带 他 出去 . "

“他们进来把他带走了。”

" [ai] [ɑ:skt] [ju:; jʊ] [hu:] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] .
" I asked you who they were .
" 我 问 你 WHO 他们 是 .

我问过你他们是谁。

" [tɪəz] [wel] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] .
" Tears welled in her eyes .
" 眼泪 井 在 她 眼睛 .

她眼中噙满了泪水。

[ʃi:; ʃi][bɪt][hɜ:(r); hə(r)]['ləʊə(r)][lɪp][ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə][kən'trəʊl][hɜ:(r); hə(r)] ['flʌtərɪŋ] [θrəʊt] .
She bit her lower lip and tried to control her fluttering throat .
她 少量 她 降低 唇 和 尝试 到 控制 她 飘动 喉 .

她咬着下唇，努力控制自己颤抖的喉咙。

" [ai] — [ai][traɪd][tu:; tə] [skri:m] .
" I — I tried to scream .
" 我 — 我 尝试 到 尖叫 .

我——我试着尖叫。

[wen] [ðeɪ] ['kærid] [hɪm] [aʊt] [ai] ['kʊd(ə)nt] [du:; də] [ə; eɪ] [θɪŋ] .
When they carried him out I couldn't do a thing .
什么时候 他们 携带 他 出去 我 不能 做 一个 事物 .

他们把他抬出去的时候，我什么也做不了。

" [ʃi:; ʃi] [bɜ:st] ['ɪntu:] [tɪəz] .
" She burst into tears .
" 她 爆裂 进入 眼泪 .

她突然哭了起来。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz]['nɔ:m(ə)l] [ə'gen] .
She was normal again .
她 曾是 普通的 再次 .

她恢复正常了。

[maɪk] [gɒt] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] .
Mike got to his feet .
麦克风 得到 到 他的 脚 .

迈克站了起来。

" [aɪv] [gɒt][tu:; tə] [tʃek] [ðə; ði] [ʃɪp] .
" I've got to check the ship .
" 我已经 得到 到 查看 这 船 .

我得去检查一下那艘船。

[wen] [ai][get] [bæk] [ai] [wɒnt] [sʌm; səm] ['ɑ:nsəz] [ænd; ənd] [jʊd] ['betə(r)][hæv; həv][ðem; ðəm] ['redi] .
When I get back I want some answers and you'd better have them ready .
什么时候 我 得到 后退 我 想 一些 答案 和 你会 更好的 有 他们 准备好 .

我回去后要得到一些答复，你最好准备好。

" [hi:; hi] ['hʌrid] [frɒm; frəm][ðə; ði] [laʊndʒ] [ænd; ənd][ʌp] [ðə; ði]['lædə(r)] ,
" He hurried from the lounge and up the ladder ,
" 他 慌忙 从 这 休息室 和 向上 这 梯子 ,

他匆匆离开休息室，爬上梯子。

['ɔ:lməʊst] ['slæmɪŋ] ['ɪntu:]['nɪkoʊ][æz; əz][hi:; hi] [geɪnd] [ðə; ði] [kəm'pænjənweɪ] .
almost slamming into Nicko as he gained the companionway .
几乎 猛击 进入 尼科 作为 他 获得 这 舷梯 .

尼克登上舷梯时，差点撞上他。

\- [skeɪlz] [wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ] ['sɪkli] , [peɪl] [gri:n] .
Nicko's scales were a sickly , pale green .
\- 秤 是 一个 病弱的 , 苍白 绿色的 .

尼克的鳞片呈病态的淡绿色。

[hiː; hi] ['tɔtə] ['wiːkli] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['stʌmpi] [legz] ['juːzɪŋ] [ɔːl] [fɔː(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [tuː; tə] [sə'pɔːt]
He tottered weakly on his stumpy legs using all four of his arms to support
他 摇摇晃晃 弱 在 他的 矮墩墩 腿 使用 全部 四 的 他的 武器 到 支持
[hɪm'self] [ə'genst] [ðə; ði] ['bʌlkhed] .
himself against the bulkhead .
他自己 反对 这 舱壁 .

他用短短的双腿摇摇晃晃地站着，四只胳膊撑着舱壁。

[hiː; hi] [grɪnd] ['hɪdiəsli] .
He grinned hideously .
他 咧嘴一笑 极其可怕 .

他露出了令人毛骨悚然的笑容。

" [frendz] [ɒv; əv] [jɔːz] ? "
" Friends of yours ? "
" 朋友们 的 你的 ? "

你的朋友?

" [ai][doʊnt] [nəʊ] [huː] [ðə; ði] [hel] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] .
" I don't know who the hell they were .
" 我 不 知道 WHO 这 地狱 他们 是 .

"我根本不知道他们是谁。"

[juː; jʊ][ɔːl] [raɪt] ? "
You all right ? "
你 全部 正确的 ? "

你还好吗?

" [aɪm] [faɪn] .
" I'm fine .
" 我是 美好的 .

"我很好。

" [maɪk] [skaul] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [kəm'pænjənweɪ] .
" Mike scowled up and down the companionway .
" 麦克风 皱着眉头 向上 和 向下 这 舷梯 .

迈克怒气冲冲地在舷梯上上下下地打量着。

" [wɒt] [ʃeɪp] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][ɪn] ? "
" What shape are we in ? "
" 什么 形状 是 我们 在 ? "

我们现在的情况如何?

" [bæd] . "
" Bad . "
" 坏的 . "

"坏的。"

" [haʊ] [bæd] ? "
" How bad ? "
" 如何 坏的 ? "

"有多糟糕? "

" [ðə; ði] [wɜːst] .
" The worst .
" 这 最差 .

最糟糕的。

[ðə; ði] [paɪlz] [gɒn] . "
The pile's gone . "
这 堆的 已消失 . "

那堆东西没了。

" [ðə; ði][paɪl] !
" **The pile !**
" 这 桩 !

"那堆！"

" [maɪk][ræn][ɑːft] .
" **Mike ran aft .**
" 麦克风 跑 后部 .

迈克跑到了后面。

[ðə; ði][dɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði][tjuːb]['kæbɪn] [stʊd] ['əʊpən] .
The door to the tube cabin stood open .
这 门 到 这 管子 舱 站立 打开 .

地铁车厢的门敞开着。

[ðə; ði] ['æli] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌfɪf'tiːn] - [paʊnd] , [liːd] - ['kreɪtɪd][paɪl][hæd; həd] ['leɪtli] [biːn] ['drɪvn] ,
The alley into which the fifteen - pound , lead - crated pile had lately been driven ,
这 胡同 进入 哪个 这 十五 - 磅 , 带领 - 板条箱 桩 有 最近 到过 驱动 ,
[wɒz; wəz] ['empti] .
was empty .
曾是 空的 .

最近，那堆重达十五磅的铅箱货物被运进了一条空荡荡的小巷。

['swɪftli] [maɪk] [ə'sest] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
Swiftly Mike assessed the situation .
迅速地 麦克风 评估 这 情况 .

迈克迅速评估了形势。

[ə; eɪ] ['helpləs] [ʃɪp] .
A helpless ship .
一个 无助 船 .

一艘无助的船。

[ə; eɪ]['derəlɪkt] .
A derelict .
一个 废弃的 .

废弃的。

[ðeid] ['entəd] [θruː] [ðə; ði][ɑːft] ['eəlɒk] .
They'd entered through the aft airlock .
他们会 进入 通过 这 后部 气闸 .

他们是从后部气闸进入的。

[ðeid] ['teɪkən] [prə'fesə(r)] ['brændən] [ɒf] [ðæt] [wei] .
They'd taken Professor Brandon off that way .
他们会 已采取 教授 布兰登 离开 那 方式 .

他们就是从那边把布兰登教授带走的。

[ðen] [ðeid] [kləʊzd] [ðə; ði] [lɒk] [ə'gen] .
Then they'd closed the lock again .
然后 他们会 关闭 这 锁 再次 .

然后他们又把锁关上了。

[ðæt] [ment] ['əʊnli][wʌn] [θɪŋ] .
That meant only one thing .
那 意思是 仅有的 一 事物 .

那只能说明一件事。

[θruː] [pjʊə(r)] ['kruːəlti] , [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'vɔɪdɪd] [swɪft] [deθ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɪps] ['ɒkjəpənt] [ɪn]
Through pure cruelty , they had avoided swift death to the ship's occupant in
通过 纯的 残酷 , 他们 有 避免 迅速 死亡 到 这 船的 居住者 在
['feɪvə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [lɒŋ] ,
favor of a long ,
偏爱 的 一个 长的 ,

出于纯粹的残忍，他们没有让船上的人迅速死去，而是让他们遭受漫长的折磨。

['lɪŋgərɪŋ] [wʌn] .
lingering one .
挥之不去的 一 .

挥之不去的。

['əʊnli] [ðə; ði] [b'eɪsəst] [ɒv; əv] [men] [wʊd] [duː; də] [ə; eɪ] [θɪŋ] [laɪk] [ðæt] .
Only the basest of men would do a thing like that .
仅有的 这 最底层 的 男人 会 做 一个 事物 喜欢 那 .

只有最卑鄙的人才会做出这种事。

[maɪk] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [mə'kiː] [ɔː(r)] ['tɔːlbət] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [njuː] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt]
Mike was not acquainted with McKee or Talbott , but he knew something about
麦克风 曾是 不是 熟人 和 麦基 或者 塔尔博特 , 但 他 知道 某物 关于
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

迈克并不认识麦基或塔尔博特，但他对他们有所了解。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [ləʊɪst] [taɪp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hjuːmən] ['spiːʃiːz] .
They were the lowest type of the human species .
他们 是 这 最低 类型 的 这 人类 物种 .

他们是人类中最低等的一种。

['əʊnli] [ðə; ði] ['blʌdθɜːsti] ['paɪrəts] [ɒv; əv] ['gænimiːd] ['evə(r)] [meɪd] [ðeə(r)] ['vɪktɪms] [wɔːk] [speɪs] .
Only the bloodthirsty pirates of Ganymede ever made their victims walk space .
仅有的 这 嗜血 海盗 的 木卫三 曾经 制成 他们的 受害者 走 空间 .

只有木卫三上那些嗜血成性的海盗才会让他们的受害者行走在太空中。

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [weə(r)] ['nɪkoʊ] [wɒz; wəz] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [kəm'pænjənweɪ] [gɑːd] - [reɪl] .
He returned to where Nicko was clinging to the companionway guard - rail .
他 返回 到 在哪里 尼科 曾是 依恋 到 这 舷梯 警卫 - 轨 .

他回到尼科正紧紧抓住舷梯护栏的地方。

['nɪkoʊ] [sed] , " [juː; jʊ] ['hævnt] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] , [jet] . "
Nicko said , " You haven't seen it all , yet . "
尼科 说 , " 你 还没有 已见 它 全部 , 然而 . "

尼克说："你还没见识过全部呢。"

" [ɪz] [ðeə(r)] [mɔː(r)] ? "
" Is there more ? "
" 是 那里 更多的 ? "

还有更多吗?

" [ðæts] ['əʊnli] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .
" That's only the beginning .
" 那就是 仅有的 这 开始 .

"那仅仅是个开始。"

[ðeɪ] [smæʃt] ['evriθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [kən'trəʊl] ['kæbɪn] .
They smashed everything in the control cabin .
他们 粉碎 一切 在 这 控制 舱 .

他们把控制室里的所有东西都砸碎了。

[ɔːl] [ðə; ði] ['nævɪgeɪtɪŋ; 'nævəgeɪtɪŋ] ['ɪnstrʊm(ə)nts] .
All the navigating instruments .
全部 这 导航 仪器 .

所有导航仪器。

['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [paɪl] [ðɪs] [bəʊt] ['kʊd(ə)nt] [faɪnd] [ɪts] [wei] [daʊn] [meɪn] [striːt] [æt; ət] [haɪ] [nuːn] .
Even if we had a pile this boat couldn't find its way down Main Street at high noon .
甚至 如果 我们 有 一个 桩 这 船 不能 寻找 它是 方式 向下 主要的 街道 在 高的 中午 .

就算我们堆了一堆东西，这艘船在正午时分也找不到通往大街的路。

" [ˌaɪ 'tiː] ['fɒləʊd] , [maɪk] [θɔːt] ['grɪmli] .
" It followed , Mike thought grimly .
" 它 随后 , 麦克风 想法 阴沉地 .

“事情就是这样发生的，”迈克阴沉地想。

" [aɪl] [biː; bi] [drʌmd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɪld] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] . "
" I'll be drummed out of the Guild for this . "
" 患病的 是 鼓声 出去 的 这 公会 为了 这 . "

“我会因此被逐出行会的。”

" [ɪf] [juː; jʊ] ['evə(r)] [get] [wɪ'ðɪn] ['ʃaʊtɪŋ] ['dɪstəns] [ɒv; əv] ['aʊtə(r)] [pɔːt] [ə'gen] , [wɪtʃ] [juː; jʊ] [woʊnt] .
" If you ever get within shouting distance of Outer Port again , which you won't .
" 如果 你 曾经 得到 之内 喊叫 距离 的 外 港口 再次 , 哪个 你 惯于 .

“如果你有机会再次靠近外港，虽然你不可能再有机会了。”

" [maɪk] ['dʌbld] [hɪz; ɪz] [fɪsts] .
" Mike doubled his fists .
" 麦克风 双倍 他的 拳头 .

迈克紧紧握住拳头。

" [tuː; tə] [stænd] [f'lætfʊtɪd] [ænd; ənd] [let] [ə; eɪ] ['bɔːdə(r)] [muːv] [ɪn] [ænd; ənd] [teɪk] [maɪ] [paɪl] — [ænd; ənd] [maɪ] ['klaɪənt] .
" To stand flatfooted and let a boarder move in and take my pile — and my client .
" 到 站立 扁平足 和 让 一个 边境 移动 在 和 拿 我的 桩 — 和 我的 客户 .

“眼睁睁地看着房客搬进来，抢走我的房客——还有我的客户。

[haʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɪdiət] [kæn; kən] [ə; eɪ] [mæn] [biː; bi] !
How much of an idiot can a man be !
如何 很多 的 一个 笨蛋 能 一个 男人 是 !

这个人到底能有多蠢啊！

" [dɔː'reɪ] [keɪm] [ʌp] [ðə; ði] ['lædə(r)] , [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [waɪd] [wɪð] [fraɪt] .
" Doree came up the ladder , her eyes wide with fright .
" 多莉 来了 向上 这 梯子 , 她 眼睛 宽的 和 惊吓 .

多莉爬上梯子，惊恐地睁大了眼睛。

" [dɪd] [juː; jʊ] [faɪnd] [hɪm] ? "
" Did you find him ? "
" 做过 你 寻找 他 ? "

你找到他了吗？

" [nəʊ] — [ænd; ənd] [doʊnt] [stɑːt] ['kraɪɪŋ] .
" No — and don't start crying .
" 不 — 和 不 开始 哭泣 .

“不——也别哭。”

[waɪ] ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː][ə'baʊt] [ðiːz] [men] ?
Why didn't you tell me about these men ?
为什么 没有 你 告诉 我 关于 这些 男人 ？
你为什么不告诉我这些人的事?

[waɪ] ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][prə'tekt][maɪ] [ʃɪp] ? "
Why didn't you give me a chance to protect my ship ? "
为什么 没有 你 给 我 一个 机会 到 保护 我的 船 ? "
为什么你们不给我机会保护我的船?

" [wiː; wi] — [wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðeid] ['fɒləʊ] [ˌjuː 'es] .
" We — we didn't know they'd follow us .
" 我们 — 我们 没有 知道 他们会 跟随 我们 .
"我们——我们不知道他们会跟踪我们。"

[wiː; wi] — [ai]['dɪd(ə)nt] [driːm] [ðeɪ] [hæd; həd]['eni][aɪ'dɪə][ɒv; əv] — "
We — I didn't dream they had any idea of — "
我们 — 我 没有 梦 他们 有 任何 主意 的 — "
我们——我做梦也没想到他们会想到——"

" [ðeɪ] ['fɒləʊd] [juː; jʊ] .
" They followed you .
" 他们 随后 你 .
他们跟着你。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði][aɪ'dɪə] .
And they had the idea .
和 他们 有 这 主意 .
他们想到了这个主意。

[ðeɪ] [tʊk] ['aʊə(r)][paɪl][ænd; ənd] [ʃʌvd] [ˌjuː 'es] [ɒf] [ɒn][ə; eɪ][blaɪnd]['ɔːbɪt] .
They took our pile and shoved us off on a blind orbit .
他们 采取 我们的 桩 和 推搡 我们 离开 在 一个 瞎的 轨道 .
他们夺走了我们的一切，把我们推入了一片茫然的轨道。

[ðeɪ] [ə'reɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə][daɪ] [aʊt] [hɪə(r)] . "
They arranged for us to die out here . "
他们 安排 为了 我们 到 死 出去 这里 . "
他们安排我们死在这里。

" [woʊnt][wiː; wi] — [wiː; wi][biː; bi] [faʊnd] ? "
" Won't we — we be found ? "
" 惯于 我们 — 我们 是 成立 ? "
"我们不会……会被人找到吗？"

" [ə; eɪ] ['mɪljən] [tuː; tə][wʌn] [ʃɒt] [ɪn] [ðiːz] ['speɪsɪz] . "
" A million to one shot in these spaces . "
" 一个 百万 到 一 射击 在 这些 空间 . "
"在这些地方，成功的几率只有百万分之一。"

" [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðæt] , " ['nɪkoʊ] [sed] .
" More than that , " Nicko said .
" 更多的 比 那 , " 尼科 说 .
"不止如此，"尼克说道。

" [ə; eɪ] ['bɪljən] [tuː; tə][wʌn] .
" A billion to one .
" 一个 十亿 到 一 .
十亿分之一。

[ɪts] ['empti] [aʊt] [hɪə(r)] , ['leɪdi] .
It's empty out here , lady .
它是 空的 出去 这里 , 女士 .
外面空无一人，女士。

" [maɪk] [sɔː] [ðæt] [dɔː'reɪ] [wɒz; wəz] [ə'gen] [ə'baʊt] [tuː; tə] [bɜːst] ['ɪntuː] [tɪəz] .
" **Mike saw that Doree was again about to burst into tears .**
" 麦克风 锯 那 多莉 曾是 再次 关于 到 爆裂 进入 眼泪 .

"迈克看到多莉又快要哭出来了。"

[hiː; hi] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [ɑːm] .
He took her by the arm .
他 采取 她 经过 这 手臂 .

他抓住了她的胳膊。

" [wɪr] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [laʊndʒ] [ænd; ənd] [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðɪs] —
" **We're going to the lounge and you're going to tell me all about this —**
" 是 去 到 这 休息室 和 你是 去 到 告诉 我 全部 关于 这 —
[wʌts] [biːn] ['gəʊɪŋ] [ɒn] .
what's been going on .
是什么 到过 去 在 .

"我们要去休息室，你要把所有事情都告诉我——到底发生了什么事。"

" [hiː; hi] [druː] [hɜː(r); hə(r)] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['lædə(r)] , ['kɔːlɪŋ] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .
" **He drew her toward the ladder , calling over his shoulder .**
" 他 画 她 朝向 这 梯子 , 呼叫 超过 他的 肩膀 .

他拉着她走向梯子，一边回头喊着。

" [kliːn] [ʌp] [wɒt] [juː; jʊ] [kæn; kən] , ['nɪkoʊ] .
" **Clean up what you can , Nicko .**
" 干净的 向上 什么 你 能 , 尼科 .

"尼克，你能收拾的就收拾干净吧。"

[siː] [wɒt] ['ʌðə(r)] ['devltri] [ðeɪ] [ə'reɪndʒd] .
See what other deviltry they arranged .
看 什么 其他 魔鬼行径 他们 安排 .

看看他们还策划了什么其他阴谋诡计。

" [ɪn] [ðə; ði] [laʊndʒ] , [maɪk] [sæt] [dɔː'reɪ] ['fɜːmli] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [tʃeə(r)] .
" **In the lounge , Mike sat Doree firmly into a chair .**
" 在 这 休息室 , 麦克风 卫星 多莉 牢牢 进入 一个 椅子 .

在休息室里，迈克让多莉稳稳地坐在椅子上。

" [naʊ] [lets] [nɒt] [hæv; həv] ['eni] [tɪəz] .
" **Now let's not have any tears .**
" 现在 我们来吧 不是 有 任何 眼泪 .

"现在我们都不要哭了。"

[dʒʌst] [tel] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] .
Just tell it the way it happened .
只是 告诉 它 这 方式 它 发生 .

把事情的经过如实陈述就好。

" [dɔː'reɪ] [hæd; həd] [gɒt] [kən'trəʊl] [ɒv; əv] [hɜː'self] .
" **Doree had got control of herself .**
" 多莉 有 得到 控制 的 她自己 .

"多莉已经控制住了自己。"

[ʃiː; ʃi] [sæt] [streɪt] , ['mɪzrəbl] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [pə'θetɪk] , [maɪk] [θɔːt] .
She sat straight , miserable , a little pathetic , Mike thought .
她 卫星 直的 , 悲惨的 , 一个 小的 可怜的 , 麦克风 想法 .

她笔直地坐着，神情痛苦，有点可怜，迈克心想。

[ʃiː; ʃi] [sed] , " [lɔːn] [mə'kiː] [ænd; ənd] [diːn] ['tɔːlbət] [wɜː(r); wə(r)] ['pærɪs] [ɑːt] [kə'lektər] .
She said , " Lorn McKee and Dean Talbott were Paris art collectors .
她 说 , " 洛恩 麦基 和 院长 塔尔博特 是 巴黎 艺术 收藏家 .

她说："洛恩·麦基和迪恩·塔尔博特是巴黎的艺术收藏家。"

[ðeə(r)] [,repju'teiʃən] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [best] [bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [ɐpɹ'əʊtʃt] ['fɑːðə(r)] [hiː; hi]
Their reputations were not of the best but when they approached father he
他们的 声誉 是 不是 的 这 最好的 但 什么时候 他们 接近 父亲 他
['lɪsnd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .
listened to them .
听着 到 他们 .

他们的名声并不太好，但当他们来找父亲时，父亲还是听取了他们的意见。

" [ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['lʊkɪŋ] [skrəʊl] [meɪd] [ɒv; əv] [pə'paɪrəs] .
" They had a strange looking scroll made of papyrus .
" 他们 有 一个 奇怪的 寻找 滚动 制成 的 纸莎草 .

他们有一个用莎草纸制成的奇特卷轴。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] ['raɪtɪŋ] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [æn; ən] ['eɪnʃənt] [skrɪpt] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['wɒntɪd] ['fɑːðə(r)] [tuː; tə]
It had writing on it in an ancient script and they wanted father to
它 有 写作 在 它 在 一个 古老的 脚本 和 他们 通缉 父亲 到
[trænz'leɪt] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] . "
translate it for them . "
翻译 它 为了 他们 . "

上面用古老的文字写着字，他们想请父亲帮他们翻译。

" [wʊd] [ðæt] [hæv; həv] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [mɔː(r)] ['væljuəb(ə)l] ? "
" Would that have made it more valuable ? "
" 会 那 有 制成 它 更多的 有价值的 ? "

“那样会让它更有价值吗？”

" [ɒv; əv] [kɔːs] .
" Of course .
" 的 课程 .

“当然。

[æt; ət] [fɜːst] ['fɑːðə(r)] [wɒz; wəz] [sə'spɪʃəs] , ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [sʌm; səm] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [həʊks] .
At first father was suspicious , thinking it was some kind of a hoax .
在 第一的 父亲 曾是 可疑的 , 思维 它 曾是 一些 种类 的 一个 骗局 .

起初父亲心存疑虑，认为这是某种骗局。

[ðeɪ] [təʊld] [hɪm] [ðə; ði] [skrəʊl] [hæd; həd] [kʌm] [frɒm; frəm] [æn; ən] [i'dʒɪpʃn] [tuːm] [bʌt; bət] [wʊd] [tel]
They told him the scroll had come from an Egyptian tomb but would tell
他们 讲述 他 这 滚动 有 来 从 一个 埃及人 墓 但 会 告诉
[hɪm] [nəʊ] [mɔː(r)] ['relətɪv] [tuː; tə] [ɪts] [əˌrɪdʒɪ'neɪʃən] .
him no more relative to its origination .
他 不 更多的 相对的 到 它是 起源 .

他们告诉他，这卷轴来自埃及古墓，但对于它的来源，他们不愿透露更多信息。

[ðeɪ] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɪm] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['tɛrəz] ['fɔːməʊst] [ɔː'θɒrəti] [ɪn] [ðæt]
They brought it to him because he was Terra's foremost authority in that
他们 带来 它 到 他 因为 他 曾是 大地的 首先 权威 在 那
[fiːld] .
field .
场地 .

他们把这件事带给他，是因为他是泰拉在这个领域最权威的专家。

" ['fɑːðə(r)] [dɪ'skʌvəd] [ɪ'miːdiətli] [ðæt] [ðə; ði] [skrəʊl] [wɒz; wəz] ['dʒenjuɪn] [ænd; ənd] ['veri] [əʊld] .
" Father discovered immediately that the scroll was genuine and very old .
" 父亲 发现 立即地 那 这 滚动 曾是 真的 和 非常 老的 .

“父亲立刻发现这卷轴是真的，而且年代非常久远。”

[pə'paɪrəs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mə'tɪəriəl] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] [juːst] . "
Papyrus was a material the ancient Egyptians used . "
纸莎草 曾是 一个 材料 这 古老的 埃及人 用过的 . "

纸莎草是古埃及人使用的一种材料。

" [ænd; ənd] — ? " [maɪk] [ɑːskt] [ɪm'peɪʃntli] .
" And — ? " Mike asked impatiently .
" 和 — ? " 麦克风 问 不耐烦地 .

“然后呢？”迈克不耐烦地问道。

" [hiː; hi] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [trænz'leɪt] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɪn] [tɜːn] [wʊd] [nɒt] [tel]
" He refused to translate it for them because they in turn would not tell
" 他 拒绝 到 翻译 它 为了 他们 因为 他们 在 转动 会 不是 告诉
[hɪm] [wɒt] [ðeɪ] [prə'pəʊzd] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
him what they proposed to do with it .
他 什么 他们 建议的 到 做 和 它 .

“他拒绝为他们翻译，因为他们也不肯告诉他打算怎么处理这份文件。”

[hiː; hi] [felt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [tɜːnd] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['prɒpə(r)] [ɔː'θɒrətiz] — [sʌm; səm]
He felt it should be turned over to the proper authorities — some
他 毛毡 它 应该 是 转向 超过 到 这 恰当的 当局 — 一些
[ˌjuːnɪ'vɜːsəti] — [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] ,
university — and besides ,
大学 — 和 除了 ,

他认为应该将此事移交给有关当局——比如某所大学——而且，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [sə'spɪʃəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [men] .
he was suspicious of the two men .
他 曾是 可疑的 的 这 二 男人 .

他对这两个人起了疑心。

[səʊ] [ðeɪ] [went] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] [trænz'leɪtɪd] [ˌels'weə(r)] .
So they went away and tried to get it translated elsewhere .
所以 他们 去 离开 和 尝试 到 得到 它 翻译 别处 .

于是他们离开，尝试在其他地方进行翻译。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l] ,
This was impossible ,
这 曾是 不可能的 ,

这不可能，

[səʊ] [ðeɪ] [keɪm] [bæk] [ænd; ənd] ['ɒfəd] [tuː; tə] [sel] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['fɑːðə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['veri] [ləʊ]
so they came back and offered to sell it to father for a very low
所以 他们 来了 后退 和 提供 到 卖 它 到 父亲 为了 一个 非常 低的
[praɪs] [bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði][ˌstɪpju'leɪʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [kiːp] [wɒt] [hiː; hi] ['lɜːnɪd] ['strɪktli] [tuː; tə] [hɪm'self] .
price but with the stipulation that he keep what he learned strictly to himself .
价格 但 和 这 规定 那 他 保持 什么 他 学习 严格 到 他自己 .

于是他们回来，提出以很低的价格把它卖给父亲，但条件是他必须严格保守所学到的知识。

" [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][trænz'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd][wɒz; wəz] ['temptɪd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi]
" He wanted to make the translation and was tempted because he
" 他 通缉 到 制作 这 翻译 和 曾是 受诱惑 因为 他
[ɔːl'redi] [hæd; həd][ə; eɪ] [kluː] [tuː; tə][ɪts]['neɪtʃə(r)] .
already had a clue to its nature .
已经 有 一个 线索 到 它是 自然 .

“他想翻译，而且很想翻译，因为他已经对它的性质有所了解。”

[hiː; hi] [bɪ'liːvd] [ðə; ði][skrəʊl]['verɪfaɪd][ə; eɪ] ['θɪəri] [lɒŋ] [ɪn] [ɪɡ'zɪstəns] [ɒn] ['terə] ['relətɪv] [tuː; tə][ðə; ði]
He believed the scroll verified a theory long in existence on Terra relative to the
他 相信 这 滚动 已验证 一个 理论 长的 在 存在 在 泰拉 相对的 到 这
[ˌekstrətə'restriəl] [əˌrɪdʒɪ'neɪʃən][ɒv; əv][mæn'kaɪnd] . "
extraterrestrial origination of mankind . "
外星人 起源 的 人类 . "

他认为这份卷轴证实了地球上长期存在的关于人类起源于外星的理论。

" [juː; jʊ] [miːn] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] [ðə; ði] [ni'ændətɑːl] [ænd; ənd][kɹəʊ] - ['mægnɒn] [keɪm]
" You mean he thought it proved the Neanderthal and Cro - Magnon came
" 你 意思是 他 想法 它 已证实 这 尼安德特人 和 cro - 马格农 来了
[frɒm; frəm]['ʌðə(r)]['plænɪts] . "
from other planets . "
从 其他 行星 . "

“你的意思是，他认为这证明尼安德特人和克罗马农人来自其他星球？”

" [nəʊ] , [nɒt][səʊ][fɑː(r)] [bæk] [æz; əz] [ðæt] .
" No , not so far back as that .
" 不 , 不是 所以 远的 后退 作为 那 .

“不，没有那么久远。”

[ðeə(r)] [ɪz]['lɪt(ə)l] [daʊt] [ðeɪ] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd][ɒn] ['terə] .
There is little doubt they originated on Terra .
那里 是 小的 怀疑 他们 起源于 在 泰拉 .

毫无疑问，它们起源于地球。

['fɑːðə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['speʃəlɪst] [ɪn][ˌiːdʒɪp'tɒlədʒi] .
Father is a specialist in Egyptology .
父亲 是 一个 专家 在 埃及学 .

父亲是埃及学专家。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [bɪ'liːf] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['ɜːli] ['hɪstri; 'hɪstəri][wɒz; wəz]
And it was his belief that a great deal of their early history was
和 它 曾是 他的 信仰 那 一个 伟大的 交易 的 他们的 早期的 历史 曾是
['pɜːpəsli] [dɪ'stɔːtɪd] .
purposely distorted .
故意 扭曲 .

他认为，他们早期历史中的很多内容都被故意歪曲了。

[ðeə(r)] [ɪz] [kən'fjuːʒn] [ɪn] [wɒt] ['lɪt(ə)l][kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] [kən'sɜːnɪŋ] [ðem; ðəm][ænd; ənd]['fɑːðə(r)]
There is confusion in what little can be found concerning them and father
那里 是 困惑 在 什么 小的 能 是 成立 有关 他们 和 父亲
[sɪn'sɪəli] [bɪ'liːvd] [ðeɪ] [keɪm] [frɒm; frəm][ə'nʌðə(r)] ['plænɪt] .
sincerely believed they came from another planet .
真挚地 相信 他们 来了 从 其他 行星 .

关于他们的资料很少，而且很多内容都令人困惑，我父亲真心相信他们来自另一个星球。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)] [ðeɪ] [brɔːt] [wɪð] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['saɪəns] [fɑː(r)]['greɪtə(r)]
He was sure they brought with them a knowledge of science far greater
他 曾是 当然 他们 带来 和 他们 一个 知识 的 科学 远的 更大的
[ðæn; ðən]['eni] [ɪg'zɪstɪŋ] [ə'pɒn] ['terə] . "
than any existing upon Terra . "
比 任何 现存的 之上 泰拉 . "

他确信他们带来的科学知识远胜于地球上现有的任何科学知识。

" [ænd; ənd][ðə; ði][pə'paɪrəs]['verɪfaɪd][hɪz; ɪz] [bɪ'liːf] ? "
" And the papyrus verified his belief ? "
" 和 这 纸莎草 已验证 他的 信仰 ? "

“那份莎草纸文献证实了他的观点吗？”

" [kəm'pliːtli] . "
" Completely . "
" 完全地 . "

“完全地。”

" [wɒt] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [tel] [hɪm] ? "
" What did it tell him ? "
" 什么 做过 它 告诉 他 ? "

它告诉他什么？

" [ðæt] [ðə; ði] ['fɔːˌfɑːðəz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] ['leɪtə(r)] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] ,
" That the forefathers of those who later became the Egyptians ,
" 那 这 祖先 的 那些 WHO 之后 成为 这 埃及人 ,

"那些后来成为埃及人的祖先，

[left] [ðeə(r)] ['neɪtɪv] ['plænɪt] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [ˌdɪsə'griːmənt] [wɪð] [ðə; ði] ['ruːlɪŋ] ['feərəʊ] [ænd; ənd] [sɔːt]
left their native planet after a disagreement with the ruling Pharaoh and sought
左边 他们的 本国的 行星 后 一个 分歧 和 这 裁决 法老 和 寻求
[ə; eɪ] [njuː] [həʊm] .
a new home .
一个 新的 家 .

他们因与统治星球的法老发生争执而离开故土，寻找新的家园。

[ðeɪ] [kruːz] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['laɪfˌtaɪm] , ['reɪzɪŋ] [ænd; ənd] ['edʒukeɪtɪŋ] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd]
They cruised for several lifetimes , raising and educating their children and
他们 巡航 为了 一些 一生 , 提高 和 教育 他们的 孩子们 和
['daɪɪŋ] [ɒf] ,
dying off ,
垂死 离开 ,

他们航行了好几辈子，养育并教育子女，最终相继离世。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [faʊnd] ['terə] , [ə; eɪ] ['plænɪt] ['ɔːlməʊst] [aɪ'dentɪk(ə)l] [tuː; tə] [ðeə(r)] [əʊn] .
until they found Terra , a planet almost identical to their own .
直到 他们 成立 泰拉 , 一个 行星 几乎 完全相同的 到 他们的 自己的 .

直到他们发现了地球，一个几乎与他们自己的星球一模一样的星球。

[ðə; ði] [pə'paɪrəs] [geɪv] [ðə; ði] [ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [həʊm] ['plænɪt] — [ˌhaɪərə'glɪfɪks] [wɪtʃ] ['fɑːðə(r)]
The papyrus gave the location of their home planet — hieroglyphics which father
这 纸莎草 给予 这 地点 的 他们的 家 行星 — 象形文字 哪个 父亲
[trænz'leɪtɪd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['teɪb(ə)l] [ɒv; əv] ['ækjərət] [ɪ'kweɪʒnz] . "
translated into a table of accurate equations . "
翻译 进入 一个 桌子 的 准确的 方程式 . "

纸莎草纸上记载了他们母星的位置——父亲将这些象形文字翻译成了一张精确的方程式表格。

" [haʊ] [kʊd; kəd] [hiː; hi] [nəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ækjərət] ?
" How could he know they were accurate ?
" 如何 可以 他 知道 他们 是 准确的 ?

他怎么知道这些结果是准确的呢?

" - [hed] [keɪm] [ʌp] ['ʃɑːpli] .
" Doree's head came up sharply .
" - 头 来了 向上 尖锐地 .

多莉猛地抬起头。

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['riːəli] [ə'weə(r)] [ɒv; əv] [maɪ] ['fɑː.ðərz] [ə'bɪləti] [ɪn] [hɪz; ɪz] [fiːld] ,
" If you were really aware of my father's ability in his field ,
" 如果 你 是 真的 意识到的 的 我的 父亲的 能力 在 他的 场地 ,

"如果你真的了解我父亲在他所在领域的能力，

[ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [ə'kɜː(r)] [tuː; tə] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ɑːsk] . "
it wouldn't occur to you to ask . "
它 不会 发生 到 你 到 问 . "

你根本不会想到要问这个问题。

" [ai] [doʊnt] [bleɪm] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [feɪθ] [bʌt; bət] [ai] [stɪl] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ]
" I don't blame you for your faith but I still think it was a
" 我 不 责备 你 为了 你的 信仰 但 我 仍然 思考 它 曾是 一个
[dʒaɪ'gæntɪk] [həʊks] — [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] ['riːz(ə)n] . "
gigantic hoax — for one reason . "
巨大 骗局 — 为了 一 原因 . "

"我不怪你信奉基督教，但我仍然认为这是一场巨大的骗局——原因只有一个。"

" [ænd; ənd] [ðæt] — ? "
" And that — ? "
" 和 那 — ? "
“然后呢——？”

" [ɪf] [ðə; ði]['ænsestəz; 'ænsəstəz][ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] [keɪm] [tuː; tə] ['terə] ,
" If the ancestors of the Egyptians came to Terra ,
" 如果 这 祖先 的 这 埃及人 来了 到 泰拉 ,
“如果埃及人的祖先来到地球，

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][hæv; həv] [greɪt] [ˌsaɪən'tɪfɪk][ænd; ənd] ['teknɪk(ə)l] ['nɒlɪdʒ] [tuː; tə][get][ðeə(r)] .
they had to have great scientific and technical knowledge to get there .
他们 有 到 有 伟大的 科学 和 技术的 知识 到 得到 那里 .
他们必须具备渊博的科学技术知识才能到达那里。

[ɔːl] [raɪt] — [ðen] [wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['saɪəns] ?
All right — then what happened to the knowledge and the science ?
全部 正确的 — 然后 什么 发生 到 这 知识 和 这 科学 ?
好吧——那么知识和科学又到哪里去了呢？

[ðə; ði][ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] ['sɜːt(ə)nli] ['dɪd(ə)nt] [teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "
The Egyptians certainly didn't take advantage of it . "
这 埃及人 当然 没有 拿 优势 的 它 . "
埃及人当然没有利用这一点。

" [ðeɪ] [juːst] [sʌm; səm][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
" They used some of it .
" 他们 用过的 一些 的 它 .
他们用了一些。

[nəʊ][wʌn][hæz; həz] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pruːv] [kən'kluːsɪvli] [haʊ] [ðeɪ] [bɪlt] [ðə; ði] ['pɪrəmɪdz] . "
No one has been able to prove conclusively how they built the pyramids . "
不 一 有 到过 有能力的 到 证明 最终 如何 他们 建造 这 金字塔 . "
至今无人能够确凿证明他们是如何建造金字塔的。

" [sleɪv] ['leɪbə(r)] . "
" Slave labor . "
" 奴隶 劳动 . "
“奴隶劳动。”

" [ðæt] [ɪz][nɒt][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] . "
" That is not a complete explanation . "
" 那 是 不是 一个 完全的 解释 . "
“这并非完整的解释。”

" [ɔːl] [raɪt] — [fə'get] [ðə; ði] ['pɪrəmɪdz] .
" All right — forget the pyramids .
" 全部 正确的 — 忘记 这 金字塔 .
“好吧——金字塔的事就忘了吧。”

[wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['saɪəns] ? "
What happened to the rest of their science ? "
什么 发生 到 这 休息 的 他们的 科学 ? "
他们的其他科研成果都怎么样了？

" [ðə; ði]['ɑːnsə(r)] [laɪz][ɪn][ə; eɪ]['beɪsɪk] [trend] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] [æz; əz][ə; eɪ]['piːp(ə)l] .
" The answer lies in a basic trend of the Egyptians as a people .
" 这 回答 谎言 在 一个 基本的 趋势 的 这 埃及人 作为 一个 人们 .
答案在于埃及民族的一个基本趋势。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'pliːtli] [priˈɒkjupaɪd] [wɪð] [deθ] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][laɪf] .
They were completely preoccupied with death rather than life .
他们 是 完全地 心事重重 和 死亡 相当 比 生活 .
他们满脑子想的都是死亡，而不是生命。

[tuː; tə][ðem; ðəm] , [ðeə(r)] [j'iəz] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ]['pɪəriəd][ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə][prɪ'peə(r)]
To them , their years of living was only a period in which to prepare
到 他们 , 他们的 年 的 活的 曾是 仅有的 一个 时期 在 哪个 到 准备
[fɔː(r); fə(r)] [ɪ'tɜːnəti] .
for eternity .
为了 永恒 .

对他们来说，他们活着的岁月只是为永生做准备的一段时期。

[ðeə(r)] [æm'bɪʃənz] [ænd; ənd]['tælənts][wɜː(r); wə(r)][daɪ'rɛktɪd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv] [greɪt] [tuːmz]
Their ambitions and talents were directed toward the building of great tombs
他们的 抱负 和 天赋 是 指导 朝向 这 建筑 的 伟大的 陵墓
[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɜːfɪkt] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['bɒdɪz] ['ɑːftə(r)] [deθ] .
and the perfect preservation of bodies after death .
和 这 完美的 保存 的 身体 后 死亡 .

他们的抱负和才能都致力于建造宏伟的陵墓，以及在死后完美地保存尸体。

[ɪn][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] [ðɪs] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [səʊ] [streɪndʒ] [ðæt] [ðeɪ] [tɜːnd] [ðeə(r)] [bæks] [ɒn] [ɔːl]
In the light of this does it seem so strange that they turned their backs on all
在 这 光 的 这 做 它 似乎 所以 奇怪的 那 他们 转向 他们的 背部 在 全部
['nɒlɪdʒ] [ɪk'sept] [ðæt] [wɪtʃ] ['eɪdɪd] [ðem; ðəm][ɪn] [ded] [də'rekʃ(ə)nz] ?
knowledge except that which aided them in dead directions ?
知识 除了 那 哪个 协助 他们 在 死的 方向 ?

鉴于此，他们摒弃一切知识，只接受那些能指引他们走向死胡同的知识，这难道不奇怪吗?

" [maɪk] [wɒz; wəz] [rɪ'gɑːdɪŋ] [dɔː'reɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [njuː] [rɪ'spekt] .
" Mike was regarding Doree with a new respect .
" 麦克风 曾是 关于 多莉 和 一个 新的 尊重 .

“迈克对多莉有了新的敬意。”

" [ai] [əʊ] [juː; jʊ][æn; ən][ə'pɒlədʒi] .
" I owe you an apology .
" 我 欠 你 一个 道歉 .

我应该向你道歉。

[jʊr; jər] [ə; eɪ] [smɑːt] [gɜːl] .
You're a smart girl .
你是 一个 聪明的 女孩 .

你是个聪明的女孩。

[juːv] [gɒt] [ə; eɪ] [breɪn] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [hed] .
You've got a brain in your head .
你已经 得到 一个 脑 在 你的 头 .

你脑子里有大脑。

[aɪm][səʊ] [juːst] [tuː; tə] ['kɑːtɪŋ] ['empti] - ['hedɪd] ['fiːmeɪl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['sɪstəm] [ðæt] [aɪ'd] [fə'gɒtn]
I'm so used to carting empty - headed females around the System that I'd forgotten
我是 所以 用过的 到 搬运 空的 - 标题 女性 大约 这 系统 那 ID 被遗忘的
[smɑːt] [wʌnz] [ɪg'zɪstɪd] . "
smart ones existed . "
聪明的 一个 存在 . "

我太习惯于带着那些头脑简单的女人在系统里到处跑，以至于我都忘了还有聪明的女人存在。

" [aɪm][ʃʊə(r)][juː; jʊ] [miːn] [ðæt] [æz; əz][ə; eɪ] ['kɒmplɪmənt] ,
" I'm sure you mean that as a compliment ,
" 我是 当然 你 意思是 那 作为 一个 赞扬 ,

我相信你是想表达赞美之情。

[bʌt; bət][ðə; ði][fækt] [rɪ'meɪnz] [ðæt] ['fɑːðə(r)][ænd; ənd][ai] ['blʌndə] [juː; jʊ]['ɪntuː][ə; eɪ] ['perələs] [pə'zɪʃ(ə)n]
but the fact remains that father and I blundered you into a perilous position
但 这 事实 遗迹 那 父亲 和 我 犯错 你 进入 一个 危险的 位置
.
.
.

但事实是，我和父亲把你置于了危险的境地。

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][təʊld][juː; jʊ][ə'baʊt] [mə'kiː] [ænd; ənd] ['tɔːlbət] .
We should have told you about McKee and Talbott .
我们 应该 有 讲述 你 关于 麦基 和 塔尔博特 .

我们应该早点告诉你麦基和塔尔博特的事。

[bʌt; bət][wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] — "
But we didn't think — "
但 我们 没有 思考 — "

但我们当时并没有想到——

" [jɔː(r); jə(r)] ['ʃɔːtkʌmɪŋ] [wɒz; wəz] [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['ɒnɪst] [ænd; ənd] [θɔːt] ['evriwʌn] [els]
" Your shortcoming was that you were honest and thought everyone else
" 你的 缺点 曾是 那 你 是 诚实的 和 想法 每个人 别的
[wɒz; wəz] .
was .
曾是 .

你的缺点是，你很诚实，却认为其他人也很诚实。

[ðæts] [ə; eɪ] ['kɒmən] ['feɪlɪŋ] . "
That's a common failing . "
那就是 一个 常见的 失败 . "

这是常见的失误。

" [bʌt; bət][wiː; wi] [njuː] [ðeɪ] [hæd; həd][bæd][ˌrepju'teiʃən] . "
" But we knew they had bad reputations . "
" 但 我们 知道 他们 有 坏的 声誉 . "

但我们知道他们名声很差。

" [ɪts] ['prɪti] ['ɒbviəs] [haʊ] [ðeə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [went] .
" It's pretty obvious how their thinking went .
" 它是 漂亮的 明显的 如何 他们的 思维 去 .

“他们的想法很明显。”

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [kluː] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv][ðə; ði][pə'paɪrəs] .
They must have had a clue to the contents of the papyrus .
他们 必须 有 有 一个 线索 到 这 内容 的 这 纸莎草 .

他们肯定掌握了莎草纸上的内容线索。

[ðeɪ] [njuː] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [ˌwʊdnt] [ækt] [wɪ'ðaʊt] [ɪn'tegrəti] [bʌt; bət] [ðeɪ] [bæŋkt] [ɒn][hɪz; ɪz]
They knew your father wouldn't act without integrity but they banked on his
他们 知道 你的 父亲 不会 行为 没有 正直 但 他们 银行 在 他的
['iːgənəs] [æz; əz][ə; eɪ]['stjuːd(ə)nt] — ['fɪgəd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kɔːz] [hɪm][tuː; tə][ək'sept][ðeə(r)] [tɜːmz] [ɪn]
eagerness as a student — figured it would cause him to accept their terms in
渴望 作为 一个 学生 — 想 它 会 原因 他 到 接受 他们的 条款 在
['ɔːdə(r)][tuː; tə][get][hɪz; ɪz][hændz][ɒn][ðə; ði][skrəʊl][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] ['nʌθɪŋ]
order to get his hands on the scroll because there was certainly nothing
命令 到 得到 他的 双手 在 这 滚动 因为 那里 曾是 当然 没有什么
[dɪs'ɑːnərəbl] [ə'baʊt] ['baɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðem; ðəm] .
dishonorable about buying it from them .
不光彩的 关于 购买 它 从 他们 .

他们知道你父亲不会做出不光彩的事，但他们指望他作为学生的渴望——认为这会让他接受他们的条件，从而得到卷轴，因为从他们那里购买卷轴肯定没有什么不光彩的。

[ðeɪ] [njuː] ['ɔːlsəʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [kiːp] [hɪz; ɪz] [wɜːd] , ['biːɪŋ] [ðæt] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæn] .
They knew also that he would keep his word , being that kind of a man .
他们 知道 还 那 他 会 保持 他的 单词 , 存在 那 种类 的 一个 男人 .

他们也知道他就是这样的人，一定会信守承诺。

" - ['ʃəuldəz] [druːp] [ɪn] ['mɪzəri] .
" Doree's shoulders drooped in misery .
" - 肩膀 下垂 在 苦难 .

多莉的肩膀耷拉下来，满脸愁容。

" [ai] [ges] [ðæts] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "
" I guess that's about it . "
" 我 猜测 那就是 关于 它 . "

“我想大概就是这样了。”

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [best] [wei] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [pə'paɪrəs] [trænz'leɪtɪd]
" It was the best way they could think of to get the papyrus translated
" 它 曾是 这 最好的 方式 他们 可以 思考 的 到 得到 这 纸莎草 翻译
[ænd; ənd] [stɪl] [kiːp] [ðə; ði] ['kɒntents] ['siːkrət] .
and still keep the contents secret .
和 仍然 保持 这 内容 秘密 .

“这是他们能想到的既能翻译莎草纸又能保守其内容秘密的最佳方法。”

" [maɪk] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] .
" Mike rubbed his chin .
" 麦克风 摩擦 他的 下巴 .

迈克摸了摸下巴。

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['prɪti] [smɑːt] [bɔɪz] .
" They were pretty smart boys .
" 他们 是 漂亮的 聪明的 男孩们 .

“他们都是很聪明的孩子。”

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sɜːt(ə)n] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðə(r)] [wʊd] [faɪnd] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [ækt] [ɒn] [wɒt'evə(r)]
They were certain your father would find a way to act on whatever
他们 是 肯定 你的 父亲 会 寻找 一个 方式 到 行为 在 任何
[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [duː; də] [wɒz; wəz] [steɪ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [treɪl]
information it contained and all they had to do was stay on his trail
信息 它 包含 和 全部 他们 有 到 做 曾是 停留 在 他的 踪迹
[ænd; ənd] [ə'weɪt] [ðeə(r)] [ˌɒpə'tjuːnəti] . "
and await their opportunity . "
和 等待 他们的 机会 . "

他们确信你父亲一定会想方设法利用这些信息，他们只需要跟踪他，等待时机即可。

" [haʊ] [kʊd; kəd] ['eniwʌn] [biː; bi] [səʊ] [vaɪl] ?
" How could anyone be so vile ?
" 如何 可以 任何人 是 所以 卑鄙的 ?

“怎么会有人如此卑鄙？”

" [maɪk] [ɪg'nɔːd] [ðə; ði] ['kwestʃən] .
" Mike ignored the question .
" 麦克风 忽略 这 问题 .

迈克没有回答这个问题。

" [ai] [sed] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [smɑːt] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːrnt] [smɑːt] [ɪ'nʌf] . "
" I said they were smart , but they weren't smart enough . "
" 我 说 他们 是 聪明的 , 但 他们 不是 聪明的 足够的 . "

“我说过他们很聪明，但他们还不够聪明。”

" [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [miːn] ? "
" What do you mean ? "
" 什么 做 你 意思是 ? "

“你是什么意思？”

" [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [trɪk] [ɒv; əv] [məˈruːn] [ˌjuː ˈes] [ɒn] [ə; eɪ] [ˈfeɪt(ə)l] [ˈɔːbɪt] [ɪn] [speɪs] .
" This little trick of marooning us on a fatal orbit in space .
" 这 小的 诡计 的 荒岛 我们 在 一个 致命的 轨道 在 空间 .

“这个小伎俩让我们被困在太空的致命轨道上。”

[ˌaɪ ˈtiː] [woʊnt] [wɜːk] . "
It won't work . "
它 惯于 工作 . "

这行不通。

" [waɪ] [nɒt] ? "
" Why not ? "
" 为什么 不是 ? "

为什么不呢?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

埃及之前(Before Egypt)
第2/4页

" [wiːl; wil] ['fɒləʊ] [ðem; ðəm] .
" We'll follow them .
" 出色地 跟随 他们 .

我们会跟随他们。

" [dɔː'reɪ] [wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] [bɪ'wɪldəd] .
" Doree was completely bewildered .
" 多莉 曾是 完全地 困惑 .

多莉完全懵了。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [sed] [jɔː(r); jə(r)][paɪl][wɒz; wəz]['stəʊlən] . "
" But you said your pile was stolen . "
" 但 你 说 你的 桩 曾是 被盗 . "

“但你说你的那堆东西被偷了。”

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .
" It was .
" 它 曾是 .

确实如此。

[wiː; wi][woʊnt] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] . "
We won't need it . "
我们 惯于 需要 它 . "

我们用不着它了。

" [ænd; ənd][ɔːl][jɔː(r); jə(r)]['ɪnstrʊm(ə)nts][wɜː(r); wə(r)] [smæʃt] . "
" And all your instruments were smashed . "
" 和 全部 你的 仪器 是 粉碎 . "

“你们所有的乐器都被砸碎了。”

" [wiː; wi][woʊnt] [niːd] [ðem; ðəm] , ['aɪðə(r)] .
" We won't need them , either .
" 我们 惯于 需要 他们 , 任何一个 .

“我们也不需要它们。”

[jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [wɪl] [tel] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['plænɪts] [ləʊ'keɪʃn] .
Your father will tell them the planet's location .
你的 父亲 将要 告诉 他们 这 行星的 地点 .

你父亲会告诉他们这颗行星的位置。

[ðeəz; ðəz][nɒt] [mʌtʃ] [els] [hiː; hi][kæn; kən][duː; də] .
There's not much else he can do .
有 不是 很多 别的 他 能 做 .

他能做的也就这么多了。

[ðen] — [wiːl; wil] ['fɒləʊ] [ðem; ðəm] . "
Then — we'll follow them . "
然后 — 出色地 跟随 他们 . "

然后——我们就跟着他们。

" [wʌn][ɒv; əv][ˌjuː 'es][ɪz]['kreɪzi] , " [dɔː'reɪ] [sed] , ['wiːkli] .
" One of us is crazy , " Doree said , weakly .
" 一 的 我们 是 疯狂的 , " 多莉 说 , 弱 .

“我们之中有一个疯了，”多莉虚弱地说。

" [nəʊ] . [mə'kiː] [ænd; ənd] ['tɔːlbət] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst]['bædli] [ɪn'fɔːmd] .
" No . McKee and Talbott were just badly informed .
" 不 . 麦基 和 塔尔博特 是 只是 糟糕 知情的 .

"不，麦基和塔尔博特只是消息有误。"

[ðeɪ] [hæv; həv][æn; ən] [ˌɔːtə'mætɪk] [ʃɪp] [ænd; ənd] ['evɪdəntli] [doʊnt] [nəʊ] [tuː] [mʌtʃ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .
They have an automatic ship and evidently don't know too much about it .
他们 有 一个 自动的 船 和 显然 不 知道 也 很多 关于 它 .

他们有一艘自动船，但显然对它了解不多。

[juː; jʊ] [siː] , [ðə; ði] - [reɪ] [hæz; həz][wʌn]['beɪsɪk] ['elɪmənt] [ə'raʊnd] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['fʌŋkʃ(ə)nz] — ['mæɡnətɪzəm] .
You see , the electroparalysis ray has one basic element around which it functions — magnetism .
你 看 , 这 - 射线 有 一 基本的 元素 大约 哪个 它 函数 — 磁性 .

你看，电麻痹射线的运作依赖于一个基本要素——磁性。

[ðə; ði][dʒəʊlt] [ðeɪ] ['hændɪd][ˌjuː 'es][wɒz; wəz][ɒv; əv] [sʌtʃ] [saɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ][mæɡ'netɪk] [fiːld] [ə'raʊnd] [ðeə(r)] [ʃɪp] .
The jolt they handed us was of such size that it created a magnetic field around their ship .
这 颠簸 他们 递交 我们 曾是 的 这样的 尺寸 那 它 创建 一个 磁的 场地 大约 他们的 船 .

他们带给我们的冲击力如此之大，以至于在他们的飞船周围产生了一个磁场。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['ɡəʊɪŋ] [θruː] [æn; ən]['æstərɔɪd] [belt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [bɒm'bɑːdɪd] ['ɪntuː] [ə'blɪviən] .
If they had been going through an asteroid belt they would have been bombarded into oblivion .
如果 他们 有 到过 去 通过 一个 小行星 腰带 他们 会 有 到过 轰炸 进入 遗忘 .

如果它们当时正穿过小行星带，就会被轰击得灰飞烟灭。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðel] [stɪl] [biː; bi] [bɒm'bɑːdɪd] [ɪn][ə; eɪ] [sens] — [baɪ][ˌjuː 'es] . "
As it is they'll still be bombarded in a sense — by us . "
作为 它 是 他们会 仍然 是 轰炸 在 一个 感觉 — 经过 我们 . "

从某种意义上说，他们仍然会受到我们的"轰炸"。

" [juː; jʊ] [miːn] — "
" You mean — "
" 你 意思是 — "

"你的意思是-"

" [ðə; ði] [fiːld] ['envələʊps; 'ɑːnvələʊps][ðeə(r)] [ʃɪp] [ænd; ənd] [treɪlz] [aʊt] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [æn; ən] [ɪn'vɪzəb(ə)l] [tʃeɪn] .
" The field envelopes their ship and trails out behind it like an invisible chain .
" 这 场地 信封 他们的 船 和 小径 出去 在后面 它 喜欢 一个 无形的 链 .

"场体包围着他们的船，并像一条无形的锁链一样拖在船后。"

[ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] ['pɒsəbli] [hæv; həv] [ʃʌvd] [ˌjuː 'es] [hɑːd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ɡet] [ˌjuː 'es] [klɪə(r)] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
They couldn't possibly have shoved us hard enough to get us clear of it .
他们 不能 可能 有 推搡 我们 难的 足够的 到 得到 我们 清除 的 它 .

他们不可能用那么大的力气把我们推开。

[səʊ] [wen] [ðeɪ] ['pʊld] [aʊt] , [ðə; ði] [speɪs] [kwiːn] [nəʊzd] [raɪt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [ðem; ðəm] .
So when they pulled out , the Space Queen nosed right around and followed them .
所以 什么时候 他们 拉 出去 , 这 空间 女王 鼻子 正确的 大约 和 随后 他们 .

所以当他们撤离时，"太空女王"号立刻绕到他们后面跟踪他们。

" [maɪk] [grɪnd] .
" Mike grinned .
" 麦克风 咧嘴一笑 .

迈克咧嘴一笑。

" [wɪr] [ɒn] [ðeə(r)] [teɪl] [raɪt] [naʊ] , [dʒʌst] [æz; əz] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˌjuː 'es] [ɒn] [ə; eɪ] [təʊ] - [rəʊp] . "
" We're on their tail right now , just as surely as if they had us on a tow - rope . "
" 是 在 他们的 尾巴 正确的 现在 , 只是 作为 一定 作为 如果 他们 有 我们 在 一个 拖 - 绳索 . "

"我们现在紧追不舍，就像他们用拖绳把我们拖走一样。"

" [ðen] [wiː; wi] [kæn; kən] [stɪl] [help] ['fɑːðə(r)] !
" Then we can still help father !
" 然后 我们 能 仍然 帮助 父亲 !

"那我们还能帮到父亲！"

" [maɪk] ['səubəd] .
" Mike sobered .
" 麦克风 清醒 .

迈克清醒了。

" [wiː; wi] [dəʊnt] [nəʊ] [wɒt] [wiː; wi] [kæn; kən] [duː; də] .
" We don't know what we can do .
" 我们 不 知道 什么 我们 能 做 .

我们不知道我们能做什么。

[wɪr] [stɪl] [nɒt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʊdz] .
We're still not out of the woods .
是 仍然 不是 出去 的 这 树林 .

我们还没脱离险境。

[ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['prɒbləm] [ɒv; əv] ['lændɪŋ] [ə; eɪ] [ded] [ʃɪp] [ɒn] [ðæt] ['plænɪt] ['ɑːftə(r)] [wiː; wi] [kʌm] [wɪ'ðɪn] [reɪndʒ] [ɒv; əv] [ɪts] ['grævəti] .
There's a little problem of landing a dead ship on that planet after we come within range of its gravity .
有 一个 小的 问题 的 降落 一个 死的 船 在 那 行星 后 我们 来 之内 范围 的 它是 重力 .

当我们进入该星球的引力范围后，如何让一艘报废的飞船降落在该星球上是个小问题。

[ðen] , [tuː] , ['hev(ə)n] ['əʊnli] [nəʊz] [weə(r)] [wiːl; wil] [set] [daʊn] .
Then , too , heaven only knows where we'll set down .
然后 , 也 , 天堂 仅有的 知道 在哪里 出色地 放 向下 .

而且，天也不知道我们会在哪里落脚。

[ɪf] [ɪts] [ə; eɪ] [bɪg] ['plænɪt] —
If it's a big planet —
如果 它是 一个 大的 行星 —

如果它是一颗很大的行星——

" [ɪn'sted] [ɒv; əv] [wins] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] [njuː] ['perəl] , [dɔː'reɪ] ['stɪfənd] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .
" Instead of wincing before this new peril , Doree stiffened against it .
" 反而 的 畏缩 前 这 新的 危险 , 多莉 僵硬 反对 它 .

"面对这种新的危险，多莉没有畏缩，而是挺身而出，勇敢面对。"

" [aɪm][ʃʊə(r)] [jʊl] [duː; də][ɔːl] [ðæt] ['eni] [mæn][kʊd; kəd][duː; də] . "
" I'm sure you'll do all that any man could do . "
" 我是 当然 你会 做 全部 那 任何 男人 可以 做 . "

“我相信你会做到任何一个男人能做到的一切。”

" [aɪl] [duː; də][maɪ] [best] . "
" I'll do my best . "
" 患病的 做 我的 最好的 . "

“我会尽我所能。”

" [ænd; ənd][səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] [həʊl] [dɪ'zɑːstə(r)][wɒz; wəz]['aʊə(r)] [fɔːlt] — "
" And so long as the whole disaster was our fault — "
" 和 所以 长的 作为 这 所有的 灾难 曾是 我们的 过错 — "

“只要整场灾难都是我们的错——”

" [fə'get] [ˌaɪ 'tiː] .
" Forget it .
" 忘记 它 .

“忘了它。

" [maɪk] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wɔːmθ] ['raɪzɪŋ] [wɪ'ðɪn] [hɪm] ,
" Mike conscious of a warmth rising within him ,
" 麦克风 有意识的 的 一个 温暖 上升 之内 他 ,

迈克感觉到一股暖流在他体内升起,

[tʊk] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['kwɪkli] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [tʃek] [ʃɪp] . . . .
took his eyes quickly from her face and went to check ship . . . .
采取 他的 眼睛 迅速地 从 她 脸 和 去 到 查看 船 . . . .

他迅速将目光从她脸上移开，转身去查看船只……

[ðə; ði] [sləʊ] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv] [taɪm] [wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] ['dɪfɪkəlt] ['fæktə(r)][tuː; tə] [kən'tend] [wɪð] .
The slow passage of time was the most difficult factor to contend with .
这 慢的 通道 的 时间 曾是 这 最多 难的 因素 到 抗衡 和 .

时间的缓慢流逝是最难克服的因素。

[maɪk] [ræk] [hɪz; ɪz] [breɪn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [miːnz] [ɒv; əv] ['spiːdɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [speɪs] [kwiːn] .
Mike wracked his brain for a means of speeding up the Space Queen .
麦克风 饱受摧残 他的 脑 为了 一个 方法 的 超速 向上 这 空间 女王 .

迈克绞尽脑汁地想办法加快太空女王号的速度。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['kɒnfɪdənt] [ðæt] [ðə; ði][krɑːft][wɒz; wəz] ['muːvɪŋ] [streɪt] [ænd; ənd] [truː] [ɪn][ðə; ði] [weɪk]
He was confident that the craft was moving straight and true in the wake
他 曾是 自信的 那 这 工艺 曾是 移动 直的 和 真的 在 这 唤醒
[ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ʃɪp] [ænd; ənd] [ðæt] [ən'les] ['dræstɪk] [ə'dʒʌstmənts] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɪn][ðə; ði]
of the other ship and that unless drastic adjustments were made in the
的 这 其他 船 和 那 除非 剧烈 调整 是 制成 在 这
[kɔːs] ,
course ,
课程 ,

他确信这艘船正沿着另一艘船的尾流笔直航行，除非航向发生剧烈改变，否则

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə][duː; də][səʊ] .
she would continue to do so .
她 会 继续 到 做 所以 .

她会继续这样做。

[bʌt; bət][səʊ] ['sləʊli] — [səʊ] ['veri] ['sləʊli] .
But so slowly — so very slowly .
但 所以 缓慢地 — 所以 非常 缓慢地 .

但是速度很慢——非常慢。

[ək,selə'reɪʃ(ə)n] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði][mæg'netɪk] [fiːld] [hæd; həd] [lɒŋ] - [sɪns] [riːtʃt] [ɪts]['eɪpeks][ænd; ənd]
Acceleration caused by the magnetic field had long - since reached its apex and
加速度 导致 经过 这 磁的 场地 有 长的 - 自从 达到 它是 顶点 和
[naʊ] [ðə; ði] [speɪs] [kwiːn] [muːvd] [æt; ət][ə; eɪ] ['stedi] [ʌn'tʃeɪndʒɪŋ] [peɪs] .
now the Space Queen moved at a steady unchanging pace .
现在 这 空间 女王 已搬 在 一个 稳定的 不变 步伐 .

磁场引起的加速度早已达到峰值，现在太空女王号以稳定不变的速度移动。

[hiː; hi] [ə'tʃiːvd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)] [spiːd] [baɪ] ['teɪkɪŋ] ['tʃɑːdʒɪz] [frɒm; frəm] [θriː] [ɒv; əv][ðə; ði]['praɪməz] ,
He achieved a little more speed by taking charges from three of the primers ,
他 已达成 一个 小的 更多的 速度 经过 采取 收费 从 三 的 这 引物 ,

他通过吸收三个底火的电荷，速度略有提升。

['pleɪsɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][paɪl] [hed] , [ænd; ənd][ɪg'naɪtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [fɔːθ] ['praɪmə(r)] .
placing them in the pile head , and igniting with the fourth primer .
放置 他们 在 这 桩 头 , 和 点燃 和 这 第四 底漆 .

将它们放在堆头，然后用第四个引火物点燃。

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] ['pɒsəbli] [tuː] [dʒ,iː'ɛs][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['paʊə(r)] [bɜːnd] [aʊt] .
He picked up possibly two Gs before the power burned out .
他 挑选 向上 可能 二 吉斯 前 这 力量 烧伤 出去 .

在电源耗尽之前，他可能捡到了两千克。

[hiː; hi][ænd; ənd]['nɪkoʊ] [dɒn] [speɪs] [suːts] , ['mægnətaɪzd] [ðəm'selvz] [ɑːft] ,
He and Nicko donned space suits , magnetized themselves aft ,
他 和 尼科 穿戴 空间 西装 , 磁化 他们自己 后部 ,

他和尼科穿上宇航服，用磁铁将自己固定在太空舱后部。

[ænd; ənd]['əʊpənd][ðə; ði] [suːts] [draɪv] [plʌgz] [tuː; tə][ðə; ði]['mæksɪməm] .
and opened the suit's drive plugs to the maximum .
和 打开 这 诉讼的 驾驶 插头 到 这 最大限度 .

并将机甲的驱动插头完全打开。

[ðə; ði] [rɪ'zʌltɪŋ] [fɔːs] [smæʃt] [ðem; ðəm] [ə'genst] [ðə; ði] [hʌl] , ['ɔːlməʊst] ['breɪkɪŋ] [ðeə(r)][rɪbz] .
The resulting force smashed them against the hull , almost breaking their ribs .
这 结果 力量 粉碎 他们 反对 这 船体 , 几乎 打破 他们的 肋骨 .

由此产生的冲击力将他们猛地撞向船体，几乎折断了他们的肋骨。

[sʌm; səm] [ə'dɪʃən(ə)l] [ək,selə'reɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [ə'tʃiːvd] [bʌt; bət] [pə'θetɪkli] ['lɪt(ə)l] .
Some additional acceleration was achieved but pathetically little .
一些 额外的 加速度 曾是 已达成 但 可悲地 小的 .

虽然速度有所提升，但提升幅度微乎其微。

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] , [maɪk] ['pɒndə] ['bɪtəli] ,
Who would have thought , Mike pondered bitterly ,
WHO 会 有 想法 , 麦克风 沉思 苦涩地 ,

谁能想到呢？迈克苦涩地想。

[ðæt] [aɪ'd][lænd] [aʊt] [hɪə(r)] ['pʊʃɪŋ] [maɪ] [əʊn] [ʃɪp] [θruː] [speɪs] ?
that I'd land out here pushing my own ship through space ?
那 ID 土地 出去 这里 推动 我的 自己的 船 通过 空间 ?

我竟然会落到这步田地，驾驶着自己的飞船穿越太空？

[wɒt] [ə; eɪ] [lɑːf] [ðə; ði] [wɪts] [æt; ət]['aʊtə(r)] [pɔːt] [wʊd] [get] [wen] [ænd; ənd] [ɪf] [ðɪs] ['lɪt(ə)l]
What a laugh the wits at Outer Port would get when and if this little
什么 一个 笑 这 智慧 在 外 港口 会 得到 什么时候 和 如果 这 小的
[əd'ventʃə(r)] [wɒz; wəz] ['saʊndɪd] [ə'raʊnd] .
adventure was sounded around .
冒险 曾是 听起来 大约 .

如果把这件小事告诉外港那些聪明人，他们一定会哈哈大笑。

[ɪf] — [ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [bɪg] [wɜːd] [ðæt] [stʌk] [ɪn] [maɪks] [maɪnd] .
If — that was the big word that stuck in Mike's mind .
如果 — 那 曾是 这 大的 单词 那 卡住 在 迈克的 头脑 .

如果——这个词一直萦绕在迈克的脑海中。

[æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['fæsɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɒbləm] [wɒz; wəz] ['kiːpɪŋ] - [mə'rɑːl] [haɪ] .
An important facet of the problem was keeping Doree's morale high .
一个 重要的 方面 的 这 问题 曾是 保持 - 士气 高的 .

解决问题的一个重要方面是如何保持多莉高昂的士气。

[maɪk] [ɪn'dʒɔɪd] [ðɪs] .
Mike enjoyed this .
麦克风 享受 这 .

迈克很喜欢这个。

[hiː; hi] ['lɜːnɪd] [ɔːl] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)]
He learned all about her
他 学习 全部 关于 她

他了解了她的一切。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['dɪzi] ['məʊmənt] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] ['kɪsɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] .
and there came a sudden dizzy moment when he found himself kissing her .
和 那里 来了 一个 突然 晕眩的 片刻 什么时候 他 成立 他自己 接吻 她 .

突然间，一阵眩晕袭来，他发现自己正在吻她。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] ['keəf(ə)l] .
After that he was more careful .
后 那 他 曾是 更多的 小心 .

之后他更加谨慎了。

[ðen] , [æt; ət] [ðə; ði] [lɑːst] [keɪm] [ðə; ði] [greɪt] [θrɪl] — [ə'brʌptli] , [æz; əz] [ɔːl] [sʌtʃ] [θɪŋz] [kʌm] .
Then , at the last came the great thrill — abruptly , as all such things come .
然后 , 在 这 最后的 来了 这 伟大的 刺激 — 突然 , 作为 全部 这样的 事物 来 .

最后，巨大的兴奋感突然袭来——就像所有这类事情一样，来得猝不及防。

[maɪk] [wɒz; wəz] ['pʌtərɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['reɪdiəʊ] [wen] ['nɪkoʊ] [tɜːnd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pɔːt] [tuː; tə] [seɪ] ,
Mike was puttering with the radio when Nicko turned from the port to say ,
麦克风 曾是 推杆 和 这 收音机 什么时候 尼科 转向 从 这 港口 到 说 ,

迈克正在摆弄收音机，这时尼克从港口那边转过身来说：

" [ˌɪndɪ'skraɪbəbli] ['bjuːtɪf(ə)l] [lænd] [həʊ] !
" Indescribably beautiful land ho !
" 难以形容地 美丽的 土地 何 !

“美得难以形容的土地！”

['lʌʃəs] [raʊnd] ['plænɪt] [ded] [ə'hed] [æt; ət] [faɪv] [ə'klɑːk] !
Luscious round planet dead ahead at five o'clock !
甜美 圆形的 行星 死的 前方 在 五 点钟 !

前方五点钟方向，一颗圆润饱满的行星！

" [maɪk] [liːpt] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɔːt] .
" Mike leaped to the port .
" 麦克风 跳跃 到 这 港口 .

迈克跳到了港口。

[smɔːlə(r)] [ðæn; ðən] ['terə] [ænd; ənd] [wɪð] ['dɪfrənt] [ˌkɒntɪ'nent(ə)l] ['mɑːkiŋz] , [bʌt; bət] [ɪn] ['ʌðə(r)]
Smaller than Terra and with different continental markings , but in other
较小的 比 泰拉 和 和 不同的 大陆 标记 , 但 在 其他
[rɪ'spekts] , [kwaɪt] ['sɪmələ(r)] .
respects , quite similar .
尊重 , 相当 相似的 .

比地球小，大陆板块也不同，但在其他方面却非常相似。

['nɪkoʊ] [dʒʌmpt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] ['klæpɪŋ] [hɪz; ɪz][fɔː(r)][hændz] .
Nicko jumped up and down clapping his four hands .
尼科 跳了起来 向上 和 向下 鼓掌 他的 四 双手 .

尼科跳上跳下，拍着他的四只手。

[maɪk] [græbd] [hɪm] [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [hɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [beə(r)] - [hʌg] ,
Mike grabbed him and lifted him in a bear - hug ,
麦克风 抓住 他 和 抬起 他 在 一个 熊 - 拥抱 ,

迈克一把抓住他，把他举了起来，像熊抱一样。

['skrætʃɪŋ] [hɪm'self] [ʌn'mɜːsɪfʊli] [ɒn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['mɑːrʃənz] [ʃɑːp] [skeɪlz] .
scratching himself unmercifully on the little Martian's sharp scales .
抓挠 他自己 无情地 在 这 小的 火星人的 锋利的 秤 .

他毫不留情地用小火星人的锋利鳞片划伤自己。

[ðen] [hiː; hi] ['bəʊltɪd] [ɑːft] [tuː; tə] [tel] [dɔː'reɪ] .
Then he bolted aft to tell Doree .
然后 他 螺栓连接 后部 到 告诉 多莉 .

然后他飞奔回去告诉多莉。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [rɪ'streɪnt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [kɪs] [ðɪs] [taɪm] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['məʊmənts] [ðə; ði]
There was no restraint in his kiss this time and for a few moments the
那里 曾是 不 克制 在 他的 吻 这 时间 和 为了 一个 很少 时刻 这
[ʃɪp] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lændfɔːl] ['vænɪʃd] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [maɪndz] .
ship and the landfall vanished from their minds .
船 和 这 登陆 消失了 从 他们的 思想 .

这一次，他的吻毫无保留，片刻间，他们仿佛忘记了船只和陆地。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ; [nɔː(r)] [dɪd] [ðeɪ] [keə(r)] .
They did not know where they were ; nor did they care .
他们 做过 不是 知道 在哪里 他们 是 ; 也不 做过 他们 关心 .

他们不知道自己身在何处，也不在乎。

[ðen] [maɪk] [dʒɜːk] [hɪm'self] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɪznəs] [æt; ət] [hænd] [ænd; ənd] [rʌʃt] [tuː; tə] [ðə; ði]
Then Mike jerked himself back to the business at hand and rushed to the
然后 麦克风 猛地一抖 他自己 后退 到 这 商业 在 手 和 匆忙 到 这
['paɪlət] ['kæbɪn] ;
pilot cabin ;
飞行员 舱 ;

然后，迈克猛然回过神来，冲向驾驶舱；

[ðə; ði] ['deɪndʒərəs] ['bɪznəs] [ə'hed] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
the dangerous business ahead of them .
这 危险的 商业 前方 的 他们 .

摆在他们面前的将是危险的局面。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] [ɪn] [reɪndʒ] , ['biːɪŋ] [grɪpt] [ænd; ənd] [drægd] [daʊn] [baɪ] [ðə; ði] ['plænɪts]
They were already in range , being gripped and dragged down by the planet's
他们 是 已经 在 范围 , 存在 紧握 和 拖拽 向下 经过 这 行星的
[pʊl] .
pull .
拉 .

它们已经进入了射程，被行星的引力牵引着向下坠落。

[maɪk] ['ɔːdəd] ['nɪkoʊ] [ænd; ənd] [dɔː'reɪ] ['ɪntuː] [stræps] [ænd; ənd] ['bʌk(ə)ld] [hɪm'self] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['paɪləts]
Mike ordered Nicko and Doree into straps and buckled himself into the pilot's
麦克风 订购 尼科 和 多莉 进入 肩带 和 弯曲 他自己 进入 这 飞行员的
[tʃeə(r)] .
chair .
椅子 .

迈克命令尼克和多莉系好安全带，然后自己也坐进了驾驶座。

[hiː; hi] ['sɜrˌveɪd] [ðə; ði][fɑːst] - ['greɪtən] ['plænɪt] .
He surveyed the fast - greatening planet .
他 调查 这 快速地 - 增强 行星 .

他审视着这颗快速增大的星球。

[ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][nəʊ] [tʃɔɪs] [ɒv; əv] ['lændɪŋ] ['fiːldz] .
There would be no choice of landing fields .
那里 会 是 不 选择 的 降落 字段 .

届时将没有着陆场可供选择。

[maɪk] [kʊd; kəd]['əʊnli] [həʊp] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [speɪs] [kwiːn] [daʊn] [ɒn] [draɪ] [lænd] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [ɪn]
Mike could only hope to bring the Space Queen down on dry land rather than in
麦克风 可以 仅有的 希望 到 带来 这 空间 女王 向下 在 干燥 土地 相当 比 在
[ðə; ði]['sentə(r)] [ɒv; əv] [æn; ən] ['əʊʃ(ə)n] .
the center of an ocean .
这 中心 的 一个 海洋 .

迈克只希望太空女王号能降落在陆地上，而不是在海洋中央。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ɹɪsp'ɒndɪŋ] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [fɪnz] [naʊ] [ænd; ənd] [maɪk] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [lɒŋ]
She was responding to her fins now and Mike put her into a long
她 曾是 回应 到 她 鳍 现在 和 麦克风 放 她 进入 一个 长的
[glaɪd] .
glide .
滑行 .

她现在能对脚蹼做出反应了，迈克让她进行了一次长距离滑翔。

[bɪ'ləʊ] , [ðə; ði] [lænd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ['sepəreɪtɪd] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [maɪk] ['stʌdid] [ðə; ði]
Below , the land and the water separated themselves and Mike studied the
以下 , 这 土地 和 这 水 分开 他们自己 和 麦克风 研究 这
[greɪ] [ɪk'spæns] [bɪ'ləʊ] .
gray expanse below .
灰色的 广阔 以下 .

下面，陆地和水面分明，迈克凝视着下方灰色的广阔区域。

['əʊʃ(ə)n] .
Ocean .
海洋 .

海洋。

[maɪk] ['levəl] [aʊt] [ænd; ənd] ['strʌg(ə)ld] [fɔː(r); fə(r)] ['æltɪtjuːd] .
Mike leveled out and struggled for altitude .
麦克风 平整 出去 和 挣扎 为了 高度 .

迈克的飞机平稳飞行，但难以适应高海拔。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['maɪnə(r)] [rɪ'spɒns] [æz; əz] [ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [ˌaʊt'saɪd] [klɔːd] [æt; ət] [ðə; ði] [hʌl] ,
There was minor response as the atmosphere outside clawed at the hull ,
那里 曾是 次要的 回复 作为 这 气氛 外部 爪子 在 这 船体 ,
['drægɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] ,
dragging it down ,
拖拽 它 向下 ,

外部大气像利爪般撕扯着船体，将其向下拖拽，船体出现了轻微的反应。

['hiːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [dʌl] [red] .
heating it a dull red .
加热 它 一个 乏味的 红色的 .

加热后呈暗红色。

[ɔːl] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [trɪp] [hiː; hi] [hæd; həd] [fɔːt] [ɪn'ɜːʃə] .
All during the trip he had fought inertia .
全部 期间 这 旅行 他 有 战斗 惯性 .

整个旅途中，他都在与惰性作斗争。

[naʊ] [hɪz; ɪz] ['prɒbləm] [wɒz; wəz] [rɪ'vɜːst] , ['ræpɪd] [əkˌselə'reɪʃ(ə)n] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['diːmən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['məʊmənt] .
Now his problem was reversed , rapid acceleration being the demon of the moment .
现在 他的 问题 曾是 反转 , 迅速的 加速度 存在 这 恶魔 的 这 片刻 .

现在他的问题反过来了，快速加速成了眼前的最大难题。

[ə; eɪ] ['helpləs] [ʃel] [ɹ'ɒkɪtɪŋ] [tə'wɔːd] [ə; eɪ] ['sɒlɪd] ['ɒbstək(ə)l] .
A helpless shell rocketing toward a solid obstacle .
一个 无助 壳 火箭 朝向 一个 坚硬的 障碍 .

一枚无助的炮弹朝着坚硬的障碍物疾驰而去。

[maɪk] [felt] [ə; eɪ] [sɜːdʒ] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] [æz; əz] [ðə; ði] ['striːmɪŋ] [greɪ] [bɪ'ləʊ] [tɜːnd] [tuː; tə] ['reɪsɪŋ] [griːn] .
Mike felt a surge of relief as the streaming gray below turned to racing green .
麦克风 毛毡 一个 涌 的 宽慰 作为 这 流媒体 灰色的 以下 转向 到 赛车 绿色的 .

当下方灰色的流水变成翠绿色的水面时，迈克感到一阵轻松。

[æt; ət] [liːst] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] ['fɪnɪʃ] [ʌp] [træpt] [ɪn] [ə; eɪ] [ˌsʌbmə'riːn] .
At least they would not finish up trapped in a submarine .
在 至少 他们 会 不是 结束 向上 被困 在 一个 潜艇 .

至少他们不会落得被困在潜艇里的下场。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [lænd] [kʊd; kəd] [biː; bi] [æz; əz] ['liːθ(ə)l] [æz; əz] [ðə; ði] [siː] [ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] ['məʊmənt] [wɒz; wəz] [æt; ət] [hænd] .
But the land could be as lethal as the sea and now the moment was at hand .
但 这 土地 可以 是 作为 致命 作为 这 海 和 现在 这 片刻 曾是 在 手 .

但陆地可能和海洋一样致命，而现在，那一刻已经来临。

[maɪk] ['æŋg(ə)ld] [ðə; ði] [fɪnz] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['mæksɪməm] .
Mike angled the fins to their maximum .
麦克风 倾斜的 这 鳍 到 他们的 最大限度 .

迈克将鳍片调整到最大角度。

[hiː; hi] [jeld] .
He yelled .
他 大喊 .

他大喊起来。

" ['kɒntækt] !
" Contact !
" 接触 !

“接触！

" [ðen] [hiː; hi] [preɪd] .
" Then he prayed .
" 然后 他 祈祷 .

然后他开始祈祷。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [kræʃ] — [ænd; ənd] [ə'blɪviən] .
There was a great crash — and oblivion .
那里 曾是 一个 伟大的 碰撞 — 和 遗忘 .

发生了一场巨大的崩溃——然后一切都归于沉寂。

[peɪn] [brɔːt] [bæk] [maɪks] ['kɒnʃəsnəs] .
Pain brought back Mike's consciousness .
疼痛 带来 后退 迈克的 意识 .

疼痛让迈克恢复了意识。

[wɪ'ðaʊt] ['əʊpənɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [hi:; hi] ['ænlˌaɪz] [ðə; ði] [peɪn] .
Without opening his eyes , he analyzed the pain .
没有 开幕 他的 眼睛 , 他 分析 这 疼痛 .

他没有睁开眼睛，而是感受着疼痛。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .
It was in his shoulder .
它 曾是 在 他的 肩膀 .

伤在他肩膀上。

[hi:; hi] [traɪd] [ðə; ði] ['mʌs(ə)lz] ['dʒɪndʒəli] [ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] ['brəʊkən] .
He tried the muscles gingerly and decided it wasn't broken .
他 尝试 这 肌肉 小心翼翼地 和 决定 它 不是 破碎的 .

他小心翼翼地试了试肌肉，确定没有骨折。

[ɪf] [ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [keɪs] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [kʌm] [θruː] ['ɔːlsəʊ] .
If that was the case the others could have come through also .
如果 那 曾是 这 案件 这 其他的 可以 有 来 通过 还 .

如果真是那样，其他人也应该能挺过来。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv] ['kræʃɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [wɜː(r); wə(r)] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ɪk'striːm] [wʌn] [wei] [ɔː(r)] [ə'nʌðə(r)] .
The results of crashes of this kind were usually extreme one way or another .
这 结果 的 崩溃 的 这 种类 是 通常 极端 一 方式 或者 其他 .

这类事故的后果通常都非常严重。

['aɪðə(r)] [ðə; ði] ['pæsndʒər] [keɪm] [θruː] [ʌn'hɜːt]
Either the passengers came through unhurt
任何一个 这 乘客 来了 通过 毫发无损

要么是乘客们安然无恙地到达了目的地。

[ɔː(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['mæŋgld] ['ɪntuː] [stjuː] [miːt] .
or they were mangled into stew meat .
或者 他们 是 残缺不全 进入 炖 肉 .

或者它们被剁碎成了炖肉。

[maɪk] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
Mike opened his eyes .
麦克风 打开 他的 眼睛 .

迈克睁开了眼睛。

[ɔːl] [wɒz; wəz] ['kwaɪət] .
All was quiet .
全部 曾是 安静的 .

周围一片寂静。

[bəuθ] ['nɪkoʊ] [ænd; ənd] [dɔː'reɪ] [leɪ] ['məʊʃnləs] ['ʌndə(r)] [ðeə(r)] [stræps] ; [stɪl] [ʌn'kɒnʃəs] [bʌt; bət] [wɪð] [nəʊ] ['vɪzəb(ə)l] ['ɪndʒəriz] .
Both Nicko and Doree lay motionless under their straps ; still unconscious but with no visible injuries .
两个都 尼科 和 多莉 躺 静止不动 在下面 他们的 肩带 ; 仍然 无意识 但 和 不 可见的 受伤 .

尼科和多莉都被束缚带束缚着，一动不动地躺在地上；他们仍然昏迷不醒，但没有明显的伤痕。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [els] [ðeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæbɪn] [flɔː(r)] ;
But there was something else there in the center of the cabin floor ;
但 那里 曾是 某物 别的 那里 在 这 中心 的 这 舱 地面 ;

但小屋地板中央还有其他东西；

['sʌmθɪŋ] [maɪks] [deɪzd] [maɪnd][hæd; həd] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [ək'septɪŋ] .
something Mike's dazed mind had difficulty in accepting .
某物 迈克的 茫然 头脑 有 困难 在 接受 .

这是迈克茫然不知所措时难以接受的事情。

[ə; eɪ] [sneɪk] .
A snake .
一个 蛇 .

一条蛇。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kɔɪld] ['leɪzɪli] , [ɪts] [griːn] [ænd; ənd][gəʊld] ['bɒdi] [ðə; ði] ['θɪknəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [mænz]
It was coiled lazily , its green and gold body the thickness of a man's
它 曾是 卷曲 懒洋洋 , 它是 绿色的 和 金子 身体 这 厚度 的 一个 男人的
[ɑːm] .
arm .
手臂 .

它懒洋洋地盘踞着，绿金色的身躯和成年男子的手臂一样粗。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ] [flæt] ,
It had a flat ,
它 有 一个 平坦的 ,

它有一间公寓，

[traɪ'æŋgjələ(r)] [hed] [wɪð] ['dedlɪnəs] ['rɪt(ə)n] [ɔːl] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ɪts] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)][ə'pɒn]
triangular head with deadliness written all over it and its eyes were upon
三角形 头 和 致命性 书面 全部 超过 它 和 它是 眼睛 是 之上
[ðə; ði]['əʊnli] ['muːvɪŋ] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] — - ['raɪzɪŋ][ænd; ənd] ['fɔːlɪŋ] [brest] .
the only moving thing in the room — Doree's rising and falling breast .
这 仅有的 移动 事物 在 这 房间 — - 上升 和 坠落 胸部 .

三角形的脑袋上写满了致命的气息，它的眼睛盯着房间里唯一在动的东西——多莉起伏的胸脯。

[ðə; ði] [tʃɪl] [ðæt] [went] [θruː] [maɪk]['ɔːlməʊst] ['pærəlaɪzd] [hɪm] .
The chill that went through Mike almost paralyzed him .
这 寒意 那 去 通过 麦克风 几乎 瘫痪 他 .

迈克感到一阵寒意袭来，几乎让他动弹不得。

[ɪn] ['hɪpnətaɪzd] [ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n][hiː; hi] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['sɪnjuəs] [ˌʌn'kɔɪlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːpənt] ; [ðə; ði]
In hypnotized fascination he watched the sinuous uncoiling of the serpent ; the
在 被催眠 魅力 他 观看 这 蜿蜒 展开 的 这 蛇 ; 这
['glaɪdɪŋ] ['muːvmənt] [ɪn] - [də'rekʃ(ə)n] .
gliding movement in Doree's direction .
滑翔 移动 在 - 方向 .

他如痴如醉地看着蛇蜿蜒舒展，朝着多莉的方向滑行。

[ðen] [ðə; ði][gɜːrlz] [aɪz] ['əʊpənd] .
Then the girl's eyes opened .
然后 这 女孩们 眼睛 打开 .

然后，女孩睁开了眼睛。

" [doʊnt] [muːv] !
" Don't move !
" 不 移动 !

“别动！”

" [maɪk] [snæpt] .
" Mike snapped .
" 麦克风 啪啪 .

迈克突然崩溃了。

" ['evriθɪŋ] [ɪz][ɔːl] [raɪt] .
" Everything is all right .
" 一切 是 全部 正确的 .

一切都好。

[wiː; wi][gɒt] [daʊn] .
We got down .
我们 得到 向下 .

我们下来了。

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][stɒp] ['briːðɪŋ] — [həʊld][jɔː(r); jə(r)] [breθ] .
But you must stop breathing — hold your breath .
但 你 必须 停止 呼吸 — 抓住 你的 气息 .

但你必须停止呼吸——屏住呼吸。

[doʊnt]['iːv(ə)n] [muːv] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] !
Don't even move your eyes !
不 甚至 移动 你的 眼睛 !

别动你的眼睛！

[steə(r)] [streɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['siːlɪŋ] .
Stare straight at the ceiling .
盯 直的 在 这 天花板 .

直视天花板。

" [dɔː'reɪ] [əu'bei] , [ænd; ənd] [ðʌs] [dɪd][nɒt] [siː] [ðə; ði] [sneɪk] .
" Doree obeyed , and thus did not see the snake .
" 多莉 服从 , 和 因此 做过 不是 看 这 蛇 .

“多莉服从了命令，因此没有看到蛇。”

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] [fraɪt] [wɒz; wəz] [ə'pærənt] .
But her fright was apparent .
但 她 惊吓 曾是 明显 .

但她明显受到了惊吓。

[maɪk] [muːvd] [ə; eɪ] [sləʊ] [hænd] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['bʌk(ə)l] [ɒn][hɪz; ɪz] [tʃest] .
Mike moved a slow hand toward the buckle on his chest .
麦克风 已搬 一个 慢的 手 朝向 这 扣上 在 他的 胸部 .

迈克缓缓地将手伸向胸前的皮带扣。

[ðə; ði] ['sɜːrpənts] [hed] ['flik] [ə'raʊnd] [æt; ət][ðə; ði] ['muːvmənt] .
The serpent's head flicked around at the movement .
这 蛇的 头 轻弹 大约 在 这 移动 .

蛇头随着这动静甩了甩。

[maɪks] [kəʊld][hænd] [grɪpt] [ðə; ði]['bʌk(ə)l] .
Mike's cold hand gripped the buckle .
迈克的 寒冷的 手 紧握 这 扣上 .

迈克冰冷的手紧紧握住了皮带扣。

[hiː; hi] [njuː] [ðə; ði] [sneɪks] [leŋkθ; leŋθ][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [riːtʃ] [hɪm][ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [lɒŋ] [straɪk] .
He knew the snake's length was such that it could reach him in a single long strike .
他 知道 这 蛇的 长度 曾是 这样的 那 它 可以 抵达 他 在 一个 单身的 长的 罢工 .

他知道这条蛇的长度足以一击毙命。

[hiː; hi][kʊd; kəd]['əʊnli][həʊp][ðə; ði] ['sɜːpənt] [wʊd] ['hezɪteɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] .
He could only hope the serpent would hesitate for a few seconds .
他 可以 仅有的 希望 这 蛇 会 犹豫 为了 一个 很少 秒 .

他只能希望那条蛇能犹豫几秒钟。

[ðə; ði] [sneɪks] [hed] [keɪm] [ə'raʊnd] , [ðen] [druː] [bæk] .
The snake's head came around , then drew back .
这 蛇的 头 来了 大约 , 然后 画 后退 .

蛇头转过身来，然后缩了回去。

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][ə; eɪ] [vɔɪs] [brəʊk] [ðə; ði]['saɪləns] .
At that moment a voice broke the silence .
在 那 片刻 一个 嗓音 打破 这 沉默 .

就在这时，一个声音打破了寂静。

" [juː; jʊ] — ['bjuːtɪf(ə)l] ['sɜːpənt] .
" You — beautiful serpent .
" 你 — 美丽的 蛇 .

你——美丽的蛇。

['gɔːdʒəs] [griːn] [ænd; ənd][gəʊld] [kləʊðz] [laɪn] .
Gorgeous green and gold clothes line .
华丽的 绿色的 和 金子 衣服 线 .

漂亮的绿金相间晾衣绳。

['əʊvə(r)] [ðɪs] [wei] .
Over this way .
超过 这 方式 .

这边请。

[hɪə(r)][ai][ˌeɪ 'em] .
Here I am .
这里 我 是 .

我在这里。

" - [vɔɪs] [ænd; ənd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['mɑːʃn] [ʌn'bʌkld] [hɪz; ɪz][stræp][ænd; ənd][pʊt]
" Nicko's voice and with it the little Martian unbuckled his strap and put
" - 嗓音 和 和 它 这 小的 火星人 解开 他的 带子 和 放
[hɪz; ɪz] [fiːt] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] .
his feet on the floor .
他的 脚 在 这 地面 .

“尼克的声音响起，小火星人解开了皮带，把脚放在了地板上。

[ə; eɪ] [hɪs] .
A hiss .
一个 嘶 .

嘶嘶声。

[ðə; ði] [sneɪk] [strʌk] .
The snake struck .
这 蛇 击 .

蛇发动了攻击。

[dɔː'reɪ] [tɜːnd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ['daʊnwəd] [ænd; ənd] [skriːmd] .
Doree turned her eyes downward and screamed .
多莉 转向 她 眼睛 向下 和 尖叫 .

多莉垂下眼帘，尖叫起来。

[ðə; ði] [sneɪks] [greɪt] [hed] [slæmd] [ə'genst] - [leg] .
The snake's great head slammed against Nicko's leg .
这 蛇的 伟大的 头 猛烈抨击 反对 - 腿 .

蛇巨大的头部猛地撞在了尼科的腿上。

[ðə; ði] ['mɑːʃn] [lɑːft] .
The Martian laughed .
这 火星人 笑了 .

火星人笑了。

[ðə; ði] [sneɪk] ['rɪkəʃeɪtɪd] ['bækwəd] , [deɪzd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kɒntækt] ,
The snake ricocheted backward , dazed from the contact ,
这 蛇 反弹 落后 , 茫然 从 这 接触 ,

蛇被撞得晕头转向，向后弹去。

[tuː] [ɒv; əv][ɪts] [fæŋz] ['brəʊkən] [ɒf] [ɒn] - [stiːl] - [hɑːd] [skeɪlz] .
two of its fangs broken off on Nicko's steel - hard scales .
二 的 它是 獠牙 破碎的 离开 在 - 钢 - 难的 秤 .

它的两颗獠牙被尼克坚硬如钢的鳞片刮断了。

['nɪkoʊ] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [wɔːkt] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hiːl] [ɒn] [ðə; ði] ['sɜːrpənts] [hed] [ænd; ənd] [krʌʃt] [ˌaɪ 'tiː] .
Nicko got up and walked over and put his heel on the serpent's head and crushed it .
尼科 得到 向上 和 步行 超过 和 放 他的 脚跟 在 这 蛇的 头 和 碎 它 .

尼克起身走过去，用脚后跟踩在蛇头上，把它踩碎了。

[æz; əz][ðə; ði] [lɒŋ] ['bɒdi] [læʃt] [ænd; ənd] [raɪðd] , ['nɪkoʊ] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] [kaɪnd][ɒv; əv] [kəm'pæʃ(ə)n] .
As the long body lashed and writhed , Nicko looked down at it with a kind of compassion .
作为 这 长的 身体 鞭打 和 扭动 , 尼科 看起来 向下 在 它 和 一个 种类 的 同情 .

当那长长的身躯抽搐扭动时，尼科带着一丝怜悯低头看着它。

" [gʊd] - [baɪ] , ['lɪt(ə)l]['sɪstə(r)] .
" Good - bye , little sister .
" 好的 - 再见 , 小的 姐姐 .

“再见，小妹妹。”

" ['nɪkoʊ] [lʊkt] ['əʊvə(r)][æt; ət] [maɪk] [ɪn] [ə'sjuːmd] [sə'praɪz] .
" Nicko looked over at Mike in assumed surprise .
" 尼科 看起来 超过 在 麦克风 在 假定 惊喜 .

尼克一脸惊讶地看向迈克。

" [wɒz; wəz][maɪ] ['prɪti] ['kʌz(ə)n] ['bɒðərɪŋ] [juː; jʊ] ?
" Was my pretty cousin bothering you ?
" 曾是 我的 漂亮的 表哥 烦人 你 ?

“我漂亮的表妹是不是骚扰你了？”

[ʃiː; ʃi]['əʊnli] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [seɪ] [hə'ləʊ] . "
She only wanted to say hello . "
她 仅有的 通缉 到 说 你好 . "

她只是想打个招呼。

" [ɔːl] [raɪt] , " [maɪk] [bɑːkt] .
" All right , " Mike barked .
" 全部 正确的 , " 麦克风 吠叫 .

“好了，”迈克厉声说道。

" [juːv] [hæd; həd][jɔː(r); jə(r)]['lɪt(ə)l][dʒəʊk] .
" You've had your little joke .
" 你已经 有 你的 小的 开玩笑 .

你的小玩笑开完了。

[lets] [faɪnd] [aʊt] [weə(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] . "
Let's find out where we are . "
我们来吧 寻找 出去 在哪里 我们 是 . "

我们来看看我们现在在哪儿。

" [ɪn][ə; eɪ]['dʒʌŋg(ə)l][ai] [ges] — [frɒm; frəm][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['welkəmɪŋ] [kə'mɪti] .
" In a jungle I guess — from the nature of the welcoming committee .
" 在 一个 丛林 我 猜测 — 从 这 自然 的 这 欢迎 委员会 .

“我猜是在丛林里——从迎接我们的人的构成来看。”

" [maɪk] [helpt] [dɔː'reɪ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [kaʊtʃ] .
" Mike helped Doree from her couch .
" 麦克风 帮助 多莉 从 她 长椅 .

迈克扶多莉从沙发上起来。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sə'steɪnd] [nəʊ]['ɪndʒəriz]['ʌðə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['slaɪtli] [spreɪnd] [rɪst] .
She had sustained no injuries other than a slightly sprained wrist .
她 有 持续 不 受伤 其他 比 一个 轻微地 扭伤 手腕 .

除了手腕轻微扭伤外，她没有受其他伤。

[maɪk] [gɒt] [ə; eɪ]['raɪf(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði] [gʌn] ['kæbɪnət] ,
Mike got a rifle from the gun cabinet ,
麦克风 得到 一个 步枪 从 这 枪 内阁 ,

迈克从枪柜里拿出一支步枪。

[geɪv] [ə'nʌðə(r)] [tuː; tə]['nɪkoʊ] [ænd; ənd] [ɑːmd] [dɔː'reɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [smɔːl] ['pɪst(ə)l] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] .
gave another to Nicko and armed Doree with a small pistol which she tried to refuse .
给予 其他 到 尼科 和 武装 多莉 和 一个 小的 手枪 哪个 她 尝试 到 拒绝 .

又给了尼科一把枪，并给多莉一把小手枪，多莉试图拒绝。

[ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ʃəʊd] [ðə; ði] [hʌl] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'tækt] [bʌt; bət] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hætʃɪz] [hæd; həd] [biːn] [tɔːn] [ɒf] [ðeə(r)]['hɪndʒɪz][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]['nəʊweə(r)][ɪn] [saɪt] .
Investigation showed the hull to be intact but two of the hatches had been torn off their hinges and were nowhere in sight .
调查 显示 这 船体 到 是 完好无损的 但 二 的 这 孵化 有 到过 撕裂 离开 他们的 铰链 和 是 无处 在 视线 .

调查显示船体完好无损，但有两个舱盖已从铰链上脱落，不见踪影。

" [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [glaɪd] , " ['nɪkoʊ] [k'ɒmɛntɪd] ,
" A beautiful glide , " Nicko commented ,
" 一个 美丽的 滑行 , " 尼科 评论 ,

“滑翔得真漂亮,”尼克评论道。

['lʊkɪŋ] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] [brɔːd] ['fʌrəʊ] [ðæt] [geɪv] ['evɪdəns] [ɒv; əv] [haʊ] [ðə; ði] [speɪs] [kwiːn] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn] .
looking back at the broad furrow that gave evidence of how the Space Queen had come in .
寻找 后退 在 这 广阔 畦 那 给予 证据 的 如何 这 空间 女王 有 来 在 .

回头望去，只见一道宽阔的沟壑，那是太空女王号驶入的痕迹。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
It was a good thing for them .
它 曾是 一个 好的 事物 为了 他们 .

这对他们来说是件好事。

" [ə; eɪ] ['lʌki] [wʌn] , " [maɪk] [rɪ'plaɪd] .
" A lucky one , " Mike replied .
" 一个 幸运的 一 , " 麦克风 回复 .

“真是个幸运儿,”迈克回答道。

[hiː; hi] [skænd] [ðə; ði] [θɪk] ['trɒpɪk(ə)l][ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n][ɒn] ['evri] [saɪd] .
He scanned the thick tropical vegetation on every side .
他 扫描 这 厚的 热带 植被 在 每一个 边 .

他环顾四周，只见四周都是茂密的热带植被。

" [wiː; wi][kʊd; kəd][biː; bi] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [griːn] ['dʒʌŋglz][ɒv; əv] ['terə] , " ['nɪkoʊ] [sed] .
" We could be down in the green jungles of Terra , " Nicko said .
" 我们 可以 是 向下 在 这 绿色的 丛林 的 泰拉 , " 尼科 说 .

“我们可能身处地球的绿色丛林之中,”尼克说道。

" [wiː; wi][kʊd; kəd][æt; ət] [ðæt] .
" We could at that .
" 我们 可以 在 那 .

"我们可以那样做。"

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['rɪvə(r)] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] ['sʌmweə(r)] . "
There is a river around here somewhere . "
那里 是 一个 河 大约 这里 某处 . "

这附近应该有条河。

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] ? "
" How do you know ? "
" 如何 做 你 知道 ? "

"你怎么知道？"

" [ai][gɒt][ə; eɪ] [flæʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['rɪvə(r)][æz; əz][wiː; wi][glaidid][ɪn] .
" I got a flash of a river as we glided in .
" 我 得到 一个 闪光 的 一个 河 作为 我们 滑翔 在 .

"我们滑行进来的时候，我瞥见了一条河。"

[θɔːt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hɪt][ˌaɪ 'tiː] .
Thought we were going to hit it .
想法 我们 是 去 到 打 它 .

我们以为我们会击中它。

[ðen] [wiː; wi] [went] ['əʊvə(r)] .
Then we went over .
然后 我们 去 超过 .

然后我们就过去了。

[ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] .
It ought to be in that direction .
它 应该 到 是 在 那 方向 .

应该朝那个方向走。

[lets] [gəʊ] .
Let's go .
我们来吧 去 .

我们走吧。

" [dɔː'reɪ] , [stɪl] [stʌnd] [baɪ][ðə; ði]['epɪsəʊd][ɒv; əv][ðə; ði] [sneɪk] ,
" Doree , still stunned by the episode of the snake ,
" 多莉 , 仍然 目瞪口呆 经过 这 插曲 的 这 蛇 ,

"多莉仍然对蛇的遭遇感到震惊，

[wɒz; wəz] [mjuːt] [ænd; ənd] [peɪl] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['fɒləʊd] [kləʊz] [bɪ'haɪnd] [maɪk] .
was mute and pale as she followed close behind Mike .
曾是 沉默的 和 苍白 作为 她 随后 关闭 在后面 麦克风 .

她面色苍白，一言不发，紧跟在迈克身后。

['nɪkoʊ] [brɔːt] [ʌp] [ðə; ði][rɪə(r)] .
Nicko brought up the rear .
尼科 带来 向上 这 后部 .

尼科落在队伍的最后。

[ðə; ði]['gəʊɪŋ][wɒz; wəz][hɑːd] [ʌn'tɪl] [maɪk] [brəʊk] [θruː] ['ɪntuː][ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] ['əʊpən]['eəriə] .
The going was hard until Mike broke through into a comparatively open area .
这 去 曾是 难的 直到 麦克风 打破 通过 进入 一个 比较 打开 区域 .

一路都很艰难，直到迈克突破重重阻碍，进入一片相对开阔的区域。

[hiː; hi] ['pɔɪntɪd] .
He pointed .
他 尖 .

他指着。

" [ðeə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
" There it is .
" 那里 它 是 .

"就是它。"

" [ə; eɪ]['saɪlənt] , ['ɒmɪnəs] ['rɪvə(r)] , [dɑːk] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [hɒt] [reɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [haɪ] [sʌn] .
" A silent , ominous river , dark under the hot rays of a high sun .
" 一个 沉默的 , 不祥的 河 , 黑暗的 在下面 这 热的 射线 的 一个 高的 太阳 .

"一条寂静而阴森的河流，在烈日炙烤下显得漆黑一片。"

[ə'raʊnd] [ðem; ðəm] , ['nʌθɪŋ] [muːvd] ;
Around them , nothing moved ;
大约 他们 , 没有什么 已搬 ;

他们周围，一切都静止不动；

['əʊnli][ðə; ði] [blæk] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] ['rʌʃɪŋ] ['ɒnwəd] [tə'wɔːd] [sʌm; səm] ['dɪstənt]
only the black waters of the river rushing onward toward some distant
仅有的 这 黑色的 水 的 这 河 匆忙 向前 朝向 一些 遥远
['rɒndɪvuː; 'rɒndeɪvuː] [wɪð] [ðə; ði] [siː] .
rendezvous with the sea .
会合 和 这 海 .

只有黑色的河水奔流向前，朝着遥远的大海汇合。

[dɔː'reɪ] ['ʃʌdə] .
Doree shuddered .
多莉 颤抖 .

多莉打了个寒颤。

[maɪk] [druː] [hɜː(r); hə(r)]['ɪntuː][ðə; ði]['sɜːk(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɑːm] .
Mike drew her into the circle of his arm .
麦克风 画 她 进入 这 圆圈 的 他的 手臂 .

迈克把她拉进自己臂弯里。

" [doʊnt][biː; bi][ə'freɪd] .
" Don't be afraid .
" 不 是 害怕的 .

不要害怕。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [breɪk] — [dʒʌst] [wɒt] [wiː; wi] ['wɒntɪd] .
This is a break — just what we wanted .
这 是 一个 休息 — 只是 什么 我们 通缉 .

这是一次休息——正是我们想要的。

[ɔːl] ['rɪvəz] [gəʊ] ['sʌmweə(r)] [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌn] [seɪvz] [ˌjuː 'es][frɒm; frəm] ['faɪtɪŋ] ['aʊə(r)] [wei] [θruː]
All rivers go somewhere and this one saves us from fighting our way through
全部 河流 去 某处 和 这 一 保存 我们 从 斗争 我们的 方式 通过
[ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][æn; ən] [ɪntʃ] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] . "
the jungle an inch at a time . "
这 丛林 一个 英寸 在 一个 时间 . "

所有河流最终都会流向某个地方，而这条河让我们免于在丛林中寸步难行。

" [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] [bəʊt] . "
" But we have no boat . "
" 但 我们 有 不 船 . "

但我们没有船。

" [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [bəʊt] .
" We can make a boat .
" 我们 能 制作 一个 船 .

我们可以造一艘船。

" ['nɪkoʊ] [sed] .
" Nicko said .
" 尼科 说 .

尼克说道。

" [ðə; ði] ['rʌbə(r)] ['mætrəsɪz] [ænd; ənd] ['kʊʃnz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ʃɪp] .
" The rubber mattresses and cushions from the ship .
" 这 橡皮 床垫 和 靠垫 从 这 船 .

"船上的橡胶床垫和靠垫。

[aɪl] [bet] [nəʊ] [wʌn] [ɒn] [ðɪs] ['plænɪt] [hæz; həz] ['evə(r)] [siːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bəʊt] [æz; əz] [wiːl; wil] [hæv; həv] .
I'll bet no one on this planet has ever seen such a boat as we'll have .
患病的 赌注 不 一 在 这 行星 有 曾经 已见 这样的 一个 船 作为 出色地 有 .

我敢打赌，地球上没有人见过像我们即将拥有的这样的船。

" [maɪk] [ænd; ənd] ['nɪkoʊ] ['strʌg(ə)ld] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [bæŋk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɪp] ,
" Mike and Nicko struggled back and forth from the river bank to the ship ,
" 麦克风 和 尼科 挣扎 后退 和 前进 从 这 河 银行 到 这 船 ,

"迈克和尼克在河岸和船之间来回挣扎，

['brɪŋɪŋ] [wɒt] [wɒz; wəz] ['niːdɪd] .
bringing what was needed .
带来 什么 曾是 需要 .

带来了所需物品。

[dɔː'reɪ] , ['fɪrɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ə'ləʊn] , [treɪld] [wɪð] [ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ɪg'zɔːstɪd] ,
Doree , fearing to remain alone , trailed with them until she was exhausted ,
多莉 , 害怕 到 保持 独自的 , 拖着 和 他们 直到 她 曾是 筋疲力尽的 ,

多莉害怕独自一人，便一直跟着他们，直到筋疲力尽。

[ˌweərə'pɒn] [maɪk] [bɪ'gæn] ['bɪldɪŋ] [ðə; ði] [rɑːft] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [trɪps] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'strʌktəbl] ['nɪkoʊ] .
whereupon Mike began building the raft , leaving the rest of the trips to the indestructible Nicko .
于是 麦克风 开始 建筑 这 筏 , 离开 这 休息 的 这 旅行 到 这 坚不可摧 尼科 .

于是迈克开始建造木筏，把剩下的行程都留给了坚不可摧的尼科。

[maɪk] [baʊnd] [ðə; ði] ['mætrəsɪz] [ænd; ənd] ['kʊʃnz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [beɪs] [ɒv; əv] ['wəʊv(ə)n] [riːdz] .
Mike bound the mattresses and cushions to a base of woven reeds .
麦克风 边界 这 床垫 和 靠垫 到 一个 根据 的 编织 芦苇 .

迈克将床垫和垫子固定在编织好的芦苇底座上。

[ðə; ði] [riːdz] [gruː] [ɪn] [ə'bʌndəns] [ɪn] [ə; eɪ] [ˌnɪə'baɪ] [swɒmp] .
The reeds grew in abundance in a nearby swamp .
这 芦苇 生长 在 丰富 在 一个 附近 沼泽 .

附近沼泽地里芦苇长得非常茂盛。

[dɔː'reɪ] [helpt] [wɪð] [ðə; ði] ['breɪdɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜːk] [went] ['swɪftli] .
Doree helped with the braiding and the work went swiftly .
多莉 帮助 和 这 编织 和 这 工作 去 迅速地 .

多莉帮忙编辫子，工作进展得很快。

['nɪkoʊ] [meɪd] [ə; eɪ] [hɑːf] ['dʌz(ə)n] [mɔː(r)] [trɪps] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [lɑːst] [wʌn] [wɪð] ['sevrəl] [skeɪlz] [nɒkt] [ɒf] [hɪz; ɪz] [bæk] .
Nicko made a half dozen more trips and returned from the last one with several scales knocked off his back .
尼科 制成 一个 一半 打 更多的 旅行 和 返回 从 这 最后的 一 和 一些 秤 敲门 离开 他的 后退 .

尼克又进行了五六次这样的旅行，最后一次回来时背上掉了好几片鳞片。

" ['sʌmbədi] [θruː] [ə; eɪ] [brɪk] [æt; ət][ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [sed] .
" Somebody threw a brick at me , " he said .
" 某人 扔 一个 砖 在 我 , " 他 说 .
“有人朝我扔砖头，”他说。

[maɪk] [skænd] [ðə; ði] [naʊ] - ['menəsɪŋ] ['dʒʌŋg(ə)l] [wɔːl] .
Mike scanned the now - menacing jungle wall .
麦克风 扫描 这 现在 - 威胁 丛林 墙 .
迈克环顾四周，只见丛林中耸立着一道令人望而生畏的屏障。

" [ə; eɪ] [brɪk] ? "
" A brick ? "
" 一个 砖 ? "
“一块砖头？”

" [ðæt] [wɒz; wəz] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [felt] [laɪk] .
" That was what it felt like .
" 那 曾是 什么 它 毛毡 喜欢 .
“当时的感觉就是这样。”

[ˌaɪ 'tiː] [hɜːt] [laɪk] [hel] . "
It hurt like hell . "
它 伤害 喜欢 地狱 . "
疼得要命。

" [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [siː] ['enibɒdi] ? "
" You didn't see anybody ? "
" 你 没有 看 任何人 ? "
你没看到任何人吗?

" [ai][dɪd][nɒt] .
" I did not .
" 我 做过 不是 .
“我没有。

[ai]['dɪd(ə)nt] [weɪt] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] . "
I didn't wait long enough . "
我 没有 等待 长的 足够的 . "
我等的时间不够长。

" [wɪv] [gɒt][tuː; tə][get] [aʊt][ɒv; əv][hɪə(r)] . "
" We've got to get out of here . "
" 我们已经 得到 到 得到 出去 的 这里 . "
“我们必须离开这里。”

" [æn; ən] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə'meɪzɪŋ] [ˌeru'dɪʃn] .
" An observation of amazing erudition .
" 一个 观察 的 惊人的 博学 .
“这是一篇博学精深的见解。”

" [maɪk] [læʃt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [flæt] [piːs] [ɒv; əv] ['drɪftwʊd] [tuː; tə][ðə; ði][rɑːft][æz; əz][ə; eɪ] ['stɪərɪŋ] [ɔː(r)] ,
" Mike lashed a long flat piece of driftwood to the raft as a steering oar ,
" 麦克风 鞭打 一个 长的 平坦的 片 的 浮木 到 这 筏 作为 一个 转向 桨 ,
“迈克把一根又长又扁的浮木绑在木筏上当做舵桨。”

[faʊnd] [tuː] ['ʌðə(r)] [sʌtʃ] ['piːsɪz] [tuː; tə] [sɜːv] [æz; əz] [ˌʌnə'tætʃ[t] [ɔːz] ,
found two other such pieces to serve as unattached oars ,
成立 二 其他 这样的 件 到 服务 作为 未连接的 桨 ,
还找到了另外两块类似的碎片，可以当作单独的船桨使用。

[ænd; ənd] [helpt] ['nɪkoʊ] ['fɪnɪʃ] [wɪð] ['ləʊdɪŋ] [ðə; ði] [sə'plaɪz] .
and helped Nicko finish with loading the supplies .
和 帮助 尼科 结束 和 加载中 这 补给品 .
并帮助尼克完成了物资装载工作。

" [ɔːl] [raɪt] , " [hiː; hi] [sed] .
" All right , " he said .
" 全部 正确的 , " 他 说 .

“好吧，”他说。

" [lets] [ɡəʊ] .
" Let's go .
" 我们来吧 去 .

“我们走吧。

" [ðeɪ] [kɑːst] [luːs] [ænd; ənd] [waɪl] [dɔː'reɪ] [wɜːkt] [wɪð] [ðə; ði] [stɜːn] [ɔː(r)] ,
" They cast loose and while Doree worked with the stern oar ,
" 他们 投掷 松动的 和 尽管 多莉 工作 和 这 船尾 桨 ,

“他们放开船，多莉则在船尾划桨，

[maɪk] [ænd; ənd] ['nɪkoʊ] ['pæd(ə)ld] ['fiːvərɪʃli] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] .
Mike and Nicko paddled feverishly toward the middle of the river .
麦克风 和 尼科 划桨 狂热地 朝向 这 中间 的 这 河 .

迈克和尼科拼命地划向河中央。

[wɪð] [ðɪs] [əb'dʒektɪv] [ə'tʃiːvd] , ['nɪkoʊ] [tʊk] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [stɜːn] .
With this objective achieved , Nicko took over the stern .
和 这 客观的 已达成 , 尼科 采取 超过 这 船尾 .

目标达成后，尼科接管了船尾。

[maɪk] [fɔːst] [dɔː'reɪ] [tuː; tə] [laɪ] [daʊn] .
Mike forced Doree to lie down .
麦克风 强制 多莉 到 说谎 向下 .

迈克强迫多莉躺下。

[hiː; hi] [pʊt] [ə; eɪ] ['pɪləʊ] ['ʌndə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [hed] , [kɪst] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [sæt] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)]
He put a pillow under her head , kissed her and sat beside her
他 放 一个 枕头 在下面 她 头 , 亲吻 她 和 卫星 旁 她
[ʌn'tɪl] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [kləʊzd] .
until her eyes closed .
直到 她 眼睛 关闭 .

他把枕头垫在她头下，吻了她，然后坐在她身边，直到她闭上眼睛。

[ðen] [hiː; hi] [went] [bæk] [ænd; ənd] [sæt] [daʊn] [bɪ'saɪd] ['nɪkoʊ] .
Then he went back and sat down beside Nicko .
然后 他 去 后退 和 卫星 向下 旁 尼科 .

然后他走回去，坐在尼科旁边。

[ðə; ði] ['lætə(r)] [hæd; həd] [nɒt] [fə'ɡɒtn] [hɪz; ɪz] ['terɪfaɪɪŋ] [ɡrɪn] .
The latter had not forgotten his terrifying grin .
这 后者 有 不是 被遗忘的 他的 恐怖 咧嘴笑 .

后者并没有忘记他那令人毛骨悚然的笑容。

" [wiː; wi] ['sɜːt(ə)nli] [ɡet] [ə'raʊnd] , [doʊnt] [wiː; wi] ?
" We certainly get around , don't we ?
" 我们 当然 得到 大约 , 不 我们 ?

我们确实到处跑，不是吗？

" [hiː; hi] [sed] ['tʃɪəfəli] .
" he said cheerfully .
" 他 说 愉快地 .

他兴高采烈地说。

" [aɪm] [ɡlæd] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [juː; jʊ] [səʊ] ['hæpi] . "
" I'm glad it makes you so happy . "
" 我是 高兴的 它 制作 你 所以 快乐的 . "

“我很高兴它能让你这么开心。”

" [æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt][aɪm] [skeəd] [stɪf] .
" As a matter of fact I'm scared stiff .
" 作为 一个 事情 的 事实 我是 害怕的 僵硬的 .

“事实上，我吓得魂飞魄散。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst] [ðæt] [maɪ] ['seɪntɪd] ['mʌðə(r)][təʊld][ˌem 'iː]['ɔːlweɪz][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [breɪv] [frʌnt] .
It is just that my sainted mother told me always to keep a brave front .
它 是 只是 那 我的 圣徒 母亲 讲述 我 总是 到 保持 一个 勇敢的 正面 .

只是我那圣洁的母亲总是告诉我，要时刻保持勇敢。

" [maɪk] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ə'sɪstənt] [wɪð] ['sʌd(ə)n] ['fɒndnəs] .
" Mike looked at his assistant with sudden fondness .
" 麦克风 看起来 在 他的 助手 和 突然 喜爱 .

迈克突然满怀喜爱地看着他的助理。

" [huː] [wɒz; wəz][jɔː(r); jə(r)]['mʌðə(r)] , ['nɪkoʊ] ?
" Who was your mother , Nicko ?
" WHO 曾是 你的 母亲 , 尼科 ?

尼科，你的母亲是谁？

" ['nɪkoʊ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz]['drægənz] [hed] ['sædli] .
" Nicko shook his dragon's head sadly .
" 尼科 摇晃 他的 龙的 头 令人遗憾的是 .

尼克悲伤地摇了摇他的龙头。

" [ai][kænt] [siːm] [tuː; tə][rɪ'membə(r)][bʌt; bət][ai] [nəʊ] [ai][hæd; həd][wʌn] .
" I can't seem to remember but I know I had one .
" 我 不能 似乎 到 记住 但 我 知道 我 有 一 .

“我好像记不起来了，但我知道我有一个。”

[ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['seɪntli] . "
And of course she was saintly . "
和 的 课程 她 曾是 圣洁的 . "

当然，她是一位圣人。

" [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] ?
" And your father ?
" 和 你的 父亲 ?

你父亲呢？

" [ə; eɪ]['dɪstənt] [saʊnd] [ɪn'truːdɪd] , ['tʌtʃɪŋ] [maɪks] [ɪəz] ['laɪtli] .
" A distant sound intruded , touching Mike's ears lightly .
" 一个 遥远 声音 入侵 , 接触 迈克的 耳朵 轻轻 .

“远处传来一阵声音，轻轻地拂过迈克的耳朵。”

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ə'pɒn]['nɪkoʊ][æz; əz][ðə; ði]['lætə(r)] [sed] ,
His eyes were still upon Nicko as the latter said ,
他的 眼睛 是 仍然 之上 尼科 作为 这 后者 说 ,

他的目光仍然停留在尼科身上，尼科说道：

" [juːv] [gɒt][ˌem 'iː] — [bʌt; bət][ai][hæv; həv][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['gælənt] [naɪt] [ɪn]
" You've got me — but I have a feeling he was a gallant knight in
" 你已经 得到 我 — 但 我 有 一个 感觉 他 曾是 一个 英勇 骑士 在
['ɑːmə(r)] [huː] [swept] [maɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['mʌðə(r)] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)]['feəri] - [laɪk] [fiːt] . "
armor who swept my beautiful mother off her fairy - like feet . "
盔甲 WHO 扫荡 我的 美丽的 母亲 离开 她 仙女 - 喜欢 脚 . "

“你说的对——但我感觉他是一位英勇的骑士，身披盔甲，俘获了我美丽母亲的芳心。”

" [nəʊ] [daʊt] , " [maɪk] [smaɪld] .
" No doubt , " Mike smiled .
" 不 怀疑 , " 麦克风 微笑 .

“毫无疑问，”迈克笑着说。

[ðə; ði] [saʊnd] [wɒz; wəz] [laʊdə] [naʊ] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [dɪd] [nɒt] [kætʃ] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] .
The sound was louder now , but it still did not catch his attention .
这 声音 曾是 更大声 现在 , 但 它 仍然 做过 不是 抓住 他的 注意力 .

声音现在更大了，但仍然没有引起他的注意。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðæt] [ɪn'kaʊntə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['pəʊlə(r)] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] [ɒv; əv] [mɑːz] ;
He was remembering that encounter in the polar forests of Mars ;
他 曾是 记住 那 遇到 在 这 极性 森林 的 火星 ;

他回忆起在火星极地森林中的那次遭遇；

[ðə; ði] [deɪ] [hiː; hi] [faʊnd] ['lɪt(ə)l] ['nɪkoʊ] ['kraʊtʃɪŋ] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] [bʊʃ] ;
the day he found little Nicko crouching under a bush ;
这 天 他 成立 小的 尼科 蹲伏 在下面 一个 衬套 ;

那天他发现小尼科蜷缩在灌木丛下；

[haʊ] [id] [kʌm] [wɪ'ðɪn] [æn; ən] [eɪs] [ɒv; əv] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['hɪdiəs] ['kriːtʃərz] [breɪn] .
how he'd come within an ace of putting a bullet into the hideous creature's brain .
如何 他会 来 之内 一个 高手 的 推杆 一个 子弹 进入 这 可怕 生物的 脑 .

他差点就一枪打中了那可怕怪物的脑袋。

[bʌt; bət] [sʌm; səm] ['veɪgrənt] [tʌtʃ] [ɒv; əv] [kəm'pæʃ(ə)n] [hæd; həd] [steɪd] [hɪm] .
But some vagrant touch of compassion had stayed him .
但 一些 流浪汉 触碰 的 同情 有 入住 他 .

但一丝侥幸的怜悯之心让他留了下来。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['mɒnstə(r)] [siːmd] [səʊ] [lɒst] , [səʊ] [pə'θetɪk] , [səʊ] ['helpləs] .
The little monster seemed so lost , so pathetic , so helpless .
这 小的 怪物 似乎 所以 丢失的 , 所以 可怜的 , 所以 无助 .

这只小怪物看起来那么迷茫，那么可怜，那么无助。

[id] ['teɪkən] ['nɪkoʊ] [bæk] [tuː; tə] [kæmp] ,
He'd taken Nicko back to camp ,
他会 已采取 尼科 后退 到 营 ,

他把尼科带回了营地。

[ðə; ði] ['mɑːʃn] ['ɪnfənts] ['peərəntɪdʒ] [ænd; ənd] ['ænsestri] [ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] [maɪk] [felt] [wʊd] ['nevə(r)] [biː; bi] [sɒlvd] .
the Martian infant's parentage and ancestry a mystery Mike felt would never be solved .
这 火星人 婴儿的 亲子关系 和 祖先 一个 神秘 麦克风 毛毡 会 绝不 是 已解决 .

迈克觉得，火星婴儿的身世之谜永远也无法解开。

[wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv] ['hɪdiəs] ['meɪtɪŋ] [hæd; həd] [ə'kɜːd] , [hiː; hi] [w'ʌndəd] ,
What sort of hideous mating had occurred , he wondered ,
什么 种类 的 可怕 交配 有 发生 , 他 想知道 ,

他心想，究竟发生了怎样可怕的交配?

[tuː; tə] [prə'djuːs] [ðɪs] ['mʌŋgrəl] ['kriːtʃə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [breɪn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['hjuːmən] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [biːst] ?
to produce this mongrel creature with the brain of a human and the body of a beast ?
到 生产 这 杂种狗 生物 和 这 脑 的 一个 人类 和 这 身体 的 一个 兽 ?

制造出这种拥有人类大脑和野兽身体的杂种生物?

[maɪk] [held] [fɔːθ] [hɪz; ɪz] [hænd] .
Mike held forth his hand .
麦克风 握住 前进 他的 手 .

迈克伸出了手。

" [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['vɪʃəs] ['lɪt(ə)l]['dev(ə)l] , " [hiː; hi] [sed] .
" You were a vicious little devil , " he said .
" 你 是 一个 恶毒 小的 魔鬼 , " 他 说 .

"你真是个恶毒的小恶魔,"他说。

" [aɪl] [weə(r)] [ðæt] [skɑː(r)][fər'evə(r)] .
" I'll wear that scar forever .
" 患病的 穿 那 瘢痕 永远 .

"我会永远带着这道疤痕。"

" ['nɪkoʊ] [saɪd] ['gʌstɪli] .
" Nicko sighed gustily .
" 尼科 叹了口气 阵风 .

尼克重重地叹了口气。

" [ɪf] [juː; jʊ] [biːt] [ˌem 'iː] [ʌn'mɜːsɪfʊli] [iːtʃ] [faɪn] ['mɔːnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][maɪ] ['mɪzrəbl] [laɪf] ,
" If you beat me unmercifully each fine morning for the rest of my miserable life ,
" 如果 你 打 我 无情地 每个 美好的 早晨 为了 这 休息 的 我的 悲惨的 生活 ,

"如果你在我余生悲惨的每个早晨都毫不留情地殴打我,

[ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [wʊd] [biː; bi] [lait] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['heɪnəs] [diːd] .
the punishment would be light for such a heinous deed .
这 惩罚 会 是 光 为了 这样的 一个 令人发指的 契据 .

对于如此令人发指的罪行,惩罚未免太轻了。

" [maɪk] [lɑːft] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] .
" Mike laughed and started to get to his feet .
" 麦克风 笑了 和 开始 到 得到 到 他的 脚 .

迈克笑了笑,开始站起来。

[ˌhɑːf'weɪ] [ʌp] , [hiː; hi] [pɔːzd] , ['kraʊtʃɪŋ] [ðeə(r)] .
Halfway up , he paused , crouching there .
半 向上 , 他 暂停 , 蹲伏 那里 .

他爬到一半停了下来,蹲了下来。

[ðen] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['θʌndə] .
Then his voice thundered .
然后 他的 嗓音 雷鸣 .

然后他的声音如同雷鸣般响起。

" [græb][æn; ən][ɔː(r)] !
" Grab an oar !
" 抓住 一个 桨 !

"拿起桨!"

[pʊl] [fɔː(r); fə(r)] [ʃɔː(r)] !
Pull for shore !
拉 为了 支撑 !

快靠岸!

[pʊl] [fɔː(r); fə(r)] [gɑːdz] [seɪk] !
Pull for God's sake !
拉 为了 神的 清酒 !

看在上帝的份上,拉!

" [ɪn][æn; ən]['ɪnstənt][bəʊθ][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)]['teərɪŋ][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪn][æn; ən]['efət][tuː; tə]
" In an instant both of them were tearing the water in an effort to
" 在 一个 立即的 两个都 的 他们 是 撕裂 这 水 在 一个 努力 到

[riːtʃ] [ðə; ði] ['nɪərɪst] [bæŋk] .
reach the nearest bank .
抵达 这 最近的 银行 .

“瞬间，两人都奋力划水，试图游到最近的河岸。”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːkt] ,
As they worked ,
作为 他们 工作 ,

他们工作时，

[ðə; ði] ['kʌrənt] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [muːvd] [swept] ['fɔːwəd] [æt; ət][æn; ən]['evə(r)] - [ɪn'kriːsɪŋ] [spiːd]
the current upon which they moved swept forward at an ever - increasing speed
这 当前的 之上 哪个 他们 已搬 扫荡 向前 在 一个 曾经 - 增加 速度

[ænd; ənd][ðə; ði][rɔː(r)][ə'baʊt][ðem; ðəm][wɒz; wəz][laɪk][ðə; ði] ['kræʃɪŋ] [ɒv; əv] ['skaɪˌskrepər] ['ʌndə(r)]
and the roar about them was like the crashing of skyscrapers under
和 这 吼 关于 他们 曾是 喜欢 这 崩溃 的 摩天大楼 在下面

[bɒm'bɑːdmənt] .
bombardment .
轰击 .

他们所乘的水流以越来越快的速度向前推进，周围的轰鸣声就像摩天大楼在炮火下倒塌一样。

[ðeɪ] [keɪm] [ə'ʃɔː(r)] [ə; eɪ][skænt][sɪks] [fiːt] [ə'bʌv] ['sɜːt(ə)n] [deθ] .
They came ashore a scant six feet above certain death .
他们 来了 岸上 一个 稀少 六 脚 多于 肯定 死亡 .

他们侥幸逃脱，离死亡仅差六英尺。

['fɔːtʃənətli] [ðə; ði][rɑːft][wɒz; wəz] [lait] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə][geɪn][ə; eɪ] ['fʊthəʊld]
Fortunately the raft was light and they were able to gain a foothold
幸运的是 这 筏 曾是 光 和 他们 是 有能力的 到 获得 一个 立足点

[ænd; ənd][lɪft][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði] ['snɑːrlɪŋ] ['wɔːtəz] .
and lift it from the snarling waters .
和 举起 它 从 这 咆哮 水 .

幸好木筏很轻，他们得以站稳脚跟，把它从湍急的水流中抬起来。

[ðen] , ['gɑːspɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [breθ] ,
Then , gasping for breath ,
然后 , 喘息 为了 气息 ,

然后，他喘着粗气，

[ðeɪ] [muːvd] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [daʊn] - [striːm] [ænd; ənd] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['frɒθɪŋ] ['kætərækt]
they moved a few feet down - stream and stood looking at the frothing cataract
他们 已搬 一个 很少 脚 向下 - 溪流 和 站立 寻找 在 这 起泡 白内障

[ðæt] [drɒpt] [ðə; ði] [greɪt] ['rɪvə(r)][ə; eɪ] [ʃɪə(r)] [tuː] - ['hʌndrəd] [fiːt] [tuː; tə] ['bəʊldəz] [bɪ'ləʊ] .
that dropped the great river a sheer two - hundred feet to boulders below .
那 掉落 这 伟大的 河 一个 透明 二 - 百 脚 到 巨石 以下 .

他们向下游走了几英尺，站在那里看着奔腾的瀑布，大河从两百英尺高的悬崖上倾泻而下，落到下面的巨石上。

" [ai] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [wɪpt] [fɔː(r); fə(r)][nɒt] [ə'tendɪŋ] [tuː; tə] ['bɪznəs] , " [maɪk] [sed] ['bɪtəli] .
" I ought to be whipped for not attending to business , " Mike said bitterly .
" 我 应该 到 是 鞭打 为了 不是 参加 到 商业 , " 麦克风 说 苦涩地 .

“我应该因为不认真工作而被鞭打，”迈克愤愤不平地说。

[dɔː'reɪ][wɒz; wəz] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ɑːm] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [ɔː] - [ɪn'spaɪərɪŋ] [saɪt] .
Doree was clinging to his arm looking down at the awe - inspiring sight .
多莉 曾是 依恋 到 他的 手臂 寻找 向下 在 这 敬畏 - 鼓舞人心 视线 .

多莉紧紧抓住他的胳膊，低头看着眼前令人惊叹的景象。

" [juː; jʊ] [seɪvd] [ˌjuː 'es] , ['dɑːlɪŋ] .
" You saved us , darling .
" 你 已保存 我们 , 亲爱的 .

"亲爱的，你救了我们。"

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ]['krɪtɪsaɪz] [jɔː'self] ? "
Why should you criticize yourself ? "
为什么 应该 你 批评 你自己 ? "

为什么要批评自己?

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [kləʊz] — [fɑː(r)] [tuː] [kləʊz] .
" It was too close — far too close .
" 它 曾是 也 关闭 — 远的 也 关闭 .

"太近了——真的太近了。"

" ['nɪkoʊ] [sed] , " [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðə; ði][ɪm'pɔːt(ə)nt] [θɪŋ] [naʊ] [ɪz] [weə(r)] [wiː; wi][gəʊ]
" Nicko said , " It seems to me the important thing now is where we go
" 尼科 说 , " 它 似乎 到 我 这 重要的 事物 现在 是 在哪里 我们 去
[frɒm; frəm][hɪə(r)] . "
from here . "
从 这里 . "

尼克说:"在我看来，现在最重要的是我们接下来要去哪里。"

" [wiː; wi] ['kæri] [ðə; ði][rɑːft] [daʊn] [ðəʊz] [rɒks] [ænd; ənd] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [rʌf] ['wɔːtə(r)] . "
" We carry the raft down those rocks and beyond the rough water . "
" 我们 携带 这 筏 向下 那些 岩石 和 超过 这 粗糙的 水 . "

"我们把木筏抬下那些岩石，越过汹涌的水域。"

" [bʌt; bət] [waɪ] [ɔːl] [ðæt] ['efət] ?
" But why all that effort ?
" 但 为什么 全部 那 努力 ?

但为什么要付出这么多努力呢?

['kʊd(ə)nt] [wiː; wi][biː; bi][æz; əz] ['hæpi] [ʌp][hɪə(r)][æz; əz] [daʊn] [ðeə(r)] ? "
Couldn't we be as happy up here as down there ? "
不能 我们 是 作为 快乐的 向上 这里 作为 向下 那里 ? "

难道我们在这里就不能像在下面一样快乐吗?

" [ɔːl] ['rɪvəz] [liːd] [tuː; tə][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] , " [maɪk] [sed] .
" All rivers lead to civilization , " Mike said .
" 全部 河流 带领 到 文明 , " 麦克风 说 .

"所有的河流都通向文明,"迈克说。

" [ɔː(r)][æt; ət] [liːst] , [ðeɪ] [liːd] [tuː; tə][ðə; ði]['pleɪsɪz][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn]['nætʃ(ə)rəli] [sprɪŋz] [ʌp] . "
" Or at least , they lead to the places civilization naturally springs up . "
" 或者 在 至少 , 他们 带领 到 这 地方 文明 自然 弹簧 向上 . "

"或者至少，它们通往文明自然萌芽的地方。"

" [ə; eɪ]['lɒdʒɪk(ə)l] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] . "
" A logical observation . "
" 一个 逻辑 观察 . "

"一个合乎逻辑的观察。"

" ['ɔːlsəʊ] , [aɪv] [gɒt][ə; eɪ] [hʌntʃ] [ə'baʊt] [ðɪs] ['rɪvə(r)] .
" Also , I've got a hunch about this river .
" 还 , 我已经 得到 一个 直觉 关于 这 河 .

"另外，我对这条河也有一些预感。"

[ai] [meɪ] [biː; bi] [rɒŋ] [bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [teɪk] [ˌjuː 'es] [raɪt] [weə(r)] [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] .
I may be wrong but I think it might take us right where we want to go .
我 可能 是 错误的 但 我 思考 它 可能 拿 我们 正确的 在哪里 我们 想 到 去 .

我可能错了，但我认为这或许能带我们到达我们想去的地方。

[aɪl] [bet] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋz] [ə'hed] .
I'll bet there are interesting things ahead .
患病的 赌注 那里 是 有趣的 事物 前方 .

我敢肯定，接下来会发生很多有趣的事情。

" [maɪk] [tɜːnd] [ænd; ənd] [daɪ'rɛktɪd] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] [tuː; tə] [dɔː'reɪ] .
" Mike turned and directed his words to Doree .
" 麦克风 转向 和 指导 他的 字 到 多莉 .

迈克转过身，对多莉说道。

" [ðæt] [pə'paɪrəs] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðə(r)] [trænz'leɪtɪd] [sed] [ðə; ði] ['fɔːˌfɑːðəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] [sɔːt]
" That papyrus your father translated said the forefathers of the Egyptians sought
" 那 纸莎草 你的 父亲 翻译 说 这 祖先 的 这 埃及人 寻求
[ə; eɪ] ['plænɪt] ['sɪmələ(r)] [tuː; tə] [ðeə(r)] [əʊn] .
a planet similar to their own .
一个 行星 相似的 到 他们的 自己的 .

“你父亲翻译的那份莎草纸文献说，埃及人的祖先一直在寻找一颗与他们地球相似的星球。”

[pə'hæps] [ðə; ði] [ˌsɪmə'lærəti] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['dʒen(ə)rəl] .
Perhaps the similarity had to be more than general .
也许 这 相似 有 到 是 更多的 比 一般的 .

或许这种相似性不仅仅局限于一般层面。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪz] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [baɪ] [ðeə(r)] ['træv(ə)lɪŋ] [ə'raʊnd] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['laɪfˌtaɪm] .
Such a thing is indicated by their traveling around for several lifetimes .
这样的 一个 事物 是 表明的 经过 他们的 旅行 大约 为了 一些 一生 .

他们辗转多世，就表明了这一点。

['enihaʊ] , [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['trɒpɪk(ə)l] ['klaɪmət] ,
Anyhow , except for the tropical climate ,
无论如何 , 除了 为了 这 热带 气候 ,

总之，除了热带气候之外，

[ðɪs] ['rɪvə(r)] [beəz] [ə; eɪ] [greɪt] [rɪ'zembləns] [tuː; tə] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['trɪbjəˌteri] [ðæt] [fiːdz] [ðə; ði]
this river bears a great resemblance to one of the tributaries that feeds the
这 河 熊 一个 伟大的 相似 到 一 的 这 支流 那 饲料 这
[naɪl] [bæk] [ɒn] ['terə] . "
Nile back on Terra . "
尼罗河 后退 在 泰拉 . "

这条河与流入地球上尼罗河的一条支流非常相似。

" [jʊr; jər] [kwaɪt] [raɪt] , " [dɔː'reɪ] ['mɑːvəl] .
" You're quite right , " Doree marveled .
" 你是 相当 正确的 , " 多莉 惊叹 .

“你说得完全正确，”多莉惊叹道。

" [ænd; ənd] [ðɪs] [kʊd; kəd] [wel] [biː; bi] [vɪk'tɔːriə] [fɔːls] .
" And this could well be Victoria Falls .
" 和 这 可以 出色地 是 维多利亚 瀑布 .

“这很可能就是维多利亚瀑布。”

[ai] ['wʌndə(r)] [ɪf] [ə'nʌðə(r)] ['iːdʒɪpt] ['dʌznt] [laɪ] [bɪ'ləʊ] .
I wonder if another Egypt doesn't lie below .
我 想知道 如果 其他 埃及 不 说谎 以下 .

我想知道下面是不是还埋藏着另一个埃及。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ɔː] [ɪn] - [vɔɪs] .
" There was awe in Doree's voice .
" 那里 曾是 敬畏 在 - 嗓音 .

多莉的声音里充满了敬畏。

" [bɪ'fɔː(r)] ['iːdʒɪpt] — "
" Before Egypt — "
" 前 埃及 — "

“在埃及之前——”

" [wɒt] [dɪd] [juː; jʊ] [seɪ] ? "
" What did you say ? "
" 什么 做过 你 说 ? "

“你说什么？”

" [æn; ən] ['iːdʒɪpt] — [ə; eɪ] [greɪt] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ðæt] ['flauriʃ] [ɒn] [ðɪs] ['plænɪt] [bɪ'fɔː(r)] ['iːdʒɪpt] — [bɪ'fɔː(r)]
" An Egypt — a great civilization that flourished on this planet before Egypt — before
" 一个 埃及 — 一个 伟大的 文明 那 繁荣 在 这 行星 前 埃及 — 前
[ðə; ði] ['terən] ['iːdʒɪpt] [wɒz; wəz] ['iːv(ə)n] [driːmd] [ɒv; əv] .
the Terran Egypt was even dreamed of .
这 泰伦 埃及 曾是 甚至 梦见 的 .

“一个埃及——一个伟大的文明，在这个星球上繁荣昌盛，早于埃及——甚至早于地球上的埃及，甚至在人们梦寐以求的埃及出现之前。

" [maɪk] [smaɪld] ['fliːtɪŋli] .
" Mike smiled fleetingly .
" 麦克风 微笑 短暂地 .

迈克短暂地笑了笑。

" [ðæts] [wɒt] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðə(r)] [hæv; həv] [bɪ'liːvd] , ['ɪz(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː] ?
" That's what you and your father have believed , isn't it ?
" 那就是 什么 你 和 你的 父亲 有 相信 , 不是 它 ?

“你和你父亲一直都这么认为，对吗？”

[səʊ] [waɪ] [biː; bi] [sə'praɪzd] ? "
So why be surprised ? "
所以 为什么 是 惊讶 ? "

所以，有什么好惊讶的呢？

" [ɪts] [dʒʌst] [ðæt] — [wel] , ['biːɪŋ] [səʊ] [kləʊz] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] — ['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [mait] ['riːəli]
" It's just that — well , being so close to it — realizing it might really
" 它是 只是 那 — 出色地 , 存在 所以 关闭 到 它 — 意识到 它 可能 真的
[ɪg'zɪst] —
exist —
存在 —

“只是——嗯，离它这么近——意识到它可能真的存在——

" [maɪk] [lɑːft] .
" Mike laughed .
" 麦克风 笑了 .

迈克笑了。

" [ai] [ˌʌndə'stænd] .
" I understand .
" 我 理解 .

“我明白。

[bʌt; bət] [wɪr] [stɪl] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] .
But we're still a long way from it .
但 是 仍然 一个 长的 方式 从 它 .

但我们离目标还很远。

" [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɑːʃn] .
" He turned to the Martian .
" 他 转向 到 这 火星人 .

他转向火星人。

" [kʌm] [ɒn] , ['nɪkoʊ] , [lets] [get] ['bɪzi] [wɪð] [ðɪs] [stʌf] .
" Come on , Nicko , let's get busy with this stuff .
" 来 在 , 尼科 , 我们来吧 得到 忙碌的 和 这 东西 .

"来吧，尼克，咱们开始干活吧。"

" [ðə; ði] ['pɔːtɪdʒ] [wɒz; wəz] [lə'bɔːriəs] [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] .
" The portage was laborious and dangerous .
" 这 搬运 曾是 费力的 和 危险的 .

"搬运货物既费力又危险。"

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ðə; ði] ['bæləns] [ɒv; əv] [ðæt] [deɪ] .
It took the balance of that day .
它 采取 这 平衡 的 那 天 .

那天剩下的时间都用完了。

['iːv(ə)n] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [set] [ðeɪ] [hæd; həd] [stɪl] [nɒt] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [waɪt]
Even when the sun set they had still not reached the termination of white
甚至 什么时候 这 太阳 放 他们 有 仍然 不是 达到 这 终止 的 白色的
['wɔːtə(r)] .
water .
水 .

即使太阳落山，他们也还没有到达激流的尽头。

[ðeɪ] [faʊnd] [æn; ən] ['əʊpən] ['eəriə] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['reɪsɪŋ] ['rɪvə(r)] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['kʌvəd]
They found an open area beside the racing river that would have been covered
他们 成立 一个 打开 区域 旁 这 赛车 河 那 会 有 到过 涵盖
['djʊərɪŋ] [haɪ] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] [maɪk] [dɪ'saɪdɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [tuː; tə] [kæmp] .
during high water and Mike decided it would be a good place to camp .
期间 高的 水 和 麦克风 决定 它 会 是 一个 好的 地方 到 营 .

他们在赛跑河边找到了一片空地，这片空地在洪水期会被淹没，迈克认为这里是个不错的露营地点。

[waɪl] [maɪk] [brəʊk] [aʊt] [ðə; ði] [sə'plaɪz] , [ænd; ənd] [dɔː'reɪ] [prɪ'peəd] [ðə; ði] [miːl] ,
While Mike broke out the supplies , and Doree prepared the meal ,
尽管 麦克风 打破 出去 这 补给品 , 和 多莉 准备 这 一顿饭 ,

当迈克拿出食材，多莉准备饭菜时，

['nɪkoʊ] [stʊd] [ɒn] [ðə; ði] [ə'lɜːt] [wɪð] [ə; eɪ] ['raɪf(ə)l] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [ɑːm] ['skænɪŋ] [ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv]
Nicko stood on the alert with a rifle over his arm scanning the line of
尼科 站立 在 这 警报 和 一个 步枪 超过 他的 手臂 扫描 这 线 的
['ʌndəgrəʊθ] [æt; ət] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒrɪst] .
undergrowth at the edge of the forest .
灌木丛 在 这 边缘 的 这 森林 .

尼科警惕地站在那里，胳膊上挎着一支步枪，扫视着森林边缘的灌木丛。

['ɑːftə(r)] [ɔːl] [θriː] [hæd; həd] ['iːt(ə)n] ,
After all three had eaten ,
后 全部 三 有 吃 ,

三人吃完饭后，

[maɪk] [daɪ'rɛktɪd] ['nɪkoʊ] [tuː; tə] [bed] [daʊn] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['sekənd] [wɒtʃ]
Mike directed Nicko to bed down in order to be ready for the second watch
麦克风 指导 尼科 到 床 向下 在 命令 到 是 准备好 为了 这 第二 手表
.
.
.

迈克命令尼克去睡觉，以便为第二班岗做好准备。

[hiː; hi] [ɜːrdʒd] [dɔː'reɪ] [tuː; tə] [sliːp] ['ɔːlsəʊ] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] ['sɪtɪŋ] [wɪð] [hɪm] ['djʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɒtʃ] .
He urged Doree to sleep also , but she insisted on sitting with him during his watch .
他 敦促 多莉 到 睡觉 还 , 但 她 坚持 在 坐着 和 他 期间 他的 手表 .

他也劝多莉去睡觉，但她坚持要陪着他一起守夜。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [druːp] ['sevrəl] [taɪmz] , [ʃiː; ʃi] [rɪ'meɪnd] [wɪð] [hɪm] [ænd; ənd] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [sliːp] .
And though her head drooped several times , she remained with him and refused to sleep .
和 尽管 她 头 下垂 一些 时代 , 她 剩余 和 他 和 拒绝 到 睡觉 .

虽然她几次垂下头，但她仍然陪在他身边，拒绝睡觉。

[wen] ['nɪkoʊ] [tʊk] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [wɒtʃ] , [maɪk] [stretʃt] [aʊt] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] ['blæŋkit] [nɪə(r)] [dɔː'reɪ] .
When Nicko took over the watch , Mike stretched out under his blanket near Doree .
什么时候 尼科 采取 超过 这 手表 , 麦克风 拉伸 出去 在下面 他的 毯子 靠近 多莉 .

尼克接替值班时，迈克躺在多莉附近的毯子下。

[hiː; hi] [dəuz] [ɒf] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ðen] [ə'weɪkənd] [baɪ] [ə; eɪ] ['preʃə(r)] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [bæk] .
He dozed off and was then awakened by a pressure against his back .
他 打盹 离开 和 曾是 然后 觉醒 经过 一个 压力 反对 他的 后退 .

他打了个盹，然后被背部的压力惊醒。

[dɔː'reɪ] , ['snʌglɪŋ] [kləʊz] .
Doree , snuggling close .
多莉 , 依偎 关闭 .

多莉依偎在身边。

" [ɪts] [kəʊld] , " [ʃiː; ʃi] [m'ɜːməd] , [ænd; ənd] ['drɪftɪd] [tuː; tə] [sliːp] [wɪð] [ə; eɪ] [kən'tentɪd] [saɪ] .
" It's cold , " she murmured , and drifted to sleep with a contented sigh .
" 它是 寒冷的 , " 她 低声说道 , 和 漂移 到 睡觉 和 一个 满足 叹 .

“好冷啊，”她喃喃自语，然后满足地叹了口气，沉沉睡去。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kɑːm] , ['restfl] ['slʌmbə(r)] .
It was a calm , restful slumber .
它 曾是 一个 冷静的 , 宁静 睡眠 .

那是一种平静、安稳的睡眠。

[ðə; ði] [ʃɑːp] [bɑːk] [ɒv; əv] - ['raɪf(ə)l] [ə'weɪkənd] [maɪk] ['ɑːftə(r)] [wɒt] [siːmd] [tuː; tə] [hɪm] ['əʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [ɒv; əv] [sliːp] .
The sharp bark of Nicko's rifle awakened Mike after what seemed to him only a few moments of sleep .
这 锋利的 吠 的 - 步枪 觉醒 麦克风 后 什么 似乎 到 他 仅有的 一个 很少 时刻 的 睡觉 .

尼克的步枪尖锐的枪声惊醒了迈克，他感觉自己只睡了片刻。

[hiː; hi] [spræŋ] [ʌp] [tuː; tə] [faɪnd] [dɔːn] ['breɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['nɪkoʊ] ['sendɪŋ] [ə'nʌðə(r)] [ʃɒt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ʌndəgrəʊθ] .
He sprang up to find dawn breaking and Nicko sending another shot into the undergrowth .
他 弹簧 向上 到 寻找 黎明 打破 和 尼科 发送 其他 射击 进入 这 灌木丛 .

他猛地起身，发现天已经亮了，尼科又向灌木丛中开了一枪。

[maɪk] [græbd] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['raɪf(ə)l] [ænd; ənd] [ræn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɑːrʃənz] [saɪd] .
Mike grabbed his own rifle and ran to the Martian's side .
麦克风 抓住 他的 自己的 步枪 和 跑 到 这 火星人的 边 .

迈克抓起自己的步枪，跑到火星人身边。

" [wʌts] [rɒŋ] ?
" What's wrong ?
" 是什么 错误的 ?

“怎么了?

" ['nɪkoʊ]['loʊərd; 'laʊərd][hɪz; ɪz] ['wepən] .
" Nicko lowered his weapon .
" 尼科 降低 他的 武器 .

尼克放下了武器。

" [ai] [sɔː] [fɔː(r)][plə'tuːn, plæ-][ɒv; əv] ['ɪnfəntri] ['tʃɑːdʒɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [brʌʃ] — [ai] [θɪŋk] . "
" I saw four platoons of infantry charging out of the brush — I think . "
" 我 锯 四 排 的 步兵 收费 出去 的 这 刷子 — 我 思考 . "

“我看到四个步兵排从灌木丛里冲出来——我想是这样。”

" [ɪn]['ʌðə(r)] [wɜːdz] [juː; jʊ] [θɪŋk] ['meɪbi] [juː; jʊ] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] .
" In other words you think maybe you saw something .
" 在 其他 字 你 思考 或许 你 锯 某物 .

换句话说，你觉得你可能看到了什么。

[juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .
You don't know what it was .
你 不 知道 什么 它 曾是 .

你不知道那是什么。

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] . "
It could have been nothing at all . "
它 可以 有 到过 没有什么 在 全部 . "

可能根本就没什么事。

" [ɔːl] [raɪt] .
" All right .
" 全部 正确的 .

“好的。

[hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][jɔː(r); jə(r)] [wei] , " ['nɪkoʊ] [sed] [sə'riːnli] .
Have it your way , " Nicko said serenely .
有 它 你的 方式 , " 尼科 说 平静地 .

“随你便吧。”尼克平静地说。

" [kʌm] [ɒn] .
" Come on .
" 来 在 .

“快点。

[lets] [get]['gəʊɪŋ] .
Let's get going .
我们来吧 得到 去 .

我们出发吧。

[wiːl; wil] [iːt] ['sʌmθɪŋ] [ɒn][ðə; ði][rɑːft] .
We'll eat something on the raft .
出色地 吃 某物 在 这 筏 .

我们将在木筏上吃点东西。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] ['nevə(r)] [riːtʃt] [ðə; ði][rɑːft] .
" But they never reached the raft .
" 但 他们 绝不 达到 这 筏 .

但他们始终没能到达木筏。

[maɪks] [wɜːdz] [hæd; həd] ['hɑːdli] [biːn] ['spəʊkən] [wen] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [ɪ'rʌptɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] ['sævɪdʒri] .
Mike's words had hardly been spoken when the forest erupted with a mass of savagery .
迈克的 字 有 几乎 到过 说 什么时候 这 森林 爆发 和 一个 大量的 的 野蛮 .

迈克的话还没说完，森林里就爆发出一阵狂暴的景象。

['sevrəl] ['hʌndrəd] [tɔːl] , ['skriːmɪŋ] [blæk] [men] [klæd] ['sketʃəli] [ɪn] ['brɪliəntli] ['kʌləd] ['feðər] [ænd; ənd] [peɪnt] .
Several hundred tall , screaming black men clad sketchily in brilliantly colored feathers and paint .
一些 百 高的 , 尖叫 黑色的 男人 覆膜 粗略地 在 精彩 有色 羽毛 和 画 .

数百名身材高大、大声叫喊的黑人男子，身上简陋地披着色彩鲜艳的羽毛和颜料。

[bəuθ] ['raɪflz] [bɑːkt] .
Both rifles barked .
两个都 步枪 吠叫 .

两支步枪都发出了枪声。

- [ʃɒt] [wɒz; wəz] [haɪ] ,
Nicko's shot was high ,
- 射击 曾是 高的 ,

尼科的投篮高了。

[bʌt; bət] [maɪk] [brɔːt] [ðə; ði] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [blæk] ['wɒrɪəz] ['skɪdɪŋ] ['fɔːwəd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
but Mike brought the foremost of the black warriors skidding forward on his face .
但 麦克风 带来 这 首先 的 这 黑色的 战士 集材 向前 在 他的 脸 .

但迈克却让最前锋的黑人战士们脸朝下滑了出去。

['meɪbi] [ðæt] [wɪl] [stɒp] [ðem; ðəm] , [maɪk] [θɔːt] ['despərətli] .
Maybe that will stop them , Mike thought desperately .
或许 那 将要 停止 他们 , 麦克风 想法 绝望地 .

“或许那样就能阻止他们了，”迈克绝望地想。

['meɪbi] [ðev] ['nevə(r)] [siːn] ['faɪrɑːmz] [bɪ'fɔː(r)] .
Maybe they've never seen firearms before .
或许 他们有 绝不 已见 枪支 前 .

也许他们以前从未见过枪支。

[hiː; hi] [held] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['sekənd] [ʃɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['briːfɪst] ['məʊmənt] ['həʊpɪŋ] [ðə; ði] ['sævɪdʒɪz] [wʊd] [biː; bi] [ɔːd] ['ɪntuː] [rɪ'triːt] .
He held up his second shot for the briefest moment hoping the savages would be awed into retreat .
他 握住 向上 他的 第二 射击 为了 这 最简短 片刻 希望 这 野蛮人 会 是 敬畏 进入 撤退 .

他短暂地举起第二枪，希望野蛮人会被吓得撤退。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] [keɪs] .
But this was not the case .
但 这 曾是 不是 这 案件 .

但事实并非如此。

[ðeɪ] [tʃɑːdʒd] ['fɔːwəd] [ɪn] [rɪ'njuːd] ['fjʊəri] [ænd; ənd] [maɪk] [ə'gen] [went] [tuː; tə] [wɜːk] .
They charged forward in renewed fury and Mike again went to work .
他们 带电 向前 在 更新 愤怒 和 麦克风 再次 去 到 工作 .

他们怒火中烧，再次发起冲锋，迈克又开始工作了。

[hiː; hi] [drɒpt] [θriː] [mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɑːdʒɪŋ] [m'eɪnɪˌæks] [waɪl] ['nɪkoʊ] ,
He dropped three more of the charging maniacs while Nicko ,
他 掉落 三 更多的 的 这 收费 疯子 尽管 尼科 ,

他又击倒了三名冲锋陷阵的疯子，而尼克……

['prɒbəbli] [ðə; ði][pʊrɪst; pɔːrɪst] [ʃɒt] [huː] ['evə(r)] ['lɪftɪd] [ə; eɪ]['raɪf(ə)l] ,
probably the poorest shot who ever lifted a rifle ,
大概 这 最贫困 射击 WHO 曾经 抬起 一个 步枪 ,

可能是史上枪法最差的持枪者，

[ə'kaʊntɪd] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [ʌn'fɔːtʃənət] ['wɒriə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['twenti] - [ʃɒt] [spreɪ] [ɒv; əv][ə'tɒmɪk]
accounted for one unfortunate warrior with a twenty - shot spray of atomic
已记录 为了 一 不幸 战士 和 一个 二十 - 射击 喷 的 原子
['pelɪt] .
pellets .
颗粒 .

用二十发原子弹喷射，干掉了一个不幸的战士。

[ðə; ði] [blæk] [men] , [huː] [hæd; həd][hæd; həd]['əʊnli][ə; eɪ][skænt] ['fɪfti] [jɑːrdz][tuː; tə]['kʌvə(r)] ,
The black men , who had had only a scant fifty yards to cover ,
这 黑色的 男人 , WHO 有 有 仅有的 一个 稀少 五十 码 到 覆盖 ,

这些黑人男子，他们只需要跑短短五十码的距离，

[wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [ə'pɒn][ðə; ði] [θriː] .
were now upon the three .
是 现在 之上 这 三 .

现在他们三人都在场了。

[tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [siːzd] [dɔː'reɪ] , [æn; ən][ækt] [wɪtʃ] [tɜːnd] [maɪk]['ɪntuː][ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['faɪtɪŋ]
Two of them seized Doree , an act which turned Mike into a terrible fighting
二 的 他们 查获 多莉 , 一个 行为 哪个 转向 麦克风 进入 一个 糟糕的 斗争
[mə'ʃiːn] .
machine .
机器 .

其中两人抓住了多莉，这一举动使迈克变成了可怕的战斗机器。

[nɒt] ['eɪb(ə)l][tuː; tə]['faɪə(r)][ðə; ði] [gʌn] [ɪ'fektɪvli] [æt; ət] [sʌtʃ] [kləʊz] [reɪndʒ] ,
Not able to fire the gun effectively at such close range ,
不是 有能力的 到 火 这 枪 有效地 在 这样的 关闭 范围 ,

在如此近的距离上无法有效射击。

[hiː; hi] [rɪ'vɜːst] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [kri'eɪtɪd] ['blʌdi] ['hævək] , ['juːzɪŋ][ðə; ði] [bʌt] [æz; əz][ə; eɪ] [klʌb] .
he reversed it and created bloody havoc , using the butt as a club .
他 反转 它 和 创建 血腥 混乱 , 使用 这 屁股 作为 一个 俱乐部 .

他反过来用屁股当棍子，制造了一场血腥的混乱。

[tuː] [skʌlz] [krækt] ['ʃɑːpli] ['ʌndə(r)][ɪts]['ɪmpækt][ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [fɔːt] , [maɪk] [sɔː] ['nɪkoʊ]
Two skulls cracked sharply under its impact and as he fought , Mike saw Nicko
二 头骨 裂纹 尖锐地 在下面 它是 影响 和 作为 他 战斗 , 麦克风 锯 尼科
[gəʊ] [daʊn] .
go down .
去 向下 .

撞击之下，两颗头骨发出清脆的碎裂声，迈克在搏斗中看到尼科倒下了。

[hiː; hi]['kʊd(ə)nt] [riːtʃ] [hɪm] .
He couldn't reach him .
他 不能 抵达 他 .

他联系不上他。

['sevrəl] ['wɒrɪəz] [reɪzd] [ðə; ði] ['aɪən] - [tuːθt; tuːðd] [klʌbz] [ðeɪ] ['kærid] [ænd; ənd] [kræʃt] [ðem; ðəm]
Several warriors raised the iron - toothed clubs they carried and crashed them
一些 战士 提高 这 铁 - 有齿的 俱乐部 他们 携带 和 崩溃了 他们
[daʊn] [ə'pɒn] - [ˌʌnprə'tektɪd] ['bɒdi] .
down upon Nicko's unprotected body .
向下 之上 - 未受保护 身体 .

几名战士举起他们携带的铁齿棒，猛击尼科毫无防备的身体。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['kɒmɪk] ['ʌndə(r)] [les] [grɪm] ['sɜːkəmstənsɪz] .
The result would have been comic under less grim circumstances .
这 结果 会 有 到过 漫画 在下面 较少的 严峻 情况 .

如果情况没那么糟糕，结果可能会很滑稽。

[ðə; ði] [klʌbz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɒrɪəz] [kɔːzd] - ['ɔːlməʊst] [ˌɪndɪ'strʌktəbl] [haɪd] [tuː; tə] [rɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ]
The clubs of the warriors caused Nicko's almost indestructible hide to ring like a
这 俱乐部 的 这 战士 导致 - 几乎 坚不可摧 隐藏 到 戒指 喜欢 一个
[greɪt] [bel] .
great bell .
伟大的 钟 .

战士们的棍棒击打在尼克几乎坚不可摧的皮肤上，发出如同大钟般的响声。

[ðə; ði] ['hænd(ə)l] [ɒv; əv] [wʌn] ['wɔːriərz] ['liːθ(ə)l] ['blʌdʒən] [snæpt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'tækə(r)] [stɛərd]
The handle of one warrior's lethal bludgeon snapped and the attacker stared
这 处理 的 一 战士们 致命 棍棒 啪啪 和 这 攻击者 凝视
[æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ə'meɪzmənt] .
at it in amazement .
在 它 在 惊愕 .

一名战士手中致命棍棒的把手断裂了，攻击者惊愕地盯着它。

[ðə; ði] [rest] [biːt] [daʊn] [ə'gen] [ə'pɒn] [ðə; ði] [prəʊn] ['nɪkoʊ] ,
The rest beat down again upon the prone Nicko ,
这 休息 打 向下 再次 之上 这 易于 尼科 ,

其余的人再次围殴倒在地上的尼科，

[ðeə(r)] [klʌbz] ['baʊnsɪŋ] [ɒf] [ænd; ənd] [rɪ'zaʊndɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['ænvɪl] ['kɔːrəs] .
their clubs bouncing off and resounding in a sort of anvil chorus .
他们的 俱乐部 弹跳 离开 和 高亢 在 一个 种类 的 砧 合唱 .

他们的棍棒互相碰撞，发出如同铁砧敲击般的回响。

[ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɒrɪəz] [bent] [ə'pɒn] [ə'naɪəleɪtɪŋ] [maɪk] [wɒz; wəz] [daɪ'vɜːtɪd] [baɪ] [ðə; ði]
The attention of the warriors bent upon annihilating Mike was diverted by the
这 注意力 的 这 战士 弯曲 之上 歼灭 麦克风 曾是 改道 经过 这
[ɪn'triːgɪŋ] ['spektək(ə)l] [ɒv; əv] [ðɪs] [streɪndʒ] [fɔː(r)] - [ɑːmd] ['kriːtʃə(r)] [rɪ'fjuːzɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [klʌbd]
intriguing spectacle of this strange four - armed creature refusing to be clubbed
引人入胜 奇观 的 这 奇怪的 四 - 武装 生物 拒绝 到 是 俱乐部
[tuː; tə] [deθ] .
to death .
到 死亡 .

那些一心想要消灭迈克的战士们的注意力被这个奇怪的四臂生物的奇特景象所吸引，这个生物拒绝被棍棒打死。

[səʊ] [maɪk] [wɒz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [get] [ɪn] [sʌm; səm] ['telɪŋ] [bləʊz] [ðæt] [feld] [θriː] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]
So Mike was able to get in some telling blows that felled three more of the
所以 麦克风 曾是 有能力的 到 得到 在 一些 讲述 打击 那 倒下 三 更多的 的 这
['terəb(ə)l] ['wɒrɪəz] .
terrible warriors .
糟糕的 战士 .

于是迈克得以重创三名凶猛的战士，将他们击倒在地。

[hiː; hi] [njuː] [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [ðə; ði] [end] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['blʌdi] [sændz] [ə'raʊnd] [hɪm] .
He knew however , that the end was already written in the bloody sands around him .
他 知道 然而 , 那 这 结尾 曾是 已经 书面 在 这 血腥 沙子 大约 他 .

但他知道，结局早已写在他周围血淋淋的沙地上。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] ['əʊnli] [faɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɑːst] ['məʊmənt] , ['brɪŋɪŋ] [daʊn] [æz; əz] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] .
He could only fight to the last moment , bringing down as many of the enemy as possible .
他 可以 仅有的 斗争 到 这 最后的 片刻 , 带来 向下 作为 许多 的 这 敌人 作为 可能的 .

他只能战斗到最后一刻，尽可能多地击倒敌人。

[hɪz; ɪz] [hɑːt] [wɒz; wəz] [sɪk] [æt; ət] [wɒt] [wʊd] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [biː; bi] - [feɪt] .
His heart was sick at what would surely be Doree's fate .
他的 心 曾是 生病的 在 什么 会 一定 是 - 命运 .

想到多莉注定要遭受的命运，他感到无比痛苦。

[hiː; hi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [dʒʌst] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [pə'rɪmɪtə(r)] [ɒv; əv] ['bæt(ə)l] [stɪl] [held] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] [tuː] ['kæptəz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['vjuːɪŋ] [ðə; ði] [faɪt] [wɪð] [ræpt] ['ɪntrəst] .
He saw her just beyond the perimeter of battle still held by her two captors who were viewing the fight with rapt interest .
他 锯 她 只是 超过 这 周长 的 战斗 仍然 握住 经过 她 二 俘虏者 WHO 是 观看 这 斗争 和 欣喜若狂 兴趣 .

他看到她就在战斗边缘之外，仍然被两个俘虏她的人控制着，那两个俘虏正全神贯注地观看战斗。

[ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['əʊnli] [riːtʃ] [hɜː(r); hə(r)] .
If he could only reach her .
如果 他 可以 仅有的 抵达 她 .

如果他能见到她该多好。

[wʌn] [swɪŋ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [gʌn] [bʌt] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [sɜːv] [nəʊ] [vaɪl] ['pɜːpəs] [ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [ðiːz] ['reidəz] .
One swing of his gun butt and she would serve no vile purpose in the hands of these raiders .
一 摇摆 的 他的 枪 屁股 和 她 会 服务 不 卑鄙的 目的 在 这 双手 的 这些 袭击者 .

他只要一枪托，她就不会再落入这些暴徒手中，发挥任何卑鄙的作用了。

[ðə; ði] - [ɪn'tent] [wɒz; wəz] [ɔːl] [tuː] [klɪə(r)] .
The beastman's intent was all too clear .
这 - 意图 曾是 全部 也 清除 .

兽人的意图昭然若揭。

[maɪk] [məʊd] [ə; eɪ] ['blʌdi] [pɑːθ] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [də'rekʃ(ə)n] .
Mike mowed a bloody path in her direction .
麦克风 割草 一个 血腥 小路 在 她 方向 .

迈克朝着她的方向杀出了一条血路。

[hiː; hi] ['kʌvəd] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [hɑːf] [ðə; ði] ['dɪstəns] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [njuː] [hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
He covered more than half the distance before he knew he would never make it .
他 涵盖 更多的 比 一半 这 距离 前 他 知道 他 会 绝不 制作 它 .

他跑完了超过一半的路程，才意识到自己永远也到不了终点了。

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðɪs] [ə'feə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [sændz] , [bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði]
However , the end of this affair was not written in the sands , but in the
然而 , 这 结尾 的 这 事务 曾是 不是 书面 在 这 沙子 , 但 在 这
[skaɪz] [ˌəʊvə'hed] .
skies overhead .
天空 开销 .

然而，这段往事的结局并非写在沙滩上，而是写在头顶的天空里。

[maɪk] ['riːəlaɪzd] [ðɪs] [wen] [ðə; ði] [ə'tækə] [stɒpt] ['faɪtɪŋ] , [ɔːl] [aɪz] [tɜːnd] ['hevnwəd] [ɪn]
Mike realized this when the attackers stopped fighting , all eyes turned heavenward in
麦克风 已实现 这 什么时候 这 攻击者 停止 斗争 , 全部 眼睛 转向 向天 在
['sʌd(ə)n] ['terə(r)] .
sudden terror .
突然 恐怖 .

当袭击者停止反抗时，迈克意识到了这一点，所有人的目光都突然惊恐地转向了天空。

[maɪks] [aɪz] ['fɒləʊd] [ðeəz] [ænd; ənd] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [ʃɪp] .
Mike's eyes followed theirs and he saw the ship .
迈克的 眼睛 随后 他们的 和 他 锯 这 船 .

迈克的目光顺着他们的目光望去，看到了那艘船。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [krɑːft] [sʌtʃ] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['nevə(r)] [hæv; həv] [ɪ'mædʒɪnd] [ɪn] [driːm] [ɔː(r)]
It was a craft such as he could never have imagined in dream or
它 曾是 一个 工艺 这样的 作为 他 可以 绝不 有 想象 在 梦 或者
['revəri] .
reverie .
遐想 .

这是他做梦或幻想都无法想象的技艺。

[ə; eɪ] [greɪt] [rek'tæŋgjələ(r)] ['plætfɔːm] , [ɪts] ['pɒlɪʃt] [saɪdz] [ˌɪn'leɪd] [wɪð] [gəʊld] [ænd; ənd] [fɪst] - [saɪzd]
A great rectangular platform , its polished sides inlaid with gold and fist - sized
一个 伟大的 矩形的 平台 , 它是 抛光 侧面 镶嵌 和 金子 和 拳头 - 尺寸
[dʒemz] .
gems .
宝石 .

一个巨大的长方形平台，其光滑的侧面镶嵌着黄金和拳头大小的宝石。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [haɪ] ['reɪlɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪts] [edʒ] ['əʊvə(r)] [wɪtʃ] ['mɪriəd] ['feɪsɪz] [piə] [daʊn] .
There was a high railing around its edge over which myriad faces peered down .
那里 曾是 一个 高的 栏杆 大约 它是 边缘 超过 哪个 无数 面孔 窥视 向下 .

围栏边缘有高高的栏杆，无数张面孔从栏杆上方向下窥视。

[ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] , ['elɪveɪtɪd] [ə'pɒn] ['ʃaɪnɪŋ] ['keɪblz] , [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['gləʊɪŋ] [bɔːlz] [nɒt] [mɔː(r)] [ðæn; ðən]
Above it , elevated upon shining cables , were two glowing balls not more than
多于 它 , 升高 之上 灼灼 电缆 , 是 二 发光 球 不是 更多的 比
[tuː] [fiːt] [ɪn] [daɪ'æmɪtə(r)] ,
two feet in diameter ,
二 脚 在 直径 ,

在它上方，由闪亮的缆绳吊着两个直径不超过两英尺的发光球体。

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ɪn] [hɪz; ɪz] [priˌɒkju'peɪʃn] [wɪð] [mɔː(r)] ['sɪəriəs] ['mætəz] ,
and even in his preoccupation with more serious matters ,
和 甚至 在 他的 专注 和 更多的 严肃的 事情 ,

即使在他专注于更严肃的事情时，

[maɪk] ['riːəlaɪzd] [ðə; ði] [həʊl] [krɑːft] [wɒz; wəz] [sə'spendɪd] [frɒm; frəm] [ðiːz] [tuː] [bɔːlz] ,
Mike realized the whole craft was suspended from these two balls ,
麦克风 已实现 这 所有的 工艺 曾是 暂停 从 这些 二 球 ,

迈克意识到整个飞行器都是靠这两个球悬挂着的。

[ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪts] [miːnz] [ɒv; əv] ['bɔɪənsi] .
that they were its means of buoyancy .
那 他们 是 它是 方法 的 浮力 .

它们是它的浮力来源。

[ðen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪs'ɔːdəd] [flaɪt] [æz; əz][ðə; ði] ['wɒrɪəz] [tʃɑːdʒd]
Then he was in the midst of a disordered flight as the warriors charged
然后 他 曾是 在 这 中间 的 一个 混乱 航班 作为 这 战士 带电
['skriːmɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɒrɪst] .
screaming back to the forest .
尖叫 后退 到 这 森林 .

然后，他便陷入了混乱的逃亡之中，战士们尖叫着冲回了森林。

[ðə; ði] [ʃɪp] [wɒz; wəz]['set(ə)lɪŋ] ['swɪftli] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)][ænd; ənd] [naʊ] [ə; eɪ]
The ship was settling swiftly toward the surface of the river and now a
这 船 曾是 安顿 迅速地 朝向 这 表面 的 这 河 和 现在 一个
['krɪstəlaɪn] [reɪ] [ɒv; əv][sʌm; səm] [sɔːt] [ʃɒt] [aʊt][frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɔːwəd] [dek] ,
crystalline ray of some sort shot out from the forward deck ,
结晶体 射线 的 一些 种类 射击 出去 从 这 向前 甲板 ,

船身迅速下沉到河面，这时，一道晶莹剔透的光束从前甲板射出。

['kʌtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['terə,raɪzd] ['wɒrɪəz] [ɪn][ðeə(r)] [flaɪt] .
cutting down the terrorized warriors in their flight .
切割 向下 这 恐怖 战士 在 他们的 航班 .

斩杀溃逃的惊恐战士。

['evri] ['eɪb(ə)l] - ['bɒdid] [wʌn][hæd; həd][fled][ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv]['bæt(ə)l] .
Every able - bodied one had fled the scene of battle .
每一个 有能力的 - 有形的 一 有 逃亡 这 场景 的 战斗 .

所有身强力壮的人都逃离了战场。

[sʌm; səm] [geɪnd] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [weə(r)] [ðə; ði] ['krɪstəlaɪn] [reɪ] [krisp] [ðə; ði] ['əʊvəgrəʊθ] ['ɪntuː] [blæk]
Some gained the forest where the crystalline ray crisped the overgrowth into black
一些 获得 这 森林 在哪里 这 结晶体 射线 酥脆 这 过度生长 进入 黑色的
['æʃɪz] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [nɪpt] [æt; ət][ðeə(r)] [sɪndʒd] [hiːlz] .
ashes as it nipped at their singed heels .
灰烬 作为 它 轻咬 在 他们的 已签名 高跟鞋 .

有些动物逃进了森林，那里晶莹的光线将茂密的植被烤成了黑色的灰烬，同时灼烧着它们烧焦的脚后跟。

[ðəʊz] [nɒt] ['fɔːtʃənət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [wɜː(r); wə(r)][bʌt; bət] [smɔːl] [nʌbs] [ɒv; əv] ['blækənd]
Those not fortunate enough to escape were but small nubs of blackened
那些 不是 幸运 足够的 到 逃脱 是 但 小的 凸起 的 变黑
['æʃɪz] [ɒn][ðə; ði]['əʊpən] [ʃɔː(r)] .
ashes on the open shore .
灰烬 在 这 打开 支撑 .

那些没能幸免于难的人，只剩下岸边一小团团焦黑的灰烬。

[ðə; ði] [reɪ] [hæd; həd] [ə'vɔɪdɪd] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bæt(ə)lgraʊnd] [ænd; ənd] [maɪk] [faʊnd]
The ray had avoided touching the heart of the battleground and Mike found
这 射线 有 避免 接触 这 心 的 这 战场 和 麦克风 成立
[hɪm'self] ['stændɪŋ] [ə'ləʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['bɒdɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['blæks] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'spætʃt] .
himself standing alone among the bodies of the blacks he had dispatched .
他自己 常设 独自的 之中 这 身体 的 这 黑人 他 有 已派出 .

射线避开了战场的核心地带，迈克发现自己孤身一人站在他杀死的黑人尸体中间。

['nɪkoʊ] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['wɪərəli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .
Nicko was getting wearily to his feet .
尼科 曾是 获得 疲劳 到 他的 脚 .

尼科疲惫地站了起来。

[dɔ:'reɪ] [stʊd] ['frəʊz(ə)n] [ˌnɪə'baɪ] , [ə'bændənd] [baɪ][hɜ:(r); hə(r)] ['kæptəz] ,
Doree stood frozen nearby , abandoned by her captors ,
多莉 站立 冷冻 附近 , 弃 经过 她 俘虏者 ,

多莉僵立在附近，被她的俘虏们遗弃了。

[ðə; ði] [greɪt] [ʃɪp] ['həʊldɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [geɪz] [æz; əz][ə; eɪ] [sneɪk] [wʊd] [həʊld] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ][bɜ:d] .
the great ship holding her gaze as a snake would hold that of a bird .
这 伟大的 船 保持 她 目光 作为 一个 蛇 会 抓住 那 的 一个 鸟 .

那艘巨轮紧紧地盯着她，就像蛇盯着鸟一样。

[ðə; ði] [ʃɪp] [hʌŋ] ['məʊʃnləs] [ə; eɪ] [fju:] ['ɪntʃɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] ['wɔ:tə(r)] , [ɪts] [pɔ:t] [saɪd]
The ship hung motionless a few inches above the rushing water , its port side
这 船 悬挂 静止不动 一个 很少 英寸 多于 这 匆忙 水 , 它是 港口 边
['flæŋkɪŋ] [ðə; ði] [ʃɔ:(r)] .
flanking the shore .
侧翼 这 支撑 .

船身静止地悬在湍急的水面上几英寸处，左舷紧贴着海岸。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ]['sekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['reɪlɪŋ] [ɑ:rkt] [daʊn] [frɒm; frəm][ɪts][pə'zɪʃ(ə)n][tu:; tə] [bɪ'kʌm]
And as a section of the railing arced down from its position to become
和 作为 一个 部分 的 这 栏杆 弧形 向下 从 它是 位置 到 变得
[ə; eɪ] ['lændɪŋ] ['lædə(r)] ,
a landing ladder ,
一个 降落 梯子 ,

一段栏杆从原位向下弯曲，变成了一个平台梯。

[maɪk] ['ri:əlaɪzd] [ðə; ði][fju:'tɪləti][ɒv; əv] [dɪ'leɪd] [flaɪt] .
Mike realized the futility of delayed flight .
麦克风 已实现 这 无用 的 延迟 航班 .

迈克意识到航班延误毫无意义。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['faɪtɪŋ] [ʃɪp] ; [ə; eɪ][pə'trəʊl][krɑ:ft] ['redi] [ænd; ənd]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [spred]
This was a fighting ship ; a patrol craft ready and able to spread
这 曾是 一个 斗争 船 ; 一个 巡逻 工艺 准备好 和 有能力的 到 传播
[ˌdevə'steɪʃn] [ɪn] ['eni] [də'rekʃ(ə)n] .
devastation in any direction .
毁灭 在 任何 方向 .

这是一艘战斗舰艇；一艘随时准备向任何方向造成破坏的巡逻艇。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [pə'hæps] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [men] [ə'bɔ:d] [ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ][skwɒd] [faɪld] [daʊn]
There were perhaps a hundred men aboard and as a squad filed down
那里 是 也许 一个 百 男人 船上 和 作为 一个 队 已提交 向下
[ðə; ði]['lædə(r)] ,
the ladder ,
这 梯子 ,

船上大概有一百人，他们排成一队人从舷梯上下来。

[maɪk] [wɒz; wəz] [strʌk] [baɪ][ðə; ði] [pə'fekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)][sɪks] - [fʊt] ['bɒdɪz] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði]
Mike was struck by the perfection of their six - foot bodies and by the
麦克风 曾是 击 经过 这 完美 的 他们的 六 - 脚 身体 和 经过 这
[praɪd] [ænd; ənd] ['ærəgəns] [ɒv; əv][ðeə(r)]['mænə(r)] .
pride and arrogance of their manner .
自豪 和 傲慢 的 他们的 方式 .

迈克被他们六英尺高的完美身材以及他们傲慢自大的举止所震撼。

[ðeə(r)] ['ætɪtju:d] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv]['kæʒuəl] [kən'tempt] [mɪkst] [wɪð] [maɪld] ['ɪntrəst] .
Their attitude was one of casual contempt mixed with mild interest .
他们的 态度 曾是 一 的 随意的 鄙视 混合 和 温和的 兴趣 .

他们的态度是漫不经心的轻蔑中夹杂着一丝兴趣。

[dɔː'reɪ] [hæd; həd] [muːvd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ʃeltə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɑːm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['grʌmblɪŋ] ['nɪkoʊ]
Doree had moved into the shelter of his arm and the grumbling Nicko
多莉 有 已搬 进入 这 庇护所 的 他的 手臂 和 这 抱怨 尼科
[hæd; həd]['ɔːlsəʊ] [kʌm] [kləʊz] [bʌt; bət] [wɪð] ['ɪntrəst] ['sentəd] [mɔː(r)][ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['eɪkɪŋ] [skeɪlz]
had also come close but with interest centered more upon his aching scales
有 还 来 关闭 但 和 兴趣 居中 更多的 之上 他的 疼痛 秤
[ðæn; ðən] [ðɪs] [njuː] ['pɒsəb(ə)l] ['enəmi] .
than this new possible enemy .
比 这 新的 可能的 敌人 .

多莉躲进了他的臂弯里，咕哝着的尼科也走了过来，但他更关心的是自己疼痛的鳞片，而不是这个新出现的潜在敌人。

[waɪl] [ðə; ði][skwɒd] [stʊd] [æt; ət] [ə'tenʃ(ə)n] , [ðeə(r)]['liːdə(r)] ['sɜrˌveɪd] [ðə; ði] ['blʌdi] ['sekʃ(ə)n][ɒv; əv]
While the squad stood at attention , their leader surveyed the bloody section of
尽管 这 队 站立 在 注意力 , 他们的 领导者 调查 这 血腥 部分 的
[ʃɔː(r)] .
shore .
支撑 .

小队队员们立正站好，他们的队长环顾着血迹斑斑的海岸。

[hiː; hi] [tʃekt] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][prəʊn] [men] [ænd; ənd] [faʊnd] ['əʊnli][wʌn] [stɪl] [ə'laɪv] , [ə; eɪ]['sev(ə)n] -
He checked each of the prone men and found only one still alive , a seven -
他 已检查 每个 的 这 易于 男人 和 成立 仅有的 一 仍然 活 , 一个 七 -
[fʊt] ,
foot ,
脚 ,

他检查了每个倒地的人，发现只有一个还活着，身高七英尺。

['eb(ə)n] - [skɪnd] ['wɒriə(r)] [huː] [gɒt][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [wen] [ðə; ði]['liːdə(r)] [kɪkt] [hɪm][ænd; ənd]
ebon - skinned warrior who got to his feet when the leader kicked him and
乌木 - 去皮 战士 WHO 得到 到 他的 脚 什么时候 这 领导者 踢 他 和
[stʊd] [ɪ'rekt] [bʌt; bət] ['sweɪɪŋ] ['drʌŋkənli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bləʊ] [maɪk] [hæd; həd] [leɪd] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz]
stood erect but swaying drunkenly from the blow Mike had laid across his
站立 直立 但 摇晃 醉酒地 从 这 吹 麦克风 有 铺设 穿过 他的
[skʌl] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['bæt(ə)l] .
skull during the battle .
颅骨 期间 这 战斗 .

这位皮肤黝黑的战士被首领踢了一脚后站了起来，虽然身形挺直，但由于在战斗中迈克击中了他的头部，他摇摇晃晃，像是喝醉了一样。

['ʃʌvɪŋ] [ðə; ði]['wɒriə(r)] ['rʌfli] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['saɪlənt]['triːəʊ] ,
Shoving the warrior roughly toward the silent trio ,
推搡 这 战士 大致 朝向 这 沉默的 三人组 ,

他粗暴地将战士推向沉默的三人组，

[ðə; ði]['liːdə(r)] [tʊk] [ə; eɪ] [smɔːl] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][frɒm; frəm][ðə; ði][gəʊld] - [ˌɪn'leɪd] ['ʃəʊldə(r)] [sæk] [ðæt]
the leader took a small object from the gold - inlaid shoulder sack that
这 领导者 采取 一个 小的 目的 从 这 金子 - 镶嵌 肩膀 解雇 那
[siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['juːnɪfɔːm] .
seemed to be a part of his uniform .
似乎 到 是 一个 部分 的 他的 制服 .

领队从镶金的肩袋里掏出一个小物件，那肩袋似乎是他制服的一部分。

[ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [kən'sistid] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃɔːt] [rɒd] [wɪð] [ə; eɪ]['krɪst(ə)l][bɔːl] [ɒn][wʌn][end] .
The object consisted of a short rod with a crystal ball on one end .
这 目的 由……组成 的 一个 短的 杆 和 一个 水晶 球 在 一 结尾 .

该物体由一根短棒组成，一端连接着一个水晶球。

[ðə; ði][mæn][grɑːsp, græsp][ðə; ði] [bɔːl] [ɪn][hɪz; ɪz] [pɑːm] ,
The man grasped the ball in his palm ,
这 男人 抓住 这 球 在 他的 棕榈 ,

那人将球紧紧握在掌心。

['pɔɪntɪd] [ðə; ði] [rɒd] [æt; ət] [ðə; ði] ['fɔːlən] [men] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['spreɪɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm]
pointed the rod at the fallen men and began spraying them with the same
尖 这 杆 在 这 倒下 男人 和 开始 喷洒 他们 和 这 相同的

['krɪstəlaɪn] [reɪ] [ðæt] [hæd; həd] ['eməneit] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ʃɪp] .
crystalline ray that had emanated from the ship .
结晶体 射线 那 有 散发 从 这 船 .

他将魔杖指向倒地的人，开始用从船上发出的那种晶体射线喷射他们。

[ðə; ði] [rɪ'zʌltɪŋ] ['faɪə(r)] [wɒz; wəz] [ˌɪnstən'teɪniəs] [ænd; ənd] [ɪn'tens] .
The resulting fire was instantaneous and intense .
这 结果 火 曾是 瞬间 和 激烈的 .

由此引发的火灾瞬间爆发，火势猛烈。

[ðə; ði] [prəʊn] ['bɒdɪz] ['kræk(ə)ld] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'djuːst] [tuː; tə] [tʃɑːd]
The prone bodies crackled for a moment and were reduced to charred
这 易于 身体 噼啪作响 为了 一个 片刻 和 是 减少 到 烧焦的

['frægmənts] .
fragments .
片段 .

倒在地上的尸体发出噼啪声，瞬间化为焦黑的碎片。

[ðə; ði] ['liːdə(r)] [went] [ə'baʊt] [ðɪs] [wɜːk] [wɪð] [ðə; ði] [dɪs'teɪstfl] [lʊk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæn] ['kliːnɪŋ] [aʊt]
The leader went about this work with the distasteful look of a man cleaning out
这 领导者 去 关于 这 工作 和 这 令人厌恶的 看 的 一个 男人 打扫 出去

[ə; eɪ] ['gɑːbɪdʒ] [peɪl] .
a garbage pail .
一个 垃圾 桶 .

领导做这件事时，脸上带着一种厌恶的表情，就像一个男人在清理垃圾桶一样。

[wen] [ðə; ði] [tɑːsk] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] , [hiː; hi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɔː(r)] ['prɪznər] .
When the task was finished , he turned his attention to the four prisoners .
什么时候 这 任务 曾是 完成的 , 他 转向 他的 注意力 到 这 四 囚犯 .

任务完成后，他将注意力转向了四名囚犯。

['nɪkoʊ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [praɪm] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] .
Nicko was the prime object of his interest .
尼科 曾是 这 主要的 目的 的 他的 兴趣 .

尼科是他最感兴趣的对象。

[hiː; hi] [kʌt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['mɑːʃn] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gruːp] , ['ʃʌvɪŋ] [hɪm] ['rʌfli] [ə'saɪd] ,
He cut the little Martian out of the group , shoving him roughly aside ,
他 切 这 小的 火星人 出去 的 这 团体 , 推搡 他 大致 旁边 ,

他把那个小火星人从人群中剔除出去，粗暴地把他推到一边。

[ðen] [wɔːkt] ['sləʊli] [ə'raʊnd] [hɪm] ['sevrəl] [taɪmz] [æz; əz] [ðəʊ] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [kən'vɪns] [hɪm'self]
then walked slowly around him several times as though unable to convince himself
然后 步行 缓慢地 大约 他 一些 时代 作为 尽管 无法 到 说服 他自己

[ðæt] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪm'prɒbəbl] ['kriːtʃə(r)] [kʊd; kəd] ['riːəli] [ɪg'zɪst] .
that such an improbable creature could really exist .
那 这样的 一个 不太可能 生物 可以 真的 存在 .

然后他绕着他慢慢走了好几圈，仿佛无法说服自己这种不可思议的生物真的存在。

[ə; eɪ] [ʃɑːp] [kə'mɑːnd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [dek] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] ['tɜːrməˌnet] [hɪz; ɪz] [ɪn'spekʃ(ə)n]
A sharp command from the deck of the ship terminated his inspection
一个 锋利的 命令 从 这 甲板 的 这 船 终止 他的 检查

[ænd; ənd] [hiː; hi] [spəʊk] ['bruːskli; 'brʊskli] [tuː; tə] [ðə; ði] [gruːp] [ɪn] [ə; eɪ] [tʌŋ] [maɪk] [dɪd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd]
and he spoke brusquely to the group in a tongue Mike did not understand
和 他 辐 粗暴地 到 这 团体 在 一个 舌头 麦克风 做过 不是 理解

.
.
.

甲板上一声厉喝结束了他的巡视，他用迈克听不懂的语言粗暴地对众人说道。

" [wɒt] [dɪd][hiː; hi] [seɪ] ?
" What did he say ?
" 什么 做过 他 说 ?

他说了什么?

" [maɪk] [ɑːskt] [ɒv; əv]['nɪkoʊ] .
" Mike asked of Nicko .
" 麦克风 问 的 尼科 .

迈克问尼克。

[fɔː(r); fə(r)][wʌns] , [ðə; ði]['lætə(r)][wɒz; wəz][nɒt] ['ɪntrəstɪd] .
For once , the latter was not interested .
为了 一次 , 这 后者 曾是 不是 感兴趣的 .

这一次，后者却不感兴趣。

" [haʊ] [duː; də][ai] [nəʊ] ?
" How do I know ?
" 如何 做 我 知道 ?

我怎么知道?

" [hiː; hi] [graul] .
" he growled .
" 他 咆哮 .

他低吼道。

" [gæd] !
" Gad !
" 加德 !

"天哪!

[maɪ] ['eɪkɪŋ] [bæk] !
My aching back !
我的 疼痛 后退 !

我的背好痛!

" [ðə; ði]['liːdə(r)] [m'əʊʃənd] [tuː; tə][ðə; ði][skwɒd] , [ˌweərə'pɒn] [ðə; ði] ['prɪznər] [wɜː(r); wə(r)] [pʊʃt]
" The leader motioned to the squad , whereupon the prisoners were pushed
" 这 领导者 示意 到 这 队 , 于是 这 囚犯 是 推动
[tə'wɔːd] [ðə; ði]['lædə(r)] .
toward the ladder .
朝向 这 梯子 .

"领头人向小队示意，囚犯们随即被推向梯子。

[ðə; ði] ['bɔːdɪŋ] [wɒz; wəz] [ə'kʌmplɪʃt] ['swɪftli] .
The boarding was accomplished swiftly .
这 登机 曾是 完成 迅速地 .

登机过程很快完成。

[ðə; ði] ['prɪznər] [wɜː(r); wə(r)] [həːd] ['fɔːwəd] [ænd; ənd]['ɒntə][ə; eɪ][gəʊld] - [ˌɪn'leɪd] [bentʃ] [dʒʌst] [ə'bʌv]
The prisoners were herded forward and onto a gold - inlaid bench just above
这 囚犯 是 放牧 向前 和 到 一个 金子 - 镶嵌 长椅 只是 多于
[ðə; ði] [praʊ] .
the prow .
这 船首 .

囚犯们被赶到前面，坐到船头上方的一张镶金长凳上。

[ðə; ði]['lædə(r)][wɒz; wəz] ['lɪftɪd] [ænd; ənd][ðə; ði][krɑːft] [muːvd] [streɪt] ['ʌpwəd] [laɪk] [æn; ən]['elɪveɪtə(r)] .
The ladder was lifted and the craft moved straight upward like an elevator .
这 梯子 曾是 抬起 和 这 工艺 已搬 直的 向上 喜欢 一个 电梯 .

梯子升起，飞行器像电梯一样笔直向上移动。

['ɑːftə(r)] [ə'sendɪŋ] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] , [ˌaɪ 'tiː] ['levəl] [ɒf] [ænd; ənd] [swept] ['dʒentli]
After ascending three or four hundred yards , it leveled off and swept gently
后 上升 三 或者 四 百 码 , 它 平整 离开 和 扫荡 轻轻地
['fɔːwəd] , [daʊn] - ['rɪvə(r)] .
forward , down - river .
向前 , 向下 - 河 .

向上攀升三四百码后，河面趋于平缓，然后缓缓地向下游流去。

[nʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ə'bɔːd] [leɪd] [hændz] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['prɪznər] .
None of those aboard laid hands upon the prisoners .
没有任何 的 那些 船上 铺设 双手 之上 这 囚犯 .

船上无人对囚犯动手动脚。

['nɪkoʊ] [wɒz; wəz] [stɪl] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n]
Nicko was still the center of attention and also of the conversation
尼科 曾是 仍然 这 中心 的 注意力 和 还 的 这 对话
[pɑːst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] .
passed among the soldiers .
通过了 之中 这 士兵 .

尼科仍然是大家关注的焦点，也是士兵们谈论的话题。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hænsəm] ['spesəmən] , [ɪ'rekt] [ænd; ənd] ['bjuːtɪfli] [bɪlt] ,
They were handsome specimens , erect and beautifully built ,
他们 是 英俊的 标本 , 直立 和 非常漂亮 建造 ,

他们是英俊的典范，身姿挺拔，体格健壮。

[klæd] [ɪn] [aɪ'dentɪk(ə)l] ['juːnɪfɔːmz] [ðə; ði] [kɒst] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['stæɡərɪŋ] [ɒn] ['terə]
clad in identical uniforms the cost of which would have been staggering on Terra
覆膜 在 完全相同的 制服 这 成本 的 哪个 会 有 到过 令人震惊 在 泰拉
[ɔː(r)] ['eniweə(r)] [els] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪstəm] .
or anywhere else in the System .
或者 任何地方 别的 在 这 系统 .

他们身着相同的制服，这些制服在地球或该星系的任何其他地方都将是一笔惊人的开支。

" [ðɪs] [ʃɪp] , " [maɪk] [sed] .
" This ship , " Mike said .
" 这 船 , " 麦克风 说 .

“这艘船，”迈克说。

" [ɪz] [ðeə(r)] ['eniθɪŋ] [fə'mɪliə(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?
" Is there anything familiar about it ?
" 是 那里 任何事物 熟悉的 关于 它 ?

“它有什么似曾相识的地方吗？”

" [hiː; hi] [hæd; həd] ['spəʊkən] [tuː; tə] [dɔː'reɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lætə(r)] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] ['kwestʃənɪŋli]
" He had spoken to Doree and the latter looked at him questioningly
" 他 有 说 到 多莉 和 这 后者 看起来 在 他 质疑地
[ænd; ənd] [ðen] [ɡlɑːns, ɡlæns] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ʃɪp] .
and then glanced about the ship .
和 然后 瞥了一眼 关于 这 船 .

“他跟多莉说了几句话，多莉疑惑地看着他，然后环顾了一下船上的情况。

" [aɪv] ['sɜːt(ə)nli] ['nevə(r)] [siːn] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] . "
" I've certainly never seen anything like it before . "
" 我已经 当然 绝不 已见 任何事物 喜欢 它 前 . "

“我以前从未见过这样的景象。”

" [ɒv; əv] [kɔːs] [nɒt] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['staɪlɪŋ] , [ðə; ði] [ˌdekə'reɪʃnz] , [ðeɪ] [kʊd; kəd]['əʊnli][biː; bi] [kl'ɑːst] [æz; əz] — "
" Of course not , but the styling , the decorations , they could only be classed as — "
" 的 课程 不是 , 但 这 造型 , 这 装饰 , 他们 可以 仅有的 是 分类 作为 — "

"当然不是，但是它的造型和装饰，只能归类为——"

" [i'dʒɪpʃn] ! "
" Egyptian ! "
" 埃及人 ! "

"埃及人！"

" [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] ['fɔːrʌnə(r)] [ɒv; əv] [wɒt] [wiː; wi][kən'sɪdə(r)] [i'dʒɪpʃn] .
" At least a forerunner of what we consider Egyptian .
" 在 至少 一个 先行者 的 什么 我们 考虑 埃及人 .

"至少是我们现在所认为的埃及风格的雏形。"

[ænd; ənd] [ðɪs] ['rɪvə(r)] .
And this river .
和 这 河 .

还有这条河。

[lʊk] [aʊt] [ə'hed] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] .
Look out ahead of us .
看 出去 前方 的 我们 .

注意前方。

[siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['brɔːdən] .
See how it broadens .
看 如何 它 扩大 .

看看它是如何展开的。

[siː] [ðə; ði][waɪd] ['lev(ə)l] ['fiːldz] [ɒn]['aɪðə(r)][saɪd] . "
See the wide level fields on either side . "
看 这 宽的 等级 字段 在 任何一个 边 . "

看看两侧宽阔平坦的田野。

" [ðə; ði] [naɪl] , " [dɔː'reɪ] ['wɪspəd] .
" The Nile , " Doree whispered .
" 这 尼罗河 , " 多莉 低声说道 .

"尼罗河，"多莉低声说道。

" [nɒt] [ðə; ði] [naɪl] , [bʌt; bət] ['ɒbviəsli] [ə; eɪ]['sɪstə(r)] .
" Not the Nile , but obviously a sister .
" 不是 这 尼罗河 , 但 明显地 一个 姐姐 .

"不是尼罗河，但显然是它的姐妹河。"

[ðə; ði][ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] [huː] [fled] [ðɪs] ['plænɪt] ['sɜːt(ə)nli] ['hʌntɪd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [faʊnd] [ɪg'zæktli] [wɒt] [ðeɪ] ['wɒntɪd] — [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ɒn] ['terə] [ɪn][ə; eɪ] ['sɪstəm] [fɑː(r)][frɒm; frəm][ðeə(r)] [əʊn] .
The Egyptians who fled this planet certainly hunted until they found exactly what they wanted — found it on Terra in a system far from their own .
这 埃及人 WHO 逃亡 这 行星 当然 猎杀 直到 他们 成立 确切地 什么 他们 通缉 — 成立 它 在 泰拉 在 一个 系统 远的 从 他们的 自己的 .

逃离这颗星球的埃及人四处寻觅，直到找到他们真正想要的东西——在远离他们家园的地球星系中找到了它。

" [maɪk] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ðæt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ɒn] [bɪ'twiːn] ['nɪkoʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] ['prɪz(ə)nə(r)] .
" Mike turned his attention to a conversation that was going on between Nicko and the black prisoner .
" 麦克风 转向 他的 注意力 到 一个 对话 那 曾是 去 在 之间 尼科 和 这 黑色的 囚犯 .

"迈克把注意力转向了尼科和那名黑人囚犯之间的谈话。

[ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['prɪmətɪv] ['gʌtərəl] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [sɔːt] [bʌt; bət] ['nɪkoʊ] [wɒz; wəz] ['ɒbviəsli] ['juːzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['skɪlfəli] .
The language was a primitive guttural of some sort but Nicko was obviously using it skilfully .
这 语言 曾是 一个 原始 喉音 的 一些 种类 但 尼科 曾是 明显地 使用 它 巧妙地 .

这种语言是一种原始的喉音，但尼科显然运用得非常娴熟。

[hiː; hi] [grɪnd] [æt; ət] [maɪk] [ænd; ənd] [sed] , " [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [rɒŋ] [ə'baʊt] [ðəʊz] ['piːp(ə)l] .
He grinned at Mike and said , " We were wrong about those people .
他 咧嘴一笑 在 麦克风 和 说 , " 我们 是 错误的 关于 那些 人们 .

他冲着迈克咧嘴一笑，说道：“我们对那些人的看法错了。”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [faɪn] ['kærəktəz] .
They are fine characters .
他们 是 美好的 人物 .

他们都是很好的人。

[ðɪs] [ɪz] - ,
This is M'landa ,
这 是 - ,

这是姆兰达，

[ə; eɪ] ['liːdə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [traɪb] [nəʊn] [æz; əz] [ðə; ði] - — [ɔː(r)] [æt; ət] [liːst] [ðæts] [æz; əz] [kləʊz] [æz; əz] [ai] [kæn; kən] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ɪn] ['terən] .
a leader of the tribe known as the H'Lorkas — or at least that's as close as I can give it to you in Terran .
一个 领导者 的 这 部落 已知 作为 这 - — 或者 在 至少 那就是 作为 关闭 作为 我 能 给 它 到 你 在 泰伦 .

他是被称为 H'Lorkas 的部落的首领——或者至少这是我能用泰伦语向你表达的最接近的说法。

[hiː; hi] [ɪz] [æn; ən] [ɪk'striːmli] [faɪn] ['feləʊ] . "
He is an extremely fine fellow . "
他 是 一个 极其 美好的 同伴 . "

他是个非常优秀的人。

" [ɪz] [ðæt] [səʊ] ?
" Is that so ?
" 是 那 所以 ?

“是这样吗？

" [maɪk] [ɑːskt] ['grɪmli] .
" Mike asked grimly .
" 麦克风 问 阴沉地 .

“迈克神情严肃地问道。”

" [ðen] [waɪ] [dɪd] [ðeɪ] [græb] [dɔː'reɪ] ? "
" Then why did they grab Doree ? "
" 然后 为什么 做过 他们 抓住 多莉 ? "

“那他们为什么要抓走多莉？”

" [ðeɪ] [ment] [hɜː(r); hə(r)] [nəʊ] [hɑːm] .
" They meant her no harm .
" 他们 意思是 她 不 伤害 .

他们没有恶意。

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [hɜː(r); hə(r)] ['ɪndʒəd] . "
They didn't want her injured . "
他们 没有 想 她 受伤 . "

他们不想让她受伤。

" [ai][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn] [waɪ] .
" I can imagine why .
" 我 能 想象 为什么 .

我能想象原因。

[ænd; ənd] [ɪf] ['ðer] [sʌtʃ] [faɪn] ['feloʊz] [waɪ] [dɪd] [ðeɪ] [ə'tæk] [ˌjuː 'es] ?
And if they're such fine fellows why did they attack us ?
和 如果 它们是 这样的 美好的 伙伴们 为什么 做过 他们 攻击 我们 ?

如果他们真是好人，为什么要攻击我们?

" [ðə; ði] ['kwestʃən] [siːmd] [tuː; tə] [ɪm'bærəs] ['nɪkoʊ] .
" The question seemed to embarrass Nicko .
" 这 问题 似乎 到 尴尬 尼科 .

这个问题似乎让尼科感到尴尬。

" [ai] [ges] [maɪ][eɪm] ['wʌznt] [səʊ][bæd]['ɑːftə(r)][ɔːl] .
" I guess my aim wasn't so bad after all .
" 我 猜测 我的 目的 不是 所以 坏的 后 全部 .

"看来我的瞄准能力其实还不错。"

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kiːpɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [aɪ] [ɒn][ˌjuː 'es] — ['wɪʃɪŋ] [ˌjuː 'es][nəʊ] [hɑːm] [wɒt'evə(r)] .
They were keeping a sharp eye on us — wishing us no harm whatever .
他们 是 保持 一个 锋利的 眼睛 在 我们 — 祝 我们 不 伤害 任何 .

他们一直密切关注着我们——绝对没有要伤害我们的意愿。

[bʌt; bət] [wen] [ai]['faɪəd] , [ai] [kɪld] [wʌn][səʊ] [ðeɪ] ['nætʃ(ə)rəli][gɒt][sɔː(r)] . "
But when I fired , I killed one so they naturally got sore . "
但 什么时候 我 被解雇 , 我 被杀 一 所以 他们 自然 得到 疮 . "

但我开枪的时候打死了一个，所以他们自然很生气。

" [wɒt] [dʌz] [hiː; hi] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðɪs] ['aʊtfɪt] ? "
" What does he know about this outfit ? "
" 什么 做 他 知道 关于 这 全套服装 ? "

他对这支队伍了解多少?

" ['skaundrəl] .
" Scoundrels .
" 无赖 .

"恶棍。"

[wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['betə(r)] [ɒf] [wɪð] [ðə; ði] - .
We would have been better off with the H'Lorkas .
我们 会 有 到过 更好的 离开 和 这 - .

我们当初选择 H'Lorkas 会更好。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][pə'trəʊl] [ʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] - .
This is a patrol ship of the Ptomenites .
这 是 一个 巡逻 船 的 这 - .

这是普托梅尼特人的巡逻舰。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['tairənt][ɒv; əv] [ðɪs] ['plænɪt] ,
They are the tyrants of this planet ,
他们 是 这 暴君 的 这 行星 ,

他们是这个星球上的暴君。

[ðeə(r)]['paʊə(r)]['kɔntest, kən'test]['əʊnli][baɪ][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv] - [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] .
their power contested only by the people of Baserite to the north .
他们的 力量 有争议的 仅有的 经过 这 人们 的 - 到 这 北 .

他们的权力唯一能与之抗衡的只有北方的巴塞里特人。

[bʌt; bət][ðə; ði] - ['ɔːlweɪz] [kʌm] [aʊt][ɒn][ðə; ði] ['blʌdi] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [stɪk] . "
But the Baserites always come out on the bloody end of the stick . "
但 这 - 总是 来 出去 在 这 血腥 结尾 的 这 戳 . "

但巴塞利特派总是吃亏的一方。

" [hæz; həz][hiː; hi]['eni][aɪ'dɪə] [wɒt] [wɪl] ['hæpən] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ? "
" Has he any idea what will happen to us ? "
" 有 他 任何 主意 什么 将要 发生 到 我们 ? "

他知道我们会遭遇什么吗?

" [hiː; hi][ik'spekt][tuː; tə][biː; bi]['sækrɪfaɪst][tuː; tə][sʌm; səm][slɒb][ɒv; əv][ə; eɪ][gɒd] [ðeɪ] ['wɜːʃɪp] .
" He expects to be sacrificed to some slob of a god they worship .
" 他 预期 到 是 牺牲 到 一些 邋遢鬼 的 一个 上帝 他们 崇拜 .

"他预料自己会被献祭给他们所崇拜的某个卑鄙无耻的神。"

[ðen] [hɪz; ɪz]['bɒdi] [wɪl] [biː; bi] [prɪ'zɜːvd] [ænd; ənd][pʊt][ɪn][ə; eɪ] ['trəʊfi] [ruːm] [ðeɪ] [kɔːl][ðə; ði] ['gæləri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] .
Then his body will be preserved and put in a trophy room they call the Gallery of the Dead .
然后 他的 身体 将要 是 保存完好 和 放 在 一个 杯 房间 他们 称呼 这 画廊 的 这 死的 .

然后他的遗体将被保存下来，并放置在一个被称为"亡灵画廊"的纪念馆里。

" [maɪk] [tɜːnd] [ə; eɪ] [kwɪk] , ['miːnɪŋf(ə)l] [lʊk] [æt; ət] [dɔː'reɪ] ,
" Mike turned a quick , meaningful look at Doree ,
" 麦克风 转向 一个 快的 , 有意义的 看 在 多莉 ,

迈克迅速而意味深长地看了多莉一眼，

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][nəʊ][taɪm][tuː; tə] ['kɒment] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][ðə; ði][dɔː(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ][smɔːl]['kæbɪn]['əʊpənd][ænd; ənd][ə; eɪ][gɜːl] [keɪm] [fɔːθ] .
but he had no time to comment because at that moment the door of a small cabin opened and a girl came forth .
但 他 有 不 时间 到 评论 因为 在 那 片刻 这 门 的 一个 小的 舱 打开 和 一个 女孩 来了 前进 .

但他还没来得及发表评论，就在这时，一间小木屋的门开了，一个女孩走了出来。

[ðə; ði]['kæbɪn][wɒz; wəz][ɑːft][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd][ðə; ði][gɜːl] [keɪm] ['swɪftli] ['fɔːwəd] ,
The cabin was aft of the ship and the girl came swiftly forward ,
这 舱 曾是 后部 的 这 船 和 这 女孩 来了 迅速地 向前 ,

船舱位于船尾，女孩迅速走了过来。

[praɪd][ænd; ənd] ['ærəgəns] ['rɪt(ə)n] [ɪn] ['evri] [laɪn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] ['bɒdi] .
pride and arrogance written in every line of her beautiful body .
自豪 和 傲慢 书面 在 每一个 线 的 她 美丽的 身体 .

她美丽的身体上每一寸都写满了骄傲和傲慢。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [ðiːz] ['kwɒlətiz] [ðæt] [kɔːzd] [maɪk][tuː; tə][gɑːsp][ænd; ənd][dɔː'reɪ][tuː; tə] [blʌʃ] ['diːpli] .
But it was not these qualities that caused Mike to gasp and Doree to blush deeply .
但 它 曾是 不是 这些 品质 那 导致 麦克风 到 喘气 和 多莉 到 脸红 深 .

但真正让迈克倒吸一口凉气、让多莉脸红心跳的，并不是这些特质。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['riːgl] ['fɪgərz] ['ɔːlməʊst] [kəm'pliːt] ['njuːdəti] .
It was the regal figure's almost complete nudity .
它 曾是 这 尊贵 人物的 几乎 完全的 裸露 .

那是这位威严人物近乎全裸的形象。

[ʃiː; ʃi][wɔː(r)]['əʊnli][ðə; ði] ['briːfɪst] [ɒv; əv][ə'taɪə(r)] [ə'krɒs] [hɜː(r); hə(r)] [brest] [ænd; ənd][hɪps] .
She wore only the briefest of attire across her breast and hips .
她 穿着 仅有的 这 最简短 的 服装 穿过 她 胸部 和 臀部 .

她只穿了一件极其暴露的衣物，遮住了胸部和臀部。

" [maɪ] [dɑːk] [frend] [sez] [ðæts] - , [ˌprɪn'ses] [ɒv; əv] [ðə; ði] - , " ['nɪkoʊ]
" My dark friend says that's Katal'halee , Princess of the Ptomenites , " Nicko
" 我的 黑暗的 朋友 说道 那就是 - , 公主 的 这 - , " 尼科
['wɪspəd] .
whispered .
低声说道 .

"我的黑暗朋友说那是卡塔哈莉，普托梅尼特公主，"尼克低声说道。

" [ʃiː; ʃi] [raɪdz] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] [bɔɪz] [wʌns] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪl] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪg'zɪləreɪtɪŋ] ['pleʒə(r)]
" She rides along with the boys once in a while for the exhilarating pleasure
" 她 骑行 沿着 和 这 男孩们 一次 在 一个 尽管 为了 这 令人振奋 乐趣
[ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] . "
of it . "
的 它 . "

"她偶尔会和男孩们一起骑马，享受那种令人兴奋的乐趣。"

" [ai] [ɪ'mædʒɪn] [ðə; ði] [bɔɪz] [get] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['pleʒə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ə'lɒŋ] , [tuː] , "
" I imagine the boys get a little pleasure out of having her along , too , "
" 我 想象 这 男孩们 得到 一个 小的 乐趣 出去 的 拥有 她 沿着 , 也 , "
[maɪk] [sed] .
Mike said .
麦克风 说 .

"我想，有她陪伴，男孩们也会感到一丝乐趣，"迈克说。

[ðen] , [wɪð] [ðə; ði] ['kwiːnli] [njuːd] [nɒt] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [fiːt] [ə'weɪ] , [dɔː'reɪ] [grɑːsp, græsp] [maɪks] [ɑːm] .
Then , with the queenly nude not a dozen feet away , Doree grasped Mike's arm .
然后 , 和 这 女王般的 裸体 不是 一个 打 脚 离开 , 多莉 抓住 迈克的 手臂 .

然后，就在那位裸体女王离他们不到十几英尺远的地方，多莉抓住了迈克的胳膊。

[hiː; hi] [glɑːns, glæns] [ə'krɒs] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['swiːpɪŋ] [pɑːst]
He glanced across and saw that her eyes were sweeping past
他 瞥了一眼 穿过 和 锯 那 她 眼睛 是 扫荡 过去的
- [tuː; tə] [ðə; ði] [smɔːl] ['kæbɪn] .
Katal'halee to the small cabin .
- 到 这 小的 舱 .

他瞥了一眼，看到她的目光越过卡塔哈利，扫向了小木屋。

[ɪts] [dɔː(r)] [hæd; həd] [ə'gen] ['əʊpənd] .
Its door had again opened .
它是 门 有 再次 打开 .

它的门又开了。

[tuː] [men] [ɪ'mɜːdʒd] [ænd; ənd] [muːvd] ['fɔːwəd] .
Two men emerged and moved forward .
二 男人 出现 和 已搬 向前 .

两名男子走了出来，向前走去。

[ðeɪ] [siːmd] [ɪn'taɪəli] [æt; ət] [həʊm] [ænd; ənd] [wɔː(r)] [smʌg] [smaɪlz] .
They seemed entirely at home and wore smug smiles .
他们 似乎 完全 在 家 和 穿着 踌躇满志 微笑 .

他们看起来完全自在，脸上带着得意的笑容。

" [lɔːn] [mə'kiː] !
" Lorn McKee !
" 洛恩 麦基 !

"洛恩·麦基！

" [dɔː'reɪ] [gɑːspt] .
" Doree gasped .
" 多莉 倒吸一口气 .

多莉倒吸了一口气。

" [diːn] ['tɔːlbət] !
" Dean Talbott !
" 院长 塔尔博特 !

“迪恩·塔尔博特！”

" [ðə; ði] ['terən] [əˌrɪdʒɪ'neɪʃən][ɒv; əv] [ðiːz] [tuː] [wɒz; wəz] ['ɒbviəs] .
" The Terran origination of these two was obvious .
" 这 泰伦 起源 的 这些 二 曾是 明显的 .

“这两个人的地球起源是显而易见的。”

[mə'kiː] [wɒz; wəz][bɔːld] , ['pɔːntʃi] , ['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [luːs] [frɒm; frəm] ['iːzi] ['lɪvɪŋ] .
McKee was bald , paunchy , middle - aged , his face loose from easy living .
麦基 曾是 秃 , 大肚腩 , 中间 - 老年人 , 他的 脸 松动的 从 简单的 活的 .

麦基秃顶、大腹便便、中年了，脸上的皱纹是安逸生活造成的。

['tɔːlbət] [tend] [tə'wɔːd] [ðə; ði][mɔː(r)] [æθ'letɪk] ['fɪɡə(r)] .
Talbott tended toward the more athletic figure .
塔尔博特 倾向于 朝向 这 更多的 运动 数字 .

塔尔博特的身材更偏向运动型。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [dɑːk] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [klɪə(r)][ænd; ənd] [ʃɑːp] , [hɪz; ɪz] [maʊθ] ['kruːəl] .
He was dark , his eyes clear and sharp , his mouth cruel .
他 曾是 黑暗的 , 他的 眼睛 清除 和 锋利的 , 他的 嘴 残忍的 .

他肤色黝黑，眼神清澈锐利，言语残忍。

" [sə'praɪz] , " ['nɪkoʊ] [sed] [wɪð] [ə; eɪ]['nəʊtɪsəb(ə)l] [læk] [ɒv; əv] [wɔːmθ] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
" Surprise , " Nicko said with a noticeable lack of warmth in his voice .
" 惊喜 , " 尼科 说 和 一个 显 缺少 的 温暖 在 他的 嗓音 .

“真是个惊喜，”尼克说道，语气中明显缺乏热情。

" [bet] [juː; jʊ]['nevə(r)] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [frʌnt] [pɔːtʃ] .
" Bet you never expected to see us on your front porch .
" 赌注 你 绝不 预期的 到 看 我们 在 你的 正面 门廊 .

“你肯定没想到会在你家门廊上看到我们吧。”

" ['tɔːlbət] [smaɪld] ['kəʊldli] .
" Talbott smiled coldly .
" 塔尔博特 微笑 冷冷地 .

塔尔博特冷笑了一下。

" [jes] , [ænd; ənd][nəʊ] .
" Yes , and no .
" 是的 , 和 不 .

“是，也不是。”

['ɑːftə(r)][wiː; wi] [left] [juː; jʊ][ɪn] [speɪs] [wiː; wi] [θɔːt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][rɪd][ɒv; əv][juː; jʊ] .
After we left you in space we thought we were rid of you .
后 我们 左边 你 在 空间 我们 想法 我们 是 摆脱 的 你 .

我们把你留在太空后，以为已经摆脱了你。

[bʌt; bət][wiː; wi] [sɔː] [juː; jʊ] ['tæɡɪŋ] ['ɑːftə(r)][ˌjuː 'es] [wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði]['plænɪt]
But we saw you tagging after us when we were over the planet
但 我们 锯 你 标签 后 我们 什么时候 我们 是 超过 这 行星

但我们看到你一路尾随我们，当时我们正飞越这个星球。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] [tuː; tə][duː; də] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .
and it was too late to do anything about it .
和 它 曾是 也 晚的 到 做 任何事物 关于 它 .

一切都太迟了，无法挽回。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

埃及之前(Before Egypt)

[kənˌɡrætʃə'leɪʃ(ə)nz] .
Congratulations .
恭喜! .

恭喜。

[haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] ['mænɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] ? "
How did you manage it ? "
如何 做过 你 管理 它 ? "

你是怎么做到的?

" [wɒt] [hæv; həv] [juː; jʊ] [dʌn] [wɪð] [maɪ] ['fɑːðə(r)] ?
" What have you done with my father ?
" 什么 有 你 完毕 和 我的 父亲 ?

“你们把我父亲怎么了?”

" [dɔː'reɪ] [ɑːskt] .
" Doree asked .
" 多莉 问 .

多莉问道。

['tɔːlbət] ['pɒndə] [ðə; ði] ['ləʊðɪŋ] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .
Talbott pondered the loathing in her eyes .
塔尔博特 沉思 这 厌恶 在 她 眼睛 .

塔尔博特仔细观察着她眼中的厌恶之情。

[ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə] ['bɒðə(r)] [hɪm] .
It did not seem to bother him .
它 做过 不是 似乎 到 打扰 他 .

他似乎并不在意。

" [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðə(r)] [ɪz] [wel] ['teɪkən] [keə(r)] [ɒv; əv] .
" Your father is well taken care of .
" 你的 父亲 是 出色地 已采取 关心 的 .

你父亲得到了很好的照顾。

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] — " [mə'kiː] [reɪzd] [ə; eɪ] ['delɪkət] [hænd] .
He will be — " McKee raised a delicate hand .
他 将要 是 — " 麦基 提高 一个 精美的 手 .

他会——”麦基抬起一只纤细的手。

" [bʌt; bət] [ðə; ði] ['diːteɪlz] [wʊd] ['əʊnli] ['hɒrɪfaɪ] [juː; jʊ] .
" But the details would only horrify you .
" 但 这 细节 会 仅有的 惊吓 你 .

但细节只会让你感到震惊。

" [maɪk] [wɒz; wəz] [ɒn] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [hæd; həd] [ðə; ði] ['terən] [baɪ] [ðə; ði] [θrəʊt] .
" Mike was on his feet and had the Terran by the throat .
" 麦克风 曾是 在 他的 脚 和 有 这 泰伦 经过 这 喉 .

“迈克站了起来，掐住了那个地球人的喉咙。”

['tɔːlbət] [ɡæɡd] [ænd; ənd] [fleɪld] ['helpləsli] .
Talbott gagged and flailed helplessly .
塔尔博特 嘴被堵住，嘴巴被堵住。 和 挥舞 无助地 .

塔尔博特作呕，无助地挣扎着。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nəʊ] ['wiːklɪŋ] , [bʌt; bət] [stɪl] [nɒt][ə; eɪ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)] [maɪks] [streŋθ] [ænd; ənd]
He was no weakling , but still not a match for Mike's strength and
他 曾是 不 弱者 , 但 仍然 不是 一个 匹配 为了 迈克的 力量 和
[reɪdʒ] .
rage .
愤怒 .

他虽然不是弱者，但仍然无法与迈克的力量和愤怒匹敌。

[ðə; ði] ['hɔːti] - [aɪd] ['neɪtɪv] [gɜːl][hæd; həd] [biːn] ['stændɪŋ] ['saɪlənt] , [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] ['tæbləʊz] .
The haughty - eyed native girl had been standing silent , regarding the tableaux .
这 傲慢 - 眼睛 本国的 女孩 有 到过 常设 沉默的 , 关于 这 画作 .

那位眼神高傲的当地女孩一直默默地站在那里，注视着这些场景。

[naʊ] [ʃiː; ʃi] [snæpt] [ə; eɪ] [kə'mɑːnd] [ænd; ənd] [tuː] ['səʊldʒəz] [stept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [siːzd] [maɪk]
Now she snapped a command and two soldiers stepped forward and seized Mike
现在 她 啪啪 一个 命令 和 二 士兵 步 向前 和 查获 麦克风
.
.
.

她厉声下令，两名士兵上前抓住了迈克。

[ə; eɪ] [θɜːd] [hɪt] [maɪk] [ə; eɪ] ['vɪʃəs] [bləʊ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [skʌl] [wɪð] [ðə; ði] [flæt] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ʌgli]
A third hit Mike a vicious blow across the skull with the flat of an ugly
一个 第三 打 麦克风 一个 恶毒 吹 穿过 这 颅骨 和 这 平坦的 的 一个 丑陋的
['dʒuːəld] [sɒːd] [hiː; hi] ['kærid] .
jeweled sword he carried .
珠宝 剑 他 携带 .

第三个人用他随身携带的一把丑陋的镶宝石剑的剑身，狠狠地击中了迈克的头骨。

[maɪk] ['stægəd] [ænd; ənd] [fel] [bæk] [ɒn] [ðə; ði] [bentʃ] , [blʌd] ['rʌnɪŋ] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [skælp] .
Mike staggered and fell back on the bench , blood running from his scalp .
麦克风 交错 和 跌倒 后退 在 这 长椅 , 血 跑步 从 他的 头皮 .

迈克踉跄了一下，跌倒在长椅上，鲜血从他的头皮流了下来。

['tɔːlbət] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] [ænd; ənd] [ə'dʒʌstɪd] [hɪz; ɪz] ['kləʊðɪŋ] .
Talbott rubbed his throat and adjusted his clothing .
塔尔博特 摩擦 他的 喉 和 调整 他的 衣服 .

塔尔博特揉了揉喉咙，整理了一下衣服。

['vɪʃəsnəs] [ʃɒn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
Viciousness shone in his eyes .
恶毒 闪耀 在 他的 眼睛 .

他眼中闪烁着凶狠的光芒。

" [wiː; wi] [hæd; həd] [nəʊ] [greɪt] [ˌænɪ'mɒsəti] [tə'wɔːd] [juː; jʊ] [bɪ'fɔː(r)] , [bʌt; bət] [naʊ] — "
" We had no great animosity toward you before , but now — "
" 我们 有 不 伟大的 敌意 朝向 你 前 , 但 现在 — "

“我们以前对你并没有什么敌意，但是现在——”

" [ðæts] [waɪ] [juː; jʊ] [left] [ˌjuː 'es] ['strændɪd] [ɪn] [speɪs] ?
" That's why you left us stranded in space ?
" 那就是 为什么 你 左边 我们 搁浅 在 空间 ?

这就是你们把我们遗弃在太空的原因吗?

" [maɪk] [ɑːskt] .
" Mike asked .
" 麦克风 问 .

迈克问道。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst] [ðæt] [wiː; wi][dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] ['blʌdi] ['aʊə(r)][hændz] ['kɪlɪŋ] [juː; jʊ][bʌt; bət]
" It was just that we did not want to bloody our hands killing you but
" 它 曾是 只是 那 我们 做过 不是 想 到 血腥 我们的 双手 杀 你 但
[juː; jʊ][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][gɒt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] . "
you had to be got out of the way . "
你 有 到 是 得到 出去 的 这 方式 . "

"只是我们不想亲手杀了你，但你必须离开这里。"

" [wel] , [wɪr] [ɪn][ðə; ði] [wei] [naʊ] . "
" Well , we're in the way now . "
" 出色地 , 是 在 这 方式 现在 . "

"唉，我们现在挡路了。"

" [nɒt] [æt; ət][ɔːl] .
" Not at all .
" 不是 在 全部 .

"一点也不。

[wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][taɪm] [tuː; tə] [pʊt] [ɑː'selvz] [ɪn]['sɒlɪd] [wɪð] [ðiːz] [fɪəs] [bʌt; bət]['rɑːðə(r)]
We have had time to put ourselves in solid with these fierce but rather
我们 有 有 时间 到 放 我们自己 在 坚硬的 和 这些 凶猛的 但 相当
['stjuːpɪd]['piːp(ə)l] .
stupid people .
愚蠢的 人们 .

我们有时间与这些凶猛但又有点愚蠢的人建立起牢固的关系。

[wɪv] ['ɔːlsəʊ][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['hɒstaɪl] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ə'kɔːd] [juː; jʊ] .
We've also had time to arrange for this hostile reception accorded you .
我们已经 还 有 时间 到 安排 为了 这 敌对的 接待 同意 你 .

我们也早就安排好了你们受到的这种敌对接待。

[wiː; wi][təʊld][ðem; ðəm] — "
We told them — "
我们 讲述 他们 — "

我们告诉他们——

" [ai] [kænt] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['mætəz] [wɒt] [juː; jʊ][təʊld][ðem; ðəm] .
" I can't see that it matters what you told them .
" 我 不能 看 那 它 事情 什么 你 讲述 他们 .

"我看不出你跟他们说了什么有什么关系。"

[wiː; wi][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] . "
We can see the result . "
我们 能 看 这 结果 . "

我们可以看到结果。

" [aɪm][mɔː(r)] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [haʊ] [juː; jʊ][gɒt][tuː; tə][ðem; ðəm] , " ['nɪkoʊ] [sed] .
" I'm more interested in how you got to them , " Nicko said .
" 我是 更多的 感兴趣的 在 如何 你 得到 到 他们 , " 尼科 说 .

"我更感兴趣的是你是怎么找到他们的，"尼克说。

" [juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [ðeə(r)]['lɪŋgəʊ] . "
" You don't know their lingo . "
" 你 不 知道 他们的 行话 . "

"你不懂他们的语言。"

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [weɪz] [ɪf] [wʌn][hæz; həz][ðə; ði] [taɪm] .
" There are ways if one has the time .
" 那里 是 方式 如果 一 有 这 时间 .

"只要有时间，总会有办法的。"

" [mə'kiː] [hæd; həd] [kʌm] ['fɔːwəd] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [rɪ'gɑːdɪŋ] ['nɪkoʊ] [wɪð] ['ɪntrəst] .
" McKee had come forward and was regarding Nicko with interest .
" 麦基 有 来 向前 和 曾是 关于 尼科 和 兴趣 .

“麦基主动联系了尼科，并对他很感兴趣。”

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [ə'ləʊn] .
He was not alone .
他 曾是 不是 独自的 .

他并非孤身一人。

\- [ænd; ənd] ['evri] ['səʊldʒə(r)] [wɪ'ðɪn] [reɪndʒ][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [rɪ'gɑːdɪŋ] [hɪm] [wɪð] ['ɪntrəst] .
Katal'halee and every soldier within range was also regarding him with interest .
\- 和 每一个 士兵 之内 范围 曾是 还 关于 他 和 兴趣 .

卡塔哈利和所有在场的士兵都饶有兴趣地看着他。

" [dʒʌst] [wɒt] ['mænə(r)][ɒv; əv] ['kriːtʃə(r)] [ɪz] [ðɪs] , ['enihaʊ] ? " ['tɔːlbət] [ɑːskt] .
" Just what manner of creature is this , anyhow ? " Talbott asked .
" 只是 什么 方式 的 生物 是 这 , 无论如何 ? " 塔尔博特 问 .

“这究竟是什么样的生物呢？”塔尔博特问道。

" [waɪ] [juː; jʊ][slæb] - ['saɪdɪd][slɒb] — !
" Why you slab - sided slob — !
" 为什么 你 板 - 侧面 邋遢鬼 — !

“你这个四肢扁平的懒汉——！

" ['nɪkoʊ] [jeld] .
" Nicko yelled .
" 尼科 大喊 .

尼克大喊道。

['tɔːlbət] [flʌʃt] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] ['bækwəd] [step] .
Talbott flushed and took a backward step .
塔尔博特 酡 和 采取 一个 落后 步 .

塔尔博特脸红了，后退了一步。

[ðə; ði] [θriː] ['səʊldʒəz] [muːvd] ['fɔːwəd] , ['skaʊlɪŋ] .
The three soldiers moved forward , scowling .
这 三 士兵 已搬 向前 , 皱眉 .

三名士兵皱着眉头向前走去。

" [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] , " [maɪk] [sed] .
" Take it easy , " Mike said .
" 拿 它 简单的 , " 麦克风 说 .

“别着急，”迈克说。

" [wiː; wi] [nəʊ] [haʊ] [wiː; wi][stænd] .
" We know how we stand .
" 我们 知道 如何 我们 站立 .

我们清楚自己的处境。

[ɪts] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [wiː; wi][doʊnt][æn'tægənaɪz] [ðiːz] ['piːp(ə)l] ['eni] ['fɜːðə(r)] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][kæn; kən][get]
It's just as well we don't antagonize these people any further until we can get
它是 只是 作为 出色地 我们 不 对抗 这些 人们 任何 更远 直到 我们 能 得到
[sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv] ['fʊthəʊld] . "
some kind of foothold . "
一些 种类 的 立足点 . "

在我们站稳脚跟之前，最好不要进一步激怒这些人。

" [jʊl] [get][ə; eɪ] ['fʊthəʊld] , " [mə'kiː] [sniə] .
" You'll get a foothold , " McKee sneered .
" 你会 得到 一个 立足点 , " 麦基 冷笑 .

“你会站稳脚跟的，”麦基冷笑道。

" [ɪn][ðə; ði] [priːsts] - [ɪm'bɑːmɪŋ] [rʊmz; ruːmz] .
" In the priests ' embalming rooms .
" 在 这 神父 - 防腐 房间 .

“在神父们的防腐室里。”

" [wɪð] [ðæt] , [hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'weɪ] , ['ɒbviəsli] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
" With that , he turned and walked away , obviously satisfied with the situation .
" 和 那 , 他 转向 和 步行 离开 , 明显地 使满意 和 这 情况 .

“说完，他转身离开，显然对现状很满意。”

['tɔːlbət] [tɜːnd] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɪm] .
Talbott turned to follow him .
塔尔博特 转向 到 跟随 他 .

塔尔博特转身跟了上去。

[hiː; hi] [baʊd] [tuː; tə] - [æz; əz] [ðəʊ] [ə'weɪtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['pleʒə(r)] .
He bowed to Katal'halee as though awaiting her pleasure .
他 鞠躬 到 - 作为 尽管 等待中 她 乐趣 .

他向卡塔哈莉鞠躬，仿佛在等待她的欢心。

[ðə; ði] [praʊd] ['neɪtɪv] [ˌprɪn'ses] [ə'pɪəd] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] [ðɪs] ['spektək(ə)l]
The proud native Princess appeared to have had enough of this spectacle
这 自豪的 本国的 公主 出现 到 有 有 足够的 的 这 奇观
[ænd; ənd] [muːvd] ['hɔːtɪli] [ɑːft] .
and moved haughtily aft .
和 已搬 傲慢地 后部 .

这位骄傲的本土公主似乎已经厌倦了这种场面，傲慢地走到了船尾。

[æz; əz][hiː; hi] ['fɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)] , ['tɔːlbət] [glɑːns, glæns] ['swɪftli] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] ['prɪznər] [æz; əz]
As he followed her , Talbott glanced swiftly back at the prisoners as
作为 他 随后 她 , 塔尔博特 瞥了一眼 迅速地 后退 在 这 囚犯 作为
[ɪf] [tuː; tə] [seɪ] :
if to say :
如果 到 说 :

塔尔博特跟在她身后，不时回头瞥一眼囚犯们，仿佛在说：

[siː] [haʊ] ['sɒlɪdli] [wɪr] [ɪn] ?
See how solidly we're in ?
看 如何 稳固地 是 在 ?

看看我们陷得有多深？

[juː; jʊ] ['hævnt] [gɒt][ə; eɪ] [tʃɑːns] .
You haven't got a chance .
你 还没有 得到 一个 机会 .

你没机会。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ɔːl] [tuː] ['evɪdənt] .
This was all too evident .
这 曾是 全部 也 明显 .

这一点显而易见。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] ['ðer] [ʌp][tuː; tə] ?
" What do you suppose they're up to ?
" 什么 做 你 认为 它们是 向上 到 ?

你觉得他们在搞什么鬼？

" [maɪk] [ɑːskt] .
" Mike asked .
" 麦克风 问 .

迈克问道。

[dɔ:'reɪ] [lʊkt] [ʌp] ['kwestʃənɪŋli] .
Doree looked up questioningly .
多莉 看起来 向上 质疑地 .

多莉疑惑地抬起头。

" [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [mi:n] ? "
" What do you mean ? "
" 什么 做 你 意思是 ? "

“你是什么意思？”

" [ðeɪ] [ɑ:rnt] [dʒʌst][hɪə(r)][tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði][ˌhɒspɪ'tæləti][ɒv; əv] [ði:z] ['pi:p(ə)l] .
" They aren't just here to enjoy the hospitality of these people .
" 他们 不是 只是 这里 到 享受 这 热情好客 的 这些 人们 .

“他们来这里不仅仅是为了享受这些人的热情好客。”

[ðev] [gɒt] ['sʌmθɪŋ] [mɔ:(r)][ɪn][maɪnd] . "
They've got something more in mind . "
他们有 得到 某物 更多的 在 头脑 . "

他们还有别的打算。

" ['ðer] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [lu:t] , [wɒt] [els] ?
" They're after the loot , what else ?
" 它们是 后 这 抢劫 , 什么 别的 ?

“他们就是冲着赃物来的，还能是什么？”

" ['nɪkoʊ] [sed] .
" Nicko said .
" 尼科 说 .

尼克说道。

" [ɪf] [jʊr; jər] [raɪt] [ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] , [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ][plæn] .
" If you're right and I think you are , they must have a plan .
" 如果 你是 正确的 和 我 思考 你 是 , 他们 必须 有 一个 计划 .

“如果你是对的（我认为你是对的），他们肯定有计划。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði][plæn][ɪz] [wɒt] [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ,
And if the plan is what I think it is ,
和 如果 这 计划 是 什么 我 思考 它 是 ,

如果这个计划和我预想的一样，

[ðev] [gɒt][ðeə(r)] [ʃɪp] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [kwɪk] [blɑ:st] - [ɒf] .
they've got their ship ready for a quick blast - off .
他们有 得到 他们的 船 准备好 为了 一个 快的 爆炸 - 离开 .

他们的飞船已经准备就绪，随时可以快速发射。

" - [feɪs] [wɒz; wəz] [taɪt] [wɪð] ['ɪnə(r)] ['tɜ:mɔɪl] .
" Doree's face was tight with inner turmoil .
" - 脸 曾是 紧的 和 内 动荡 .

多莉的脸上满是内心的挣扎。

" [wɪv] [gɒt][tu:; tə][faɪnd]['fɑ:ðə(r)] !
" We've got to find father !
" 我们已经 得到 到 寻找 父亲 !

“我们必须找到父亲！”

[wɪv] [gɒt][tu:; tə][help][hɪm] !
We've got to help him !
我们已经 得到 到 帮助 他 !

我们必须帮助他！

" [maɪk] [tʊk] [hɜ:(r); hə(r)][hænd] .
" Mike took her hand .
" 麦克风 采取 她 手 .

迈克握住了她的手。

" [wiːl; wil][duː; də]['aʊə(r)] [best] , [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [kiːp] [ə; eɪ][ɡrɪp][ɒn] [jɔː'self] .
" **We'll do our best , but you must keep a grip on yourself .**
" 出色地 做 我们的 最好的 , 但 你 必须 保持 一个 紧握 在 你自己 .

“我们会尽力而为，但你必须控制好自己。”

[jɔː(r); jə(r)]['ɡəʊɪŋ][tuː; tə] ['piːsɪz] [woʊnt] [help] .
Your going to pieces won't help .
你的 去 到 件 惯于 帮助 .

你崩溃也没用。

" [dɔː'reɪ] [meɪd] [æn; ən] ['efət] .
" **Doree made an effort .**
" 多莉 制成 一个 努力 .

多莉努力了。

" [aɪm] ['sɒri] .
" **I'm sorry .**
" 我是 对不起 .

“对不起。

[aɪl] —
I'll —
患病的 —

患病的-

" [hɜː(r); hə(r)] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)]['brəʊkən] [ɒf] [baɪ] ['sʌd(ə)n] [æk'tɪvəti][ɒn][ðə; ði] [ʃɪp] .
" **Her words were broken off by sudden activity on the ship .**
" 她 字 是 破碎的 离开 经过 突然 活动 在 这 船 .

“她的话被船上突然的动静打断了。”

[maɪk] [ɡlɑːns, ɡlæns] [aʊt] [ænd; ənd]['nəʊtɪd][ðə; ði] ['lændskeɪp] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv]
Mike glanced out and noted the landscape had changed to one of
麦克风 瞥了一眼 出去 和 著名的 这 景观 有 已更改 到 一 的
[brɔːd] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] .
broad cultivation .
广阔 栽培 .

迈克向外望去，发现周围的景色已经变成了大片耕地。

[ðə; ði] [rʌf] ['dʒʌŋɡ(ə)l] ['kʌntri] [hæd; həd] [kəm'pliːtli] ['vænɪʃd] .
The rough jungle country had completely vanished .
这 粗糙的 丛林 国家 有 完全地 消失了 .

原始的丛林地带已经完全消失了。

['ɒbviəsli] [ðə; ði] [ʃɪp] [hæd; həd] [biːn] ['muːvɪŋ] [æt; ət] [ɡreɪt] [spiːd] ,
Obviously the ship had been moving at great speed ,
明显地 这 船 有 到过 移动 在 伟大的 速度 ,

显然，这艘船当时速度非常快。

[ɪts] [ɪ'fekt] [ɒn][ðə; ði] ['pæsndʒər] ['les(ə)nd] [baɪ][ðə; ði][hjuːdʒ] [ɡlɑːs] [ʃiːld] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪps]
its effect on the passengers lessened by the huge glass shield in front of the ship's
它是 影响 在 这 乘客 减少 经过 这 巨大的 玻璃 盾 在 正面 的 这 船的
[praʊ] .
prow .
船首 .

由于船头前方巨大的玻璃护罩，它对乘客的影响有所减轻。

['lʊkɪŋ] [ə'hed] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði][spaɪəz][ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪti][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .
Looking ahead , he could see the spires of a city in the distance .
寻找 前方 , 他 可以 看 这 尖塔 的 一个 城市 在 这 距离 .

向前望去，他可以看到远处一座城市的尖顶。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pə'troʊlz] [kən'sɜːn] .

But this was not the object of the patrol's concern .

但 这 曾是 不是 这 目的 的 这 巡逻队的 忧虑 .

但这并非巡逻队关注的重点。

[ðeə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['rɪvɪtɪd] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [ʃɪp] — [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['ʃaɪnɪŋ] [krɑːft] [ðæt] [wɒz; wəz]

Their eyes were riveted to another ship — a strange shining craft that was

他们的 眼睛 是 铆接 到 其他 船 — 一个 奇怪的 灼灼 工艺 那 曾是

['muːvɪŋ] [ɪn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [left] [æt; ət] [greɪt] [spiːd] .

moving in from the left at great speed .

移动 在 从 这 左边 在 伟大的 速度 .

他们的目光紧紧地盯着另一艘船——一艘奇怪的、闪闪发光的飞行器，正以极快的速度从左侧驶来。

[maɪk] [hɜːd] [ʃaʊts] [ɒv; əv] [bəʊθ] [ˌkɒnstə'neɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['æŋgə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ɒd] [tʌŋ] [ɒv; əv] [ðiːz]

Mike heard shouts of both consternation and anger in the odd tongue of these

麦克风 听到 喊叫 的 两个都 惊愕 和 愤怒 在 这 奇怪的 舌头 的 这些

['piːp(ə)l] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [biː; bi] ['gɜːdɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['bæt(ə)l] .

people as they appeared to be girding for battle .

人们 作为 他们 出现 到 是 格栅 为了 战斗 .

迈克听到这些人用奇怪的语言喊叫着，既有惊恐的，也有愤怒的，他们似乎正在准备战斗。

[ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ʃɪp] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] ['rædɪkli] ['dɪfrənt] [dɪ'zaɪn] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [wʌn] [ɒn] [wɪtʃ]

The approaching ship was of radically different design than the one on which

这 接近 船 曾是 的 根本 不同的 设计 比 这 一 在 哪个

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [træpt] .

they were trapped .

他们 是 被困 .

驶近的那艘船与他们被困的那艘船的设计截然不同。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] [ɒv; əv] ['met(ə)l] [ænd; ənd] [hæd; həd] [nəʊ] ['gəʊldən] [ɔː(r)] ['dʒuːəld] [ˌdekə'reɪʃnz] .

It was completely of metal and had no golden or jeweled decorations .

它 曾是 完全地 的 金属 和 有 不 金的 或者 珠宝 装饰 .

它完全由金属制成，没有任何金饰或宝石装饰。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [lɒŋ] [ænd; ənd] [slɪm] [ænd; ənd] [kəm'pliːtli] [ɪn'kləʊzd] [ænd; ənd] [hæd; həd] [ðə; ði]

It was long and slim and completely enclosed and had the

它 曾是 长的 和 苗条的 和 完全地 内 和 有 这

[ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [truː] ['faɪtɪŋ] [ʃɪp] .

appearance of a true fighting ship .

外貌 的 一个 真的 斗争 船 .

它又长又窄，完全封闭，看起来像一艘真正的战舰。

[nʌn] [ɒv; əv] [ɪts] ['pæsndʒər] [wɜː(r); wə(r)] ['vɪzəb(ə)l] .

None of its passengers were visible .

没有任何 的 它是 乘客 是 可见的 .

车上乘客一个也没看到。

['nɪkoʊ] [hæd; həd] [biːn] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['feðəd] ['wɒriə(r)] .

Nicko had been talking to the feathered warrior .

尼科 有 到过 说 到 这 羽毛 战士 .

尼克一直在和那位长着羽毛的战士说话。

[ðə; ði] ['lætə(r)] [hæd; həd] [sæt] ['saɪlənt] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [brʌʃ] [wɪð] [mə'kiː] [ænd; ənd] ['tɔːlbət] [ænd; ənd]

The latter had sat silent during the brush with McKee and Talbott and

这 后者 有 卫星 沉默的 期间 这 刷子 和 麦基 和 塔尔博特 和

[maɪk] [hæd; həd] ['ɔːlməʊst] [fə'gɒtn] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] .

Mike had almost forgotten his presence .

麦克风 有 几乎 被遗忘的 他的 在场 .

在与麦基和塔尔博特的冲突中，后者一直沉默不语，迈克几乎忘记了他的存在。

['nɪkoʊ] [tɜːnd] [ɪn] [ɪk'saɪtmənt] .
Nicko turned in excitement .
尼科 转向 在 激动 .

尼克兴奋地转过身。

" [hiː; hi] [sez] [ðæts] [ə; eɪ] - ['reɪdə(r)] !
" He says that's a Baserite raider !
" 他 说道 那就是 一个 - 突袭者 !

他说那是巴塞瑞特掠夺者！

[hiː; hi] [sez] [ɪts] ['veri] ['seldəm] [ðeɪ] [kʌm] [ɪn] [səʊ] [kləʊz] [bʌt; bət] [ðæt] [wʌnz] ['plænɪŋ] [tuː; tə] [reɪz]
He says it's very seldom they come in so close but that one's planning to raise
他 说道 它是 非常 很少 他们 来 在 所以 关闭 但 那 一个人的 规划 到 增加
['dʒen(ə)rəl] [hel] [wɪð] [ðɪs] [skaʊ] .
general hell with this scow .
一般的 地狱 和 这 平底驳船 .

他说，他们很少靠得这么近，但那家伙打算用这副凶神恶煞的样子大闹一场。

[ðɪs] ['ɪz(ə)nt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] - ['faɪtə(r)] [fliːt] [ænd; ənd] [wiːl; wil] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['prɪti]
This isn't one of the Ptomenite's fighter fleet and we'll have a pretty
这 不是 一 的 这 - 战斗机 舰队 和 出色地 有 一个 漂亮的
[rʌf] [taɪm] .
rough time .
粗糙的 时间 .

这不是普托梅尼特人的战斗机舰队，我们会遇到相当棘手的局面。

" [ðə; ði] ['gəʊldən] [krɑːft] [wɒz; wəz] ['fɒləʊɪŋ] [ə; eɪ] [tuː] - [prɒŋd] [plæn] .
" The golden craft was following a two - pronged plan .
" 这 金的 工艺 曾是 下列的 一个 二 - 叉状的 计划 .

“这艘金色飞船遵循着双管齐下的计划。”

[ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)] ['spreɪɪŋ] [ðə; ði] [skaɪ] [wɪð] [ðeə(r)] ['dedli] ['krɪst(ə)l] [reɪ] [ænd; ənd] [æt; ət]
The Ptomenites were spraying the sky with their deadly crystal ray and at
这 - 是 喷洒 这 天空 和 他们的 致命 水晶 射线 和 在
[ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['kaɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [ðə; ði] [ʃɪp] [wʊd] [gəʊ] .
the same time kiting for home as fast as the ship would go .
这 相同的 时间 风筝冲浪 为了 家 作为 快速地 作为 这 船 会 去 .

普托梅尼特人一边用致命的水晶射线喷射天空，一边以飞船最快的速度风筝式地飞向家园。

[aʊt] [bɪ'jɒnd] ,
Out beyond ,
出去 超过 ,

更远的地方，

[ðə; ði] [slɪm] [ʃɪp] [dɪd] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [rəʊl] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] [reɪ] [ænd; ənd] [skriːmd] [ɪn] [fɔː(r); fə(r)]
the slim ship did a remarkable roll to avoid the ray and screamed in for
这 苗条的 船 做过 一个 卓越 卷 到 避免 这 射线 和 尖叫 在 为了
[ðə; ði] [kɪl] .
the kill .
这 杀 .

那艘纤细的飞船做了一个惊人的翻滚来躲避射线，然后呼啸着冲向目标，准备一击致命。

[ðə; ði] [wɪnd] [wɒz; wəz] ['haʊlɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] - [ʃɪp] [naʊ] , [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [t'ɪmbəz]
The wind was howling around the Ptomenite ship now , and her timbers
这 风 曾是 嚎叫 大约 这 - 船 现在 , 和 她 木材
[grəʊn] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['preʃə(r)] .
groaned under the pressure .
呻吟 在下面 这 压力 .

狂风在托墨尼特号周围呼啸，船身木材在风力下发出呻吟声。

[ðen] [ðə; ði] - [krɑːft] [ə'temptɪd] [ə; eɪ] [straɪk] .
Then the Baserite craft attempted a strike .
然后 这 - 工艺 尝试过 一个 罢工 .

然后，巴塞瑞特飞船试图发动攻击。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [biː; bi] ['traɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['əʊnli] [ə; eɪ] [kləʊz] [ɑːk] [bʌt; bət] [æt; ət] [ðə; ði] [lɑːst]
It appeared to be trying for only a close arc but at the last
它 出现 到 是 尝试 为了 仅有的 一个 关闭 弧 但 在 这 最后的
['məʊmənt] [ˌaɪ 'tiː] [nəʊzd] [daʊn] [ɪn] [ə; eɪ] ['breθteɪkɪŋ] [mə'nuːvə(r)] [ænd; ənd] [striːkt] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)]
moment it nosed down in a breathtaking maneuver and streaked straight for
片刻 它 鼻子 向下 在 一个 惊险 演习 和 条纹 直的 为了
[ðə; ði] [ɪk'spəʊzd] [dek] .
the exposed deck .
这 裸露 甲板 .

它似乎只想做个小弧线飞行，但在最后一刻，它猛地俯冲下去，做出了一个令人叹为观止的机动动作，径直冲向裸露的甲板。

['fræntɪkli] , [ðə; ði] - [brɔːt] [ðeə(r)] [reɪ] [gʌn] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [beə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [deθ] -
Frantically , the Ptomenites brought their ray gun around to bear on the death -
疯狂地 , 这 - 带来 他们的 射线 枪 大约 到 熊 在 这 死亡 -
['leɪdn] ['dʒʌgənɔːt] .
laden juggernaut .
满载 巨无霸 .

疯狂地，普托梅尼特人举起他们的射线枪，对准了这辆满载死亡的巨型战车。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['pɑːʃəli] [sək'sesf(ə)l] ,
They were partially successful ,
他们 是 部分 成功的 ,

他们取得了一定的成功。

['spɪtɪŋ] [fɔːθ] [ə; eɪ] ['dedli] ['bærɑːʒ] [dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [praʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'tækə(r)] [kræʃt] ['ɪntuː]
spitting forth a deadly barrage just as the prow of the attacker crashed into
吐痰 前进 一个 致命 弹幕 只是 作为 这 船首 的 这 攻击者 崩溃了 进入
[ðə; ði] [dek] .
the deck .
这 甲板 .

就在攻击者的船头撞上甲板的瞬间，它喷吐出一连串致命的炮火。

[hæd; həd] [ðə; ði] [bləʊ] [biːn] [ˌʌnkən'testɪd] ,
Had the blow been uncontested ,
有 这 吹 到过 无争议 ,

如果这一击没有遭到反抗，

[ðə; ði] - [ʃɪp] [wʊd] [hæv; həv] [rɔːd] [ɒn] [θruː] [ænd; ənd] [gɒn] [ɪts] [wei] [ɪn] ['traɪʌmf] .
the Baserite ship would have roared on through and gone its way in triumph .
这 - 船 会 有 咆哮 在 通过 和 已消失 它是 方式 在 胜利 .

巴塞瑞特飞船本会一路轰鸣，凯旋而归。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['krɪstəlaɪn] [fɔːs] - [fiːld] [kræʃt] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ] ['vɪʃəsnəs] [ɒv; əv] [ɪts] [əʊn] .
But the crystalline force - field crashed out with a viciousness of its own .
但 这 结晶体 力量 - 场地 崩溃了 出去 和 一个 恶毒 的 它是 自己的 .

但是，晶体力场却以它自身特有的凶猛方式崩塌了。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [nəʊ] ['siːmɪŋ] [ɪ'fekt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [hʌl] [ɒv; əv] [ðə; ði] - ['reɪdə(r)] ,
It had no seeming effect upon the hull of the Baserite raider ,
它 有 不 似乎 影响 之上 这 船体 的 这 - 突袭者 ,

它似乎对巴塞瑞特掠夺者的船体没有任何影响。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [hɜːl] [ðə; ði] [krɑːft] [bæk] [frɒm; frəm] [ɪts] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [fɑː(r)] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [skaɪ] .
but it hurled the craft back from its position and far out into the sky .
但 它 投掷 这 工艺 后退 从 它是 位置 和 远的 出去 进入 这 天空 .

但它却将飞行器从原位抛回，飞向遥远的天空。

[greɪt] ['dæmɪdʒ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] [dʌn] , [haʊ'evə(r)] .
Great damage had already been done , however .
伟大的 损害 有 已经 到过 完毕 , 然而 .

然而，损失已经造成得很大了。

[ə; eɪ] ['geɪpɪŋ] [həʊl] [left] [ðə; ði] [bɪ'dʒuːəld] [dek] ['ɔːlməʊst] [splɪt] [ɪn] [tuː] .
A gaping hole left the bejeweled deck almost split in two .
一个 张开的 洞 左边 这 镶满珠宝的 甲板 几乎 分裂 在 二 .

一个巨大的破洞几乎将镶满宝石的甲板劈成了两半。

[bʌt; bət] [baɪ] ['lʌki] [tʃɑːns] ,
But by lucky chance ,
但 经过 幸运的 机会 ,

但幸运的是，

[ðə; ði] [ˌəʊvə'hed] ['gləʊbz] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] ['dæmɪdʒd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [spiːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] -
the overhead globes had not been damaged and the speed of the Ptomenite
这 开销 地球仪 有 不是 到过 损坏的 和 这 速度 的 这 -
[ʃɪp] [dɪd] [nɒt] [dɪ'mɪnɪʃ] .
ship did not diminish .
船 做过 不是 减少 .

头顶的球体没有损坏，托墨尼特船的速度也没有减慢。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['striːkɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['sɪti] ,
It was streaking toward the city ,
它 曾是 裸奔 朝向 这 城市 ,

它正朝着城市疾驰而来，

[naʊ] [siːn] ['klɪəli] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [dek] [ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] - [ʃɪp] ['raɪtɪd] [ɪt'self] ,
now seen clearly from the deck and as the Baserite ship righted itself ,
现在 已见 清楚地 从 这 甲板 和 作为 这 - 船 右 本身 ,

现在从甲板上可以清楚地看到，随着巴塞瑞特号战舰恢复平衡，

[maɪk] [sɔː] ['sɪmələ(r)] [ʃɪps] — [sliːk] ['met(ə)l] ['faɪtəz] , ['raɪzɪŋ] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [pɔːt] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['sɪti] .
Mike saw similar ships — sleek metal fighters , rising from a port near the city .
麦克风 锯 相似的 船舶 — 光滑 金属 战士 , 上升 从 一个 港口 靠近 这 城市 .

迈克看到了类似的船只——线条流畅的金属战舰，从城市附近的一个港口升起。

[ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [ʃɪp] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [æz; əz]
The commander of the Baserite ship seemed to be making a decision as
这 指挥官 的 这 - 船 似乎 到 是 制作 一个 决定 作为
[hɪz; ɪz] [krɑːft] [hʌŋ] [ɪn] [speɪs] .
his craft hung in space .
他的 工艺 悬挂 在 空间 .

巴塞瑞特飞船的指挥官似乎正在做出决定，他的飞船悬停在太空中。

[tuː; tə] [ə'tæk] [ɔː(r)] [fliː] ?
To attack or flee ?
到 攻击 或者 逃跑 ?

进攻还是逃跑？

[kʊd; kəd] [hiː; hi] [riːtʃ] [ænd; ənd] [dɪ'mɒlɪʃ] [ðə; ði] ['krɪp(ə)ld] [bɑːdʒ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] - ['faɪtəz]
Could he reach and demolish the crippled barge before the Ptomenite fighters
可以 他 抵达 和 拆除 这 残疾的 驳船 前 这 - 战士
[riːtʃt] [ðə; ði] [siːn] ?
reached the scene ?
达到 这 场景 ?

他能否在托米尼特战士到达现场之前，抵达并摧毁那艘受损的驳船？

[bəʊθ] [maɪk] [ænd; ənd] ['nɪkoʊ] [hʌŋ] [ə'pɒn] [ðɪs] [ˌɪndɪ'sɪʒn] .
Both Mike and Nicko hung upon this indecision .
两个都 麦克风 和 尼科 悬挂 之上 这 优柔寡断 .

迈克和尼科都因为这种犹豫不决而感到困惑。

['nɪkoʊ] [sed] , " [ai] [həʊp] [ðæt] ['stjuːpɪd]['kɒdʒə(r)] ['dʌznt] [kə'mɪt] ['suːɪsaɪd] .
Nicko said , " I hope that stupid codger doesn't commit suicide .
尼科 说 , " 我 希望 那 愚蠢的 怪人 不 犯罪 自杀 .

尼克说："我希望那个愚蠢的老家伙不会自杀。"

[ɪf] [hiː; hi] [dʌz] , [wiː; wi][gəʊ] [daʊn] [tuː] . "
If he does , we go down too . "
如果 他 做 , 我们 去 向下 也 . "

如果他这么做，我们也跟着遭殃。

" ['meɪbi] [ɪts] [dʒʌst][æz; əz] [wel] , " [maɪk] [sed] ['grɪmli] .
" Maybe it's just as well , " Mike said grimly .
" 或许 它是 只是 作为 出色地 , " 麦克风 说 阴沉地 .

"也许这样也好，"迈克阴沉地说。

" [aɪv] ['ɔːlweɪz] [səb'skraɪbd] [tuː; tə] ['steɪ,ɪŋ] [ə'laɪv][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] , " ['nɪkoʊ] [ri'tɔːt] .
" I've always subscribed to staying alive as long as possible , " Nicko retorted .
" 我已经 总是 已订阅 到 入住 活 作为 长的 作为 可能的 , " 尼科 反驳 .

"我一直信奉的是尽可能活得更久，"尼科反驳道。

[ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [meɪd] [hɪz; ɪz][dɪ'sɪʒ(ə)n] .
The commander made his decision .
这 指挥官 制成 他的 决定 .

指挥官做出了决定。

[ðə; ði] [ʃɪp] [striːkt] [ɪn] , ['dɑːnsɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] ['zefə(r)] [tuː; tə][ə'vɔɪd][ðə; ði] ['krɪstəlaɪn] [reɪ] .
The ship streaked in , dancing like a zephyr to avoid the crystalline ray .
这 船 条纹 在 , 跳舞 喜欢 一个 和风 到 避免 这 结晶体 射线 .

飞船疾驰而来，像一阵微风般舞动着，躲避着那道晶莹剔透的光线。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)] ['eni] [greɪt] ['deɪndʒə(r)][frɒm; frəm] [ðɪs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [tɪlt]
But there was no longer any great danger from this because the tilt
但 那里 曾是 不 更长 任何 伟大的 危险 从 这 因为 这 倾斜
[ɒv; əv][ðə; ði] [dek] [meɪd] ['ækjərət] ['eɪmɪŋ] [ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - .
of the deck made accurate aiming impossible for the Ptomenites .
的 这 甲板 制成 准确的 瞄准 不可能的 为了 这 - .

但这已不再构成任何重大危险，因为甲板的倾斜使得普托梅尼特人无法进行精确瞄准。

[streɪt] [ɪn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪl] [naʊ] , [keɪm] [ðə; ði] - [ʃɪp] ;
Straight in for the kill now , came the Baserite ship ;
直的 在 为了 这 杀 现在 , 来了 这 - 船 ;

巴塞瑞特战舰径直冲向目标，准备给予致命一击；

[streɪt] [ɪn] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['krɪp(ə)ld] [dek] [ə'wɒʃ] [wɪð] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv] [smæʃt] [ænd; ənd]
straight in toward the crippled deck awash with the blood of smashed and
直的 在 朝向 这 残疾的 甲板 淹没 和 这 血 的 粉碎 和
[meɪmd] ['səʊldʒəz] ;
maimed soldiers ;
残废 士兵 ;

径直冲向满是鲜血的残破甲板，那里是伤亡士兵的鲜血；

[ə'laɪv] [wɪð] [ðə; ði] [skriːmz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ægənaɪzd][ænd; ənd][ðə; ði] ['daɪɪŋ] .
alive with the screams of the agonized and the dying .
活 和 这 尖叫 的 这 痛苦的 和 这 垂死 .

到处都是痛苦挣扎和垂死挣扎的惨叫声。

[dɔː'reɪ] ['kʌvəd] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][hændz][ænd; ənd] [keɪm] ['ɪntuː] [maɪks] [ɑːmz] .
Doree covered her face with her hands and came into Mike's arms .
多莉 涵盖 她 脸 和 她 双手 和 来了 进入 迈克的 武器 .

多莉用双手捂住脸，扑进了迈克的怀里。

[səʊ][ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [siː] [ðæt] [ðə; ði] - [hæd; həd][wʌn][mə'nuːvə(r)] [left] ; [ə; eɪ] ['perələs] [wʌn] ,
So she did not see that the Ptomenites had one maneuver left ; a perilous one ,
所以 她 做过 不是 看 那 这 - 有 一 演习 左边 ; 一个 危险的 一 ,

所以她没有意识到托墨尼人还有最后一招；一招极其危险的招数。

[bʌt; bət] [ˌnʌnðə'les] [ə; eɪ][mə'nuːvə(r)] .
but nonetheless a maneuver .
但 尽管如此 一个 演习 .

但无论如何，这都是一种策略。

[ðə; ði][krɑːft][wɒz; wəz] [naʊ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['lev(ə)l] [graʊnd] [ɒn][ðə; ði][nɪə(r)] ['aʊtskɜːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .
The craft was now over the level ground on the near outskirts of the city .
这 工艺 曾是 现在 超过 这 等级 地面 在 这 靠近 郊区 的 这 城市 .

飞行器现在位于城市近郊的平坦地面上。

[ˌaɪ 'tiː] [hʌŋ] ['məʊʃnləs] , [ə'laʊɪŋ] [ðə; ði] - [krɑːft][tuː; tə] [teɪk] ['dedli] [eɪm] .
It hung motionless , allowing the Baserite craft to take deadly aim .
它 悬挂 静止不动 , 允许 这 - 工艺 到 拿 致命 目的 .

它一动不动地悬在空中，让巴塞瑞特飞船得以进行致命瞄准。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [sliːk] [ʃɪp] [ɹ'ɒkɪtɪd] [ɪn] ,
But as the sleek ship rocketed in ,
但 作为 这 光滑 船 火箭 在 ,

但随着这艘外形流畅的飞船疾驰而来，

[ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] - [krɑːft] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl][ðə; ði][lɑːst]['məʊmənt][ænd; ənd] [ðen]
the commander of the Ptomenite craft waited until the last moment and then
这 指挥官 的 这 - 工艺 等待 直到 这 最后的 片刻 和 然后
[rɪ'liːst] [wɒt'evə(r)] [fɔːs] [held][ðə; ði] [ʃɪp] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .
released whatever force held the ship in the air .
发布 任何 力量 握住 这 船 在 这 空气 .

普托梅尼特飞船的指挥官等到最后一刻，才松开了将飞船悬停在空中的力量。

[ðə; ði][splɪt] [dek] [drɒpt] [laɪk][ə; eɪ][stəʊn] , [bʌt; bət] [tuː] [leɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ʃɪp] [tuː; tə]
The split deck dropped like a stone , but too late for the other ship to
这 分裂 甲板 掉落 喜欢 一个 石头 , 但 也 晚的 为了 这 其他 船 到
[tʃeɪndʒ] [kɔːs] .
change course .
改变 课程 .

分裂的甲板像石头一样落下，但为时已晚，另一艘船已经来不及改变航向了。

[ðə; ði] - [hæd; həd] ['gæmbl] [ænd; ənd] [lɒst] .
The Baserites had gambled and lost .
这 - 有 赌博 和 丢失的 .

巴塞里特人赌博输了。

[æz; əz][ðə; ði] [ʃɪp] [ɑːrkt] [ə'gen] ['skaɪwədz] , [ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['sɪmələ(r)] ['faɪtəz] [kləʊzd] [ɪn][frɒm; frəm] [tuː]
As the ship arced again skyward , a dozen similar fighters closed in from two
作为 这 船 弧形 再次 向天空 , 一个 打 相似的 战士 关闭 在 从 二
[də'rekʃ(ə)nz] .
directions .
方向 .

当飞船再次划出一道弧线冲向天空时，十几架类似的战斗机从两个方向逼近。

[ðeɪ] [i'mɪtɪd] [ðə; ði] ['dedli] ['krɪstəlaɪn] ['faɪə(r)] .
They emitted the deadly crystalline fire .
他们 发射 这 致命 结晶体 火 .

它们散发出致命的晶体火焰。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] , [ðə; ði] - [ʃɪp] [siːmd] [ʌn'hɑːmd] .
For a few moments , the Baserite ship seemed unharmed .
为了 一个 很少 时刻 , 这 - 船 似乎 毫发无损 .

有那么一会儿，巴塞瑞特飞船似乎毫发无损。

[ðen] [ɪts] [hʌl] [bɪ'gæn][tuː; tə] [gləʊ] ; [ə; eɪ] [feɪnt] [pɪŋk] , [ə; eɪ] ['tʃeri] [red] , [ə; eɪ] [braɪt] ['krɪmz(ə)n] .
Then it's hull began to glow ; a faint pink , a cherry red , a bright crimson .
然后 它是 船体 开始 到 辉光 ; 一个 头晕的 粉色的 , 一个 樱桃 红色的 , 一个 明亮的 赤红 .

然后它的船体开始发光；淡淡的粉红色，樱桃红，鲜亮的深红色。

[ðen] [ə; eɪ] ['brɪliənt] [ɪk'spləʊʒ(ə)n] ['laɪtɪd] [ə; eɪ][skaɪ] [meɪd] ['heɪzi][baɪ][ðə; ði] [dɪ'sendɪŋ] [sʌn] .
Then a brilliant explosion lighted a sky made hazy by the descending sun .
然后 一个 杰出的 爆炸 照明 一个 天空 制成 朦胧 经过 这 下降 太阳 .

随后，一声耀眼的爆炸照亮了被落日笼罩的朦胧天空。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] .
And there was nothing .
和 那里 曾是 没有什么 .

什么也没有。

['iːv(ə)n][æz; əz][ðə; ði] - [ʃɪp] [plʌmɛtɪd] ['daʊnwəd] , [maɪk] ['mɑːvəl] [æt; ət][ðə; ði] [ɪ'fektɪvnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['krɪstəlaɪn] [reɪ] .
Even as the Ptomenite ship plummetted downward , Mike marveled at the effectiveness of the crystalline ray .
甚至 作为 这 - 船 暴跌 向下 , 麦克风 惊叹 在 这 效力 的 这 结晶体 射线 .

即使普托梅尼特飞船正在急速下坠，迈克仍然对晶体射线的有效性感到惊叹。

['nʌθɪŋ] [rɪ'məʊtli] [rɪ'zemblɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪg'zɪstɪd][ɪn][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [hiː; hi] [njuː] .
Nothing remotely resembling it existed in the universe he knew .
没有什么 远程 类似 它 存在 在 这 宇宙 他 知道 .

在他所知的宇宙中，不存在任何与之相似的东西。

[ðen] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['kɒnsntreɪtɪd] ['səʊlli] [ə'pɒn] ['perilz][ɒv; əv][ðə; ði]['məʊmənt][ðə; ði] - [kə'mɑːndə(r)] [wɒz; wəz][nɒt]['eɪb(ə)l][tuː; tə][stɒp][ðə; ði]['ræpɪd] [dɪ'sent] .
Then his attention was concentrated solely upon perils of the moment The Ptomenite commander was not able to stop the rapid descent .
然后 他的 注意力 曾是 集中 仅 之上 危险 的 这 片刻 这 - 指挥官 曾是 不是 有能力的 到 停止 这 迅速的 下降 .

然后，他的注意力完全集中在眼前的危险上。托墨涅特指挥官无法阻止快速下坠。

[hiː; hi][kʊd; kəd]['əʊnli]['les(ə)n][ˌaɪ 'tiː] ['slaɪtli] [ænd; ənd][maɪk] [held] [dɔː'reɪ] [taɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] [wen] [ðə; ði] [kræʃ] [keɪm] .
He could only lessen it slightly and Mike held Doree tight in his arms when the crash came .
他 可以 仅有的 减少 它 轻微地 和 麦克风 握住 多莉 紧的 在 他的 武器 什么时候 这 碰撞 来了 .

他只能稍微减轻冲击力，车祸发生时，迈克紧紧地抱着多莉。

[hiː; hi]['nəʊtɪd] , ['fliːtɪŋli] ,
He noted , fleetingly ,
他 著名的 , 短暂地 ,

他一闪而过地注意到：

[ðæt] ['naɪðə(r)] [mə'kiː] [nɔː(r)] ['tɔːlbət] [hæd; həd] [biːn] ['ɪndʒəd] [baɪ][ðə; ði] [θrʌst] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ʃɪp] .
that neither McKee nor Talbott had been injured by the thrust of the Baserite ship .
那 两者都不 麦基 也不 塔尔博特 有 到过 受伤 经过 这 推力 的 这 - 船 .

麦基和塔尔博特都没有被巴塞里特飞船的推力所伤。

[ðə; ði][dɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði]['ɑːftə(r)]['kæbɪn][wɒz; wəz]['əʊpən][ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ðem; ðəm] ['kraʊtʃɪŋ] [ˌɪn'saɪd] ,

The door to the after cabin was open and he saw them crouching inside ,

这 门 到 这 后 舱 曾是 打开 和 他 锯 他们 蹲伏 里面 ,

后舱的门开着，他看到他们蹲在里面。

['terə(r)] ['rɪt(ə)n] [ə'krɒs] [ðeə(r)]['feɪsɪz] .

terror written across their faces .

恐怖 书面 穿过 他们的 面孔 .

他们脸上写满了恐惧。

['stændɪŋ] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] , [praʊd] [ænd; ənd] [ɪ'rekt] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [deθ] ,

Standing above them , proud and erect in the face of death ,

常设 多于 他们 , 自豪的 和 直立 在 这 脸 的 死亡 ,

他傲然屹立于死亡之上，面对死亡，骄傲而挺拔。

[stʊd] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] - [ænd; ənd] [maɪk] [felt] [ə; eɪ] [tʌtʃ] [ɒv; əv][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .

stood the Princess Katal'halee and Mike felt a touch of admiration .

站立 这 公主 - 和 麦克风 毛毡 一个 触碰 的 钦佩 .

卡塔哈莉公主站在那里，迈克心中涌起一丝钦佩之情。

[ðen] [ðə; ði][krɑːft][hɪt][ðə; ði] [graʊnd] . . . .

Then the craft hit the ground . . . .

然后 这 工艺 打 这 地面 . . . .

然后，飞行器坠落到地面……

[maɪk] ['riːəlaɪzd] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [ʌn'kɒnʃəs] .

Mike realized he was not unconscious .

麦克风 已实现 他 曾是 不是 无意识 .

迈克意识到自己并没有昏迷。

[hiː; hi]['riːəlaɪzd]['ɔːlsəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɪp] [hæd; həd] [breɪkt] ['slaɪtli] [ə'genst] [ðə; ði] [ɹ'ɒkɪtɪŋ] [drɒp] [æt; ət][dʒʌst][ðə; ði][lɑːst]['məʊmənt] .

He realized also that the ship had braked slightly against the rocketing drop at just the last moment .

他 已实现 还 那 这 船 有 刹车 轻微地 反对 这 火箭 降低 在 只是 这 最后的 片刻 .

他还意识到，飞船在最后一刻稍微减速，以应对火箭般的下坠。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [blʌnt] [ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪmpækt][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] , [haʊ'evə(r)] ,

It had blunted the force of the impact but little , however ,

它 有 钝化 这 力量 的 这 影响 但 小的 , 然而 ,

虽然它减弱了冲击力，但效果甚微。

[ænd; ənd] ['keɪɒs] [rein] [ə'pɒn][ðə; ði] ['ʃætəd] [dek] .

and chaos reigned upon the shattered deck .

和 混乱 统治 之上 这 破碎 甲板 .

破碎的甲板上一片混乱。

[maɪk] [faʊnd] [ðæt] [bəʊθ] ['nɪkoʊ] [ænd; ənd] [dɔː'reɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ʌn'kɒnʃəs] [bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] - ['traɪbzmən] [wɒz; wəz] ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ['grɒdʒɪli] .

Mike found that both Nicko and Doree were unconscious but that the H'Lorkan tribesman was shaking his head groggily .

麦克风 成立 那 两个都 尼科 和 多莉 是 无意识 但 那 这 - 部落成员 曾是 摇晃 他的 头 昏昏沉沉地 .

迈克发现尼科和多莉都昏迷不醒，但那个 H'Lorkan 部落成员却迷迷糊糊地摇着头。

[maɪk] [lʊkt] ['swɪftli] [ə'baʊt] .

Mike looked swiftly about .

麦克风 看起来 迅速地 关于 .

迈克迅速环顾四周。

[ðə; ði] [dʌst] [klɪəd] ['slaɪtli] [ˌnɪə'baɪ] [ænd; ənd] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [praʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dek]
The dust cleared slightly nearby and he saw that the prow of the deck
这 灰尘 已清除 轻微地 附近 和 他 锯 那 这 船首 的 这 甲板
[hæd; həd] ['bʌk(ə)ld] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [hɪt] ,
had buckled as it hit ,
有 弯曲 作为 它 打 ,

附近的尘土稍稍散去，他看到船头在撞击时已经弯曲变形了。

['liːvɪŋ] [ə; eɪ] [dɑːk] ['əʊpənɪŋ] [bɪ'niːθ] .
leaving a dark opening beneath .
离开 一个 黑暗的 开幕 下面 .

下面留下一个黑暗的开口。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [mæn] [ɪn] [ðeə(r)] .
There was room for a man in there .
那里 曾是 房间 为了 一个 男人 在 那里 .

里面还能容纳一个人。

[maɪk] [glɑːns, glæns] [ə'raʊnd] .
Mike glanced around .
麦克风 瞥了一眼 大约 .

迈克环顾四周。

[ɪn] [ðə; ði] [kən'fjuːʒn] , [nəʊ] [wʌn] [wɒz; wəz] ['peɪɪŋ] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prɪznər] .
In the confusion , no one was paying any attention to the prisoners .
在 这 困惑 , 不 一 曾是 付费 任何 注意力 到 这 囚犯 .

混乱之中，没有人注意到囚犯。

[help] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sɪti] [bʌt; bət] [ðə; ði] [ɹ'ɛskjuːəz] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [kwaɪt] [ə; eɪ]
Help was coming from the city but the rescuers were still quite a
帮助 曾是 未来 从 这 城市 但 这 救援人员 是 仍然 相当 一个
['dɪstəns] [ə'weɪ] .
distance away .
距离 离开 .

城里已经派来了救援人员，但救援人员距离事发地点还有相当一段距离。

[maɪk] [m'əʊʃənd] [tuː; tə] [ðə; ði] - , ['dʒestʃərɪŋ] ['fræntɪkli] .
Mike motioned to the H'Lorkan , gesturing frantically .
麦克风 示意 到 这 - , 做手势 疯狂地 .

迈克向 H'Lorkan 做了个手势，动作十分疯狂。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['kwɪkli] [ˌʌndə'stʊd] .
The other quickly understood .
这 其他 迅速地 理解 .

另一个人很快就明白了。

[maɪk] [pɪkt] [dɔː'reɪ] [ʌp] [ænd; ənd] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [dɑːk] ['əʊpənɪŋ] .
Mike picked Doree up and put her inside the dark opening .
麦克风 挑选 多莉 向上 和 放 她 里面 这 黑暗的 开幕 .

迈克抱起多莉，把她放进了黑暗的洞口里。

[hiː; hi] ['fɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [muːvd] [hɜː(r); hə(r)] ['fɜːðə(r)] [ˌɪn'saɪd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [smɔːl]
He followed her and moved her further inside away from the small
他 随后 她 和 已搬 她 更远 里面 离开 从 这 小的
['əʊpənɪŋ] .
opening .
开幕 .

他跟着她，把她带离了那个小开口，往里走得更远。

[ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [aʊt] [tuː; tə] [faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] - [hæd; həd] [hæd; həd] ['dɪfɪkəlti] [wɪð] ['nɪkoʊ] ,
Then he looked out to find that the H'Lorkan had had difficulty with Nicko ,
然后 他 看起来 出去 到 寻找 那 这 - 有 有 困难 和 尼科 ,

然后他向外望去，发现赫洛坎人似乎和尼科发生了冲突。

[bʌt; bət][hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [wei] [ɒv; əv] ['grɑːspɪŋ] [hɪm][səʊ][æz; əz][nɒt][tuː; tə][get] [kʌt] [baɪ][ðə; ði]
but had found a way of grasping him so as not to get cut by the
但 有 成立 一个 方式 的 抓握 他 所以 作为 不是 到 得到 切 经过 这
[ʃɑːp] [skeɪlz] .
sharp scales .
锋利的 秤 .

但他找到了一种抓住他的方法，这样就不会被锋利的鳞片割伤。

[hiː; hi] [pʊʃt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['mɑːrʃənz] ['bɒdi] [ɪn][tuː; tə] [maɪk] [ænd; ənd] ['fɒləʊd] ['kwɪkli] .
He pushed the little Martian's body in to Mike and followed quickly .
他 推动 这 小的 火星人的 身体 在 到 麦克风 和 随后 迅速地 .

他把小火星人的身体推进迈克的怀里，然后迅速跟了上去。

[maɪk] [tɜːnd] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə] [dɔː'reɪ] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)]['ɪndʒəri] .
Mike turned immediately to Doree and began examining her for injury .
麦克风 转向 立即地 到 多莉 和 开始 检查 她 为了 受伤 .

迈克立即转向多莉，开始检查她是否受伤。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [gæʃ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)]['fɔːhed; 'fɒrɪd][ænd; ənd][ə; eɪ] [bruːz] [ɒn][hɜː(r); hə(r)]
There was a small gash on her forehead and a bruise on her
那里 曾是 一个 小的 伤口 在 她 前额 和 一个 挫伤 在 她
['ʃəʊldə(r)] .
shoulder .
肩膀 .

她额头上有一道小伤口，肩膀上有一块淤青。

[ʃiː; ʃi] [məʊn] [ænd; ənd] ['əʊpənd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .
She moaned and opened her eyes .
她 呻吟 和 打开 她 眼睛 .

她呻吟了一声，睁开了眼睛。

[maɪk] [pʊt] [ə; eɪ]['fɪŋgə(r)]['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)][lɪps] .
Mike put a finger over her lips .
麦克风 放 一个 手指 超过 她 嘴唇 .

迈克用手指按住了她的嘴唇。

" [biː; bi] ['veri] ['kwaɪət] . "
" Be very quiet . "
" 是 非常 安静的 . "

"安静点。"

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] ?
" Where are we ?
" 在哪里 是 我们 ?

"我们在哪里?

[wɒt] ['hæpənd] ? "
What happened ? "
什么 发生 ? "

发生了什么？"

" [ðə; ði] [ʃɪp] [kræʃt] , " [hiː; hi] ['wɪspəd] , " [bʌt; bət][wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [seɪf] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .
" The ship crashed , " he whispered , " but we may be safe for a while .
" 这 船 崩溃了 , " 他 低声说道 , " 但 我们 可能 是 安全的 为了 一个 尽管 .

"船撞毁了，"他低声说，"但我们或许暂时安全了。"

" [dɔː'reɪ] [smaɪld] ['wiːkli] .
" Doree smiled weakly .
" 多莉 微笑 弱 .

多莉勉强笑了笑。

" [ai] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][end] . "
" I thought it was the end . "
" 我 想法 它 曾是 这 结尾 . "

"我以为一切都结束了。"

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [fiːl] ? "
" How do you feel ? "
" 如何 做 你 感觉 ? "

"你感觉如何？ "

" [ɔːl] [raɪt] — [ai] [ges] .
" All right — I guess .
" 全部 正确的 — 我 猜测 .

"好吧——我想是的。"

['nʌθɪŋ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi]['brəʊkən] . "
Nothing seems to be broken . "
没有什么 似乎 到 是 破碎的 . "

看起来一切正常。

" [laɪ] [ænd; ənd] [rest] .
" Lie and rest .
" 说谎 和 休息 .

躺下休息。

" [maɪk] [tɜːnd] [ænd; ənd] [faʊnd] ['nɪkoʊ] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ʌp] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['əʊpən] [bʌt; bət] [stɪl] [ə; eɪ] ['traɪf(ə)l]['veɪkənt] .
" Mike turned and found Nicko was sitting up , his eyes open but still a trifle vacant .
" 麦克风 转向 和 成立 尼科 曾是 坐着 向上 , 他的 眼睛 打开 但 仍然 一个 琐事 空缺 .

"迈克转过身，发现尼克已经坐了起来，眼睛睁着，但眼神仍然有些空洞。"

" [juː; jʊ][əʊ'keɪ] ? "
" You okay ? "
" 你 好的 ? "

你还好吗？

" [ges] [səʊ] .
" Guess so .
" 猜测 所以 .

大概是吧。

[ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [kɪl] [ˌem 'iː] [wɪð] [ə; eɪ] [klʌb]
They couldn't kill me with a club
他们 不能 杀 我 和 一个 俱乐部

他们用棍棒也杀不死我。

[bʌt; bət][ai] [get] [nɒkt] [aʊt] ['kʌmɪŋ] [ˌdaʊn'steəz] . "
but I get knocked out coming downstairs . "
但 我 得到 敲门 出去 未来 楼下 . "

但我下楼的时候就被撞晕了。

" ['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst][hæv; həv][hɪt][juː; jʊ][ɒn][ðə; ði] [hed] [dʒʌst] [raɪt] . "
" Something must have hit you on the head just right . "
" 某物 必须 有 打 你 在 这 头 只是 正确的 . "

"一定是什么东西正好击中了你的头部。"

" ['sʌmθɪŋ] [ʃʊə(r)][dɪd] .
" Something sure did .
" 某物 当然 做过 .

"确实发生了某些事。"

[tel] [ˌem 'iː] , [wʌts] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ? "
Tell me , what's the situation ? "
告诉 我 , 是什么 这 情况 ? "

告诉我，情况怎么样?

" [ai][doʊnt] [nəʊ] .
" I don't know .
" 我 不 知道 .

“我不知道。

[aɪm] ['pleɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][hænd][tuː; tə] [maʊθ] .
I'm playing it from hand to mouth .
我是 玩耍 它 从 手 到 嘴 .

我勉强维持生计。

[wɪr] ['hɪd(ə)n]['ʌndə(r)][ðə; ði]['ruːɪnz][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] . "
We're hidden under the ruins of the ship . "
是 隐 在下面 这 废墟 的 这 船 . "

我们藏身于沉船残骸之下。

" [ðel] [biː; bi]['ɑːftə(r)][ˌjuː 'es] . "
" They'll be after us . "
" 他们会 是 后 我们 . "

“他们会追捕我们的。”

" [ɪf] [ðeɪ] [wɜːrnt] [kɪld] .
" If they weren't killed .
" 如果 他们 不是 被杀 .

如果他们没有被杀的话。

" [maɪk] [faʊnd] [ə; eɪ] [smɔːl] ['əʊpənɪŋ] [ænd; ənd] [piə] [aʊt] .
" Mike found a small opening and peered out .
" 麦克风 成立 一个 小的 开幕 和 窥视 出去 .

迈克找到一个小缝隙，向外窥视。

[help] [hæd; həd] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði]['sɪti] [naʊ] [ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [laɪn][ɒv; əv] ['stretʃə(r)]
Help had come from the city now and he saw a line of stretcher
帮助 有 来 从 这 城市 现在 和 他 锯 一个 线 的 担架
['beərəz] ['muːvɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rek] .
bearers moving away from the wreck .
持有者 移动 离开 从 这 破坏 .

现在城里已经赶来支援，他看到一队担架员正从残骸旁走开。

[hɪz; ɪz] ['spɪrɪt] [rəʊz] [æz; əz][hiː; hi][aɪ'dentɪfaɪd] [θriː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kæʒuəltiz] .
His spirits rose as he identified three of the casualties .
他的 烈酒 玫瑰 作为 他 已识别 三 的 这 伤亡 .

当他认出三名伤亡者时，他的精神振奋起来。

[mə'kiː] , ['tɔːlbət] , - .
McKee , Talbott , Katal'halee .
麦基 , 塔尔博特 , - .

麦基、塔尔博特、卡塔哈利。

[wɜː(r); wə(r)] ['eni] [ɔː(r)] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ded] ?
Were any or all of them dead ?
是 任何 或者 全部 的 他们 死的 ?

他们当中有人死了吗？还是全部都死了?

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [wei] [ɒv; əv] ['nəʊɪŋ] .
He had no way of knowing .
他 有 不 方式 的 会心 .

他无从得知。

[bʌt; bət][æt; ət] [liːst] [ðeɪ] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi][pɑːst]['keərɪŋ][ə'baʊt][ðə; ði][fɔː(r)] ['prɪznər] — [æt; ət]
But at least they appeared to be past caring about the four prisoners — at
但 在 至少 他们 出现 到 是 过去的 关怀 关于 这 四 囚犯 — 在
[liːst] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm] .
least for a time .
至少 为了 一个 时间 .

但至少他们似乎已经不再关心这四名囚犯了——至少有一段时间是这样。

[ðɪs] [dɪd] [nɒt] [ɪn'ʃʊə(r)] ['seɪfti] [haʊ'evə(r)] .
This did not insure safety however .
这 做过 不是 保证 安全 然而 .

但这并不能确保安全。

[ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪmprəvaɪzd] [keɪv] ['daːkənd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [feɪs] [ə'pɪəd] .
The entrance to the improvised cave darkened and a face appeared .
这 入口 到 这 即兴发挥 洞穴 变暗 和 一个 脸 出现 .

临时洞穴的入口处变得昏暗，一张脸显现出来。

[maɪk] [held] [hɪz; ɪz] [breθ] , [ɪk'spektɪŋ] ['tʃælɪndʒ] [ænd; ənd] [ɪk'spəʊʒə(r)] .
Mike held his breath , expecting challenge and exposure .
麦克风 握住 他的 气息 ， 期待 挑战 和 接触 .

迈克屏住呼吸，预料到会面临挑战和考验。

[bʌt; bət] [nʌn] [keɪm] .
But none came .
但 没有任何 来了 .

但一个人也没来。

[ðen] [maɪk] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [dʌsk] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ænd; ənd] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɜːtʃə(r)] [kʊd; kəd]
Then Mike realized that dusk had fallen and the eyes of the searcher could
然后 麦克风 已实现 那 黄昏 有 倒下 和 这 眼睛 的 这 搜索者 可以
[nɒt] ['penətreɪt] [ðeə(r)] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] [wɪð] ['eni] [dɪ'griː] [ɒv; əv] ['ʃʊərəti] .
not penetrate their hiding place with any degree of surety .
不是 穿透 他们的 隐藏 地方 和 任何 程度 的 保证 .

这时，迈克意识到天色已晚，搜寻者的目光无法再有把握地看穿他们的藏身之处。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ʃɑːp] [wɜːdz] [ɪn] [ðə; ði] ['eɪliən] [tʌŋ] .
There were sharp words in the alien tongue .
那里 是 锋利的 字 在 这 外星人 舌头 .

外星语言中夹杂着尖锐的词语。

['ɒbviəsli] [ðə; ði] ['sɜːtʃə(r)] [wɒz; wəz] ['kɔːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [træpt] [ɔː(r)] ['ɪndʒəd] ['pɜːs(ə)n] .
Obviously the searcher was calling for any trapped or injured person .
明显地 这 搜索者 曾是 呼叫 为了 任何 被困 或者 受伤 人 .

显然，搜救人员是在呼救，寻找任何被困或受伤的人员。

['despərətli] , [maɪk] [həʊpt] [hiː; hi] [wʊd] [let] [ˌaɪ 'tiː] [gəʊ] [æt; ət] [ðæt] .
Desperately , Mike hoped he would let it go at that .
绝望地 ， 麦克风 希望 他 会 让 它 去 在 那 .

迈克迫切地希望他能就此罢休。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] [keɪs] .
But such was not the case .
但 这样的 曾是 不是 这 案件 .

但事实并非如此。

[ðə; ði] [mæn] [gɒt] [daʊn] [ɒn] [hɪz; ɪz] [niːz] [ænd; ənd] [pʊʃt] [ˌɪn'saɪd] .
The man got down on his knees and pushed inside .
这 男人 得到 向下 在 他的 膝盖 和 推动 里面 .

那人跪了下来，往里推了进去。

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] ['teɪkən] ['ɪnstəntli] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['aɪən] [ɡrɑːsp] [ɒv; əv] [θriː] ['despərət] ['tenənts] .
He found himself taken instantly into the iron grasp of three desperate tenants .
他 成立 他自己 已采取 即刻 进入 这 铁 抓牢 的 三 绝望的 租户 .

他瞬间发现自己落入了三个绝望的房客的掌控之中。

[ðə; ði] - [ɡɒt] [hɪm] [baɪ] [ðə; ði] [leɡz] , ['nɪkoʊ] [hɪt] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ,
The H'Lorkan got him by the legs , Nicko hit him in the middle ,
这 - 得到 他 经过 这 腿 , 尼科 打 他 在 这 中间 ,

H'Lorkan抓住了他的腿，Nicko击中了他的腹部。

[ænd; ənd] [maɪk] [ɡɒt] [strɒŋ] [hændz] [ɒn] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] , [drəʊv] ['paʊəf(ə)l] ['fɪŋɡəz] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] ,
and Mike got strong hands on his throat , drove powerful fingers into it ,
和 麦克风 得到 强的 双手 在 他的 喉 , 驾驶 强大的 手指 进入 它 ,

迈克用强有力的双手掐住他的喉咙，手指用力戳了进去。

['ʃʌtɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [mænz] [breθ] [fər'evə(r)] .
shutting off the man's breath forever .
关闭 离开 这 男人的 气息 永远 .

永远地夺走了男人的呼吸。

[ðə; ði] [mæn] ['strʌɡ(ə)ld] ['helpləsli] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] .
The man struggled helplessly for a few moments .
这 男人 挣扎 无助地 为了 一个 很少 时刻 .

那人无助地挣扎了片刻。

[ðen] [hiː; hi] [leɪ] [stɪl] [æz; əz] [maɪk] [snæpt] [hɪz; ɪz] [nek] ['sʌd(ə)nli] ['bækwəd] [ænd; ənd] [brəʊk] [ˌaɪ 'tiː] .
Then he lay still as Mike snapped his neck suddenly backward and broke it .
然后 他 躺 仍然 作为 麦克风 啪啪 他的 脖子 突然 落后 和 打破 它 .

然后他一动不动地躺着，迈克突然向后扭断了他的脖子。

[ðə; ði] ['dɑːknəs] [sɜːvd] [ə'nʌðə(r)] ['pɜːpəs] .
The darkness served another purpose .
这 黑暗 服务 其他 目的 .

黑暗还有另一层含义。

[ˌaɪ 'tiː] [kept] [dɔː'reɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['hɒrə(r)] [ɒv; əv] ['siːɪŋ] [ə; eɪ] [mæn] [kɪld] [nɒt] [tuː] [fiːt] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .
It kept Doree from the horror of seeing a man killed not two feet from her eyes .
它 保留 多莉 从 这 恐怖 的 看到 一个 男人 被杀 不是 二 脚 从 她 眼睛 .

它让多莉免于目睹一个男人在离她不到两英尺的地方被杀害的恐怖景象。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] ['riːəlaɪzd] [wɒt] [wɒz; wəz] ['hæpənɪŋ] [ænd; ənd] ['berid] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [hændz] .
But she realized what was happening and buried her face in her hands .
但 她 已实现 什么 曾是 发生 和 埋葬 她 脸 在 她 双手 .

但她意识到发生了什么事，便用双手捂住了脸。

" [aɪm] ['sɒri] , " [maɪk] ['wɪspəd] .
" I'm sorry , " Mike whispered .
" 我是 对不起 , " 麦克风 低声说道 .

“对不起，”迈克低声说道。

" [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [sə'vaɪv(ə)l] .
" But this is a matter of survival .
" 但 这 是 一个 事情 的 生存 .

但这关乎生存。

[traɪ][ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ðæt] [laɪt] .
Try and look at it in that light .
尝试 和 看 在 它 在 那 光 .

试着从这个角度来看待这件事。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [naʊ] [bʌt; bət] [weɪt] .
" There was nothing to do now but wait .
" 那里 曾是 没有什么 到 做 现在 但 等待 .

现在除了等待别无他法。

[maɪks] [həʊps] [wɜː(r); wə(r)] [slɪm] [ænd; ənd] ['despərət] [wʌnz] — [ðæt] [ðə; ði] [sleɪn] [mæn] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [mɪst] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] ,
Mike's hopes were slim and desperate ones — that the slain man would not be missed for a while ,
迈克的 希望 是 苗条的 和 绝望的 一个 — 那 这 被杀 男人 会 不是 是 错过 为了 一个 尽管 ,

迈克的希望渺茫而绝望——他希望死者在一段时间内不会被人发现。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['rekɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [klɪəd] [ə'weɪ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] .
and that the wreckage of the ship would not be cleared away until the following day .
和 那 这 残骸 的 这 船 会 不是 是 已清除 离开 直到 这 下列的 天 .

船体残骸要到第二天才能清理干净。

[ðə; ði] [taɪm] [drægd] .
The time dragged .
这 时间 拖拽 .

时间过得好慢。

[æk'tɪvəti] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [rek] ['dwindl] [ænd; ənd] [daɪd] [aʊt] .
Activity around the wreck dwindled and died out .
活动 大约 这 破坏 减少 和 死亡 出去 .

沉船周围的活动逐渐减少并最终消失。

['təʊt(ə)l] ['dɑːknəs] [hæd; həd] [nɒt] [jet] [kʌm] [ænd; ənd] [maɪk] [preɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] ['mɪnɪts] [ɒv; əv] ['seɪfti] .
Total darkness had not yet come and Mike prayed for a few more minutes of safety .
全部的 黑暗 有 不是 然而 来 和 麦克风 祈祷 为了 一个 很少 更多的 分钟 的 安全 .

夜幕尚未完全降临，迈克祈祷能再安全几分钟。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] .
But he was not to get it .
但 他 曾是 不是 到 得到 它 .

但他最终没能得到它。

[ə; eɪ] [kə'məʊʃn] ['əʊvə(r)] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['sɪti] [brɔːt] [hɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [breɪk] [ɪn] [ðə; ði] ['rekɪdʒ] [θruː] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [skæn] [ðə; ði] ['eəriə] .
A commotion over toward the city brought him to a break in the wreckage through which he could scan the area .
一个 骚动 超过 朝向 这 城市 带来 他 到 一个 休息 在 这 残骸 通过 哪个 他 可以 扫描 这 区域 .

城市方向传来一阵骚动，他循着废墟中的一个缺口，扫视了一下周围区域。

[ə; eɪ][hjuːdʒ] ['derɪk] - [laɪk][ə'feə(r)] , [ɪn'krʌstɪd] [wɪð] [ðə; ði]['juːʒuəl][gəʊld][ænd; ənd][dʒemz] , [wɒz; wəz]
A huge derrick - like affair , encrusted with the usual gold and gems , was
一个 巨大的 钻井架 - 喜欢 事务 , 结壳的 和 这 通常 金子 和 宝石 , 曾是
['lʌmbərɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [rekt] ['plætfɔːm] .
lumbering toward the wrecked platform .
伐木 朝向 这 损毁 平台 .

一个巨大的、像起重机一样的物体，上面镶嵌着常见的黄金和宝石，正笨重地向着损毁的平台移动。

[ə; eɪ] [gæŋ] [ɒv; əv] ['wɜːkmən] ['fɒləʊd] [ɒn] [fʊt] .
A gang of workmen followed on foot .
一个 帮派 的 工人 随后 在 脚 .

一群工人步行跟在后面。

[ˌɪnkæn'des(ə)nt] [bɔːlz] [wɜː(r); wə(r)] ['kærid] [baɪ] [ə'nʌðə(r)] [gruːp] , ['braɪtli] [ɪ'luːmɪneɪtɪŋ] [ðə; ði] [siːn] .
Incandescent balls were carried by another group , brightly illuminating the scene .
白炽灯 球 是 携带 经过 其他 团体 , 明亮地 启发性的 这 场景 .

另一群人抬着炽热的球体，将现场照得明亮起来。

" [wɪv] [gɒt][tuː; tə][rʌn][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] !
" We've got to run for it !
" 我们已经 得到 到 跑步 为了 它 !

我们得赶紧跑!

" [maɪk] [sed] .
" Mike said .
" 麦克风 说 .

迈克说。

" [aʊt] — ['evribɒdi] !
" Out — everybody !
" 出去 — 大家 !

"出去——所有人！"

[rʌn] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [left] !
Run straight to the left !
跑步 直的 到 这 左边 !

直往左边跑!

[ðeəz; ðəz][æn; ən] ['eəfiːld] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] .
There's an airfield over there .
有 一个 机场 超过 那里 .

那边有个机场。

[mə'kiː] [ænd; ənd] [tælbəts] [ʃɪp] [ɪz][ɒn][ðə; ði][fɑː(r)] [edʒ] .
McKee and Talbott's ship is on the far edge .
麦基 和 塔尔博特 船 是 在 这 远的 边缘 .

麦基和塔尔博特的船在最远端。

[ai] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][bɪ'fɔː(r)][wiː; wi] [fel] !
I saw it just before we fell !
我 锯 它 只是 前 我们 跌倒 !

就在我们坠落之前我看到了它!

" [ðə; ði][fɔː(r)] [wɜːmd] [ðeə(r)] [wei] [aʊt][frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['rekɪdʒ] .
" The four wormed their way out from under the wreckage .
" 这 四 驱虫 他们的 方式 出去 从 在下面 这 残骸 .

"这四个人从残骸下钻了出来。"

" [ðæt] [ʃɪp] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [praɪmd] [tuː; tə][gəʊ] !
" That ship should be primed to go !
" 那 船 应该 是 已准备 到 去 !

"那艘船应该已经准备就绪了！"

" ['nɪkoʊ] [sed] [wɪð] [ɪk'saɪtmənt] .
" Nicko said with excitement .
" 尼科 说 和 激动 .

尼克兴奋地说。

" [ðæts] [wɒt] [aɪm] ['həʊpɪŋ] . "
" That's what I'm hoping . "
" 那就是 什么 我是 希望 . "

“我希望如此。”

" [nəʊ] !
" No !
" 不 !

“不！

" [dɔː'reɪ] [kraɪd] , [ænd; ənd] ['pʊld] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [maɪk] .
" Doree cried , and pulled away from Mike .
" 多莉 哭 , 和 拉 离开 从 麦克风 .

多莉哭了起来，挣脱了迈克的怀抱。

" [nəʊ] ! [ai] [woʊnt] [gəʊ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [liːv] [maɪ] ['fɑːðə(r)] !
" No ! I won't go away from here and leave my father !
" 不 ! 我 惯于 去 离开 从 这里 和 离开 我的 父亲 !

“不！我不会离开这里，离开我的父亲！”

[wɪv] [gɒt] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [help] [hɪm] !
We've got to try to help him !
我们已经 得到 到 尝试 到 帮助 他 !

我们必须尽力帮助他！

" [maɪk] [dɪd] [nɒt] ['hezɪteɪt] .
" Mike did not hesitate .
" 麦克风 做过 不是 犹豫 .

迈克毫不犹豫。

[hiː; hi] [swʌŋ] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['sɒlɪd] [raɪt] .
He swung a short solid right .
他 摇摆 一个 短的 坚硬的 正确的 .

他挥出一记短促有力的右拳。

[ˌaɪ 'tiː] [krækt] [ə'genst] - [dʒɔː] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [went] [lɪmp] .
It cracked against Doree's jaw and she went limp .
它 裂纹 反对 - 颚 和 她 去 跛行 .

它撞到多莉的下巴上，发出咔嚓一声，她顿时瘫软在地。

" ['sɒri] , " [hiː; hi] [sed] ['grɪmli] , " [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] ['ɑːgjuː] . "
" Sorry , " he said grimly , " but this is no time to argue . "
" 对不起 , " 他 说 阴沉地 , " 但 这 是 不 时间 到 争论 . "

“抱歉，”他神情严肃地说，“但现在不是争论的时候。”

" [wɪr] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [hɪt] [ðæt] [ʃɪp] [ænd; ənd] [blɑːst] [aʊt] ?
" We're going to hit that ship and blast out ?
" 是 去 到 打 那 船 和 爆炸 出去 ?

“我们要撞击那艘船然后炸飞吗？”

" ['nɪkoʊ] [ɑːskt] .
" Nicko asked .
" 尼科 问 .

尼克问道。

" [wɒt] [els] ?
" What else ?
" 什么 别的 ?

还有什么？

[ʃɪl] [heɪt] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [wɪv] [ɡɒt][tuː; tə][juːz] ['kɒmən] [sens] .
She'll hate me for it , but we've got to use common sense .
壳 恨 我 为了 它 , 但 我们已经 得到 到 使用 常见的 感觉 .

她会因此恨我，但我们必须运用常识。

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də][fɔː(r); fə(r)][prə'fesə(r)] ['brændən] [ðɪs] [trɪp] .
There's nothing we can do for Professor Brandon this trip .
有 没有什么 我们 能 做 为了 教授 布兰登 这 旅行 .

这次旅行我们帮不了布兰登教授什么忙。

['meɪbi] [wiː; wi][kæn; kən] [kʌm] [bæk] ['leɪtə(r)] . "
Maybe we can come back later . "
或许 我们 能 来 后退 之后 . "

或许我们可以晚点再来。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [hɑːd] [ɒn][ðə; ði] ['kɪti] . "
" It will be hard on the kitty . "
" 它 将要 是 难的 在 这 猫咪 . "

"这对小猫来说太难受了。"

" [əʊ'keɪ] , " [maɪk] [rɪ'tɔːt] ['hɑːʃli] .
" Okay , " Mike retorted harshly .
" 好的 , " 麦克风 反驳 严厉地 .

"好吧，"迈克厉声反驳道。

" [maɪ] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [ɪz] ['ɡetɪŋ] [dɔː'reɪ] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)][ə'laɪv] ! "
" My responsibility is getting Doree out of here alive ! "
" 我的 责任 是 获得 多莉 出去 的 这里 活 ! "

"我的职责就是把多莉活着带出去！"

" [aɪm] [nɒt] ['ɑːɡjuːɪŋ] , " ['nɪkoʊ] [sed] .
" I'm not arguing , " Nicko said .
" 我是 不是 争论 , " 尼科 说 .

"我没在争论，"尼科说。

" [lets] [muːv] .
" Let's move .
" 我们来吧 移动 .

"我们走吧。"

" [ðə; ði] - [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt][ðə; ði] [həʊl] [taɪm] .
" The H'Lorkan had remained silent the whole time .
" 这 - 有 剩余 沉默的 这 所有的 时间 .

"H'Lorkan 一直保持沉默。"

[hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [wɒt] [wɒz; wəz] [ɪk'spektɪd] [ɒv; əv][hɪm] ['prɒmptli] [ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)ntli] [ænd; ənd]
He had done what was expected of him promptly and efficiently and
他 有 完毕 什么 曾是 预期的 的 他 及时 和 高效 和
['pruːvn; 'prəʊvn] [hɪm'self] [ə; eɪ] [ɡʊd] ['kɒmreɪd] .
proven himself a good comrade .
已证实 他自己 一个 好的 同志 .

他迅速而高效地完成了他应该做的事情，证明自己是一位好同志。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [taɪm] [naʊ] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [ðə; ði] [plæn] [tuː; tə] [hɪm] .
But there was no time now to explain the plan to him .
但 那里 曾是 不 时间 现在 到 解释 这 计划 到 他 .

但现在没有时间向他解释这个计划了。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ðeɪ] [wʊd] ['prɒbəbli] [hæv; həv] [gɒn] [ɒf]
If he had remained where he was they would probably have gone off
如果 他 有 剩余 在哪里 他 曾是 他们 会 大概 有 已消失 离开

[ænd; ənd] [left] [hɪm] .
and left him .
和 左边 他 .

如果他留在原地，他们可能就会离开，把他丢下。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [ə'krɒs] [ðə; ði]['əʊpən] ['kʌntri] , [hiː; hi][ræn] [wɪð] [ðem; ðəm] .
But when they started across the open country , he ran with them .
但 什么时候 他们 开始 穿过 这 打开 国家 , 他 跑 和 他们 .

但当他们开始穿越开阔地带时，他也跟着他们跑了起来。

[maɪk] ['məʊməntrəli] [ɪk'spektɪd] [ðə; ði] [lait] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['gləʊɪŋ] [bʌlbz] [tuː; tə] [pɪk] [ðem; ðəm] [aʊt]
Mike momentarily expected the light from the glowing bulbs to pick them out
麦克风 片刻 预期的 这 光 从 这 发光 灯泡 到 挑选 他们 出去

,
,
,

迈克一度以为灯泡的光芒会把他们照出来。

[bʌt; bət] [lʌk] [wɒz; wəz] [wɪð] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðeɪ] [geɪnd] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eəfiːld]
but luck was with them and they gained the edge of the airfield
但 运气 曾是 和 他们 和 他们 获得 这 边缘 的 这 机场

[wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [dɪ'tektɪd] .
without being detected .
没有 存在 检测到 .

但他们运气不错，在未被发现的情况下占领了机场边缘。

[ðeɪ] [dɪsə'pɪəd] [ɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][krɑːft] .
They disappeared in among the craft .
他们 消失 在 之中 这 工艺 .

他们消失在了飞船之中。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][kwaɪt] [æn; ən] [ə'sɔːtmənt] [ɒv; əv] [ðiːz] [ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ænd; ənd]
There was quite an assortment of these and from the design and
那里 曾是 相当 一个 品种 的 这些 和 从 这 设计 和

[ˌverɪ'eʃən] [ɪn][saɪz] ,
variations in size ,
变体 在 尺寸 ,

这类产品种类繁多，从设计到尺寸变化都各不相同。

[maɪk] [gɒt] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['pleʒə(r)] [krɑːft][ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ][pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]
Mike got the impression they were pleasure craft and not a part of the
麦克风 得到 这 印象 他们 是 乐趣 工艺 和 不是 一个 部分 的 这

['faɪtɪŋ] [fɔːs] .
fighting force .
斗争 力量 .

迈克觉得它们是游艇，而不是作战部队的一部分。

[ɪn'krʌstɪd] ['dʒuːəlz][wɜː(r); wə(r)] [juːst] [ɪn] [prə'fjuːʒn] [ænd; ənd] [ˌdekə'reɪʃnz] [ə'lɒŋ] [wɪð] [bəʊθ]['sɪlvə(r)]
Encrusted jewels were used in profusion and decorations along with both silver
结壳的 珠宝 是 用过的 在 丰富 和 装饰 沿着 和 两个都 银

[ænd; ənd][gəʊld] .
and gold .
和 金子 .

镶嵌宝石的饰品被大量使用，与金银一起作为装饰。

[ɒn] [ðɪs] ['plænɪt] [ðiːz] ['preʃəs] [mə'tɪəriəlz] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv]['lɪt(ə)l]['væljuː][æz; əz][nəʊ] [gɑːdz]
On this planet these precious materials seemed to have little value as no guards
在 这 行星 这些 宝贵的 材料 似乎 到 有 小的 价值 作为 不 守卫
[wɜː(r); wə(r)]['pəʊstɪd]['əʊvə(r)][ðə; ði] [fiːld] .
were posted over the field .
是 发布 超过 这 场地 .

在这个星球上，这些珍贵的材料似乎没什么价值，因为田野上没有守卫。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [laɪts] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
There were lights in a few of them .
那里 是 灯 在 一个 很少 的 他们 .

其中几间屋子里有灯。

[ðiːz] ,
These ,
这些 ,

这些，

[maɪk] ['keəfəli] ['skɜːtɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['pɑːti] [keɪm] [æt; ət][lɑːst][tuː; tə][ðə; ði] [sliːk] [blæk] [hʌl] [ɒv; əv]
Mike carefully skirted until the party came at last to the sleek black hull of
麦克风 小心 裙摆 直到 这 派对 来了 在 最后的 到 这 光滑 黑色的 船体 的
[ðə; ði] [ʃɪp] [mə'kiː] [ænd; ənd] ['tɔːlbət] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [ɪn] .
the ship McKee and Talbott had arrived in .
这 船 麦基 和 塔尔博特 有 到达的 在 .

迈克小心翼翼地绕着圈子，直到一行人最终来到麦基和塔尔博特乘坐的那艘船光滑的黑色船体前。

[nəʊ] [saɪt] ['evə(r)] ['glædən] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] , ['kɒmpɪtənt] -
No sight ever gladdened his heart more than that of the great , competent -
不 视线 曾经 高兴 他的 心 更多的 比 那 的 这 伟大的 , 胜任的 -
['lʊkɪŋ] ['mɒnstə(r)] .
looking monster .
寻找 怪物 .

没有什么景象比看到那头体型庞大、看起来十分威猛的怪物更让他感到高兴的了。

[ðə; ði][ræmp][wɒz; wəz] [daʊn] [ænd; ənd][ɔːl][wɒz; wəz] ['dɑːknəs] [ˌɪn'saɪd] .
The ramp was down and all was darkness inside .
这 坡道 曾是 向下 和 全部 曾是 黑暗 里面 .

坡道已经放下，里面一片漆黑。

" [ʃæl; ʃəl][ai][gəʊ] [ə'hed] [ænd; ənd] [tʃek] ?
" Shall I go ahead and check ?
" 将 我 去 前方 和 查看 ?

我去查一下好吗？

" ['nɪkoʊ] [ɑːskt] .
" Nicko asked .
" 尼科 问 .

尼克问道。

" [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [help] .
" It wouldn't help .
" 它 不会 帮助 .

“这样做没用。”

[ɪf] ['ɛniˌwʌnz] [ɪn][ðeə(r)] [ðeid] ['prɒbəbli] [næb][juː; jʊ] . "
If anyone's in there they'd probably nab you . "
如果 任何人的 在 那里 他们会 大概 纳布 你 . "

如果有人在里面，他们很可能会抓住你。

" ['meɪbi] [ai][doʊnt][næb][æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz][juː; jʊ] [θɪŋk] , " ['nɪkoʊ] [graul] .
" Maybe I don't nab as easily as you think , " Nicko growled .
" 或许 我 不 纳布 作为 容易地 作为 你 思考 , " 尼科 咆哮 .

“也许我没你想的那么容易得手，”尼克低声说道。

" ['enihaʊ] , [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] [taɪm] .
" Anyhow , there isn't time .
" 无论如何 , 那里 不是 时间 .

总之，没时间了。

[ai] [θɪŋk] [ðæt] [kruː] ['spɒtɪd] [ˌjuː 'es] [wen] [wiː; wi] ['entəd] [ðə; ði] [fiːld] .
I think that crew spotted us when we entered the field .
我 思考 那 全体人员 斑 我们 什么时候 我们 进入 这 场地 .

我认为那队人是在我们进入田地时发现我们的。

[wɪv] [gɒt] [tuː; tə] [get] [ɪn] [ænd; ənd] [ə'weɪ] . "
We've got to get in and away . "
我们已经 得到 到 得到 在 和 离开 . "

我们必须尽快进入并离开。

" [wʌns] [ˌɪn'saɪd] [wiː; wi] [kæn; kən] [lɒk] [ðə; ði] ['hætʃɪz] [ænd; ənd] [həʊld] [ðem; ðəm] [ɒf] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [blɑːst] . "
" Once inside we can lock the hatches and hold them off until we blast . "
" 一次 里面 我们 能 锁 这 孵化 和 抓住 他们 离开 直到 我们 爆炸 . "

"一旦进入舱内，我们就可以锁上舱门，阻止他们打开，直到我们引爆为止。"

" [juː; jʊ] [θɪŋk] [səʊ] ?
" You think so ?
" 你 思考 所以 ?

你这么认为吗?

" [maɪk] [ɑːskt] .
" Mike asked .
" 麦克风 问 .

迈克问道。

" [wɪð] [ðæt] ['fʌni] ['faɪə(r)] [reɪ] [ðev] [gɒt] ? "
" With that funny fire ray they've got ? "
" 和 那 有趣的 火 射线 他们有 得到 ? "

"他们那奇奇怪怪的火焰射线枪? "

" [wel] , ['meɪbi] [ðeɪ] [dʒʌst] [woʊnt] [siː] [ˌjuː 'es] [ðen] . "
" Well , maybe they just won't see us then . "
" 出色地 , 或许 他们 只是 惯于 看 我们 然后 . "

"那也许他们就看不到我们了。"

" [lets] [həʊp] [nɒt] .
" Let's hope not .
" 我们来吧 希望 不是 .

但愿不会。

" ['nɪkoʊ] [went] [ʌp] [ðə; ði] [ræmp] [fɜːst] .
" Nicko went up the ramp first .
" 尼科 去 向上 这 坡道 第一的 .

尼克第一个走上坡道。

[maɪk] ['fɒləʊd] [wɪð] [dɔː'reɪ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] .
Mike followed with Doree in his arms .
麦克风 随后 和 多莉 在 他的 武器 .

迈克抱着多莉跟了上去。

[ðə; ði] - ['wɒriə(r)] [brɔːt] [ʌp] [ðə; ði] [rɪə(r)] .
The H'Lorkan warrior brought up the rear .
这 - 战士 带来 向上 这 后部 .

H'Lorkan战士走在最后。

[ˈɪntuː][ðə; ði] [dɑːk] [mɔː] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [ðeɪ] [went] ,
Into the dark maw of the ship they went ,
进入 这 黑暗的 嘴 的 这 船 他们 去 ,

他们走进了船体黑暗的船舱深处。

[weə(r)] [ˈnɪkoʊ] [faʊnd] [ə; eɪ][juːˈtɪləti] [ˈflæʃlaɪt] [ɒn][ɪts] [hʊk] [nɪə(r)][ðə; ði][dɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [kəmˈpænjənweɪ] .
where Nicko found a utility flashlight on its hook near the door to the companionway .
在哪里 尼科 成立 一个 公用事业 手电筒 在 它是 钩 靠近 这 门 到 这 舷梯 .

尼克在通往舷梯的门附近的挂钩上发现了一个多功能手电筒。

[hiː; hi] [sent] [ə; eɪ] [biːm] [ɒn] [əˈhed] .
He sent a beam on ahead .
他 发送 一个 光束 在 前方 .

他向前发射了一束光束。

" [ˈhəʊli][ˈmʌðə(r)] [mɑːz] !
" Holy Mother Mars !
" 圣 母亲 火星 !

“圣母玛尔斯！

" [hiː; hi] [krəuk] .
" he croaked .
" 他 呱呱叫 .

他嘶哑着嗓子说。

[ðə; ði] [lait] [flæʃt] [bæk] [ɒf] [θˈaʊzəndz] [ɒv; əv] [ˈbrɪliənt] [ˈdʒuːəlz][ˈɔːlməʊst] [ˈblaɪndɪŋ] [ðem; ðəm] .
The light flashed back off thousands of brilliant jewels almost blinding them .
这 光 闪光灯 后退 离开 数千 的 杰出的 珠宝 几乎 失明 他们 .

数千颗璀璨宝石反射出的光芒几乎让他们睁不开眼。

[ðə; ði] [kəmˈpænjənweɪ] [wɒz; wəz] [struːn] [ˈɪntʃɪz] [diːp] [ɪn] [mʌltiˈkʌlərd] [dʒemz] .
The companionway was strewn inches deep in multicolored gems .
这 舷梯 曾是 散落的 英寸 深的 在 五彩缤纷 宝石 .

舷梯通道上铺满了厚达数英寸的五彩宝石。

" [ðæts] [əˈbaʊt] [wɒt] [ai] [ˈfɪgəd] , " [maɪk] [sed] .
" That's about what I figured , " Mike said .
" 那就是 关于 什么 我 想 , " 麦克风 说 .

“我猜也差不多是这样，”迈克说。

" [ðəʊz] [tuː] [hæv; həv] [biːn] [ˈləʊdɪŋ] [luːt] [ˈevə(r)] [sɪns] [ðeɪ] [set] [daʊn] [hɪə(r)] .
" Those two have been loading loot ever since they set down here .
" 那些 二 有 到过 加载中 抢劫 曾经 自从 他们 放 向下 这里 .

“这两个人从在这里降落后就一直在搜刮战利品。”

[aɪl] [bet] [ˈevri] [ˈkæbɪnz] [pækt] [tuː; tə][ðə; ði] [gɑːdz] .
I'll bet every cabin's packed to the guards .
患病的 赌注 每一个 小屋的 包装 到 这 守卫 .

我敢打赌，每个小木屋都挤满了人，连卫兵都挤不下。

" [ðɪs] [wɒz; wəz] [truː] .
" This was true .
" 这 曾是 真的 .

这是真的。

[æz; əz] [ðeɪ] [muːvd] [θruː] [ðə; ði] [ʃɪp] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][laɪk] ['wɔːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['treʒə(r)] [haʊs] [ɒv; əv]
As they moved through the ship it was like walking in the treasure house of
作为 他们 已搬 通过 这 船 它 曾是 喜欢 步行 在 这 宝藏 房子 的
[ə; eɪ] [nep'tjʊnɪən] ['rɒbə(r)]['bærən] .
a Neptunian robber baron .
一个 海王星 强盗 男爵 .

他们穿行在船上，就像走进了海王星强盗大亨的宝库。

" [ðeəz; ðəz] [wel] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['bɪljən] [ɪn][hɪə(r)] , " ['nɪkoʊ] ['mɑːvəl] .
" There's well over a billion in here , " Nicko marveled .
" 有 出色地 超过 一个 十亿 在 这里 , " 尼科 惊叹 .

“这里面至少有十亿多美元，”尼克惊叹道。

" [wɒt'evə(r)] [juː; jʊ] [seɪ] [ə'baʊt]['aʊə(r)] [frendz] — [ðeɪ] [ɑːrnt] [smɔːl] ['taɪməz] . "
" Whatever you say about our friends — they aren't small timers . "
" 任何 你 说 关于 我们的 朋友们 — 他们 不是 小的 计时器 . "

“不管你怎么评价我们的朋友——他们可不是小角色。”

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['tʌtʃi] [dʒɒb] ['getɪŋ] [ðɪs] [ʃɪp] [ɒf] [ðə; ði] [graʊnd] , " [maɪk] [sed] .
" It will be a touchy job getting this ship off the ground , " Mike said .
" 它 将要 是 一个 敏感 工作 获得 这 船 离开 这 地面 , " 麦克风 说 .

“让这艘船顺利起航将是一项棘手的任务，”迈克说。

['nɪkoʊ] [grɪnd] ['hɪdiəsli] .
Nicko grinned hideously .
尼科 咧嘴一笑 极其可怕 .

尼克露出了令人毛骨悚然的笑容。

" [wɒnt] [tuː; tə][stɒp][ænd; ənd] [θrəʊ] [ə; eɪ][fjuː] [tʌnz] ['əʊvəbɔːd] ? "
" Want to stop and throw a few tons overboard ? "
" 想 到 停止 和 扔 一个 很少 吨 落水 ? "

“想停下来把几吨重的东西扔到海里吗？”

" [ðeəz; ðəz][nəʊ][taɪm][ɔː(r)] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [ai] [wʊd] .
" There's no time or believe me , I would .
" 有 不 时间 或者 相信 我 , 我 会 .

“没时间了，相信我，我会的。”

[lets] [get][tuː; tə][ðə; ði][kən'trəʊl]['kæbɪn] .
Let's get to the control cabin .
我们来吧 得到 到 这 控制 舱 .

我们去控制室吧。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][wʌn]['kæbɪn][ɪn] [wɪtʃ] [nəʊ] [welθ] [wɒz; wəz][stɔː(r)d] .
It was the one cabin in which no wealth was stored .
它 曾是 这 一 舱 在 哪个 不 财富 曾是 存储 .

这是唯一一间没有存放任何财富的小屋。

[ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv]['dʒuːəlz][ænd; ənd][bɑː(r)] - [gəʊld][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [els] .
In the place of jewels and bar - gold there was something else .
在 这 地方 的 珠宝 和 酒吧 - 金子 那里 曾是 某物 别的 .

珠宝和金条被替换成了别的东西。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [mə'kiː] [ænd; ənd] ['tɔːlbət] [hæd; həd][nɒt] [biːn] [æz; əz]['neglɪdʒənt][ɒv; əv][ðeə(r)] [hɔːd]
It seemed McKee and Talbott had not been as negligent of their hoard
它 似乎 麦基 和 塔尔博特 有 不是 到过 作为 疏忽 的 他们的 囤
[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][fɜːst] [ə'pɪəd] .
as it had first appeared .
作为 它 有 第一的 出现 .

看来麦基和塔尔博特并没有像最初看起来那样对他们的囤积物疏忽大意。

[ðə; ði][hɑːf] - ['dʌz(ə)n] ['neɪtɪv] [gɑːdz] [ɪn][ðə; ði][kən'trəʊl] [ruːm] [ə'laʊd] [ðə; ði][fɔː(r)][tuː; tə]['entə(r)] ,
The half - dozen native guards in the control room allowed the four to enter ,
这 一半 - 打 本国的 守卫 在 这 控制 房间 允许 这 四 到 进入 ,

控制室内的六名当地守卫放四人进入。

['stændɪŋ] [kləʊz] [ə'genst] [ðə; ði][nɪə(r)][wɔːl] .
standing close against the near wall .
常设 关闭 反对 这 靠近 墙 .

紧贴着近处的墙壁站立。

[ðen] [ðeɪ] [fel] [ə'pɒn][ðem; ðəm] .
Then they fell upon them .
然后 他们 跌倒 之上 他们 .

然后他们就扑向了他们。

['teɪkən][baɪ] [sə'praɪz] [ænd; ənd] [ə'tækt] [baɪ][ə; eɪ]['greɪtə(r)]['nʌmbə(r)] , [ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɑːns] .
Taken by surprise and attacked by a greater number , the fugitives had no chance .
已采取 经过 惊喜 和 遭到攻击 经过 一个 更大的 数字 , 这 逃犯 有 不 机会 .

逃亡者们猝不及防，遭到人数更多的敌人攻击，毫无还手之力。

[ðə; ði] - ['wɒriə(r)] , [lɑːst]['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] , [fɔːt] ['breɪvli] , [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [laɪts] [wɜː(r); wə(r)] [tɜːnd] [ɒn] ,
The H'Lorkan warrior , last into the room , fought bravely , but when the lights were turned on ,
这 - 战士 , 最后的 进入 这 房间 , 战斗 勇敢地 , 但 什么时候 这 灯 是 转向 在 ,

最后一个进入房间的赫洛坎战士英勇作战，但当灯光亮起时，

[ðə; ði] ['prɪznər] [hæd; həd] [biːn] ['swɪftli] [kʌft] [ænd; ənd] [səb'djuːd] .
the prisoners had been swiftly cuffed and subdued .
这 囚犯 有 到过 迅速地 袖口 和 低沉的 .

囚犯们被迅速戴上手铐并制服。

[dɔː'reɪ] [hæd; həd] [biːn] [dʒɜːk] ['kruːəli] [frɒm; frəm] [maɪks] [ɑːmz] [ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][tɔːl] ['neɪtɪv] ['wɒriə(r)][dʒʌst] [ˌdɪsə'pɪə(r)ɪŋ] [θruː] [ðə; ði][dɔː(r)] ['kæriɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] .
Doree had been jerked cruelly from Mike's arms and he saw a tall native warrior just disappearing through the door carrying her in his arms .
多莉 有 到过 猛地一抖 残酷地 从 迈克的 武器 和 他 锯 一个 高的 本国的 战士 只是 消失 通过 这 门 携带 她 在 他的 武器 .

多莉被无情地从迈克的怀里拽了出来，他看到一个高大的土著战士抱着她消失在门后。

[maɪks] ['ʃəuldəz] [slʌmpt] [æz; əz][hiː; hi]['teɪstɪd][ðə; ði]['bɪtə(r)] [dregz] [ɒv; əv] [dɪ'fiːt] . . . .
Mike's shoulders slumped as he tasted the bitter dregs of defeat . . . .
迈克的 肩膀 瘫倒 作为 他 尝过 这 苦的 渣 的 击败 . . . .

尝到失败的苦涩滋味，迈克的肩膀耷拉了下来……

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][led] [θruː] [ðə; ði]['sɪti] [striːts] ['ʌndə(r)] ['hevi] [gɑːd] , [striːts] ['braɪtli] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [baɪ] ['mɪriəd] ['gləʊɪŋ] [bɔːlz] .
They were led through the city streets under heavy guard , streets brightly illuminated by myriad glowing balls .
他们 是 引领 通过 这 城市 街道 在下面 重的 警卫 , 街道 明亮地 照明 经过 无数 发光 球 .

在重兵押送下，他们穿过城市街道，街道上布满了无数发光的球体，灯火通明。

[ðə; ði] ['pɒpjələs] [aɪd] [ðem; ðəm] ['kjʊəriəsli] , [ðeə(r)] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ['evɪdəntli] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði]
The populace eyed them curiously , their importance evidently indicated by the
这 民众 眼睛 他们 奇怪的是 , 他们的 重要性 显然 表明的 经过 这
['eskɔːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [grɪm] ['səʊldʒəz] .
escort of a dozen grim soldiers .
护送 的 一个 打 严峻 士兵 .

民众好奇地打量着他们，十几名神情严肃的士兵护送着他们，显然他们的重要性不言而喻。

['əʊnli] [maɪk] [ænd; ənd] ['nɪkoʊ] [ænd; ənd] - [tʊk] [ðə; ði] [lɒŋ] [wɔːk] [ʌp] [ðə; ði] ['ævənjuː] ,
Only Mike and Nicko and M'Landa took the long walk up the avenue ,
仅有的 麦克风 和 尼科 和 - 采取 这 长的 走 向上 这 大街 ,

只有迈克、尼科和姆兰达走了那条长长的林荫大道。

[dɔː'reɪ] ['hævɪŋ] [biːn] ['spɪrɪtɪd] [ə'weɪ] .
Doree having been spirited away .
多莉 拥有 到过 精神抖擞 离开 .

多莉被神秘地带走了。

[maɪk] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] [ɪn] [diːp] ['tɔːment] [æz; əz] [hiː; hi] [w'ʌndəd] ['helpləsli] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)]
Mike was a man in deep torment as he wondered helplessly about her
麦克风 曾是 一个 男人 在 深的 折磨 作为 他 想知道 无助地 关于 她
[feɪt] .
fate .
命运 .

迈克内心充满痛苦，他无助地猜测着她的命运。

[wɒz; wəz] [ʃiː; ʃi] [ɔːl'redi] [ded] ?
Was she already dead ?
曾是 她 已经 死的 ?

她当时已经死了吗？

[hæd; həd] [ʃiː; ʃi] [biːn] [meɪd] [ðə; ði] ['pleɪθɪŋ] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [haɪ] [ə'fɪʃ(ə)l] ?
Had she been made the plaything of some high official ?
有 她 到过 制成 这 玩物 的 一些 高的 官方的 ?

她是不是成了某个高官的玩物？

[ɒv; əv] [mə'kiː] [ɔː(r)] ['tɔːlbət] [ɔː(r)] [bəuθ] ?
Of McKee or Talbott or both ?
的 麦基 或者 塔尔博特 或者 两个都 ?

是麦基还是塔尔博特，或者两者都是？

[ðɪs] [lɑːst] [θɔːt] [brɔːt] [red] [reɪdʒ] ['flæʃɪŋ] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [hɑːt] .
This last thought brought red rage flashing into his heart .
这 最后的 想法 带来 红色的 愤怒 闪烁 进入 他的 心 .

这最后一个念头让他心中燃起了一股怒火。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['teɪkən] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] , ['gluːmi] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] [daʊn] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['kɒrɪdɔː(r)] .
They were taken into a huge , gloomy building and down a long corridor .
他们 是 已采取 进入 一个 巨大的 , 阴沉 建筑 和 向下 一个 长的 走廊 .

他们被带进一栋巨大阴暗的建筑物，沿着一条长长的走廊走了下去。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ˌaɪ 'tiː] , [ə; eɪ] [saʊnd] ['greɪtən] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] ; [ə; eɪ] ['rəʊlɪŋ] ['mjuːtɪd]
As they approached it , a sound greatened before them ; a rolling muted
作为 他们 接近 它 , 一个 声音 增强 前 他们 ; 一个 滚动 静音
['θʌndə(r)] [ɒv; əv] [mɪkst] ['æŋgə(r)] ,
thunder of mixed anger ,
雷 的 混合 愤怒 ,

他们走近时，前方传来越来越大的声音；那是隆隆作响、低沉的雷鸣，夹杂着愤怒。

[peɪn] , [ænd; ənd] ['terə(r)] .
pain , and terror .
疼痛 , 和 恐怖 .

痛苦和恐惧。

[ðeɪ] ['entəd] [ə; eɪ] [lɒŋ] , ['nærəʊ] ['kɒrɪdɔː(r)] , [wʌn] [wɔːl] ['brəʊkən] [æt; ət] ['regjələ(r)] ['ɪntərvlz] [baɪ] [smɔːl]
They entered a long , narrow corridor , one wall broken at regular intervals by small
他们 进入 一个 长的 , 狭窄的 走廊 , 一 墙 破碎的 在 常规的 间隔 经过 小的
['met(ə)l] [dɔːz] .
metal doors .
金属 门 .

他们进入了一条狭长的走廊，走廊的一面墙上每隔一段距离就被一扇小金属门隔开。

[maɪk] ['riːəlaɪzd] [ðə; ði] [saʊnd] [keɪm] [frɒm; frəm] [bɪ'jɒnd] [ðiːz] [dɔːz] — [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['æŋgri]
Mike realized the sound came from beyond these doors — from the angry
麦克风 已实现 这 声音 来了 从 超过 这些 门 — 从 这 生气的
[θrəʊt] [ɒv; əv] ['prɪznər] — [ðæt] [ðɪs] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['nʌθɪŋ] ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['sɪtiz] ['prɪz(ə)n] .
throats of prisoners — that this could be nothing other than the city's prison .
喉咙 的 囚犯 — 那 这 可以 是 没有什么 其他 比 这 城市的 监狱 .

迈克意识到这声音是从门外传来的——是从囚犯愤怒的喉咙里传出来的——这除了是这座城市的监狱还能是什么呢?

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [daʊt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
There was no doubt of it .
那里 曾是 不 怀疑 的 它 .

这一点毋庸置疑。

[ðə; ði] [ˌkævl'keɪd; 'kævlkeɪd] [stɒpt] .
The cavalcade stopped .
这 车队 停止 .

车队停了下来。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɔːz] [wɒz; wəz] [ˌʌn'lɒkt] [ænd; ənd] [θrəʊn] ['əʊpən] , [ðə; ði] [θriː] [pʊʃt] ['rʌfli]
One of the doors was unlocked and thrown open , the three pushed roughly
一 的 这 门 曾是 已解锁 和 抛掷 打开 , 这 三 推动 大致
[ˌɪn'saɪd] .
inside .
里面 .

其中一扇门没锁，被人猛地推开，三人粗暴地被推进去。

[ðə; ði] [dɔː(r)] [slæmd] , [ðə; ði] [lɒk] [wɒz; wəz] [tɜːnd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [gɑːdz] [stɔːkt] [ə'weɪ] [æz; əz]
The door slammed , the lock was turned and the guards stalked away as
这 门 猛烈抨击 , 这 锁 曾是 转向 和 这 守卫 跟踪 离开 作为
[ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] .
they had come .
他们 有 来 .

门砰的一声关上了，锁被转动了，卫兵们像来时一样大步走开了。

[ðə; ði] [ɪn'tɪəriə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sel] [wɒz; wəz] ['veri] [dɪm] .
The interior of the cell was very dim .
这 内部的 的 这 细胞 曾是 非常 暗淡 .

牢房内部非常昏暗。

[maɪk] [bliŋk] [hɪz; ɪz] [aɪz] , ['straɪvɪŋ] [tuː; tə] [pɪəs] [ðə; ði] ['dɪmnəs] .
Mike blinked his eyes , striving to pierce the dimness .
麦克风 眨眼 他的 眼睛 , 努力 到 刺穿 这 昏暗 .

迈克眨了眨眼，努力看清昏暗的光线。

[hiː; hi] ['əʊpənd] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [gɒt] [ə; eɪ] [sə'praɪz] .
He opened them and got a surprise .
他 打开 他们 和 得到 一个 惊喜 .

他打开它们，却发现里面装着意想不到的东西。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [keɪdʒ] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)n] .
This was more of a cage than a prison .
这 曾是 更多的 的 一个 笼 比 一个 监狱 .

与其说是监狱，不如说更像个笼子。

[ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [wɔːl] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði][dɔː(r)] [kən'sistid] [ɒv; əv][bɑːrz] .
The entire wall opposite the door consisted of bars .
这 全部的 墙 对面的 这 门 由……组成 的 酒吧 .

门对面整面墙都是铁栅栏。

[ðə; ði] [θriː] [went] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [stʊd] [ɪn] [mjuːt] ['wʌndə(r)][æt; ət] [wɒt] [ðeɪ] [sɔː] .
The three went forward and stood in mute wonder at what they saw .
这 三 去 向前 和 站立 在 沉默的 想知道 在 什么 他们 锯 .

三人上前，呆立在那里，目瞪口呆地看着眼前的景象。

[ðə; ði] [selz] [wɜː(r); wə(r)] ['elɪveɪtɪd] [ænd; ənd][ræn][ɪn][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l][ə'raʊnd][æn; ən] ['æmfɪθɪətə(r)] — [ə; eɪ] [greɪt] ['laɪtɪd] [pɪt] — [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['prɪznər] [wɜː(r); wə(r)] [spek'tetər] [æt; ət][ðə; ði]['drɑːmə] [ðæt] [went] [ɒn] [bɪ'ləʊ] .
The cells were elevated and ran in a circle around an amphitheater — a great lighted pit — so that the prisoners were spectators at the drama that went on below .
这 细胞 是 升高 和 跑 在 一个 圆圈 大约 一个 露天剧场 — 一个 伟大的 照明 坑 — 所以 那 这 囚犯 是 观众 在 这 戏剧 那 去 在 以下 .

牢房建在高处，围绕着一个圆形剧场（一个巨大的照明坑）呈环形，这样囚犯们就可以观看下面上演的戏剧。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [pleɪs] , [ðɪs] [pɪt] , [ɪts] ['pɜːpəs] ['temprərəli] [əb'skjʊə(r)][tuː; tə] [ðə; ði] [θriː] ['prɪznər] .
It was indeed a strange place , this pit , its purpose temporarily obscure to the three prisoners .
它 曾是 的确 一个 奇怪的 地方 , 这 坑 , 它是 目的 暂时地 朦胧 到 这 三 囚犯 .

这个坑的确是个奇怪的地方，它的用途对这三名囚犯来说暂时还不清楚。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] [greɪt] [væts][ɒv; əv] ['stiːmɪŋ] , [mʌlti'kʌlərd] ['lɪkwɪdz] , ['meni] ['teɪblz] , [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbə(r)][ænd; ənd][və'raɪəti][ɒv; əv] [freɪmz] ,
It contained great vats of steaming , multicolored liquids , many tables , a great number and variety of frames ,
它 包含 伟大的 大桶 的 蒸煮 , 五彩缤纷 液体 , 许多 表格 , 一个 伟大的 数字 和 种类 的 框架 ,

里面有盛满热气腾腾、五彩缤纷液体的大桶，许多桌子，以及数量众多、种类繁多的画框。

[ræks] , [ænd; ənd]['ɪnstrʊm(ə)nts] .
racks , and instruments .
货架 , 和 仪器 .

机架和仪器。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [pə'hæps] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [men] [æt; ət] [wɜːk] [daʊn] [ðeə(r)] .
There were perhaps a dozen men at work down there .
那里 是 也许 一个 打 男人 在 工作 向下 那里 .

当时下面可能有十几个人在干活。

[ðeɪ] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi] ['meɪkɪŋ] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [wɒz; wəz][tuː; tə] ['fɒləʊ] .
They appeared to be making preparation for what was to follow .
他们 出现 到 是 制作 准备 为了 什么 曾是 到 跟随 .

他们似乎在为接下来的事情做准备。

[maɪk] [w'ʌndəd] [ə'baʊt] [ðeə(r)][ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] , [ðen] [tɜːnd] ['ʃɑːpli] [ɒn] ['nɪkoʊ] .
Mike wondered about their occupation , then turned sharply on Nicko .
麦克风 想知道 关于 他们的 职业 , 然后 转向 尖锐地 在 尼科 .

迈克好奇地问了问他们的职业，然后猛地转向尼科。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] ?
" What's the matter with you ?
" 是什么 这 事情 和 你 ?

你怎么了？

[waɪ] [ɑːrnt] [juː; jʊ] ['faɪndɪŋ] [aʊt] [ə'baʊt] [ðɪs] ?
Why aren't you finding out about this ?
为什么 不是 你 寻找 出去 关于 这 ?

你为什么还没发现这件事?

" ['nɪkoʊ] [stɛərd] [ɪn] [ə'meɪzmənt] .
" Nicko stared in amazement .
" 尼科 凝视 在 惊愕 .

尼克目瞪口呆。

" [ˌem 'iː] ?
" Me ?
" 我 ?

“我?

[haʊ] [ðə; ði] ['dev(ə)l] [kæn; kən] [ai] — ? "
How the devil can I — ? "
如何 这 魔鬼 能 我 — ? "

我怎么可能——?

" [ðə; ði] - .
" The H'Lorkan .
" 这 - .

“H'Lorkan。

[hiː; hi] [mait] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] [sʌm; səm] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .
He might be able to give you some information .
他 可能 是 有能力的 到 给 你 一些 信息 .

他或许能给你提供一些信息。

[ɑːsk] [hɪm] !
Ask him !
问 他 !

问问他!

" ['nɪkoʊ] ['ʃʌdə] [æz; əz] [ðəʊ] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [deɪz] .
" Nicko shuddered as though coming out of a daze .
" 尼科 颤抖 作为 尽管 未来 出去 的 一个 发呆 .

尼科浑身一颤,仿佛从恍惚中回过神来。

" [ʃʊə(r)] .
" Sure .
" 当然 .

“当然。

[ai] [ges] [maɪ] [wiːlz] [gɒt] [kaɪnd] [ɒv; əv] [stɒpt] .
I guess my wheels got kind of stopped .
我 猜测 我的 车轮 得到 种类 的 停止 .

我感觉我的车轮好像卡住了。

" - , [huː] ['nevə(r)] [siːmd] [tuː; tə] [spiːk] [ən'les] ['spəʊkən] [tuː; tə] , ['ɑːnsə(r)d] - ['kwestʃənz] ['kɑːmli] .
" M'Landa , who never seemed to speak unless spoken to , answered Nicko's questions calmly .
" - , WHO 绝不 似乎 到 说话 除非 说 到 , 回答 - 问题 平静地 .

“除非有人跟她说话,否则M'Landa似乎从不开口,但她却平静地回答了Nicko的问题。

[maɪk] [wɒtʃt] [ðə; ði] [tuː] [æz; əz] [ðeɪ] [kən'vəːs] ; [sɔː] - [ɪn'kriːsɪŋ] [ˌɪndɪɡ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['hɒrə(r)] .
Mike watched the two as they conversed ; saw Nicko's increasing indignation and horror .
麦克风 观看 这 二 作为 他们 交谈 ; 锯 - 增加 愤慨 和 恐怖 .

迈克看着两人交谈，看到了尼克越来越愤怒和恐惧。

" [ɔːl] [raɪt] !
" All right !
" 全部 正确的 !

“好的！

" [maɪk] [snæpt] .
" Mike snapped .
" 麦克风 啪啪 .

迈克突然崩溃了。

" [doʊnt] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [jɔː'self] .
" Don't keep it to yourself .
" 不 保持 它 到 你自己 .

不要藏在心里。

[wɒt] [dɪd][hiː; hi] [seɪ] ? "
What did he say ? "
什么 做过 他 说 ? "

他说了什么？

" [nɒt] [mʌtʃ] .
" Not much .
" 不是 很多 .

不多。

[dʒʌst] [ðæt] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [haɪ] [priːsts] [ɒv; əv][ðə; ði] - .
Just that these are the high priests of the Ptomenties .
只是 那 这些 是 这 高的 神父 的 这 - .

只不过这些人是普托门蒂斯的高级祭司。

[ðeɪ] [prɪ'peə(r)][ðə; ði] ['bɒdɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] [fɔː(r); fə(r)] ['beriəl] [ænd; ənd][ðeə(r)][dʒɒb][ɪz][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [lʊk] [səʊ][laɪf] - [laɪk] [ðæt] [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] ['iːv(ə)n] [nəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ded] .
They prepare the bodies of the dead for burial and their job is to make them look so life - like that you wouldn't even know they were dead .
他们 准备 这 身体 的 这 死的 为了 葬礼 和 他们的 工作 是 到 制作 他们 看 所以 生活 - 喜欢 那 你 不会 甚至 知道 他们 是 死的 .

他们负责准备死者的遗体以便下葬，他们的工作是让遗体看起来栩栩如生，以至于你根本看不出他们已经死了。

[ðɪs] [ɪz][ðeə(r)][ɪkˌsperɪ'ment(ə)l] [lə'bɒrətri] — [weə(r)] [ðeɪ] [kiːp] [ðeə(r)][hændz][ɪn] .
This is their experimental laboratory — where they keep their hands in .
这 是 他们的 实验 实验室 — 在哪里 他们 保持 他们的 双手 在 .

这是他们的实验实验室——他们在这里进行各种实验。

[ðeɪ] [ɪk'sperɪmənt] [ɒn][ðə; ði] ['prɪznər] .
They experiment on the prisoners .
他们 实验 在 这 囚犯 .

他们拿囚犯做实验。

" [æz; əz][ðə; ði] [tʃɪl] [went] [θruː] [maɪk] ,
" As the chill went through Mike ,
" 作为 这 寒意 去 通过 麦克风 ,

“当迈克感到一阵寒意袭来时，

[hiː; hi] [sɔː] [fɔː(r)] [gɑːdz] [huː] [hæd; həd] [biːn] [st'eɪʃənd] [ɒn][ðə; ði][fɑː(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][pɪt]
he saw four guards who had been stationed on the far side of the pit
他 锯 四 守卫 WHO 有 到过 驻 在 这 远的 边 的 这 坑
[ək'nɒlɪdʒ] [ə; eɪ][saɪn][frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [priːsts] [ænd; ənd] [stɑːt] [tə'wɔːd] [ə; eɪ] ['steəkeɪs]
acknowledge a sign from one of the priests and start toward a staircase
承认 一个 符号 从 一 的 这 神父 和 开始 朝向 一个 楼梯
['liːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɪzənərz] ['bælkəni] .
leading to the prisoner's balcony .
领导 到 这 囚犯的 阳台 .

他看到四名守卫站在坑的另一边，他们回应了其中一名牧师的示意，然后走向通往囚犯阳台的楼梯。

[ðeɪ] [stɒpt] [æt; ət][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [selz] [ænd; ənd] [ˌʌn'lɒkt] [ə; eɪ][dɔː(r)][set][ɪn][ðə; ði] [bɑːd]
They stopped at one of the cells and unlocked a door set in the barred
他们 停止 在 一 的 这 细胞 和 已解锁 一个 门 放 在 这 禁止
[frʌnt] .
front .
正面 .

他们停在其中一间牢房前，打开了前面铁栅栏上的一扇门。

[æz; əz] [ðeɪ] ['entəd] [ə; eɪ][rɔː(r)][ɒv; əv]['heɪtrɪd] [went] [ʌp] [frɒm; frəm] ['evri] [sel] [ɪn][ðə; ði] ['dredf(ə)l]
As they entered a roar of hatred went up from every cell in the dreadful
作为 他们 进入 一个 吼 的 仇恨 去 向上 从 每一个 细胞 在 这 可怕
['sɜːk(ə)l] .
circle .
圆圈 .

当他们进入牢房时，可怕的环形牢房里每个牢房都发出了仇恨的咆哮。

[æz; əz][hiː; hi] [wɒtʃt] ,
As he watched ,
作为 他 观看 ,

他看着，

[maɪk] [wɒz; wəz] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['əʊnli][hiː; hi][ænd; ənd]['nɪkoʊ][wɜː(r); wə(r)] ['wɒtʃɪŋ]
Mike was conscious of the fact that only he and Nicko were watching
麦克风 曾是 有意识的 的 这 事实 那 仅有的 他 和 尼科 是 观看
[ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] ,
the proceedings ,
这 诉讼程序 ,

迈克很清楚，只有他和尼克在旁观看整个过程。

[ðæt] - [feɪs] [wɒz; wəz][nɒt] [gluːd] [tuː; tə][ðə; ði][bɑːrz] .
that M'Landa's face was not glued to the bars .
那 - 脸 曾是 不是 胶合 到 这 酒吧 .

姆兰达的脸并没有粘在铁栏杆上。

[ðə; ði] [θɪŋz] [tuː] ['hɒrəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - [tuː; tə] [teɪk] , [maɪk] [θɔːt] .
The thing's too horrible for the H'Lorkan to take , Mike thought .
这 事物 也 可怕 为了 这 - 到 拿 , 麦克风 想法 .

"这东西太可怕了，H'Lorkan 人承受不了，"迈克心想。

[hiːz] ['kraʊtʃɪŋ] [bæk] [ðeə(r)][bɪ'haɪnd][ˌjuː 'es] — ['kʌvərɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [məʊst] ['laɪkli] .
He's crouching back there behind us — covering his face most likely .
他是 蹲伏 后退 那里 在后面 我们 — 覆盖 他的 脸 最多 可能 .

他正蹲在我们身后——很可能是在捂着脸。

[ænd; ənd][ai][kænt] [seɪ] [ai] [bleɪm] [hɪm] .
And I can't say I blame him .
和 我 不能 说 我 责备 他 .

我不能说我责怪他。

[ðə; ði] [gɑːdz] [keɪm] [fɔːθ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sel] ['drægɪŋ] [ə; eɪ] ['skriːmɪŋ] ['vɪktɪm] ,

The guards came forth from the cell dragging a screaming victim ,

这 守卫 来了 前进 从 这 细胞 拖拽 一个 尖叫 受害者 ,

狱警们从牢房里出来，拖着一个尖叫的受害者。

[ə; eɪ] [tɔːl] ['neɪkɪd] [spɛsəmən] [huː] ['bestɪd] ['iːv(ə)n][ðə; ði] - [ɪn] ['fɪzɪk(ə)l] [pə'fekʃ(ə)n] .

a tall naked speciman who bested even the Ptomenites in physical perfection .

一个 高的 裸 标本 WHO 击败 甚至 这 - 在 身体的 完美 .

一个身材高大、赤身裸体的男子，其体格之完美甚至胜过普托梅尼特人。

[hɪə(r)] , [maɪk] ['riːəlaɪzd] , [wɒz; wəz]['truːli][ə; eɪ][mæn] .

Here , Mike realized , was truly a man .

这里 , 麦克风 已实现 , 曾是 真的 一个 男人 .

迈克这才意识到，这才是真正的男人。

[ðə; ði] [skriːmz] [hæd; həd] [biːn] [frɒm; frəm][reɪdʒ] , [nɒt][frɒm; frəm][fɪə(r)] .

The screams had been from rage , not from fear .

这 尖叫 有 到过 从 愤怒 , 不是 从 害怕 .

那些尖叫声是出于愤怒，而不是出于恐惧。

[æz; əz][ðə; ði][dɔː(r)] [snæpt] [bɪ'haɪnd][hɪm] , [ðə; ði]['vɪktɪm] [stɒpt] ['skriːmɪŋ] , ['evɪdəntli]

As the door snapped behind him , the victim stopped screaming , evidently

作为 这 门 啪啪 在后面 他 , 这 受害者 停止 尖叫 , 显然

['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][end] ,

realizing this was the end ,

意识到 这 曾是 这 结尾 ,

门在他身后砰地一声关上，受害者停止了尖叫，显然意识到自己已经走到了尽头。

[ðæt] [ɪ'skeɪp] [wɒz; wəz] [naʊ] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .

that escape was now impossible .

那 逃脱 曾是 现在 不可能的 .

现在逃脱已经不可能了。

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] , [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] [kən'tempt] ['laɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['hænsəm] ['fiːtʃəz] .

He raised his head , a look of contempt lighting his handsome features .

他 提高 他的 头 , 一个 看 的 鄙视 灯光 他的 英俊的 特征 .

他抬起头，英俊的脸上闪过一丝轻蔑。

[hiː; hi] [wɔːkt] ['praʊdli] [ə'mɪdst][ðə; ði] [gɑːdz] .

He walked proudly amidst the guards .

他 步行 自豪地 在……之中 这 守卫 .

他昂首阔步地走在卫兵中间。

[hiː; hi] [siːmd] [kəm'pliːtli] [ɪn'dɪfrənt] [tuː; tə] [wɒt'evə(r)] [feɪt] [ə'weɪtɪd] [hɪm] .

He seemed completely indifferent to whatever fate awaited him .

他 似乎 完全地 冷漠 到 任何 命运 等待中 他 .

他似乎对即将到来的命运漠不关心。

[maɪk] [stɛərd] [æz; əz][ðə; ði][mæn][wɒz; wəz][led][tuː; tə][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][pɪt] .

Mike stared as the man was led to the center of the pit .

麦克风 凝视 作为 这 男人 曾是 引领 到 这 中心 的 这 坑 .

迈克目不转睛地看着那人被带到坑中央。

[tʃeɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [klæmpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [rɪsts] [ænd; ənd] ['æŋklz] .

Chains were clamped to his wrists and ankles .

链条 是 夹紧 到 他的 手腕 和 脚踝 .

他的手腕和脚踝都被铁链锁住了。

[ðen] [ðə; ði] [gɑːdz] ['lɪftɪd] [hɪm] , ['həʊldɪŋ] [hɪm][ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] .

Then the guards lifted him , holding him horizontal .

然后 这 守卫 抬起 他 , 保持 他 水平的 .

然后卫兵们把他抬起来，让他保持水平姿势。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [priːsts] [ɪk'stendɪd] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] ['ʌpwəd] , ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [prəʊn] [mæn] ,
One of the priests extended his arms upward , over the prone man ,
一 的 这 神父 扩展 他的 武器 向上 ， 超过 这 易于 男人 ，

其中一位神父向上伸出双臂，越过倒在地上的男子。

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['maʊðɪŋ] [ə; eɪ] [preə(r)] [ɔː(r)] [ˌɪnkæn'teɪʃn] .
and seemed to be mouthing a prayer or incantation .
和 似乎 到 是 嘴巴 一个 祷告 或者 咒语 .

他似乎在默念祷文或咒语。

[hiː; hi] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [maɪk] [tuː; tə] [biː; bi] ['ɑːskɪŋ] [sʌm; səm] ['deɪəti; 'diːəti] [tuː; tə] [ək'sept] [ðɪs]
He appeared to Mike to be asking some deity to accept this
他 出现 到 麦克风 到 是 问 一些 神 到 接受 这
[pɔː(r); pʊə(r)] ['ɒfərɪŋ] .
poor offering .
贫穷的 提供 .

在迈克看来，他似乎是在祈求某个神灵接受这份微不足道的祭品。

[ðɪs] ['serəməni] ['əʊvə(r)] ,
This ceremony over ,
这 仪式 超过 ，

仪式结束了。

[ðə; ði] [gɑːdz] [wɔːkt] [wɪð] [ðə; ði] ['helpləs] [mæn] [tə'wɔːd] [ə; eɪ] [greɪt] [væt] [ɒv; əv] ['sməʊkɪŋ] ['pɜːp(ə)l]
the guards walked with the helpless man toward a great vat of smoking purple
这 守卫 步行 和 这 无助 男人 朝向 一个 伟大的 增值税 的 吸烟 紫色的
['lɪkwɪd] .
liquid .
液体 .

卫兵们押着无助的男人走向一个盛满冒着烟的紫色液体的大桶。

[bʌt; bət] [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , [maɪks] [ə'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [daɪ'vɜːtɪd] .
But at this moment , Mike's attention was diverted .
但 在 这 片刻 ， 迈克的 注意力 曾是 改道 .

但此时，迈克的注意力被分散了。

[ə; eɪ] [dɔː(r)] [hæd; həd] ['əʊpənd] [fɑː(r)] [daʊn] [ðə; ði] ['sɜːk(ə)l] [ænd; ənd] [tuː] ['fɪgəz] [wɜː(r); wə(r)]
A door had opened far down the circle and two figures were
一个 门 有 打开 远的 向下 这 圆圈 和 二 数据 是
[ə'prəʊtʃɪŋ] .
approaching .
接近 .

圆环深处的一扇门开了，两个人影正朝这边走来。

[æz; əz] [ðə; ði] [gɑːdz] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] ['prɪz(ə)nə(r)] [ænd; ənd] [θruː] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [væt] [ə; eɪ]
As the guards lifted the unfortunate prisoner and threw him in the vat a
作为 这 守卫 抬起 这 不幸 囚犯 和 扔 他 在 这 增值税 一个
[greɪt] [rɔː(r)] [ɒv; əv] ['fjʊəri] [went] [ʌp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sɜːk(ə)l] [ɒv; əv] [selz] .
great roar of fury went up from the circle of cells .
伟大的 吼 的 愤怒 去 向上 从 这 圆圈 的 细胞 .

当卫兵们抬起那名不幸的囚犯，把他扔进桶里时，牢房里爆发出一阵愤怒的咆哮声。

[ænd; ənd] [maɪk] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪŋ] ['fɪgəz] .
And Mike recognized the approaching figures .
和 麦克风 认可 这 接近 数据 .

迈克认出了那些靠近的人影。

[mə'kiː] [ænd; ənd] ['tɔːlbət] .
McKee and Talbott .
麦基 和 塔尔博特 .

麦基和塔尔博特。

[mə'kiː] [wɒz; wəz]['æmpli] ['bændɪdʒd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] ['ʃəuldəz] .
McKee was amply bandaged about the head and shoulders .
麦基 曾是 充足的 包扎 关于 这 头 和 肩膀 .

麦基的头部和肩膀都缠满了绷带。

['tɔːlbət] [ə'pɪəd] [tuː; tə][hæv; həv] [kʌm] [ɒf] ['betə(r)] , ['əʊnli][hɪz; ɪz] [raɪt] [rɪst] [ænd; ənd] ['elbəʊ] ['taɪtli] [ræpt] .
Talbott appeared to have come off better , only his right wrist and elbow tightly wrapped .
塔尔博特 出现 到 有 来 离开 更好的 , 仅有的 他的 正确的 手腕 和 弯头 紧紧 包装 .

塔尔博特的情况似乎要好一些，只有他的右手腕和肘部被紧紧地包扎着。

[ðeɪ] [muːvd] [pɑːst][ðə; ði] [selz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kən'frʌntɪŋ] [maɪk] [ænd; ənd]['nɪkoʊ] .
They moved past the cells until they were confronting Mike and Nicko .
他们 已搬 过去的 这 细胞 直到 他们 是 面对 麦克风 和 尼科 .

他们穿过牢房，直到与迈克和尼科对峙。

[ðeə(r)] [ðeɪ] [stɒpt] .
There they stopped .
那里 他们 停止 .

他们停了下来。

[mə'kiː] , [ðə; ði][fæt][wʌn] , [grɪnd] [ænd; ənd][glɑːns, glæns][æt; ət][hɪz; ɪz][kəm'pænjən] .
McKee , the fat one , grinned and glanced at his companion .
麦基 , 这 胖的 一 , 咧嘴一笑 和 瞥了一眼 在 他的 伴侣 .

胖子麦基咧嘴一笑，瞥了一眼他的同伴。

" ['deɪndʒərəs] ['lʊkɪŋ] ['spesəmən] , [ɑːrnt] [ðeɪ] ?
" Dangerous looking specimens , aren't they ?
" 危险的 寻找 标本 , 不是 他们 ?

“这些标本看起来很危险，不是吗？”

" ['tɔːlbət] [wɔː(r)][ə; eɪ][snɪə(r)] .
" Talbott wore a sneer .
" 塔尔博特 穿着 一个 冷笑 .

塔尔博特脸上带着一丝冷笑。

" [kwaɪt] .
" Quite .
" 相当 .

“相当。

[ðə; ði] [priːsts] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [fʌn] [wɪð] [ðə; ði] ['skeɪli] ['kriːtʃə(r)] .
The priests will have a lot of fun with the scaly creature .
这 神父 将要 有 一个 很多 的 乐趣 和 这 鳞片状的 生物 .

祭司们会和这只长着鳞片的生物玩得很开心。

[ai] [ˌʌndə'stænd] ['ðer] [ɔːl'redi] [dɪ'skʌsɪŋ] [hɪm] — ['iːgə(r)][tuː; tə][get][ðeə(r)][hændz][ɒn][hɪm] .
I understand they're already discussing him — eager to get their hands on him .
我 理解 它们是 已经 讨论 他 — 渴望的 到 得到 他们的 双手 在 他 .

据我了解，他们已经在讨论他了——都渴望得到他。

" [maɪks] [reɪdʒ][tɔː(r)][æt; ət][hɪz; ɪz] [əʊn] [θrəʊt] .
" Mike's rage tore at his own throat .
" 迈克的 愤怒 撕裂 在 他的 自己的 喉 .

“迈克的愤怒撕扯着自己的喉咙。”

[hiː; hi] [strəʊv] [fɔː(r); fə(r)][kən'trəʊl][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
He strove for control of his voice .
他 努力 为了 控制 的 他的 嗓音 .

他努力控制自己的声音。

" [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ] [swaɪn] [dʌn] [wɪð] [dɔː'reɪ] ?
" What have you swine done with Doree ?
" 什么 有 你 猪 完毕 和 多莉 ?

"你们这些畜生把多莉怎么了？"

" [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [keɪm] [ɒn] [tælbəts] [feɪs] .
" A look of disappointment came on Talbott's face .
" 一个 看 的 失望 来了 在 塔尔博特 脸 .

塔尔博特脸上露出了失望的表情。

" [ai] ['wɒntɪd] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)] — [fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)] [θɪŋz] , [bʌt; bət][ai] ['wʌznt] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['hænd(ə)l][ˌaɪ 'tiː] .
" I wanted her for — for other things , but I wasn't able to handle it .
" 我 通缉 她 为了 — 为了 其他 事物 , 但 我 不是 有能力的 到 处理 它 .

"我想要她是为了——为了其他事情，但我无法应付。"

[səʊ][ʃiː; ʃi] ['kɒmz] [ɪn][hɪə(r)][laɪk][ðə; ði][rest] . "
So she comes in here like the rest . "
所以 她 来 在 这里 喜欢 这 休息 . "

所以她和其他人一样进来了。

" [juː; jʊ] [miːn] ['ðer] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [θrəʊ] [hɜː(r); hə(r)]['ɪntuː] [ðæt] — ?
" You mean they're going to throw her into that — ?
" 你 意思是 它们是 去 到 扔 她 进入 那 — ?

你的意思是他们要把她扔进那个——？

" [ðə; ði] ['kwestʃən] [wɒz; wəz][frɒm; frəm]['nɪkoʊ][æz; əz] ['evri] [skeɪl] [ɒn][hɪz; ɪz]['bɒdi] ['kwivəd] .
" the question was from Nicko as every scale on his body quivered .
" 这 问题 曾是 从 尼科 作为 每一个 规模 在 他的 身体 颤抖 .

"这个问题来自尼科，他身上的每一片鳞片都在颤抖。"

[maɪk] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)] [bɪ'ləʊ] [hæd; həd] [naʊ] [biːn] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [væt] .
Mike saw that the prisoner below had now been removed from the vat .
麦克风 锯 那 这 囚犯 以下 有 现在 到过 已移除 从 这 增值税 .

迈克看到下面的囚犯已经被从桶里移走了。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [leɪd][ɒn][ə; eɪ]['teɪb(ə)l][ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [priːsts] [wɒz; wəz] [əd'vɑːnsɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði]['bɒdi] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['ʃaɪnɪŋ] ['niːd(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
He had been laid on a table and one of the priests was advancing upon the body with a long shining needle in his hand .
他 有 到过 铺设 在 一个 桌子 和 一 的 这 神父 曾是 前进 之上 这 身体 和 一个 长的 灼灼 针 在 他的 手 .

他被放在一张桌子上，一名祭司手里拿着一根闪闪发光的长针，正向他的遗体走去。

[hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [ðə; ði]['niːd(ə)l] ['veri] ['keəfəli] [æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [ɒn][ðə; ði][mænz] [skʌl] .
He pointed the needle very carefully at a place on the man's skull .
他 尖 这 针 非常 小心 在 一个 地方 在 这 男人的 颅骨 .

他非常小心地将针头指向那人头骨上的一个位置。

" [ʃiːz] [nekst] , [ai] [ˌʌndə'stænd] , " ['tɔːlbət] [wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] ['iːzəli] .
" She's next , I understand , " Talbott was saying easily .
" 她是 下一个 , 我 理解 , " 塔尔博特 曾是 说 容易地 .

"据我所知，下一个就是她了，"塔尔博特轻松地说道。

" [ʃiː; ʃi][ɪz][ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [blɒk] .
" She is in the other block .
" 她 是 在 这 其他 堵塞 .

"她在另一个街区。"

['əʊnli] [meɪl] ['prɪznər] [ɒn] [ðɪs] [saɪd] .
Only male prisoners on this side .
仅有的 男性 囚犯 在 这 边 .

这边只有男性囚犯。

[ðel] [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] [suːn] .
They'll bring her in soon .
他们会 带来 她 在 很快 .

他们很快就会把她带进来。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][kwaɪt][ə; eɪ] [ʃəʊ] .
It will be quite a show .
它 将要 是 相当 一个 展示 .

这将是一场精彩的表演。

[pə'hæps] [wiːl; wil] [steɪ] [tuː; tə] [wɒtʃ] .
Perhaps we'll stay to watch .
也许 出色地 停留 到 手表 .

或许我们会留下来看戏。

" [maɪk] [kʊd; kəd][kən'trəʊl][hɪm'self][nəʊ][lɒŋgə(r)] .
" Mike could control himself no longer .
" 麦克风 可以 控制 他自己 不 更长 .

“迈克再也控制不住自己了。”

[hiː; hi] [flʌŋ] [hɪm'self] [ə'genst] [ðə; ði][bɑːrz] [laɪk] [ə; eɪ][waɪld] [biːst] .
He flung himself against the bars like a wild beast .
他 扔 他自己 反对 这 酒吧 喜欢 一个 荒野 兽 .

他像野兽一样猛地撞向牢笼。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ɪn][nəʊ]['deɪndʒə(r)] , [mə'kiː] [druː] [bæk] [ɪn] [ə'lɑːm] .
Even though in no danger , McKee drew back in alarm .
甚至 尽管 在 不 危险 , 麦基 画 后退 在 警报 .

尽管没有危险，麦基还是惊慌地后退了一步。

[hiː; hi] [sed] , " [ðə; ði]['suːnə(r)] [ðæt] [wʌnz] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] , [ðə; ði]['betə(r)] .
He said , " The sooner that one's in the Hall of the Dead , the better .
他 说 , " 这 很快 那 一个人的 在 这 大厅 的 这 死的 , 这 更好的 .

他说：“越早进入亡灵大厅越好。”

" [maɪk] [hæd; həd] [biːn] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv][ə; eɪ][hænd] ['tʌtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɑːm] [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd]
" Mike had been conscious of a hand touching his arm but he had
" 麦克风 有 到过 有意识的 的 一个 手 接触 他的 手臂 但 他 有
[peɪd] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] .
paid no attention .
有薪酬的 不 注意力 .

“迈克当时感觉到一只手碰到了他的胳膊，但他并没有在意。”

[naʊ] , [æz; əz][ðə; ði] [tuː] ['terən] [tɜːnd] [tuː; tə] [liːv] , [hiː; hi] [tɜːnd] ['ɔːlsəʊ] ,
Now , as the two Terrans turned to leave , he turned also ,
现在 , 作为 这 二 泰伦人 转向 到 离开 , 他 转向 还 ,

这时，当那两个地球人转身离开时，他也转过身去。

[wɪð] [tɪəz] [ɒv; əv] ['helpləs] ['æŋgə(r)] ['welɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .
with tears of helpless anger welling in his eyes .
和 眼泪 的 无助 愤怒 井 在 他的 眼睛 .

他眼中噙满了无助的愤怒泪水。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] - .
It was M'Landa .
它 曾是 - .

那是姆兰达。

[ðə; ði] - [spəʊk] .
The H'Lorkan spoke .
这 - 辐 .

赫洛坎人开口说话了。

" [wʌts] [hiː; hi] ['seɪɪŋ] ?
" What's he saying ?
" 是什么 他 说 ?

“他在说什么？”

" [maɪk] [ɑːskt] .
" Mike asked .
" 麦克风 问 .

迈克问道。

[æz; əz] - [spəʊk] , [ə; eɪ] [kwɪk] [tʃeɪndʒ] [keɪm] ['əʊvə(r)] ['nɪkoʊ] .
As M'Landa spoke , a quick change came over Nicko .
作为 - 辐 , 一个 快的 改变 来了 超过 尼科 .

M'Landa说话的时候，Nicko的表情突然变了。

[hiː; hi] [wɜːl] [ænd; ənd] [stɛərd] [bæk] [ɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] [sel] .
He whirled and stared back in to the cell .
他 旋转 和 凝视 后退 在 到 这 细胞 .

他猛地转身，目光再次投向牢房。

" [hiː; hi] [sez] [ðeəz; ðəz] [ə'nʌðə(r)] [mæn] [ɪn] [ðɪs] [sel] [wɪð] [ˌjuː 'es] .
" He says there's another man in this cell with us .
" 他 说道 有 其他 男人 在 这 细胞 和 我们 .

他说，这间牢房里还有另一个人和我们关在一起。

[hiːz] [biːn] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [hɪm] .
He's been talking to him .
他是 到过 说 到 他 .

他一直在和他谈话。

[hiːz] [ə; eɪ] - .
He's a Baserite .
他是 一个 - .

他是巴塞利特人。

" [naʊ] [maɪk] [sɔː] [ðə; ði] [mæn] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['ʃædəʊ] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] .
" Now Mike saw the man sitting in a shadow against the wall .
" 现在 麦克风 锯 这 男人 坐着 在 一个 阴影 反对 这 墙 .

“这时，迈克看到那个人靠墙坐在阴影里。”

[tuː] [θɪŋz] [hæd; həd] [kept] [hɪm] [frɒm; frəm] ['nəʊtɪsɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] — [ðə; ði] [dɪm] [lait] [ænd; ənd] [ðə; ði]
Two things had kept him from noticing before — the dim light and the
二 事物 有 保留 他 从 注意到 前 — 这 暗淡 光 和 这

['ɪnsɪdənts] [ɒv; əv] ['terəb(ə)l] ['ɪntrəst] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [pɪt] .
incidents of terrible interest down in the pit .
事件 的 糟糕的 兴趣 向下 在 这 坑 .

之前有两件事让他没有注意到——昏暗的光线和矿井下发生的令人毛骨悚然的事件。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɐpɹ'əʊtʃ[t] , [ðə; ði] [mæn] [gɒt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [spəʊk] .
As they approached , the man got to his feet and spoke .
作为 他们 接近 , 这 男人 得到 到 他的 脚 和 辐 .

他们走近时，那人站起身来开口说话。

[maɪk] [kʊd; kəd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [hiː; hi] [sed] ,
Mike could not understand what he said ,
麦克风 可以 不是 理解 什么 他 说 ,

迈克听不懂他说了什么。

[bʌt; bət][hiː; hi] [naʊ] [njuː] [ðə; ði][mæn] [θrəʊn] ['bruːtəli] ['ɪntuː][ðə; ði] [væt] [ɒv; əv]['pɜːp(ə)l]['lɪkwɪd]
but he now knew the man thrown brutally into the vat of purple liquid
但 他 现在 知道 这 男人 抛掷 残酷地 进入 这 增值税 的 紫色的 液体
[hæd; həd]['ɔːlsəʊ] [biːn] [ə; eɪ] - .
had also been a Baserite .
有 还 到过 一个 - .

但他现在知道，那个被残忍地扔进紫色液体桶里的人也是一个巴塞瑞特人。

[ðɪs] [mæn][ɪn][ðə; ði] [sel] [kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [hɪz; ɪz] [twɪn] .
This man in the cell could have been his twin .
这 男人 在 这 细胞 可以 有 到过 他的 双 .

牢房里的这个人可能是他的孪生兄弟。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [hɪm] ?
" Are you able to understand him ?
" 是 你 有能力的 到 理解 他 ?

你能听懂他的话吗?

" [maɪk] [ɑːskt] ['nɪkoʊ] .
" Mike asked Nicko .
" 麦克风 问 尼科 .

迈克问尼克。

" [ʃʊə(r)] .
" Sure .
" 当然 .

“当然。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [ˌjuː 'es] — ['traɪɪŋ] [tuː; tə]['fɪgə(r)] [aʊt] ['weðə(r)] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]
He said he was watching us — trying to figure out whether we were
他 说 他 曾是 观看 我们 — 尝试 到 数字 出去 无论 我们 是
[spaɪz] ? "
spies ? "
间谍 ? "

他说他正在监视我们——想弄清楚我们是不是间谍?

" [spaɪz] !
" Spies !
" 间谍 !

间谍!

['spaɪɪŋ] [ɒn] [huːm] ?
Spying on whom ?
间谍活动 在 谁 ?

监视谁?

" [ðə; ði] ['kwestʃənz] [ænd; ənd] ['ɑːnsəz] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [θruː] ['nɪkoʊ] .
" The questions and answers were going back and forth through Nicko .
" 这 问题 和 答案 是 去 后退 和 前进 通过 尼科 .

“问题和答案都是通过尼科一来一往地提出的。”

[hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ði] - .
He asked the Baserite .
他 问 这 - .

他问了巴塞里特人。

[ðə; ði][mæn] [sed] , " [ə'pɒn] [ˌem 'iː] . "
The man said , " Upon me . "
这 男人 说 , " 之上 我 . "

那人说：“在我身上。”

" [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? "
" Who are you ? "
" WHO 是 你 ? "

你是谁?

" [ai][ˌeɪ 'em] - , [ə; eɪ] ['faɪtɪŋ] [prɪns] [ɒv; əv]['beɪsə(r)] .
" I am Mertaan , a fighting Prince of Baser .
" 我 是 - , 一个 斗争 王子 的 基础 .

"我是梅尔坦,巴塞尔的英勇王子。"

[ai][wɒz; wəz]['teɪkən][frɒm; frəm][ə; eɪ] - [ʃɪp] . "
I was taken from a Baserite ship . "
我 曾是 已采取 从 一个 - 船 . "

我是从一艘巴塞瑞特飞船上被带走的。

" [tuː] [bæd] , ['feləʊ] .
" Too bad , fellow .
" 也 坏的 , 同伴 .

"太可惜了,伙计。"

[aɪm] ['sɒri] . "
I'm sorry . "
我是 对不起 . "

对不起。"

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ]['æksɪdənt] .
" It was no accident .
" 它 曾是 不 事故 .

"这不是意外。"

[ai] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] . "
I arranged to be taken . "
我 安排 到 是 已采取 . "

我安排了被接走。

" [ðæt] ['hɑːdli] [meɪks] ['eni] [sens] .
" That hardly makes any sense .
" 那 几乎 制作 任何 感觉 .

"这根本说不通。"

" [ðə; ði][mæn] [spəʊk] [θruː] [grɪm] [lɪps] , [hɪz; ɪz][klɪə(r)] [aɪz] ['bleɪzɪŋ] .
" The man spoke through grim lips , his clear eyes blazing .
" 这 男人 辐 通过 严峻 嘴唇 , 他的 清除 眼睛 炽烈 .

"那人说话时嘴唇紧抿,目光炯炯。"

" [ðæts] [waɪ] [ai] [w'ʌndəd] [ə'baʊt] [juː; jʊ] — [w'ʌndəd] [ɪf] ['aʊə(r)] [plɒt] [wɒz; wəz] [sə'spektɪd] .
" That's why I wondered about you — wondered if our plot was suspected .
" 那就是 为什么 我 想知道 关于 你 — 想知道 如果 我们的 阴谋 曾是 怀疑 .

"所以我才对你感到疑惑——想知道我们的阴谋是否被人怀疑。"

[wiː; wi] [kænt] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃɑːns] . "
We can't take a chance . "
我们 不能 拿 一个 机会 . "

我们不能冒险。

" [jɔː(r); jə(r)] [plɒt] ? "
" Your plot ? "
" 你的 阴谋 ? "

"你的计划? "

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

"是的。

[bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['dʒenjuɪn] ['prɪznər] .
But I think you are genuine prisoners .
但 我 思考 你 是 真的 囚犯 .

但我认为你们是真正的囚犯。

" ['nɪkoʊ] [trænz'leɪtɪd] [ænd; ənd] ['ædɪd] , " [juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi] [dæmd] [ʃʊə(r)] [ə'baʊt] [ðæt] . "
" Nicko translated and added , " You can be damned sure about that . "
" 尼科 翻译 和 额外 , " 你 能 是 该死的 当然 关于 那 . "

尼科翻译道："这一点你绝对可以肯定。"

" [wɒt] [plɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ?
" What plot are you talking about ?
" 什么 阴谋 是 你 说 关于 ?

你在说什么情节?

" [maɪk] [ɑːskt] .
" Mike asked .
" 麦克风 问 .

迈克问道。

" ['beɪsə(r)] [ə'tæks] [ðə; ði] - [ɪn] [fɔːs] [tə'naɪt] . "
" Baser attacks the Ptomenites in force tonight . "
" 基础 攻击 这 - 在 力量 今晚 . "

"巴塞尔今晚将对普托梅尼特人发动猛攻。"

" [aɪm][glæd][tuː; tə][hɪə(r)] [ðæt]
" I'm glad to hear that
" 我是 高兴的 到 听到 那

我很高兴听到这个消息。

[bʌt; bət][ai][doʊnt] [siː] [haʊ] [juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi] [mʌtʃ] [help] [ɪn][hɪə(r)] . "
but I don't see how you can be much help in here . "
但 我 不 看 如何 你 能 是 很多 帮助 在 这里 . "

但我看不出你在这里能帮上什么忙。

" [ðɪs] [ɪz][wʌn]['fæsɪt][ɒv; əv][ðə; ði][plæn] .
" This is one facet of the plan .
" 这 是 一 方面 的 这 计划 .

这是该计划的一个方面。

[wiː; wi] [kə'rʌptɪd] [ə; eɪ][skænt] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] - [gɑːdz] .
We corrupted a scant few of the Ptomenite guards .
我们 腐败的 一个 稀少 很少 的 这 - 守卫 .

我们腐蚀了少数几个托梅尼特卫兵。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['aʊə(r)] [men] .
They are our men .
他们 是 我们的 男人 .

他们是我们的人。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

埃及之前(Before Egypt)
第4/4页

" [æn; ən] [ɒd] [θɔːt] [strʌk] ['nɪkoʊ] .
" An odd thought struck Nicko .
" 一个 奇怪的 想法 击 尼科 .

尼克突然冒出一个奇怪的想法。

" [wɪr] [glæd][tuː; tə][hɪə(r)] [ðæt] [tuː] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] ['sʌmθɪŋ] ?
" We're glad to hear that too , but could you tell me something ?
" 是 高兴的 到 听到 那 也 , 但 可以 你 告诉 我 某物 ?

“我们也很高兴听到这个消息，但是您能告诉我一些事情吗？”

[wɪð] [gəʊld][ænd; ənd]['dʒuːəlz] ['laɪɪŋ] [ə'raʊnd] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][beɪt] [lʊər] [ə; eɪ] [mæn][ɒn] [ðɪs] ['plænɪt] . "
With gold and jewels lying around on the ground what kind of bait lures a man on this planet . "
和 金子 和 珠宝 说谎 大约 在 这 地面 什么 种类 的 饵 诱饵 一个 男人 在 这 行星 . "

地上到处都是金银珠宝，在这个星球上，究竟什么样的诱饵才能吸引男人呢？

" ['aʊə(r)] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪŋ] ['fiːmeɪl] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] , " [ðə; ði] - [sed] ['grɪmli] .
" Our women are the most beautiful and exciting females in existence , " the Baserite said grimly .
" 我们的 女性 是 这 最多 美丽的 和 激动人心 女性 在 存在 , " 这 - 说 阴沉地 .

“我们的女人是世上最美丽、最迷人的女人，”巴塞里特人阴沉地说。

['nɪkoʊ] ['hwisl] [ænd; ənd] [maɪk] [snæpt] .
Nicko whistled and Mike snapped .
尼科 吹口哨 和 麦克风 啪啪 .

尼克吹了声口哨，迈克打了个响指。

" [kwɪt] ['teɪkɪŋ] [ʌp] [taɪm] [wɪð] ['sɪli] ['kwestʃənz] .
" Quit taking up time with silly questions .
" 辞职 采取 向上 时间 和 愚蠢的 问题 .

别浪费时间问愚蠢的问题了。

[wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [mɔː(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [plɒt] .
We want to know more of this plot .
我们 想 到 知道 更多的 的 这 阴谋 .

我们想了解更多关于这个情节的信息。

" - [tʊk] [ə; eɪ] [kiː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['dʒækɪt] .
" Mertaan took a key from the front of his jacket .
" - 采取 一个 钥匙 从 这 正面 的 他的 夹克 .

梅尔坦从外套前面掏出一把钥匙。

" [ðeə(r)] [ɪz][wʌn][ɔː(r)][mɔː(r)] - [ɪn] ['evri] [sel] [ɒv; əv] [ðɪs] [blɒk] .
" There is one or more Baserites in every cell of this block .
" 那里 是 一 或者 更多的 - 在 每一个 细胞 的 这 堵塞 .

“此块的每个单元格中都有一个或多个基石。”

[iːtʃ] [hæz; həz][ə; eɪ] [kiː] [ðæt] [wɪl] [ˌʌn'lɒk] [hɪz; ɪz] [sel] .
Each has a key that will unlock his cell .
每个 有 一个 钥匙 那 将要 开锁 他的 细胞 .

他们每个人都有一把可以打开自己牢房的钥匙。

[ðə; ði] - [wɔː(r)] [fliːt] ['kɒmz] ['əʊvə(r)] [suːn] .
The Baserite war fleet comes over soon .
这 - 战争 舰队 来 超过 很快 .

巴塞瑞特人的舰队很快就会过来。

[wen] [wiː; wi][hɪə(r)][ðə; ði] [waɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] , [wiː; wi] [straɪk] .
When we hear the whine of the ships , we strike .
什么时候 我们 听到 这 抱怨 的 这 船舶 , 我们 罢工 .

当我们听到船只的鸣笛声时，我们就发动攻击。

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [wɪð] [ˌjuː 'es] ? "
Are you with us ? "
是 你 和 我们 ? "

你和我们在一起吗?

" [wiː; wi][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [biː; bi] [wɪð] [ðə; ði] - .
" We could hardly be with the Ptomenites .
" 我们 可以 几乎 是 和 这 - .

我们几乎不可能与普托梅尼特人在一起。

" - [aɪd] ['nɪkoʊ] [sə'spɪʃəsli] .
" Mertaan eyed Nicko suspiciously .
" - 眼睛 尼科 可疑地 .

"梅尔坦怀疑地看着尼科。

" [ɪz][ðə; ði][streɪndʒ][wʌn]['ɔːlsəʊ] [wɪð] [ˌjuː 'es] ? "
" Is the strange one also with us ? "
" 是 这 奇怪的 一 还 和 我们 ? "

"那个怪人也和我们在一起吗？"

" [dʒʌst] [weɪt] [ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] !
" Just wait and find out !
" 只是 等待 和 寻找 出去 !

"等着瞧吧！"

" ['nɪkoʊ] [sed] .
" Nicko said .
" 尼科 说 .

尼克说道。

[ðə; ði] - [tɜːnd] ['iːv(ə)n] ['grɪmə(r)] [ɒv; əv] [feɪs] .
The Baserite turned even grimmer of face .
这 - 转向 甚至 更糟糕 的 脸 .

巴塞瑞特人的脸色变得更加阴沉了。

" [ai][ˌeɪ 'em] ['teɪkɪŋ] [nəʊ] [tʃɑːnsiz] .
" I am taking no chances .
" 我 是 采取 不 机会 .

我不想冒任何风险。

[ðɪs] [plæn][mʌst; məst] [wɜːk] .
This plan must work .
这 计划 必须 工作 .

这个计划必须奏效。

[maɪ]['brʌðə(r)][dʒʌst][daɪd] [daʊn] [ðeə(r)][ɪn][ðeə(r)] ['riːkɪŋ] [væt] —
My brother just died down there in their reeking vat —
我的 兄弟 只是 死亡 向下 那里 在 他们的 臭气熏天 增值税 —

我哥哥刚刚死在了他们那臭气熏天的大桶里——

" [maɪk] [wɒz; wəz] [ə'staʊndɪd] .
" Mike was astounded .
" 麦克风 曾是 震惊 .

迈克惊呆了。

" [juː; jʊ] [miːn] [juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [kiː] ?
" You mean you had a key ?
" 你 意思是 你 有 一个 钥匙 ?

你是说你有一把钥匙?

[juː; jʊ][kʊd; kəd][send][ðə; ði] [həʊl] [sel] [blɒk] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['reskjuː] ?
You could send the whole cell block to his rescue ?
你 可以 发送 这 所有的 细胞 堵塞 到 他的 救援 ?

你可以把整个牢房的人都派去救他?

[bʌt; bət][juː; jʊ][let][hɪm][daɪ] ?
But you let him die ?
但 你 让 他 死 ?

但你却让他死了?

" [aɪs] [gleɪzd] ['əʊvə(r)][ðə; ði][peɪn][ɪn][ðə; ði] - [aɪz] .
" Ice glazed over the pain in the Baserite's eyes .
" 冰 釉面 超过 这 疼痛 在 这 - 眼睛 .

“冰冷的目光掩盖了巴塞瑞特人眼中的痛苦。”

" [ðeə(r)][ɪz] [mʌtʃ] [mɔː(r)][æt; ət] [steɪk] [hɪə(r)][ðæn; ðən][wʌn][laɪf] .
" There is much more at stake here than one life .
" 那里 是 很多 更多的 在 赌注 这里 比 一 生活 .

“这里牵涉到的远不止一条生命。”

[ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] .
A nation .
一个 国家 .

一个国家。

[ðə; ði][taɪm][wɒz; wəz][nɒt] [raɪt] .
The time was not right .
这 时间 曾是 不是 正确的 .

时机不对。

[ai][hæd; həd] [həʊpt] [maɪ]['brʌðə(r)] [wʊd] [biː; bi] [speəd] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [lɒŋgə(r)][bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]
I had hoped my brother would be spared a few minutes longer but it
我 有 希望 我的 兄弟 会 是 幸存 一个 很少 分钟 更长 但 它
[wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] .
was not to be .
曾是 不是 到 是 .

我原本希望哥哥能多活几分钟，但事与愿违。

" [maɪk] ['mɑːvəl] [ə'njuː] .
" Mike marveled anew .
" 麦克风 惊叹 重新 .

迈克再次惊叹不已。

['truːli] — [ðiːz] - [wɜː(r); wə(r)][men][ɒv; əv]['aɪən] [wɪl] .
Truly — these Baserites were men of iron will .
真的 — 这些 - 是 男人 的 铁 将要 .

的确，这些巴塞里特人意志坚定。

" [wen] ?
" When ?
" 什么时候 ?

“什么时候?

" [maɪk] [ɑːskt] ['grɪmli] .
" Mike asked grimly .
" 麦克风 问 阴沉地 .

“迈克神情严肃地问道。”

" [suːn] . " - [tʊk] [ə; eɪ] [smɔːl] , [streɪndʒ] - ['lʊkɪŋ] ['wepən] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .
" Soon . " Mertaan took a small , strange - looking weapon from his pocket .
" 很快 . " - 采取 一个 小的 , 奇怪的 - 寻找 武器 从 他的 口袋 .

"快了。"梅尔坦从口袋里掏出一件小巧奇特的武器。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'zembld] [ə; eɪ] ['pɪst(ə)l] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [biː; bi] [aɪ'dentɪfaɪd] [æz; əz] [sʌtʃ] .
It resembled a pistol enough to be identified as such .
它 类似 一个 手枪 足够的 到 是 已识别 作为 这样的 .

它的外形酷似手枪，足以被认定为手枪。

" [ai] [wɪʃ] [ai] [kʊd; kəd] ['ɒfə(r)] [juː; jʊ] [ɑːmz] , [bʌt; bət] ['smʌglɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪn] [wɒz; wəz] ['veri] ['rɪski] .
" I wish I could offer you arms , but smuggling them in was very risky .
" 我 希望 我 可以 提供 你 武器 , 但 走私 他们 在 曾是 非常 风险 .

"我很想给你提供武器，但是走私武器风险太大了。"

[wɒt] [fjuː] [wiː; wi] [hæv; həv] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [pɪkt] ['wɒrɪəz] .
What few we have are in the hands of picked warriors .
什么 很少 我们 有 是 在 这 双手 的 挑选 战士 .

我们仅有的少量资源也掌握在少数精锐战士手中。

" [swet] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [aʊt] [ɒn] [maɪks] [braʊ] .
" Sweat was standing out on Mike's brow .
" 汗 曾是 常设 出去 在 迈克的 眉头 .

迈克的额头上渗出了汗珠。

" ['nevə(r)] [maɪnd] [ðə; ði] [gʌnz] .
" Never mind the guns .
" 绝不 头脑 这 枪支 .

"别管枪了。"

[ai] [dʒʌst] [həʊp] [ɪts] [suːn] .
I just hope it's soon .
我 只是 希望 它是 很快 .

我只希望这一天能尽快到来。

[ðə; ði] [nekst] [wʌn] [tuː; tə] [gəʊ] ['ɪntuː] [ðæt] [væt] [ɪz] [ə; eɪ] [gɜːl] [huː] —
The next one to go into that vat is a girl who —
这 下一个 一 到 去 进入 那 增值税 是 一个 女孩 WHO —

下一个要放进那个桶里的是个女孩——

" [ðə; ði] - [aɪz] [fɪld] [wɪð] [kwɪk] ['sɪmpəθi] .
" The Baserite's eyes filled with quick sympathy .
" 这 - 眼睛 已填 和 快的 同情 .

"巴塞里特人的眼中迅速充满了同情。"

" [wʌn] [ɒv; əv] [juː; jʊ] , [maɪ] [frend] ? "
" One of you , my friend ? "
" 一 的 你 , 我的 朋友 ? "

"你们之中有人吗，我的朋友？"

" [wʌn] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] . "
" One of us . "
" 一 的 我们 . "

"我们中的一员。"

" [ai] [kæn; kən] ['əʊnli] [həʊp] [ðə; ði] [ʃɪps] [kʌm] [fɜːst] .
" I can only hope the ships come first .
" 我 能 仅有的 希望 这 船舶 来 第一的 .

我只希望船只先到。

" [maɪk] [lik] [hɪz; ɪz] [draɪ] [lɪps] .
" Mike licked his dry lips .
" 麦克风 舔过 他的 干燥 嘴唇 .

迈克舔了舔干裂的嘴唇。

" [bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [doʊnt] — [juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ][hæv; həv][sʌm; səm] [gʌnz] — [ðə; ði] [kiːz] .
" But if they don't — you say you have some guns — the keys .
" 但 如果 他们 不 — 你 说 你 有 一些 枪支 — 这 钥匙 .

“但如果他们没有——你说你有一些枪——钥匙。

" [hiː; hi][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] - [wɪð] [fɪkst] [ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] , [hɪz; ɪz] [θɔːts]
" He was looking at the Baserite with fixed calculation , his thoughts
" 他 曾是 寻找 在 这 - 和 固定的 计算 , 他的 想法
[træns'pærənt] .
transparent .
透明的 .

“他目光坚定地注视着巴塞瑞特人，他的思绪清晰可见。”

- [hæd; həd][nəʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [dɪ'vaɪnɪŋ] [ðem; ðəm] .
Mertaan had no difficulty in divining them .
- 有 不 困难 在 占卜 他们 .

梅尔坦毫不费力地就预言了它们。

" [wiː; wi] ['kænɒt] [muːv] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ʃɪps] [kʌm] .
" We cannot move until the ships come .
" 我们 不能 移动 直到 这 船舶 来 .

“在船只到来之前，我们无法移动。”

[ɪf] [juː; jʊ] [straɪv] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðɪs] [ai][ʃæl; ʃəl] [kɪl] [juː; jʊ] ['swɪftli] [ænd; ənd]['saɪləntli] .
If you strive to change this I shall kill you swiftly and silently .
如果 你 努力 到 改变 这 我 将 杀 你 迅速地 和 默默 .

如果你胆敢改变这一切，我将迅速而悄无声息地杀了你。

[ai][ʃæl; ʃəl] [kɪl] ['evriwʌn] [ɪn][ðə; ði] [sel] [tuː; tə][ɪn'ʃʊə(r)] ['saɪləns] .
I shall kill everyone in the cell to ensure silence .
我 将 杀 每个人 在 这 细胞 到 确保 沉默 .

为了确保牢房里鸦雀无声，我将杀光所有人。

" [maɪks] [lʊk] [rɪ'meɪnd] [fɪkst] .
" Mike's look remained fixed .
" 迈克的 看 剩余 固定的 .

迈克的表情始终没有改变。

[hiː; hi] [njuː] [hiː; hi][dɪd][nɒt][hæv; həv][ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [tuː; tə] [wɒtʃ] [dɔː'reɪ] [daɪ] ['hɒrəbli] [wen] [ðeə(r)]
He knew he did not have the courage to watch Doree die horribly when there
他 知道 他 做过 不是 有 这 勇气 到 手表 多莉 死 糟糕透了 什么时候 那里
[wɒz; wəz][ə; eɪ] [kiː] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['wepən] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [riːtʃ] .
was a key and a weapon within his reach .
曾是 一个 钥匙 和 一个 武器 之内 他的 抵达 .

他知道自己没有勇气眼睁睁地看着多莉惨死，因为钥匙和武器就在他触手可及的地方。

[hiː; hi] [dɪ'lɪbərətli] [fɔːst] [ðə; ði][kəʊld] [lʊk] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [feɪs] [bʌt; bət] ['weðə(r)] [ðə; ði] -
He deliberately forced the cold look from his face but whether the Baserite's
他 故意地 强制 这 寒冷的 看 从 他的 脸 但 无论 这 -
[sə'spɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [lʌl] ,
suspicion was lulled ,
怀疑 曾是 昏昏欲睡 ,

他刻意掩饰脸上的冷漠表情，但巴塞瑞特人的疑虑是否就此消除，还不得而知。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [tel] .
he could not tell .
他 可以 不是 告诉 .

他无法分辨。

- [smaɪld] ['kəʊldli] [ænd; ənd] [sed] , " [ðeə(r)] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [kaɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [sel]
Mertaan smiled coldly and said , " There is another of your kind in the cell
- 微笑 冷冷地 和 说 , " 那里 是 其他 的 你的 种类 在 这 细胞
[blɒk] .
block .
堵塞 .

梅尔坦冷笑着说："牢房里还有另一个像你这样的人。"

" [maɪk] [tʊk] [ə; eɪ] [step] ['fɔːwəd] , [bʌt; bət] [ðə; ði] - [stept] ['weərəli] [bæk] .
" Mike took a step forward , but the Baserite stepped warily back .
" 麦克风 采取 一个 步 向前 , 但 这 - 步 谨慎地 后退 .

"迈克向前迈了一步，但巴塞瑞特人却谨慎地后退了一步。"

" [æn; ən] [əʊld] [mæn] ?
" An old man ?
" 一个 老的 男人 ?

一位老人？

" [maɪk] [ɑːskt] .
" Mike asked .
" 麦克风 问 .

迈克问道。

" [ə; eɪ] ['veri] [əʊld] [mæn] .
" A very old man .
" 一个 非常 老的 男人 .

一位非常年迈的老人。

[hiː; hi] [ɪz] [fɔː(r)] [selz] [daʊn] .
He is four cells down .
他 是 四 细胞 向下 .

他被关押在第四间牢房里。

[wiː; wi] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [hɪm] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [nəʊ] [wʌn] [kæn; kən] [spiːk] [hɪz; ɪz] ['læŋgwɪdʒ] .
We know nothing of him because no one can speak his language .
我们 知道 没有什么 的 他 因为 不 一 能 说话 他的 语言 .

我们对他一无所知，因为没有人会说他的语言。

" [prə'fesə(r)] ['brændən] !
" Professor Brandon !
" 教授 布兰登 !

"布兰登教授！"

[maɪk] [sent] [ʌp] [ə; eɪ] ['saɪlənt] [preə(r)] [ɒv; əv] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] .
Mike sent up a silent prayer of thanksgiving .
麦克风 发送 向上 一个 沉默的 祷告 的 感恩 .

迈克默默地向上帝表达了感恩之情。

" [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'liːst] [wen] [ðə; ði] [taɪm] ['kɒmz] ? "
" He will be released when the time comes ? "
" 他 将要 是 发布 什么时候 这 时间 来 ? "

"时机成熟时，他会被释放吗？"

" [ɪf] [hiː; hi] [tʃuːz] .
" If he chooses .
" 如果 他 选择 .

如果他愿意的话。

[nʌn] [wɪl] [biː; bi] [fɔːst] [tuː; tə] [gəʊ] [ə'genst] [ðeə(r)] ['wɪʃɪz] , [bʌt; bət] [ai] ['kænɒt] [ɪ'mædʒɪn] ['eniwʌn] ['rɪ'fjuːzɪŋ] .
None will be forced to go against their wishes , but I cannot imagine anyone refusing .
没有任何 将要 是 强制 到 去 反对 他们的 愿望 , 但 我 不能 想象 任何人 拒绝 .

没有人会被迫违背自己的意愿，但我无法想象会有人拒绝。

" [maɪk] [tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɑːrz] ['grɪpɪŋ] [ðem; ðəm] [hɑːd] .
" Mike turned to the bars gripping them hard .
" 麦克风 转向 到 这 酒吧 扣人心弦 他们 难的 .

迈克转过身，紧紧抓住栏杆。

['sevrəl] [priːsts] [wɜː(r); wə(r)] ['wɜːkɪŋ] [ˊguːliʃli, ˊgauliʃli] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ded] - .
Several priests were working ghoulishly over the body of the dead Baserite .
一些 神父 是 在职的 阴森森地 超过 这 身体 的 这 死的 - .

几个祭司面色阴森地在死去的巴塞里特人的尸体上忙碌着。

[maɪk] [lʊkt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['veəriəs] ['entrənsiz] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɪt] .
Mike looked toward the various entrances to the pit .
麦克风 看起来 朝向 这 各种各样的 入口 到 这 坑 .

迈克看向矿坑的各个入口。

[θruː] [wɪtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] [wʊd] [ðeɪ] [brɪŋ] [dɔː'reɪ] ?
Through which of these would they bring Doree ?
通过 哪个 的 这些 会 他们 带来 多莉 ?

他们会通过哪条路把多莉带回来?

[hiː; hi] [preɪd] [ðæt] [nʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɔːz] [wʊd] ['əʊpən] .
He prayed that none of the doors would open .
他 祈祷 那 没有任何 的 这 门 会 打开 .

他祈祷所有的门都不要打开。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðəʊ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [plæn] [tuː; tə] ['tɔːtʃə(r)] [hɪm] , [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɔːz] ['əʊpənd] ['sʌd(ə)nli] .
But as though part of a plan to torture him , one of the doors opened suddenly .
但 作为 尽管 部分 的 一个 计划 到 酷刑 他 , 一 的 这 门 打开 突然 .

但仿佛是为了折磨他，其中一扇门突然打开了。

[tuː] [gɑːdz] [keɪm] [θruː] .
Two guards came through .
二 守卫 来了 通过 .

两名警卫走了进来。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['liːdɪŋ] [dɔː'reɪ] .
They were leading Doree .
他们 是 领导 多莉 .

他们正带着多莉。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['veri] [peɪl] [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [maɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [grəʊn] [ɪn'kriːsɪŋli] ['bjuːtɪf(ə)l] .
She was very pale and seemed to Mike to have grown increasingly beautiful .
她 曾是 非常 苍白 和 似乎 到 麦克风 到 有 生长 日益 美丽的 .

她脸色苍白，但在迈克看来，她似乎越来越漂亮了。

[ʃiː; ʃi] [wɔː(r)] [ə; eɪ] ['sɪmp(ə)l] ['gəʊldən] [rəʊb] [ænd; ənd] [ðə; ði] [gɑːdz] [dɪd] [nɒt] [triːt] [hɜː(r); hə(r)] [æz; əz]
She wore a simple golden robe and the guards did not treat her as
她 穿着 一个 简单的 金的 长袍 和 这 守卫 做过 不是 对待 她 作为
['rʌfli] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['hændld] [ðə; ði] - .
roughly as they had handled the Baserite .
大致 作为 他们 有 处理 这 - .

她身穿一件简单的金色长袍，守卫们对待她不像对待巴塞瑞特人那样粗暴。

[smɔːl] [ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n] .
Small consolation .
小的 安慰 .

些许安慰。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [greɪt] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [wɔːkt] [sə'riːnli] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [held]
She had found a great courage and walked serenely with her head held
她 有 成立 一个 伟大的 勇气 和 步行 平静地 和 她 头 握住
[haɪ] [ænd; ənd] [maɪks] [praɪd] [ænd; ənd] [lʌv] ['ɔːlməʊst] [bɜːst] [hɪz; ɪz] [hɑːt] .
high and Mike's pride and love almost burst his heart .
高的 和 迈克的 自豪 和 爱 几乎 爆裂 他的 心 .

她鼓起了极大的勇气，昂首挺胸，神态安详地走着，迈克的骄傲和爱几乎让他心都碎了。

['despərətli] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [kiːp] [kən'trəʊl] ['əʊvə(r)] [hɪm'self] .
Desperately he tried to keep control over himself .
绝望地 他 尝试 到 保持 控制 超过 他自己 .

他拼命想要控制自己。

[dɔː'reɪ] [əd'vɑːnst] ['ʌndə(r)] [kləʊz] ['skruːtəni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɑːdz] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɔɪnt] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði]
Doree advanced under close scrutiny of the guards to the point at which the
多莉 先进的 在下面 关闭 审查 的 这 守卫 到 这 观点 在 哪个 这
- [hæd; həd] [biːn] [sleɪn] .
Baserite had been slain .
- 有 到过 被杀 .

多莉在守卫的严密监视下前进，直到巴塞里特人被杀死为止。

[ʃiː; ʃi] [ə'pɪəd] ['empti] [ɒv; əv] [ɔːl] [fɪə(r)] .
She appeared empty of all fear .
她 出现 空的 的 全部 害怕 .

她似乎毫无畏惧之意。

[ðen] [ə; eɪ] [priːst] [əd'vɑːnst] [ænd; ənd] [stʊd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] .
Then a priest advanced and stood for a moment looking at her .
然后 一个 牧师 先进的 和 站立 为了 一个 片刻 寻找 在 她 .

然后，一位牧师走上前去，站在那里看了她一会儿。

[ɪn] [hɪz; ɪz] [hændz] [hiː; hi] [held] [tuː] [leŋθs] [ɒv; əv] ['gəʊldən] [tʃeɪn] .
In his hands he held two lengths of golden chain .
在 他的 双手 他 握住 二 长度 的 金的 链 .

他手中拿着两截金链子。

[ə; eɪ] [greɪt] ['saɪləns] [fel] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['wɒtʃɪŋ] ['prɪznər] [ɪn] [ðə; ði] [selz] ,
A great silence fell over the watching prisoners in the cells ,
一个 伟大的 沉默 跌倒 超过 这 观看 囚犯 在 这 细胞 ,

牢房里，囚犯们目睹这一切，一片寂静。

['evri] [aɪ] [gluːd] [ɒn] [ðə; ði] [priːst] [ænd; ənd] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] [gɜːl] .
every eye glued on the priest and this beautiful girl .
每一个 眼睛 胶合 在 这 牧师 和 这 美丽的 女孩 .

所有人的目光都集中在牧师和这位美丽的女孩身上。

[ðen] [ə; eɪ] [greɪt] [rɔː(r)][ɒv; əv]['æŋgə(r)][ə'rəʊz][æz; əz][ðə; ði] [priːst] [riːtʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [wɪpt]
Then a great roar of anger arose as the priest reached out and whipped
然后 一个 伟大的 吼 的 愤怒 出现 作为 这 牧师 达到 出去 和 鞭打

\- [gaʊn] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] .
Doree's gown from her body .
\- 袍 从 她 身体 .

随后，一声愤怒的咆哮响起，牧师伸手将多莉的长袍从她身上扯了下来。

[ʃiː; ʃi] [stʊd] ['neɪkɪd] [ɪn] [ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [pɪt] .
She stood naked in the center of the pit .
她 站立 裸 在 这 中心 的 这 坑 .

她赤身裸体地站在坑中央。

[maɪk] [went] [mæd] .
Mike went mad .
麦克风 去 疯狂的 .

迈克疯了。

[wɪð] [ə; eɪ][rɔː(r)][hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [hɜːl] [hɪm'self] [ə'pɒn] - .
With a roar he turned and hurled himself upon Mertaan .
和 一个 吼 他 转向 和 投掷 他自己 之上 - .

他怒吼一声，转身扑向梅尔坦。

[ðə; ði]['lætə(r)] , ['iːv(ə)n] [ðəʊ] ['ʃɑːpli] [ə'lɜːt] [fɔː(r); fə(r)] [ə'tæk] ,
The latter , even though sharply alert for attack ,
这 后者 , 甚至 尽管 尖锐地 警报 为了 攻击 ,

后者虽然对攻击保持高度警惕，

[wɒz; wəz][nɒt] [kwɪk] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] ['wepən] ['ɪntuː]['ækʃ(ə)n] [ə'genst] [maɪks] ['laɪtnɪŋ] [rʌʃ] .
was not quick enough to get his weapon into action against Mike's lightning rush .
曾是 不是 快的 足够的 到 得到 他的 武器 进入 行动 反对 迈克的 闪电 匆忙 .

他没能及时用武器抵挡住迈克的闪电般冲锋。

[maɪk] [kləʊzd] [wɪð] [hɪm][ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [daʊn] .
Mike closed with him and they went down .
麦克风 关闭 和 他 和 他们 去 向下 .

迈克和他一起倒下了。

[ðə; ði] - [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [ðə; ði][strɒŋgə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ,
The Baserite was probably the stronger of the two ,
这 - 曾是 大概 这 更强 的 这 二 ,

巴塞瑞特人可能是两者中更强大的一个。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [streŋθ] [wɒz; wəz][nəʊ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)] [maɪks] [ˌdiːməʊ'naɪəkəl][reɪdʒ] .
but his strength was no match for Mike's demoniacal rage .
但 他的 力量 曾是 不 匹配 为了 迈克的 恶魔般的 愤怒 .

但他的力量根本无法与迈克的恶魔般的愤怒匹敌。

[hɪz; ɪz][hændz] [went] [ə'raʊnd] [ðə; ði] - [θrəʊt] .
His hands went around the Baserite's throat .
他的 双手 去 大约 这 - 喉 .

他的双手掐住了巴塞瑞特人的脖子。

" [mʌst; məst][ai] [kɪl] [juː; jʊ] ?
" Must I kill you ?
" 必须 我 杀 你 ?

“我必须杀了你吗？”

" [hiː; hi] [snɑːrld] , " [ɔː(r)] [wɪl] [juː; jʊ] [ɡɪv] [ˌem ˈiː][ðə; ði] [kiː] ?
" he snarled , " or will you give me the key ?
" 他 纠缠 , " 或者 将要 你 给 我 这 钥匙 ?

他咆哮道："不然你就把钥匙给我？"

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][fɪə(r)][ɪn] - [ɪkˈspreʃ(ə)n] [bʌt; bət] [naʊ] , [ˈʌndə(r)] [ˈpreʃə(r)] [ɒv; əv] [maɪks]
" There was no fear in Mertaan's expression but now , under pressure of Mike's
" 那里 曾是 不 害怕 在 - 表达 但 现在 , 在下面 压力 的 迈克的
[stiːl] [ˈfɪŋɡəz] , [ˌaɪ ˈtiː] [tʃeɪndʒd] .
steel fingers , it changed .
钢 手指 , 它 已更改 .

"梅尔坦的表情原本没有丝毫恐惧，但现在，在迈克钢铁般的手指的压力下，他的表情变了。"

[hiː; hi] [əˈpɪəd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈlɪsənɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [deθ] .
He appeared to be listening for his own death .
他 出现 到 是 聆听 为了 他的 自己的 死亡 .

他似乎在聆听自己死亡的预兆。

[bʌt; bət][nɒt][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [deθ] .
But not for his death .
但 不是 为了 他的 死亡 .

但并非因为他的死。

[hiː; hi][tɔː(r)] [ˈfræntɪkli] [æt; ət] [maɪks] [fɪsts][ænd; ənd][ɡɒt][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [pɑːst][ðem; ðəm] .
He tore frantically at Mike's fists and got a few words past them .
他 撕裂 疯狂地 在 迈克的 拳头 和 得到 一个 很少 字 过去的 他们 .

他疯狂地撕扯着迈克的拳头，并设法从他口中挤出了几句话。

" [ˈlɪs(ə)n] — [ˈlɪs(ə)n] , [mæn] !
" Listen — listen , man !
" 听 — 听 , 男人 !

"听着——听着，伙计！"

[kænt] [juː; jʊ][hɪə(r)][ðem; ðəm] ?
Can't you hear them ?
不能 你 听到 他们 ?

你听不见吗？

[ðə; ði] [ʃɪps] [ɑː(r); ə(r)] [ˈkʌmɪŋ] [ˈəʊvə(r)] !
The ships are coming over !
这 船舶 是 未来 超过 !

船只驶来！

[ðə; ði][taɪm][ɪz] [naʊ] !
The time is now !
这 时间 是 现在 !

现在就是时候了！

" [maɪk][kʊd; kəd][nɒt] [ˌʌndəˈstænd] [ðə; ði] [wɜːdz] [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈmiːnɪŋ] [ɡɒt] [θruː] [tuː; tə][hɪm]
" Mike could not understand the words but the meaning got through to him
" 麦克风 可以 不是 理解 这 字 但 这 意义 得到 通过 到 他
[æz; əz][ə; eɪ] [haɪ] [ˈwaɪnɪŋ] [saʊnd] [træn'send, trɑːn-][ðə; ði][rɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈprɪznər] .
as a high whining sound transcended the roar of the prisoners .
作为 一个 高的 抱怨 声音 超越 这 吼 的 这 囚犯 .

"迈克听不懂他们在说什么，但他还是明白了其中的含义，一声尖锐的呜咽声盖过了囚犯们的咆哮声。

[ænd; ənd][maɪk] [ˈriːəlaɪzd] [ðə; ði][rɔː(r)][hæd; həd][nɒt] [biːn] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] [priːsts] [ʌnˈveɪlɪŋ] [ɒv; əv]
And Mike realized the roar had not been caused by the priest's unveiling of
和 麦克风 已实现 这 吼 有 不是 到过 导致 经过 这 牧师的 揭幕 的
- [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈbɒdi] ,
Doree's beautiful body ,
- 美丽的 身体 ,

迈克这才意识到，那阵喧闹声并非是牧师揭开多莉美丽遗体时引起的。

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] [waɪn] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] .
but by the whine from above .
但 经过 这 抱怨 从 多于 .

但上方传来呜咽声。

[ðə; ði] ['prɪznər] [njuː] [ðæt] [ðə; ði]['məʊmənt][hæd; həd] [kʌm] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi]
The prisoners knew that the moment had come and they were already
这 囚犯 知道 那 这 片刻 有 来 和 他们 是 已经
['pɔːrɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [selz] .
pouring from the cells .
浇注 从 这 细胞 .

囚犯们知道这一刻已经到来，他们纷纷涌出牢房。

[maɪk] [spræŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ðə; ði] - .
Mike sprang to his feet and lifted the Baserite .
麦克风 弹簧 到 他的 脚 和 抬起 这 - .

迈克猛地站起身，举起了巴塞瑞特。

[ðə; ði]['lætə(r)] [snætʃt] [ðə; ði] [kiː] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['dʒækɪt][ænd; ənd] [ˌʌn'lɒkt] [ðə; ði] [frʌnt] [sel] -
The latter snatched the key from his jacket and unlocked the front cell -
这 后者 抢夺 这 钥匙 从 他的 夹克 和 已解锁 这 正面 细胞 -
[geɪt] .
gate .
门 .

后者从外套里掏出钥匙，打开了牢房前门。

[maɪk] [went] [θruː] [fɜːst][tuː; tə][faɪnd][hɪm'self] [pækt] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['plʌndʒɪŋ] , ['skriːmɪŋ] [mɒb] .
Mike went through first to find himself packed into a plunging , screaming mob .
麦克风 去 通过 第一的 到 寻找 他自己 包装 进入 一个 骤降 , 尖叫 暴民 .

迈克第一个冲了进去，发现自己被挤进了一群尖叫着、四处乱窜的人群中。

[hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi] ['spɒtɪd] [ə; eɪ] - ['fræntɪkli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [sʌm; səm] [sɔːt]
Here and there he spotted a Baserite frantically trying to establish some sort
这里 和 那里 他 斑 一个 - 疯狂地 尝试 到 建立 一些 种类
[ɒv; əv]['ɔːdə(r)][ɪn][ðə; ði][ræŋks][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪznər] .
of order in the ranks of the prisoners .
的 命令 在 这 排名 的 这 囚犯 .

他不时看到一个巴塞里特人正拼命地试图在囚犯队伍中建立某种秩序。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [ə; eɪ] ['snɑːrlɪŋ] , ['blʌdθɜːsti] [weɪv] [ɒv; əv] [dɪs'ɔːgənaɪzd] ['vendʒəns] .
But they remained a snarling , bloodthirsty wave of disorganized vengeance .
但 他们 剩余 一个 咆哮 , 嗜血 海浪 的 混乱 复仇 .

但他们仍然是一股咆哮着、嗜血成性的混乱复仇浪潮。

[maɪk][tɔː(r)][hɪz; ɪz] [wei] ['sævɪdʒli] [θruː] [ðə; ði] [pæk] [wɪð] ['nɪkoʊ][ænd; ənd] - [kləʊz][bɪ'haɪnd]
Mike tore his way savagely through the pack with Nicko and M'Landa close behind
麦克风 撕裂 他的 方式 野蛮地 通过 这 盒 和 尼科 和 - 关闭 在后面
[hɪm] .
him .
他 .

迈克一路横冲直撞，尼克和姆兰达紧随其后。

" [wɪv] [gɒt][tuː; tə][get] [daʊn] [fɜːst] !
" We've got to get down first !
" 我们已经 得到 到 得到 向下 第一的 !

“我们得先下去！”

" [hiː; hi] [jeld] .
" he yelled .
" 他 大喊 .

他大喊道。

" [ʃɪl] [biː; bi] [kɪld] [ɪn][ðə; ði] [rʌʃ] !
" She'll be killed in the rush !
" 壳 是 被杀 在 这 匆忙 !

"她会在混乱中丧命！"

" ['iːv(ə)n] [naʊ] , [bɪ'ləʊ] [ðem; ðəm] ,
" Even now , below them ,
" 甚至 现在 , 以下 他们 ,

"即使现在，在他们之下，

[ðə; ði] [p'ænɪkt] [priːsts] [wɜː(r); wə(r)] ['nɒkɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [daʊn] [ɪn][ðeə(r)] [rʌʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
the panicked priests were knocking each other down in their rush for the
这 惊慌失措 神父 是 敲门 每个 其他 向下 在 他们的 匆忙 为了 这
['eksɪts; 'egzɪts] .
exits .
出口 .

惊慌失措的神父们在争先恐后地冲向出口时，互相推搡着倒在地。

['nɪkoʊ] [pʊʃt] ['fɔːwəd] .
Nicko pushed forward .
尼科 推动 向前 .

尼克向前推进。

" [let] [ˌem 'iː][gəʊ][fɜːst] !
" Let me go first !
" 让 我 去 第一的 !

让我先走！

[aɪl] [meɪk] [wei] !
I'll make way !
患病的 制作 方式 !

我这就让路！

" [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] .
" And he did .
" 和 他 做过 .

他确实做到了。

[hiː; hi] [flekst] [hɪz; ɪz] [skeɪlz] [ʌn'tɪl] [iːtʃ] [wʌn] [stʊd] [aʊt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['ʌgli] ['bɒdi] [laɪk] [ə; eɪ]['reɪzə(r)]
He flexed his scales until each one stood out from his ugly body like a razor
他 弯曲 他的 秤 直到 每个 一 站立 出去 从 他的 丑陋的 身体 喜欢 一个 剃刀
- [edʒd] [naɪf] .
- edged knife .
- 边缘 刀 .

他抖动着鳞片，直到每一片鳞片都像锋利的刀刃一样从他丑陋的身体上凸出来。

[ðen] [hiː; hi] [tʃɑːdʒd] [ðə; ði][mɒb] .
Then he charged the mob .
然后 他 带电 这 暴民 .

然后他冲向了暴徒。

[blʌd] [splæʃt] [ʌn'tɪl] ['nɪkoʊ][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [red] [smɪə(r)] .
Blood splashed until Nicko was a great red smear .
血 溅起 直到 尼科 曾是 一个 伟大的 红色的 涂抹 .

鲜血四溅，直到尼克变成了一大滩血迹。

[ðəʊz] [hiː; hi][hɪt] [skriːmd] [ɪn][peɪn][ænd; ənd] [fel] [bæk] , ['liːvɪŋ] [æn; ən]['ævənjuː] [daʊn] [wɪtʃ] [ðə; ði]
Those he hit screamed in pain and fell back , leaving an avenue down which the
那些 他 打 尖叫 在 疼痛 和 跌倒 后退 , 离开 一个 大街 向下 哪个 这
[θriː] [ɹ'eɪsd] .
three raced .
三 比赛 .

被他击中的人痛苦地尖叫着向后倒去，留下了一条通道，三人沿着这条通道飞奔而去。

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['steəweɪ] [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] ['tʌmbld] ['ɪntuː][ðə; ði][pɪt] ,
They came to a stairway and as they tumbled into the pit ,
他们 来了 到 一个 楼梯 和 作为 他们 翻滚 进入 这 坑 ,

他们来到一处楼梯前，然后跌入了坑里。

[maɪk] [lʊkt] ['swɪftli] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .
Mike looked swiftly over his shoulder .
麦克风 看起来 迅速地 超过 他的 肩膀 .

迈克迅速回头看了一眼。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] - ['wepən] .
He was thinking of Mertaan's weapon .
他 曾是 思维 的 - 武器 .

他当时在想梅尔坦的武器。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ə'veɪləb(ə)l] .
But it was not available .
但 它 曾是 不是 可用的 .

但它不可用。

- [hæd; həd] [biːn] [lɒst] [ɪn][ðə; ði][mɒb][ɒv; əv] ['skriːmɪŋ] ['prɪznər] .
Mertaan had been lost in the mob of screaming prisoners .
- 有 到过 丢失的 在 这 暴民 的 尖叫 囚犯 .

梅尔坦迷失在尖叫的囚犯人群中。

[maɪk] [snætʃt] [ʌp][æn; ən] [ɒd] - ['lʊkɪŋ] ['ɪnstrəmənt] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['teɪb(ə)l][hiː; hi] [pɑːst] .
Mike snatched up an odd - looking instrument from a table he passed .
麦克风 抢夺 向上 一个 奇怪的 - 寻找 乐器 从 一个 桌子 他 通过了 .

迈克从路过的桌子上抓起一件外形奇特的乐器。

[hiː; hi] [njuː] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l][juːz][bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [æn; ən] ['eksələnt] [klʌb] .
He knew nothing of its original use but it would make an excellent club .
他 知道 没有什么 的 它是 原来的 使用 但 它 会 制作 一个 出色的 俱乐部 .

他对它的原用途一无所知，但它会是一个很棒的球杆。

[hiː; hi][bæp'taɪzd][ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['kætʃɪŋ] [ə; eɪ] ['fliːɪŋ] , ['terɪfaɪd] [priːst] [ænd; ənd] ['splɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [skʌl]
He baptized it by catching a fleeing , terrified priest and splitting his skull
他 受洗 它 经过 捕捉 一个 逃离 , 恐惧 牧师 和 分裂 他的 颅骨
[wɪð] [wʌn] [bləʊ] .
with one blow .
和 一 吹 .

他抓住一个惊恐逃跑的牧师，一拳打碎了他的头骨，为他施洗。

[ðɪs] [brɔːt] [hɪm] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] [ɒv; əv] [weə(r)] [dɔː'reɪ] [leɪ] .
This brought him within a few steps of where Doree lay .
这 带来 他 之内 一个 很少 步骤 的 在哪里 多莉 躺 .

这让他离多莉躺着的地方只有几步之遥。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [nɒkt] [tuː; tə][ðə; ði][flɔː(r)][æz; əz][ðə; ði] ['despərət] [priːsts] [sɔːt] [tuː; tə]
She had been knocked to the floor as the desperate priests sought to
她 有 到过 敲门 到 这 地面 作为 这 绝望的 神父 寻求 到
[ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [rɒθ] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['prɪznər] .
escape the wrath of their prisoners .
逃脱 这 愤怒 的 他们的 囚犯 .

她被打倒在地，绝望的牧师们为了躲避囚犯的怒火而奋力逃窜。

[maɪks] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
Mike's eyes were only for her .
迈克的 眼睛 是 仅有的 为了 她 .

迈克的眼里只有她。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [siː] [ə; eɪ] [ɡɑːd] [ˌnɪə'baɪ] [huː] [tɜːnd] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [tʃɑːdʒd] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði]
He did not see a guard nearby who turned suddenly and charged him with the
他 做过 不是 看 一个 警卫 附近 WHO 转向 突然 和 带电 他 和 这
[flæt] ['ʌgli] [sɒːd] [ɡrɪpt] [taɪt] [ɪn][hɪz; ɪz][fɪst] .
flat ugly sword gripped tight in his fist .
平坦的 丑陋的 剑 紧握 紧的 在 他的 拳头 .

他没有注意到附近有个守卫，那守卫突然转身，挥舞着紧握在手中的扁平丑陋的剑向他冲来。

[maɪk] [nelt] [daʊn] [tuː; tə][lɪft] [dɔː'reɪ] .
Mike knelt down to lift Doree .
麦克风 跪下 向下 到 举起 多莉 .

迈克跪下来抱起多莉。

[ðə; ði] [sɒːd] [plʌndʒd] [daʊn] .
The sword plunged down .
这 剑 暴跌 向下 .

剑刺了下去。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ɒv; əv]['ɡəʊɪŋ]['ɪntuː] [maɪks] [bæk] ,
But instead of going into Mike's back ,
但 反而 的 去 进入 迈克的 后退 ,

但他并没有攻击迈克的背部，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['drɪvn] [diːp] ['ɪntuː][ðə; ði] [brest] [ɒv; əv] - [huː] [hæd; həd] [hɔːl] [hɪm'self]
it was driven deep into the breast of M'Landa who had hurled himself
它 曾是 驱动 深的 进入 这 胸部 的 - WHO 有 投掷 他自己
['fɔːwəd] .
forward .
向前 .

它深深地刺入了向前猛扑的姆兰达的胸膛。

['nɪkoʊ] , [wɪð] [ə; eɪ] [kɜːs] ['beləu] [ɪn][sʌm; səm][əb'skjʊə(r)]['daɪəlekt] ,
Nicko , with a curse bellowed in some obscure dialect ,
尼科 , 和 一个 诅咒 咆哮 在 一些 朦胧 方言 ,

尼克用某种晦涩难懂的方言大声咒骂道:

[liːpt] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [ɡɑːd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][hændz] .
leaped forward and took the guard into his hands .
跳跃 向前 和 采取 这 警卫 进入 他的 双手 .

他跃上前去，将守卫抓住。

[hiː; hi] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [ɡɑːd] [ænd; ənd] [held] [hɪm] [ə'lɒft] [wɪð] [wʌn][hænd] .
He lifted the guard and held him aloft with one hand .
他 抬起 这 警卫 和 握住 他 高空 和 一 手 .

他单手拎起卫兵，将他高高举起。

[wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)][hiː; hi][tɔː(r)][ðə; ði][mænz] [θraʊt] [aʊt] [ænd; ənd] [hɔːl] [hɪm] ['daɪɪŋ] [ænd; ənd] ['blʌdi]
With the other he tore the man's throat out and hurled him dying and bloody
和 这 其他 他 撕裂 这 男人的 喉 出去 和 投掷 他 垂死 和 血腥
[ə'krɒs] [ðə; ði][pɪt] .
across the pit .
穿过 这 坑 .

他用另一只手撕开了那人的喉咙，把他奄奄一息、浑身是血地扔到了坑的另一边。

[ðə; ði] [həʊl] ['bɪldɪŋ] ['trembld] [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] , ['ɒbviəsli] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [bɒm] [hɔːl] [ɒf]
The whole building trembled at that moment , obviously from a bomb hurled off
这 所有的 建筑 颤抖 在 那 片刻 , 明显地 从 一个 炸弹 投掷 离开
[ə; eɪ] - [ʃɪp] .
a Baserite ship .
一个 - 船 .

那一刻，整栋大楼都震动了，显然是巴塞瑞特飞船投掷的炸弹造成的。

[bʌt; bət] [maɪk] [ænd; ənd] ['nɪkoʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['skeəsli] [ə'weə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [njuː] ['θʌndə(r)] .
But Mike and Nicko were scarcely aware of this new thunder .
但 麦克风 和 尼科 是 几乎 意识到的 的 这 新的 雷 .

但迈克和尼科几乎没有注意到这突如其来的雷声。

[maɪk] [hæd; həd] [set] [dɔː'reɪ] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [naʊ] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] ['fɔːlən] - ['wɒriə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] .
Mike had set Doree on her feet and was now holding the fallen H'Lorkan warrior in his arms .
麦克风 有 放 多莉 在 她 脚 和 曾是 现在 保持 这 倒下 - 战士 在 他的 武器 .

迈克把多莉扶了起来，现在正抱着倒下的赫洛坎战士。

['dʒentli] [hiː; hi] [wɪð'druː] [ðə; ði] [sɔːd] .
Gently he withdrew the sword .
轻轻地 他 退出 这 剑 .

他轻轻地拔出了剑。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lʌmp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] .
There was a lump in his throat .
那里 曾是 一个 块 在 他的 喉 .

他喉咙哽咽，说不出话来。

[hiː; hi] [sed] , " [θæŋks] , [frend] .
He said , " Thanks , friend .
他 说 , " 谢谢 , 朋友 .

他说："谢谢你，朋友。"

[jʊl] ['nevə(r)] [biː; bi] [fə'gɒtn] .
You'll never be forgotten .
你会 绝不 是 被遗忘的 .

你永远不会被遗忘。

[ai] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [rɪ'membə(r)] .
I will always remember .
我 将要 总是 记住 .

我将永远铭记。

" - [smaɪld] .
" M'Landa smiled .
" - 微笑 .

M'Landa笑了。

[hiː; hi] [spəʊk] [ænd; ənd] ['nɪkoʊ] [ɪn'tɜːprətɪd] .
He spoke and Nicko interpreted .
他 辐 和 尼科 翻译 .

他说话，尼科翻译。

" [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [faɪn] ['wɜːði] [deθ] .
" This is a fine worthy death .
" 这 是 一个 美好的 值得 死亡 .

"这是一种体面而光荣的死亡。"

[ai] [kʊd; kəd] [ɑːsk] [fɔː(r); fə(r)] [nəʊ] [mɔː(r)] .
I could ask for no more .
我 可以 问 为了 不 更多的 .

我别无所求。

[ai] [daɪ] ['plezntli] , [ɪn] [ðə; ði] [həʊp] [ðæt] [ðə; ði] - [ɑː(r); ə(r)] [brɔːt] [daʊn] [fər'evə(r)] .
I die pleasantly , in the hope that the Ptomenites are brought down forever .
我 死 愉快 , 在 这 希望 那 这 - 是 带来 向下 永远 .

我死得其所，希望普托门人永远被消灭。

" [ðen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ded] [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][taɪm][tuː; tə] [mɔːn] [hɪm] .
" Then he was dead and there was no time to mourn him .
" 然后 他 曾是 死的 和 那里 曾是 不 时间 到 哀悼 他 .

"然后他就死了，没有时间哀悼他。"

" [bæk] [ˌʌp'steəz] , " [maɪk] [sed] .
" Back upstairs , " Mike said .
" 后退 楼上 , " 麦克风 说 .

"回楼上去，"迈克说。

" [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][ɪz][ɪn][ə; eɪ] [sel] [ðeə(r)] .
" Your father is in a cell there .
" 你的 父亲 是 在 一个 细胞 那里 .

你父亲被关在那里的一个牢房里。

[wɪv] [gɒt][tuː; tə][get][hɪm][ænd; ənd] [ðen] [faɪnd][ə; eɪ] [wei] [aʊt][ɒv; əv][hɪə(r)][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]
We've got to get him and then find a way out of here and to the
我们已经 得到 到 得到 他 和 然后 寻找 一个 方式 出去 的 这里 和 到 这
[ʃɪp] — [ɪf] [wiː; wi] [ɑːrnt] [tuː] [leɪt] .
ship — if we aren't too late .
船 — 如果 我们 不是 也 晚的 .

我们必须先把他救出来，然后想办法离开这里，回到船上——如果还来得及的话。

[aɪv] [gɒt][ə; eɪ] [hʌntʃ] [mə'kiː] [ænd; ənd] ['tɔːlbət] [wɪl] [biː; bi] ['hedɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [də'rekʃ(ə)n] .
I've got a hunch McKee and Talbott will be heading in the same direction .
我已经 得到 一个 直觉 麦基 和 塔尔博特 将要 是 标题 在 这 相同的 方向 .

我预感麦基和塔尔博特会朝着同一个方向发展。

" ['nɪkoʊ][hæd; həd] [pɪkt] [ʌp] - [rəʊb] .
" Nicko had picked up Doree's robe .
" 尼科 有 挑选 向上 - 长袍 .

尼克捡起了多莉的睡袍。

[hiː; hi] [θruː] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][maɪk] [fɔːmd] [ə; eɪ] ['kɔːdn]
He threw it over her shoulders and he and Mike formed a cordon
他 扔 它 超过 她 肩膀 和 他 和 麦克风 形成 一个 警戒线
[ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd][ɪn] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði][gɜːl] ,
in front and in back of the girl ,
在 正面 和 在 后退 的 这 女孩 ,

他把东西扔到她肩上，然后他和迈克在女孩前后组成了一道人墙。

['nɪkoʊ]['gəʊɪŋ][fɜːst] .
Nicko going first .
尼科 去 第一的 .

尼克先来。

[ðeɪ] ['hedɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['steəweɪ] [waɪl] [ɔːl][ə'baʊt][ðem; ðəm] ['blʌdi] ['slɔːtə(r)] [wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ]
They headed for a stairway while all about them bloody slaughter was taking
他们 标题 为了 一个 楼梯 尽管 全部 关于 他们 血腥 屠宰 曾是 采取
[pleɪs] .
place .
地方 .

他们走向楼梯，而周围正发生着血腥的屠杀。

[ðə; ði] [pri:sts] [hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði]['eksɪt] [dɔ:z] [mɪ'stɪəriəsli] [lɒkt] [ænd; ənd] [wɒt] [fju:] [gɑ:dz]
The priests had found the exit doors mysteriously locked and what few guards
这 神父 有 成立 这 出口 门 神秘地 已锁定 和 什么 很少 守卫
[wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði][pɪt] [pru:vd] [tu:; tə][bi:; bi] ['helpləs] [ə'genst] [ðə; ði]['aʊtreɪdʒd] [hɔ:d] [frɒm; frəm]
were in the pit proved to be helpless against the outraged horde from
是 在 这 坑 已证实 到 是 无助 反对 这 义愤填膺 部落 从
[ə'bʌv] .
above .
多于 .

祭司们发现出口大门莫名其妙地锁上了，而坑里仅有的几个守卫面对上面愤怒的暴民也束手无策。

[ðə; ði] [pri:sts] [ænd; ənd][ðə; ði] [gɑ:dz] [wɜ:(r); wə(r)] ['bi:ɪŋ] [tɔ:n] [tu:; tə] ['pi:sɪz] [æz; əz] [ðəʊ] [baɪ][ðə; ði]
The priests and the guards were being torn to pieces as though by the
这 神父 和 这 守卫 是 存在 撕裂 到 件 作为 尽管 经过 这
[fæŋz] [ɒv; əv] ['mædən] [dɒgz] .
fangs of maddened dogs .
獠牙 的 疯狂的 狗 .

神父和卫兵们如同被疯狗撕咬一般，被撕成了碎片。

[ðə; ði] [skri:mz] [ɒv; əv]['terə(r)][ænd; ənd]['ægəni][wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ] [krə'ʃendəʊ] ['draʊnɪŋ] [ðə; ði] [waɪn]
The screams of terror and agony were a crescendo drowning the whine
这 尖叫 的 恐怖 和 痛苦 是 一个 渐强 溺水 这 抱怨
[ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] [ˌəʊvə'hed] .
of the ships overhead .
的 这 船舶 开销 .

恐惧和痛苦的尖叫声越来越大，盖过了头顶船只的鸣叫声。

[prə'fesə(r)] ['brændən][wɒz; wəz] ['kraʊtʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði][fɑ:(r)]['kɔ:nə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [sel] .
Professor Brandon was crouching in the far corner of the cell .
教授 布兰登 曾是 蹲伏 在 这 远的 角落 的 这 细胞 .

布兰登教授蹲在牢房的角落里。

[ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [pi:s] , [ðɪs] [pleɪs] [ɒv; əv] [blʌd] [ænd; ənd] [kən'fju:ʒn] [wɒz; wəz] [bɪ'jɒnd] [hɪz; ɪz]
A man of peace , this place of blood and confusion was beyond his
一个 男人 的 和平 , 这 地方 的 血 和 困惑 曾是 超过 他的
[kən'sepʃ(ə)n] .
conception .
概念 .

他生性爱好和平，这血腥混乱的景象远远超出了他的想象。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [deɪz] , [hɪz; ɪz][maɪnd] ['hævɪŋ] [θrəʊn] [ʌp] [ə; eɪ]['bʌfə(r)] [ə'genst] ['hɒrə(r)] .
He was in a daze , his mind having thrown up a buffer against horror .
他 曾是 在 一个 发呆 , 他的 头脑 拥有 抛掷 向上 一个 缓冲 反对 恐怖 .

他当时神情恍惚，大脑仿佛筑起了一道屏障，抵御着恐惧。

\- [ɑ:mz] [went] [ə'raʊnd] [hɪm][bʌt; bət] [maɪk] [pʊʃt] [hɜ:(r); hə(r)] [bæk] ['ɔ:lməʊst] ['rʌfli] .
Doree's arms went around him but Mike pushed her back almost roughly .
\- 武器 去 大约 他 但 麦克风 推动 她 后退 几乎 大致 .

多莉伸出双臂环住他，但迈克几乎粗暴地把她推开了。

" [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [taɪm] , " [hi:; hi] [sed] .
" There is no time , " he said .
" 那里 是 不 时间 , " 他 说 .

“没有时间了，”他说。

" [wɪv] [gɒt][tu:; tə][get] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)] .
" We've got to get out of here .
" 我们已经 得到 到 得到 出去 的 这里 .

我们必须离开这里。

" [hiː; hi] [pɪkt] [ðə; ði] [freɪl] ['brændən] [ʌp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] .
" He picked the frail Brandon up in his arms .
" 他 挑选 这 脆弱 布兰登 向上 在 他的 武器 .

他把体弱多病的布兰登抱了起来。

" [juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði] [liːd] , ['nɪkoʊ] .
" You take the lead , Nicko .
" 你 拿 这 带领 , 尼科 .

“尼克，你来带头。”

[teɪk] [maɪ] [klʌb] .
Take my club .
拿 我的 俱乐部 .

拿走我的球杆。

[ɪts] [ʌp] [tuː; tə] [juː; jʊ] [tuː; tə] [kʌt] [ə; eɪ] [pɑːθ] [θruː] .
It's up to you to cut a path through .
它是 向上 到 你 到 切 一个 小路 通过 .

开辟道路就看你的了。

" [ðeɪ] [left] [ðə; ði] [sel] [ænd; ənd] [went] [aʊt] ['ɒntə] [ðə; ði] ['bælkəni] [ænd; ənd] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðə; ði]
" They left the cell and went out onto the balcony and discovered that the
" 他们 左边 这 细胞 和 去 出去 到 这 阳台 和 发现 那 这
['fræntɪk] [priːsts] [hæd; həd] [æt; ət] [lɑːst] ['brəʊkən] [θruː] [ðə; ði] [lɒkt] [dɔːz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['prɪz(ə)n] -
frantic priests had at last broken through the locked doors of their prison -
疯狂的 神父 有 在 最后的 破碎的 通过 这 已锁定 门 的 他们的 监狱 -
[pɪt] .
pit .
坑 .

“他们离开牢房，走到阳台上，发现那些疯狂的牧师们终于冲破了牢房的锁门。

[ðə; ði] [wʌnz] [rɪ'meɪnɪŋ] [ə'laɪv] [hæd; həd] [fled] [ðə; ði] [pleɪs] [wɪð] [ðə; ði] ['prɪznər] [ɒn] [ðeə(r)] [hiːlz] .
The ones remaining alive had fled the place with the prisoners on their heels .
这 一个 其余的 活 有 逃亡 这 地方 和 这 囚犯 在 他们的 高跟鞋 .

幸存者们带着囚犯们逃离了那里。

[saʊndz] [frɒm; frəm] [bɪ'jɒnd] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [ðæt] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['frenzid] ['prɪznər] [hæd; həd]
Sounds from beyond indicated that some of the frenzied prisoners had
声音 从 超过 表明的 那 一些 的 这 丧心病狂 囚犯 有
[ə'bændənd] [ðə; ði] [tʃeɪs] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['stɔːkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,
abandoned the chase and were now stalking through the building ,
弃 这 追赶 和 是 现在 跟踪 通过 这 建筑 ,

远处传来的声音表明，一些惊慌失措的囚犯已经放弃了追逐，现在正在建筑物内潜行。

['kɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['luːtɪŋ] .
killing and looting .
杀 和 抢劫 .

杀戮和抢劫。

" [aʊt] [ðɪs] [wei] , " [maɪk] [daɪ'rɛktɪd] , ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [æn; ən] ['əʊpən] ['dɔːweɪ] .
" Out this way , " Mike directed , indicating an open doorway .
" 出去 这 方式 , " 麦克风 指导 , 表明 一个 打开 门口 .

“这边出去，”迈克指着敞开的门口说道。

" [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [saɪd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [blɑːst] [fiːld] . "
" This is the side toward the blast field . "
" 这 是 这 边 朝向 这 爆炸 场地 . "

“这是朝向爆炸中心的一侧。”

" [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɪz] ['empti] , " ['nɪkoʊ] [sed] .
" The passage is empty , " Nicko said .
" 这 通道 是 空的 , " 尼科 说 .

“通道里空无一人，”尼科说道。

" [kʌm] [ɒn] . "
" Come on . "
" 来 在 . "

"快点。"

" [wɒtʃ] [jɔː'self] !
" Watch yourself !
" 手表 你自己 !

"小心点！"

" [maɪk] [snæpt] .
" Mike snapped .
" 麦克风 啪啪 .

迈克突然崩溃了。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [wel] [ðæt] ['nɪkoʊ] [dɪd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌhɑː'fweɪ] [daʊn] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] ,
And it was well that Nicko did because halfway down the passage ,
和 它 曾是 出色地 那 尼科 做过 因为 半 向下 这 通道 ,

尼克这么做真是明智之举，因为走到走廊一半的时候，

[θriː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [blʌd] - [kreɪzd] ['prɪznər] [liːpt] [ɒn] [hɪm] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [saɪd] ['pæsɪdʒ] .
three of the blood - crazed prisoners leaped on him from a side passage .
三 的 这 血 - 疯狂 囚犯 跳跃 在 他 从 一个 边 通道 .

三名嗜血成性的囚犯从侧道跳到他身上。

[wʌn] [brɔːt] [ə; eɪ] [klʌb] [daʊn] ['vɪʃəsli] , [eɪmd] [baɪ] [ʃɪə(r)] [tʃɑːns] [æt; ət] [ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv] - [skʌl] ,
One brought a club down viciously , aimed by sheer chance at the base of Nicko's skull ,
一 带来 一个 俱乐部 向下 恶毒地 , 旨在 经过 透明 机会 在 这 根据 的 - 颅骨 ,

其中一人凶狠地挥舞着棍棒，纯属偶然地击中了尼科的后脑勺。

[ðə; ði] [wʌn] ['vʌlnərəbl] [spɒt] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] .
the one vulnerable spot on his body .
这 一 易受伤害的 点 在 他的 身体 .

他身上唯一脆弱的地方。

['nɪkoʊ] [ə'vɔɪdɪd] [ðə; ði] [bləʊ] [ænd; ənd] [smæʃt] [ðə; ði] ['prɪzənərz] [hed] .
Nicko avoided the blow and smashed the prisoner's head .
尼科 避免 这 吹 和 粉碎 这 囚犯的 头 .

尼科躲过了这一击，并砸碎了囚犯的头部。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tuː] ['lændɪd] [ə'straɪd] ['nɪkoʊ] .
The other two landed astride Nicko .
这 其他 二 登陆 跨骑 尼科 .

另外两匹马骑在尼科身上降落。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [laɪk] ['dʒʌmpɪŋ] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [nest] [ɒv; əv] [ʃɑːp] [naɪvz] .
It was like jumping into a nest of sharp knives .
它 曾是 喜欢 跳 进入 一个 巢 的 锋利的 刀具 .

这就像跳进了一个满是锋利刀刃的巢穴。

[rɪpt] , ['blʌdi] , ['skriːmɪŋ] , [ðeɪ] ['stægəd] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [fled] .
Ripped , bloody , screaming , they staggered away and fled .
撕裂 , 血腥 , 尖叫 , 他们 交错 离开 和 逃亡 .

他们浑身是血，伤痕累累，尖叫着踉跄着逃走了。

[nəʊ][wʌn] [els] ['tʃælɪndʒd] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] [wei] [ænd; ənd] ['nɪkoʊ] [led] [ðə; ði] ['pɑːti] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði]
No one else challenged the right of way and Nicko led the party out into the
不 一 别的 挑战 这 正确的 的 方式 和 尼科 引领 这 派对 出去 进入 这
[naɪt] .
night .
夜晚 .

没有其他人质疑通行权，尼克带领大家走进了夜色中。

[ˌəʊvə'hed] , [ðə; ði] [skaɪ] [wɒz; wəz] [braɪt] [wɪð] ['bæt(ə)l] [ænd; ənd] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði]
Overhead , the sky was bright with battle and here and there about the
开销 , 这 天空 曾是 明亮的 和 战斗 和 这里 和 那里 关于 这
['eəriə] ,
area ,
区域 ,

头顶上，天空因战斗而明亮，这片区域到处都是战火。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ʃɑːp] ['skəːmiʃ] , ['evɪdəntli] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - [truːps] .
there were sharp skirmishes , evidently between Baserite and Ptomenite troops .
那里 是 锋利的 小规模冲突 , 显然 之间 - 和 - 军队 .

显然，巴塞里特人和普托墨尼特人之间发生了激烈的冲突。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [wei] [tuː; tə] [tel] [wɪtʃ] [wei] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [sweɪd] .
There was no way to tell which way the battle swayed .
那里 曾是 不 方式 到 告诉 哪个 方式 这 战斗 摇摆 .

战局的走向根本无法判断。

" [streɪt] [ə'hed] , " [maɪk] ['ɔːdəd] .
" Straight ahead , " Mike ordered .
" 直的 前方 , " 麦克风 订购 .

“直走，”迈克命令道。

" [skɜːt] [ðə; ði] [wɔːl] [ɒv; əv] [ðæt] ['bɪldɪŋ] .
" Skirt the wall of that building .
" 裙子 这 墙 的 那 建筑 .

沿着那栋楼的墙走。

" [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [fiːld] , [ræn] [ə'krɒs] [ðə; ði] [lɑːst] ['əʊpən] ['eəriə] [ænd; ənd] ['feɪdɪd] [ɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
" They reached the field , ran across the last open area and faded in among the
" 他们 达到 这 场地 , 跑 穿过 这 最后的 打开 区域 和 褪色 在 之中 这
[ʃɪps] .
ships .
船舶 .

他们到达了田野，跑过最后一片空地，消失在船只之中。

[maɪk] [smaɪld] ['grɪmli] [æz; əz] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [dɑːk] , [ʌn'laɪtɪd] ['aʊtlaɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['terən] [speɪs]
Mike smiled grimly as he saw the dark , unlighted outline of the Terran space
麦克风 微笑 阴沉地 作为 他 锯 这 黑暗的 , 未点亮 大纲 的 这 泰伦 空间
[krɑːft] .
craft .
工艺 .

看到地球飞船黑暗、无灯光的轮廓，迈克露出了苦笑。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['biːt(ə)n] [mə'kiː] [ænd; ənd] ['tɔːlbət] !
They had beaten McKee and Talbott !
他们 有 被打败 麦基 和 塔尔博特 !

他们打败了麦基和塔尔博特！

[pə'hæps] [ðə; ði] [tuː] ['skaundrəl] [hæd; həd] [biːn] [sleɪn] .
Perhaps the two scoundrels had been slain .
也许 这 二 无赖 有 到过 被杀 .

或许那两个恶棍已经被杀了。

" [ʌp] [ðə; ði] [ræmp] , [kwɪk] !
" Up the ramp , quick !
" 向上 这 坡道 , 快的 !

"快，上坡！"

" [maɪk] [daɪ'rɛktɪd] .
" Mike directed .
" 麦克风 指导 .

迈克执导。

[bʌt; bət] [mə'kiː] [ænd; ənd] ['tɔːlbət] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [kɪld] .
But McKee and Talbott had not been killed .
但 麦基 和 塔尔博特 有 不是 到过 被杀 .

但麦基和塔尔博特并没有遇难。

[nɔː(r)] [hæd; həd] [maɪk] ['biːt(ə)n] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɪp] .
Nor had Mike beaten them to the ship .
也不 有 麦克风 被打败 他们 到 这 船 .

迈克也没能比他们先到达船上。

[hiː; hi] [hæd; həd] [priː'siːd, pri-] ['nɪkoʊ] [ʌp] [ðə; ði] [ræmp] [ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [hætʃ] ,
He had preceded Nicko up the ramp and as he came to the hatch ,
他 有 之前 尼科 向上 这 坡道 和 作为 他 来了 到 这 孵化 ,

他比尼科先走上坡道，当他来到舱口时，

[ðə; ði] [laɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] [flæʃt] [ɒn] [ænd; ənd] ['tɔːlbət] [stept] [fɔːθ] ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['terən] ['pɪst(ə)l] .
the lights of the ship flashed on and Talbott stepped forth holding a Terran pistol .
这 灯 的 这 船 闪光灯 在 和 塔尔博特 步 前进 保持 一个 泰伦 手枪 .

飞船的灯光亮起，塔尔博特手持一把泰伦手枪走了出来。

[bɪ'jɒnd] [hɪm] , [ˌɪn'saɪd] , [stʊd] [mə'kiː] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] - .
Beyond him , inside , stood McKee and the Princess Katal'halee .
超过 他 , 里面 , 站立 麦基 和 这 公主 - .

在他身后，里面站着麦基和卡塔哈利公主。

" [ai] [təʊld] [juː; jʊ] [ɔːl] [wiː; wi] [hæd; həd] [tuː; tə] [duː; də] [wɒz; wəz] [weɪt] [hɪə(r)] — [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [ʃəʊ] [ʌp] ,
" I told you all we had to do was wait here — that they would show up ,
" 我 讲述 你 全部 我们 有 到 做 曾是 等待 这里 — 那 他们 会 展示 向上 ,

"我告诉过你们，我们只需要在这里等——他们就会出现。"

" ['tɔːlbət] [sed] .
" Talbott said .
" 塔尔博特 说 .

塔尔博特说道。

[mə'kiː] [pʊʃt] ['fɔːwəd] , [ə; eɪ] ['sʌmwɒt] ['mɪstɪfaɪd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
McKee pushed forward , a somewhat mystified expression on his face .
麦基 推动 向前 , 一个 有些 困惑 表达 在 他的 脸 .

麦基向前走了一步，脸上带着一丝困惑的表情。

" [ʃʊə(r)] , [bʌt; bət] [ai] [stɪl] [kænt] ['fɪgə(r)] [haʊ] [juː; jʊ] [kən'vɪnst] [ðɪs] [keɪtəl] [beɪb] ['ðer] [rɪ'spɒnsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ʌpraɪzɪŋ] .
" Sure , but I still can't figure how you convinced this Katal babe they're responsible for the uprising .
" 当然 , 但 我 仍然 不能 数字 如何 你 确信 这 卡塔尔 宝贝 它们是 负责任的 为了 这 起义 .

"当然，但我还是不明白你是怎么让这个卡塔尔姑娘相信他们是这场起义的幕后黑手的。"

" [tælbəts] [smaɪl] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [grɪm] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
" Talbott's smile was one of grim satisfaction .
" 塔尔博特 微笑 曾是 一 的 严峻 满意 .

塔尔博特的笑容中带着一丝苦涩的满足。

" [ai] [hæv; həv] [pə'sweɪsɪv] [weɪz] , " [hiː; hi] [sed] .
" I have persuasive ways , " he said .
" 我 有 有说服力的 方式 , " 他 说 .

"我有一套说服别人的方法,"他说。

" [aɪl] [bæk] [ðem; ðəm] [daʊn] [ðə; ði] [ræmp] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [kæn; kən] [prə'naʊns] ['sentəns] [ænd; ənd] [aɪl] ['eksɪkjuːt] [ðem; ðəm] . "
" I'll back them down the ramp and she can pronounce sentence and I'll execute them . "
" 患病的 后退 他们 向下 这 坡道 和 她 能 发音 句子 和 患病的 执行 他们 . "

"我会把他们押下斜坡，让她宣判，然后我来执行死刑。"

" [waɪ] [stɔːl] ?
" Why stall ?
" 为什么 摊位 ?

为什么要拖延?

" [mə'kiː] [ɑːskt] .
" McKee asked .
" 麦基 问 .

麦基问道。

" [kɪl] [ɔːl] [faɪv] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [lets] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪə(r)] .
" Kill all five of them and let's get out of here .
" 杀 全部 五 的 他们 和 我们来吧 得到 出去 的 这里 .

"把他们五个都杀了，然后我们离开这里。"

[ə'baʊt] [taɪm] [wiː; wi] ['stɑːtɪd] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [əʊn] [skɪnz] . "
About time we started thinking of our own skins . "
关于 时间 我们 开始 思维 的 我们的 自己的 皮肤 . "

我们早就该开始关心自己的皮肤了。

" [aɪm] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [juː; jʊ] ['ɪdiət] ! "
" I'm taking the Princess with us , you idiot ! "
" 我是 采取 这 公主 和 我们 , 你 笨蛋 ! "

"我要带公主一起走，你这个笨蛋！"

" [jʊr; jər] [ðə; ði] ['ɪdiət] !
" You're the idiot !
" 你是 这 笨蛋 !

你才是白痴!

" [mə'kiː] [snæpt] .
" McKee snapped .
" 麦基 啪啪 .

麦基突然爆发了。

" [nɒt] ['letɪŋ] [wel] [ɪ'nʌf] [ə'ləʊn] !
" Not letting well enough alone !
" 不是 出租 出色地 足够的 独自的 !

"不要满足于现状！"

" [ðə; ði] [praʊd] - [ˌprɪn'ses] [pʊʃt] ['fɔ:wəd] , [hɜ:(r); hə(r)] [kəʊld] [aɪz] [ɒn] [maɪk] [ænd; ənd]
" The proud Ptomenite Princess pushed forward , her cold eyes on Mike and
" 这 自豪的 - 公主 推动 向前 , 她 寒冷的 眼睛 在 麦克风 和
[hi:; hi] ['ri:əlaɪzd] [ɒv; əv] [kɔ:s] ,
he realized of course ,
他 已实现 的 课程 ,

"骄傲的普托梅尼特公主向前走去，她冰冷的目光盯着迈克，迈克当然明白了这一点。"

[waɪ] [ðə; ði] [tu:] ['terən] ['ski:mə] [kʊd; kəd] [tɔ:k] [səʊ] ['fri:li] .
why the two Terran schemers could talk so freely .
为什么 这 二 泰伦 阴谋家 可以 讲话 所以 自由 .

为什么这两个地球阴谋家可以如此畅所欲言？

- [kʊd; kəd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ə; eɪ] [wɜ:d] [ðeɪ] [sed] .
Katal'halee could not understand a word they said .
- 可以 不是 理解 一个 单词 他们 说 .

卡塔哈利一个字也听不懂他们在说什么。

['tɔ:lbət] [m'əʊʃənd] [wɪð] [ðə; ði] [gʌn] [ænd; ənd] [maɪk] [bækt] ['sləʊli] [daʊn] [ðə; ði] [ræmp] .
Talbott motioned with the gun and Mike backed slowly down the ramp .
塔尔博特 示意 和 这 枪 和 麦克风 支持的 缓慢地 向下 这 坡道 .

塔尔博特举起枪示意，迈克慢慢地退下斜坡。

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [stɪl] ['həʊldɪŋ] [prə'fesə(r)] ['brændən] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑ:mz] , [ðə; ði] [əʊld] [mænz] [aɪz] [blæŋk]
He was still holding Professor Brandon in his arms , the old man's eyes blank
他 曾是 仍然 保持 教授 布兰登 在 他的 武器 , 这 老的 男人的 眼睛 空白的
[ænd; ənd] [ʌnˌkɒmprɪ'hendɪŋ] .
and uncomprehending .
和 难以理解 .

他仍然抱着布兰登教授，老人的眼神空洞而茫然。

" ['ðætl̩] [du:; də] , " ['tɔ:lbət] [sed] .
" That'll do , " Talbott said .
" 那将 做 , " 塔尔博特 说 .

"这样就可以了，"塔尔博特说。

[hi:; hi] [stept] [ə'saɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ['pɔɪntɪd] [ə; eɪ] [kən'temptʃuəs] ['fɪŋgə(r)] [æt; ət] [ðə; ði]
He stepped aside and the Princess pointed a contemptuous finger at the
他 步 旁边 和 这 公主 尖 一个 轻蔑的 手指 在 这
[gru:p] .
group .
团体 .

他让到一边，公主轻蔑地用手指着那群人。

[ʃi:; ʃi] [spəʊk] ['ʃɑ:pli] [ænd; ənd] [maɪk] [lʊkt] ['swɪftli] [æt; ət] ['nɪkoʊ] .
She spoke sharply and Mike looked swiftly at Nicko .
她 辐 尖锐地 和 麦克风 看起来 迅速地 在 尼科 .

她说话的语气很尖锐，迈克迅速看向尼科。

" [ɪts] [ə; eɪ] [deθ] ['sentəns] , " ['nɪkoʊ] [sed] .
" It's a death sentence , " Nicko said .
" 它是 一个 死亡 句子 , " 尼科 说 .

"这等于判了死刑，"尼科说。

" [ʃi:z] [ə'kju:zɪŋ] [ˌju: 'es] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] [bʌt; bət] ['stɒpɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [sɪŋk] .
" She's accusing us of everything but stopping up the royal sink .
" 她是 指控 我们 的 一切 但 停止 向上 这 皇家 下沉 .

"她指责我们犯了各种各样的罪，唯独没有指责我们堵塞了皇家水槽。"

" [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [naʊ] [stept] [ə'saɪd] [ænd; ənd] [m'əʊʃənd] [ɪm'pɪəriəsli] [tu:; tə] ['tɔ:lbət] .
" The Princess now stepped aside and motioned imperiously to Talbott .
" 这 公主 现在 步 旁边 和 示意 专横跋扈 到 塔尔博特 .

"公主走到一边，威严地向塔尔博特示意。

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [gʌn] .
He raised his gun .
他 提高 他的 枪 .

他举起了枪。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [njuː] [vɔɪs] [bɑːkt] ['ʃɑːpli] .
But a new voice barked sharply .
但 一个 新的 嗓音 吠叫 尖锐地 .

但突然传来一声尖锐的叫喊。

[ə; eɪ] [faɪn] ['niːd(ə)l] [ɒv; əv] ['krɪstəlaɪn] [reɪ] [ʃɒt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɑːknəs] [ænd; ənd] ['meltɪd] [ðə; ði] [gʌn]
A fine needle of crystalline ray shot out of the darkness and melted the gun
一个 美好的 针 的 结晶体 射线 射击 出去 的 这 黑暗 和 融化 这 枪
[ɪn] [tælbəts] [hænd] .
in Talbott's hand .
在 塔尔博特 手 .

一道细长的晶体光束从黑暗中射出，融化了塔尔博特手中的枪。

['tɔːlbət] [dʒɜːk] [hɪz; ɪz] [sɪrd] ['membə(r)] [bæk] [wɪð] [ə; eɪ] [skwɔːl] [ɒv; əv] [peɪn] .
Talbott jerked his seared member back with a squall of pain .
塔尔博特 猛地一抖 他的 烤 成员 后退 和 一个 暴风雨 的 疼痛 .

塔尔博特猛地抽回他被灼伤的阴茎，一阵剧痛袭来。

- [stept] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sɜːk(ə)l] [ɒv; əv] [lait] .
Mertaan stepped into the circle of light .
- 步 进入 这 圆圈 的 光 .

梅尔坦走进了光圈。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [maɪk] .
He looked at Mike .
他 看起来 在 麦克风 .

他看了看迈克。

" [ai] [hæd; həd] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sed] [ænd; ənd] ['nɪkoʊ] ['kwɪkli] [ɪn'tɜːprətɪd] .
" I had reason to follow you , " he said and Nicko quickly interpreted .
" 我 有 原因 到 跟随 你 , " 他 说 和 尼科 迅速地 翻译 .

“我跟踪你是有原因的，”他说，尼科迅速翻译道。

" [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [weɪt] [ə; eɪ] [fjuː] ['momənts] .
" But it can wait a few moments .
" 但 它 能 等待 一个 很少 时刻 .

但它可以稍等片刻。

" [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] - [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['heɪtrɪd] [bɪlt] [ʌp] ['əʊvə(r)]
" He turned to the Princess Katal'halee and a hatred built up over
" 他 转向 到 这 公主 - 和 一个 仇恨 建造 向上 超过
[ˌdʒenə'reɪʃnz] [flæʃt] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .
generations flashed between them .
几代人 闪光灯 之间 他们 .

“他转向卡塔哈利公主，两人之间积攒了几代人的仇恨瞬间爆发。”

[jet] , [ðeə(r)] [aɪz] [siːmd] ['ɔːlsəʊ] [tuː; tə] ['mɪrə(r)] [ə; eɪ] ['mjuːtʃuəl] [rɪ'spekt] .
Yet , their eyes seemed also to mirror a mutual respect .
然而 , 他们的 眼睛 似乎 还 到 镜子 一个 相互的 尊重 .

然而，他们的眼神中似乎也流露出彼此的尊重。

- [sed] , " [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [rɒŋ] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] [bi'treiə] .
Mertaan said , " You are wrong about your betrayers .
- 说 , " 你 是 错误的 关于 你的 背叛者 .

梅尔坦说：“你对背叛者的看法是错误的。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðiːz] [tuː] [huː] [meɪd] [ðə; ði] [ə'rendʒmənts] — ['kɒntæktɪd] ['aʊə(r)]['ælaɪz] [wɪ'ðɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['sɪti] .
It was these two who made the arrangements — contacted our allies within your city .
它 曾是 这些 二 WHO 制成 这 安排 — 联系 我们的 盟国 之内 你的 城市 .

是这两个人安排的——他们联系了我们在你们城市的盟友。

[ðə; ði] [tɔːl] [wʌn][ɪz] ['veri] [gʊd] [æt; ət] ['getɪŋ] [hɪz; ɪz] [pɔɪnts] ['əʊvə(r)] [wɪð] ['dʒestʃəz] [ænd; ənd] ['pɪktʃəz] .
The tall one is very good at getting his points over with gestures and pictures .
这 高的 一 是 非常 好的 在 获得 他的 积分 超过 和 手势 和 图片 .

个子高的那个人很擅长用手势和图片来表达自己的观点。

" ['evɪdəntli] , [ɒn] [ðɪs] ['plænɪt] , ['iːv(ə)n] ['enəmɪz] [dɪd] [nɒt] [laɪ] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
" Evidently , on this planet , even enemies did not lie to each other .
" 显然 , 在 这 行星 , 甚至 敌人 做过 不是 说谎 到 每个 其他 .

“显然，在这个星球上，即使是敌人也不会互相说谎。”

- [aɪz] [tɜːnd] [ɒn][ðə; ði][peə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['venəm] [ðæt] [sent] ['evri] [drɒp][ɒv; əv] [blʌd] [frɒm; frəm][ðeə(r)]['feɪsɪz] .
Katal'halee's eyes turned on the pair with a venom that sent every drop of blood from their faces .
- 眼睛 转向 在 这 一对 和 一个 毒液 那 发送 每一个 降低 的 血 从 他们的 面孔 .

卡塔哈莉的目光带着毒辣的眼神扫过两人，仿佛要将他们脸上的每一滴血都震下来。

" [wɒt] [dɪd] [ðeɪ] [ɑːsk][ɪn] [rɪ'tɜːn] ? "
" What did they ask in return ? "
" 什么 做过 他们 问 在 返回 ? "

他们要求了什么回报?

" ['əʊnli] [siːts] [ɒv; əv]['paʊə(r)][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ['ɑːftə(r)][wiː; wi] ['kɔŋkə] [ˌaɪ 'tiː] .
" Only seats of power in the city after we conquered it .
" 仅有的 座位 的 力量 在 这 城市 后 我们 征服 它 .

“只有我们征服这座城市后，城里的权力中心。”

" ['nɪkoʊ][wɒz; wəz] [trænz'leɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [maɪk] [ænd; ənd][ðə; ði]['lætə(r)] ['hwisl] ['sɒftli] .
" Nicko was translating for Mike and the latter whistled softly .
" 尼科 曾是 翻译 为了 麦克风 和 这 后者 吹口哨 轻轻 .

“尼克正在为迈克做翻译，迈克轻轻地吹了声口哨。”

" [səʊ] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði][aɪ'dɪə] .
" So that was the idea .
" 所以 那 曾是 这 主意 .

“这就是我的想法。”

[ðə; ði]['dʒuːəlz][ɪn][ðə; ði] [ʃɪp] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli][æn; ən] [eɪs] [ɪn][ðə; ði][həʊl] . "
The jewels in the ship were only an ace in the hole . "
这 珠宝 在 这 船 是 仅有的 一个 高手 在 这 洞 . "

船上的珠宝只不过是手中的一张王牌而已。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [mʌst; məst]['fɪgə(r)][ðə; ði]['bæt(ə)l][gəʊz][bæd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - , " ['nɪkoʊ] [sed] .
" But they must figure the battle goes bad for the Baserites , " Nicko said .
" 但 他们 必须 数字 这 战斗 去 坏的 为了 这 - , " 尼科 说 .

“但他们肯定认为巴塞里特人战败了,”尼科说。

" [ðeɪ] [plænd] [tuː; tə] [teɪk] [ɒf] . "
" They planned to take off . "
" 他们 计划 到 拿 离开 . "

他们计划起飞。

" [ðə; ði] [lɑːst] ['mɪnɪt] , " - [təʊld] - , " [jɔː(r); jə(r)] [faɪn] [frendz] [tɜːnd] [mɪlk] - [waɪt]
" The last minute , " Mertaan told Katal'halee , " your fine friends turned milk - white
" 这 最后的 分钟 , " - 讲述 - , " 你的 美好的 朋友们 转向 牛奶 - 白色的
.
.
.

"最后一刻，"梅尔坦告诉卡塔哈利，"你那些好朋友都变成了乳白色。"

[ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] ['stʌmək] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ðeɪ] [helpt] [ə'reɪndʒ] . "
They had no stomach for the battle they helped arrange . "
他们 有 不 胃 为了 这 战斗 他们 帮助 安排 . "

他们对自己一手促成的这场战争毫无兴趣。

" [ə; eɪ] [truːs] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] , - , " [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [sed] .
" A truce between us , Baserite , " the Princess said .
" 一个 休战 之间 我们 , - , " 这 公主 说 .

"我们之间休战了，巴塞里特，"公主说道。

" [gɪv] [ˌem 'iː] [ðiːz] [tuː] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [gʌn] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə] [mɑːtʃ] [ðem; ðəm] [ɒf] ['ɪntuː] [ðə; ði]
" Give me these two and a gun with which to march them off into the
" 给 我 这些 二 和 一个 枪 和 哪个 到 行进 他们 离开 进入 这
['dɑːknəs] .
darkness .
黑暗 .

"把这两个人和一把枪给我，让我把他们押入黑暗之中。"

[juː; jʊ] [ænd; ənd] [ai] [kæn; kən] ['set(ə)l] [ə'kaʊnts] ['leɪtə(r)] .
You and I can settle accounts later .
你 和 我 能 定居 账户 之后 .

你我以后可以再算账。

" [maɪk] [wɒz; wəz] [ə'staʊndɪd] [wen] , [wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃn] ,
" Mike was astounded when , without hesitation ,
" 麦克风 曾是 震惊 什么时候 , 没有 犹豫 ,

"迈克感到非常震惊，因为对方毫不犹豫地……"

- [tʊk] [ə'nʌðə(r)] ['wepən] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['pɜːs(ə)n] [ænd; ənd] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði]
Mertaan took another weapon from his person and handed it to the
- 采取 其他 武器 从 他的 人 和 递交 它 到 这
[ˌprɪn'ses] .
Princess .
公主 .

梅尔坦从身上又掏出一件武器，递给了公主。

[maɪks] [fleʃ] [krɔːl] [æz; əz] [hiː; hi] [stʊd] ['rɪdʒɪd] ,
Mike's flesh crawled as he stood rigid ,
迈克的 肉 爬行 作为 他 站立 死板的 ,

迈克僵直地站着，感觉浑身发冷。

[ɪk'spektɪŋ] [ə; eɪ] [blɑːst] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['rɔɪəl] - [ðæt] [wʊd] [waɪp] [ðem; ðəm] [ɔːl] [aʊt] .
expecting a blast from the royal Ptomenite that would wipe them all out .
期待 一个 爆炸 从 这 皇家 - 那 会 擦拭 他们 全部 出去 .

他们预料到来自皇家普托梅尼特的爆炸会将他们全部消灭。

[hiː; hi] [w'ʌndəd] [æt; ət] - [ˌgʌlə'bɪləti] .
He wondered at Mertaan's gullibility .
他 想知道 在 - 轻信 .

他很纳闷梅尔坦怎么这么容易上当受骗。

[bʌt; bət] ['evɪdəntli] [ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv] [ðiːz] [fɪəs] ['piːp(ə)l] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['teɪkən] [æt; ət] [feɪs] ['væljuː] .
But evidently the word of these fierce people could be taken at face value .
但 显然 这 单词 的 这些 凶猛的 人们 可以 是 已采取 在 脸 价值 .

但显然，这些凶悍之人的话并非空穴来风。

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ɪg'nɔːd] [ɔːl] [bʌt; bət] [mə'kiː] [ænd; ənd] ['tɔːlbət] .
The Princess ignored all but McKee and Talbott .
这 公主 忽略 全部 但 麦基 和 塔尔博特 .
公主对除了麦基和塔尔博特以外的所有人都不理不睬。

[ʃiː; ʃi] ['pɔɪntɪd] [ðə; ði] [gʌn] [æt; ət] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [m'əʊʃənd] .
She pointed the gun at them and motioned .
她 尖 这 枪 在 他们 和 示意 .
她用枪指着他们，做了个手势。

[naʊ] [ðeɪ] [ˌʌndə'stʊd] [wɒt] [hæd; həd] [træn'spaɪəd] .
Now they understood what had transpired .
现在 他们 理解 什么 有 发生了 .
现在他们明白了发生了什么。

[swet] [stɹ'iːmd] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['feɪsɪz] .
Sweat streamed from their faces .
汗 流媒体 从 他们的 面孔 .
汗水从他们脸上流淌下来。

" [nəʊ] ! — [pliːz] , [nəʊ] !
" No ! — please , no !
" 不 ! — 请 , 不 !
“不！——求求你，不要！”

" ['tɔːlbət] [skriːmd] .
" Talbott screamed .
" 塔尔博特 尖叫 .
塔尔博特尖叫起来。

" [hiː; hi] [laɪz] !
" He lies !
" 他 谎言 !
“他撒谎！”

[hiː; hi] [telz] [juː; jʊ] [laɪz] !
He tells you lies !
他 讲述 你 谎言 !
他跟你说谎！

" [ðeɪ] [bəuθ] [fel] [tuː; tə] [ðeə(r)] [niːz] .
" They both fell to their knees .
" 他们 两个都 跌倒 到 他们的 膝盖 .
他们两人双双跪倒在地。

- [smaɪld] ['kəʊldli] [æt; ət] [ðem; ðəm] .
Mertaan smiled coldly at them .
- 微笑 冷冷地 在 他们 .
梅尔坦冷冷地朝他们笑了笑。

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['pɪktʃəz] [ænd; ənd] [pə'sweɪsɪv] ['mænəz] [naʊ] , [skʌm] !
" Where are your pictures and persuasive manners now , scum !
" 在哪里 是 你的 图片 和 有说服力的 礼仪 现在 , 浮渣 !
“你这人渣，你的照片和你的花言巧语都到哪儿去了！”

" [hiː; hi] [kɪkt] [ðem; ðəm] ['kruːəli] [tuː; tə] [ðeə(r)] [fiːt] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['stæɡəd] [ɒf] ['ɪntuː] [ðə; ði]
" He kicked them cruelly to their feet and they staggered off into the
" 他 踢 他们 残酷地 到 他们的 脚 和 他们 交错 离开 进入 这
['dɑːknəs] [bɪ'fɔː(r)] - ['wepən] ,
darkness before Katal'halee's weapon ,
黑暗 前 - 武器 ,
“他残忍地将他们踢起，他们踉跄着消失在卡塔哈莉的武器前的黑暗中。”

[stɪl] ['pliːdɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['mɜːsi] .
still pleading for mercy .
仍然 恳求 为了 怜悯 .

仍在乞求怜悯。

- [ə'pɪəd] [tuː; tə] [fə'get] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .
Mertaan appeared to forget about them .
- 出现 到 忘记 关于 他们 .

梅尔坦似乎把他们忘了。

[hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] [maɪk] .
He turned to Mike .
他 转向 到 麦克风 .

他转向迈克。

" ['ɪntuː] [jɔː(r); jə(r)] [ʃɪp] .
" Into your ship .
" 进入 你的 船 .

进入你的船。

[kwɪk] !
Quick !
快的 !

快的！

[ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [tuː] [mʌtʃ] [taɪm] . "
There is not too much time . "
那里 是 不是 也 很多 时间 . "

时间不多了。

" [jʊr; jər] ['helpɪŋ] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [meɪk] ['aʊə(r)] [ɪ'skeɪp] ? "
" You're helping us to make our escape ? "
" 你是 帮助 我们 到 制作 我们的 逃脱 ? "

"你们在帮我们逃跑吗？"

" [ai] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['riːz(ə)n] .
" I have a reason .
" 我 有 一个 原因 .

我有理由。

['hʌri] .
Hurry .
匆忙 .

匆忙。

" [ðeɪ] [went] [ʌp] [ðə; ði] [ræmp] [ænd; ənd] [ˌɪn'saɪd] .
" They went up the ramp and inside .
" 他们 去 向上 这 坡道 和 里面 .

他们走上坡道，进了屋。

- [stɒpt] [dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [hætʃ] [ænd; ənd] [maɪk] [tɜːnd] .
Mertaan stopped just outside the hatch and Mike turned .
- 停止 只是 外部 这 孵化 和 麦克风 转向 .

梅尔坦停在舱口外，迈克转过身去。

[ðə; ði] - [sed] , " [ai] [nəʊ] [nɒt] [frɒm; frəm] [wens] [juː; jʊ] [keɪm] , ['streɪndʒə(r)] ,
The Baserite said , " I know not from whence you came , stranger ,
这 - 说 , " 我 知道 不是 从 何处 你 来了 , 陌生人 ,

巴塞利特人说："陌生人，我不知道你从哪里来。"

[bʌt; bət] [ai] [ɑːsk] [ðæt] [juː; jʊ] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːld] , [weər'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] .
but I ask that you go back to your world , wherever it is .
但 我 问 那 你 去 后退 到 你的 世界 , 无论 它 是 .

但我请求你回到你的世界，无论它在哪里。

[tel] [jɔː(r); jə(r)] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd] [pliːd] ['aʊə(r)] [kɔːz] .
Tell your people of us and plead our cause .
告诉 你的 人们 的 我们 和 恳求 我们的 原因 .

告诉你们的人民我们的遭遇，为他们争取权益。

[tel] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [ɒv; əv] ['kruːəlti] [ɒn] [ðɪs] ['plænɪt] [ænd; ənd] [brɪŋ] [help] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ə'prest] .
Tell of the generations of cruelty on this planet and bring help for the oppressed .
告诉 的 这 几代人 的 残酷 在 这 行星 和 带来 帮助 为了 这 受压迫者 .

揭露这个星球上世代以来的残酷暴行，并为受压迫者带来援助。

[ðɪs] [ai] [ɑːsk] [ɒv; əv] [juː; jʊ] . "
This I ask of you . "
这 我 问 的 你 . "

我向你们提出这个要求。

" [bʌt; bət] [ðɪs] ['ʌpraɪzɪŋ] — [jɔː(r); jə(r)] [ə'tæk] —
" But this uprising — your attack —
" 但 这 起义 — 你的 攻击 —

但是这次起义——你们的袭击——

" - [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Mertaan shook his head .
" - 摇晃 他的 头 .

梅尔坦摇了摇头。

" [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [gəʊ] [wel] .
" It does not go well .
" 它 做 不是 去 出色地 .

情况不太好。

[wiː; wi] [wɪl] [faɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [deθ] [æz; əz] [maɪ] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [fɔːt] [bɪ'fɔː(r)] [bʌt; bət] [ai] [fɪə(r)] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .
We will fight to the death as my people have fought before but I fear the result .
我们 将要 斗争 到 这 死亡 作为 我的 人们 有 战斗 前 但 我 害怕 这 结果 .

我们将像我的族人以前那样战斗到死，但我害怕结果。

[ðə; ði] - [ɑː(r); ə(r)] ['paʊəf(ə)l] . "
The Ptomenites are powerful . "
这 - 是 强大的 . "

普托梅尼特人很强大。

" [θæŋks] .
" Thanks .
" 谢谢 .

“谢谢。

" [maɪk] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] .
" Mike held out his hand .
" 麦克风 握住 出去 他的 手 .

迈克伸出了手。

[ðə; ði] - [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] ,
The Baserite took it ,
这 - 采取 它 ,

巴塞瑞特人拿走了它。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['klʌmzɪli] [ænd; ənd] [smaɪld] [ə; eɪ] [ˌfeə'wel] [tuː; tə] ['nɪkoʊ] [huː] [wɒz; wəz] ['pɪərɪŋ] [ə'raʊnd]
a little clumsily and smiled a farewell to Nicko who was peering around
一个 小的 笨拙地 和 微笑 一个 告别 到 尼科 WHO 曾是 窥视 大约
[maɪk] , [ɪn'tɜːprɪtɪŋ] .
Mike , interpreting .
麦克风 , 翻译 .

他有些笨拙地笑着向尼克道别，尼克正从迈克身后探出头来做翻译。

" [gəʊ] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [gɒdz] , " [ðə; ði] - [sed] .
" Go with your gods , " the Baserite said .
" 去 和 你的 神 , " 这 - 说 .

“去追随你们的神吧，”巴塞瑞特人说道。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] ['hʌrid] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɑːnɪdʒ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['blʌdʃed] . . . .
Then he turned and hurried back to the carnage and the bloodshed . . . .
然后 他 转向 和 慌忙 后退 到 这 屠杀 和 这 流血事件 . . . .

然后他转身匆匆赶回了那片血腥屠杀之地……

" ['fɑːðə(r)] [ɪz] ['restɪŋ] , " [dɔː'reɪ] [sed] .
" Father is resting , " Doree said .
" 父亲 是 休息 , " 多莉 说 .

“父亲正在休息，”多莉说。

" [aɪm] [ʃʊə(r)] [hiːl] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] .
" I'm sure he'll be all right in a little while .
" 我是 当然 地狱 是 全部 正确的 在 一个 小的 尽管 .

“我相信他过一会儿就会没事的。”

[ðə; ði] ['triːtmənt] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ʃɒk] . "
The treatment he received was a shock . "
这 治疗 他 已收到 曾是 一个 震惊 . "

他受到的待遇令人震惊。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] ['ʃeɪkən] [ə; eɪ] [fɑː(r)] [strɒŋgə(r)] [mæn] .
" It would have shaken a far stronger man .
" 它 会 有 摇晃 一个 远的 更强 男人 .

“这足以撼动一个意志更坚定的人。”

[hiːl] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] [wen] [hiː; hi] [gets] [bæk] [tuː; tə] ['terə] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɒnə(r)] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs]
He'll be all right when he gets back to Terra and they honor him for this
地狱 是 全部 正确的 什么时候 他 获得 后退 到 泰拉 和 他们 荣誉 他 为了 这
[dɪ'skʌvəri] .
discovery .
发现 .

等他回到地球，人们会因为他的这项发现而表彰他，他就会没事的。

" [ðə; ði] [ʃɪp] [ɹ'ɒkɪtɪd] ['smuːðli] [θruː] [speɪs] .
" The ship rocketed smoothly through space .
" 这 船 火箭 顺利 通过 空间 .

“飞船平稳地飞驰在太空中。”

[dɔː'reɪ] [slɪpt] ['ɪntuː] [maɪks] [ɑːmz] .
Doree slipped into Mike's arms .
多莉 滑倒了 进入 迈克的 武器 .

多莉滑进了迈克的怀里。

" [hiː; hi] [faʊnd] [wɒt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] .
" He found what he wanted .
" 他 成立 什么 他 通缉 .

他找到了他想要的东西。

[səʊ][dɪd][ai] . " [maɪk] [kɪst] [hɜː(r); hə(r)] .
So did I . " Mike kissed her .
所以 做过 我 . " 麦克风 亲吻 她 .

我也是。"迈克吻了她。

[ə; eɪ] [waɪl] ['leɪtə(r)][ʃiː; ʃi] [ɑːskt] , " [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] - [wʌn] ?
A while later she asked , " Do you think the Baserites won ?
一个 尽管 之后 她 问 , " 做 你 思考 这 - 韩元 ?

过了一会儿，她问道："你认为巴塞里特人赢了吗？"

" [maɪk] [stɛərd] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [pɔːt] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [sæd] .
" Mike stared out through the port , his eyes sad .
" 麦克风 凝视 出去 通过 这 港口 , 他的 眼睛 伤心 .

迈克透过舷窗凝视着外面，眼神悲伤。

" ['sʌmhaʊ] [ai][doʊnt] [θɪŋk] [səʊ] .
" Somehow I don't think so .
" 不知何故 我 不 思考 所以 .

"我总觉得不太可能。"

[wiː; wi][kæn; kən]['əʊnli] [həʊp] .
We can only hope .
我们 能 仅有的 希望 .

我们只能寄希望于此。

[bʌt; bət] [suːn] [ə; eɪ] [fjuː] ['θaʊz(ə)nd] [ʃɪps] [wɪl] [ə'pɪə(r)] [ɪn][ðeə(r)] [skaɪz] .
But soon a few thousand ships will appear in their skies .
但 很快 一个 很少 千 船舶 将要 出现 在 他们的 天空 .

但很快，他们的天空中将出现数千艘飞船。

[ðeə(r)] [dɔːz] [wɪl] [biː; bi] ['əʊpənd] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [ænd; ənd] ['tɪrəni] [wɪl] [nɒt] [sə'vaɪv] . "
Their doors will be opened to all the universe and tyranny will not survive . "
他们的 门 将要 是 打开 到 全部 这 宇宙 和 暴政 将要 不是 存活 . "

他们的大门将向整个宇宙敞开，暴政将不复存在。

" [ðen] [wiːl; wil][gəʊ] [bæk] , " [dɔː'reɪ] [sed] .
" Then we'll go back , " Doree said .
" 然后 出色地 去 后退 , " 多莉 说 .

"那我们就回去吧，"多莉说。

" [ðen] [wiːl; wil][gəʊ] [bæk] .
" Then we'll go back .
" 然后 出色地 去 后退 .

"那我们就回去。"

" [ðə; ði] [end]
" THE END
" 这 结尾

剧终

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神